

830

Уважаемый покупатель машины BERNINA 830,

Поздравляю Вас! Приобретя машину BERNINA 830, Вы стали обладателем самой совершенной швейно-вышивальной системы из всех, предлагаемых сегодня на мировом рынке. Этим приобретением Вы доказали, что являетесь творческой личностью, не прекращающей поисков возможностей исследовать бесконечный мир Творчества.

Использование современных, ориентированных на будущее технологий в области компьютеризованных швейно-вышивальных систем, в сочетании с традиционными качеством и надежностью машин BERNINA, позволяет Вам пользоваться наилучшими достижениями как испытанных, так и новейших технологий. С помощью машины BERNINA 830 Вы сможете шить быстрее, лучше, дольше, более творчески - и получать от этого больше удовольствия. Мы постарались учесть в этой машине все пожелания и мечты наших покупателей, которыми они с нами поделились.

BERNINA желает Вам в полной мере насладиться теми огромными возможностями, которые швейная система BERNINA 830 Вам предоставляет. Для этого Вам надо изучить все те удивительные качества, которыми обладает машина. Пожалуйста, без колебаний обращайтесь за консультациями к специалистам Вашего местного поставщика машин BERNINA, а также воспользуйтесь знаниями специалистов центра обучения BERNINA. Желаю Вам много радости и большого удовольствия от творческого проведения Вашего свободного времени.



Х.П.Ульчи
Президент компании
BERNINA International AG
CH-8266 Штекборн/Швейцария
www.bernina.com



ОСНОВНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электротехнической аппаратуры важно всегда соблюдать основные правила безопасности:

Перед использованием этого швейно-вышивального компьютера, пожалуйста, ознакомьтесь со всеми изложенными ниже правилами.

Во всех случаях, когда машина не используется, штепсельная вилка должна быть извлечена из розетки.

ОПАСНО!

Для предотвращения электрического удара:

- 1 Никогда не следует оставлять без присмотра машину со вставленной в розетку штепсельной вилкой.
- 2 Всегда отключайте этот швейно-вышивальный компьютер от электрической сети после окончания работы и перед чисткой.
- 3 Светодиоды – не смотрите прямо через оптические инструменты. Продукт класса 1M LED.

ВНИМАНИЕ!

Чтобы сократить риск ожогов, возгораний, электрических ударов или травмирования людей:

- 1 Используйте этот швейно-вышивальный компьютер для выполнения только тех работ, для которых он предназначен в соответствии с указаниями данной инструкции. Используйте только те части и принадлежности, которые рекомендованы изготовителем.
- 2 Не позволяйте использовать швейно-вышивальный компьютер как игрушку. Будьте особенно внимательны когда машиной пользуются дети, или когда они находятся рядом. Этот швейно-вышивальный компьютер не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими или психическими возможностями, имеющими ограничения по слуху и зрению, не имеющими навыков работы и соответствующих знаний, а также детьми, без специального наблюдения или помощи со стороны лица, отвечающего за их безопасность. Пожалуйста, следите, чтобы дети не играли с этой машиной.
- 3 Никогда не пользуйтесь машиной если:
 - ▶ поврежден шнур или штепсельная вилка
 - ▶ при работе обнаруживаются неполадки
 - ▶ машину уронили или повредили
 - ▶ машина была смочена водой
 Доставьте швейно-вышивальный компьютер ближайшему дилеру BERNINA для проверки или ремонта.
- 4 Никогда не используйте швейно-вышивальный компьютер, если какие-либо вентиляционные отверстия закрыты. Все вентиляционные отверстия на машине и на педальном пускателе должны быть открыты и свободны от скоплений текстильных волокон, пыли, обрезков ниток и ткани.

- 5 Оберегайте пальцы от травмирования движущимися частями машины. Особое внимание обращайтесь на движущуюся иглу.
- 6 Никогда не вставляйте и не роняйте предметы ни в какие полости внутри швейно-вышивального компьютера.
- 7 Не используйте швейный компьютер на открытом воздухе.
- 8 Не включайте швейно-вышивальный компьютер в помещении, где используются вещества в аэрозольной упаковке, чистый кислород, или где находятся кислородные баллоны.
- 9 Не подтягивайте и не подталкивайте материал при шитье. Это может привести к поломке иглы.
- 10 Не пользуйтесь изогнутыми иглами.
- 11 Всегда используйте оригинальную игольную пластину BERNINA. При использовании неправильной игольной пластины может сломаться игла.
- 12 Отключая машину, переведите все выключатели в положение OFF («0»), только после этого выньте штепсель из розетки. Вынимая штепсель, тяните за сам штепсель, а не за шнур.
- 13 переведите все выключатели в положение OFF («0»), при любых работах, выполняемых около иглы: заправке иглы ниткой, замене иглы, замене прижимной лапки и др.
- 14 Всегда отключайте машину от электрической сети при съеме панелей облицовки корпуса машины, смазке или выполнении любых работ по техническому обслуживанию машины, упоминаемых в данном Руководстве.
- 15 Швейно-вышивальный компьютер поставляется с двойной изоляцией (кроме США и Канады). Потому детали разрешается заменять только оригинальными деталями. См. инструкции по обслуживанию изделий с двойной изоляцией.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЙ С ДВОЙНОЙ ИЗОЛЯЦИЕЙ

В изделиях с двойной изоляцией предусмотрены две системы изоляции, вместо заземления. В таких приборах заземление не предусмотрено и заземляющий провод присоединен быть не должен. Техническое обслуживание приборов с двойной изоляцией требует крайней осторожности и хорошего знакомства с системой. Такие работы должны выполняться только квалифицированными специалистами. При техническом обслуживании и ремонте следует применять только те запасные части, которые идентичны установленным в машине. Изделия с двойной изоляцией маркируются словами «DOUBLE INSULATION» или «DOUBLE INSULATED».

Такие изделия могут также маркироваться символом .

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Мы не принимаем на себя никакой ответственности за возможные повреждения, причиненные в результате неправильного использования швейно-вышивального.

компьютера.

Этот швейно-вышивальный компьютер предназначен только для домашнего пользования.

ПРОСЬБА СОХРАНЯТЬ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ!

Уважаемый покупатель, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно «Закону РФ о защите прав потребителей» уполномоченным органом Госстандарта России.

Уважаемый покупатель, в инструкции по эксплуатации даны общие правила пользования швейной машины данной модели. Правила и приемы шитья, рекомендации по подбору материалов, в том числе

ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Инструкция по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью!

Перед тем, как приступить к шитью изделия и при перемене ниток, ткани, строчки и параметров машины необходимо выполнить пробное шитье!

Мы будем Вам очень благодарны за Ваши замечания и предложения по инструкции.

BERNINA International AG, 8266 Steckborn/Schweiz
БЕРНИНА Интернэшнел АГ, 8266 Штекборн/
Швейцария
www.bernina.com/www.bernina.ru



**Очень важно!
Риск поломки!**



Полезная информация!

Текст

Gayle Hillert, Herbert Stolz, Joanna Wild

Модели для шитья и вышивания

Colette Cogley, Jeanne Delpit, Susan Fears, Claudia Giesser,
Gayle Hillert, Nina McVeigh, Pia Welsch, Joanna Wild

Дизайн экранов и рисунки

sculpt.ch, CH-Steckborn

Фотографии

Sterling Rice Group, USA
Patrice Heilmann, CH-Winterthur

Дизайн и концепция «Руководства по использованию машины»

Erika Vollenweider-Czibulya

Верстка, форматирование, DTP

Susanne Ribbi, Erika Vollenweider-Czibulya

Авторские права

2008 BERNINA International AG, CH-Steckborn

Все права сохранены

Для совершенствования машины и в интересах наших клиентов, в любое время могут быть произведены изменения, касающиеся оснащения машины или ее комплектующих принадлежностей.

Шитье

Принадлежности & Подготовка

Функции & Настройки

Основные категории стежков

Мир BERNINA

Обслуживание/Устранение неполадок

Образцы стежков & Вышивки

Предметный указатель

Принадлежности & Подготовка

Принадлежности

Комплект поставки

- Футляр швейного компьютера
- В комплект входит
- В пластиковой упаковке

Прижимные лапки

Специальные прижимные лапки BERNINA

Коробка с принадлежностями

- Установка коробки
- Размещение принадлежностей

Швейный компьютер

Обзор

Подготовка швейного компьютера

Выключатель электропитания/ Сетевой шнур

Система свободных рук (FHS) - рычаг коленоподъемника

Педальный пускатель

Светодиодная подсветка области шитья

Карусельный катушкодержатель на три катушки

Шпулька

- Намотка нитки на шпульку
- Остановка процесса намотки
- Удаление/установка шпульки
- Заправка нижней нитки

Приставной столик

Нитеобрезатель

Заправка верхней нитки

- Двух-/трехстержневая игла

Замена иглы

Замена прижимной лапки

6 Игольные пластины 21

6 **Транспортер и подача ткани** 21

6 Шитье с помощью устройства компенсации

6 толщины 22

6 Прошивка углов ткани 22

7 **Натяжение нитки** 23

Натяжение верхней (игольной) нитки 23

Натяжение нижней нитки 23

7 Изменение натяжения 23

8 **Иглы** 24

9 **Важная информация о нитках и иглах** 24

Нитка 24

Игла, Нитка и Ткань 24

Игла/Нитка 24

Инструкции 25

Типы игл 26



Футляр швейного компьютера

- ▶ защита от пыли и загрязнения

В комплект входит

- ▶ Педальный пускатель
- ▶ Руководство по эксплуатации
- ▶ Сетевой шнур
- ▶ Гарантийное свидетельство
- ▶ Коленоподъемник (Система свободных рук) - FHS
- ▶ Приставной столик
- ▶ Кромкоправитель приставного столика
- ▶ DVD с инструкциями
- ▶ Футляр швейного компьютера
- ▶ Коробка с принадлежностями
- ▶ Список принадлежностей
- ▶ CD - встроенные образцы вышивки



В пластиковой упаковке

- 4 шпульки
- регулируемые нитенаправители
- нитевдеватель для шитья толстым шнуром
- пинцет
- 2 сеточки для бобин
- приспособление для шнура
- адаптер для установки увеличительного стекла
- маленькая отвертка, серая
- стилус
- нож-вспарыватель
- щетка-кисточка
- многофункциональный инструмент
- ручной нитевдеватель
- маленькая шайба
- держатель больших шайб, конический
- устройство компенсации толщины
- набор игл 130/705H
- масленка
- контрольное зеркальце

Прижимные лапки



- 1C лапка для реверсных стежков
- 1D лапка для реверсных стежков
- 2A оверлочная лапка
- 3A автоматическая лапка с салазками для петель
- 3C лапка для петель с кодировкой
- 4D лапка для «молний»
- 5 Лапка потайного стежка
- 18 Лапка для пришивания пуговиц
- 20C Открытая вышивальная лапка
- 40C Лапка поперечного транспортера
- 42 Лапка BSR



Специальные лапки BERNINA*



- 8 джинсовая лапка
- 50 Шагающая лапка (лапка верхнего транспортера)



Рекомендуем использовать специальные лапки BERNINA для специальных задач шитья, таких как стежка квилтов, вышивание имен, домашние украшения, пошив готового платья и др. Все прижимные лапки показаны в прилагаемом списке принадлежностей. Вы можете приобрести их у Вашего дилера BERNINA.

*не входят в комплект, а приобретаются дополнительно

Коробка с принадлежностями

Установка коробки



- ▶ с боку коробки выдвиньте обе выдвижные ножки до фиксации



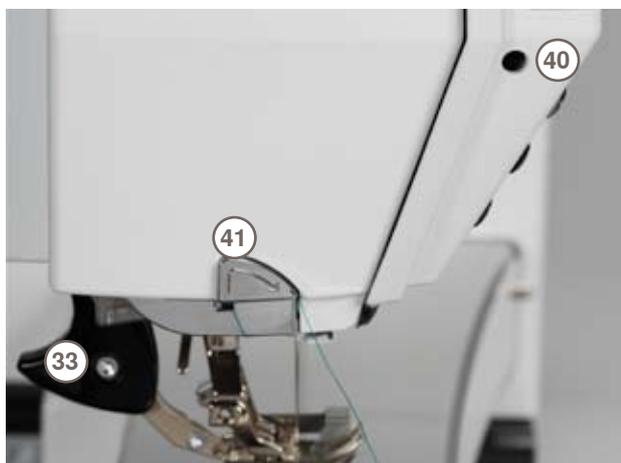
Размещение



В стандартном исполнении коробка содержит один малый **A** и один большой **B** выдвижные ящики, а также отделения для шпулек **C** и прижимных лапок **D**.

- ▶ чтобы извлечь шпульку, нажмите слегка на ячейку **E**
- ▶ Петельная лапка в ячейке 3A может также храниться в левом ящике **F**
- ▶ набор поставляемых игл храните, пожалуйста, в специальном отделении **G**





- 1 Откидная крышка шпульной коробки
- 2 Игольная пластина
- 3 Крепление для спецпринадлежностей
- 4 Прижимная лапка
- 5 Игольдержатель
- 6 Нитенаправитель
- 7 Экран
- 8 Ручка для переноски
- 9 Системные настройки
 - ▶ Кнопка установочной программы (Setup)
 - ▶ Кнопка учебной программы (Tutorial)
 - ▶ Кнопка программы «Творческий консультант» (Creative Consultant)
 - ▶ Кнопка программы помощи Help
 - ▶ Кнопка перехода в режим энергосбережения (Eco)
 - ▶ Кнопка переключения режимов шитья/вышивания (Sewing-/Embroidery)
 - ▶ Кнопка «очистить» «clr»
- 10 Регулятор ширины строчки
- 11 Регулятор длины стежка
- 12 Клавиши позиции иглы
- 13 Моталка
- 14 Нитеобрезатель моталки
- 15 Прорезь нитезаправки
- 16 Подложка коробки тройного нитедержателя
- 17 Телескопический кронштейн
- 18 Натяжное устройство моталки
- 19 Крепление для приставного столика
- 20 Отверстие для штопальных пялец
- 21 Отверстие для рычага коленоподъемника
- 22 Регулятор скорости
- 23 Автоматический нитевдеватель
- 24 Клавиша останова иглы (вверху/внизу)
- 25 Клавиша подъема/опускания прижимной лапки
- 26 Клавиша закрепляющих стежков
- 27 Клавиша конца образца
- 28 Автоматический нитеобрезатель
- 29 Клавиша запуска/остановки машины
- 30 Клавиша шитья в обратном направлении
- 31 Порт подключения специальных принадлежностей
- 32 Подсоединение BSR (регулятор стежков BERNINA)
- 33 Система двойной подачи ткани BERNINA Dual Feed
- 34 Маховое колесо
- 35 Порт USB
- 36 Разъем для подключения ПК
- 37 Разъем для шнура педального пускателя
- 38 Выключатель электропитания («I», «0»)
- 39 Разъем для сетевого кабеля
- 40 Подсоединение для увеличительного стекла (дополнительная принадлежность)
- 41 Нитеобрезатель на головке машины
- 42 Разъем для вышивального модуля

Выключатель электропитания/Сетевой шнур



A Выключатель электропитания
Швейный компьютер включается («I») и выключается («0») с помощью выключателя электропитания.

I Швейный компьютер включен
0 Швейный компьютер выключен

B Подсоединение к сети электропитания
C Подсоединение педального пускателя
D Разъем для подключения ПК
E Порт USB (для накопителя USB stick)



Если швейный компьютер находился на холоде, перед включением поместите его на 1 час в теплое помещение.

Система свободных рук (FHS) - рычаг коленоподъемника



Система FHS используется для того, чтобы поднимать и опускать прижимную лапку.

Подключение Системы свободных рук (FHS)

- ▶ вставьте рычаг коленоподъемника в отверстие; в привычном сидячем положении Вам должно быть удобно управлять рычагом FHS коленом

подъем и опускание лапки

- ▶ отожмите коленом рычаг FHS вправо
- ▶ Лапка поднимается. Одновременно опустится транспортер. Натяжение нити ослабляется
- ▶ Транспортер поднимется в нормальное положение после первого стежка



При необходимости коленоподъемник может быть отрегулирован в магазине.

Педальный пускатель



Регулирует скорость шитья

- ▶ Скорость шитья изменяется при надавливании на педальный пускатель

Подъем или опускание иглы

- ▶ вся ступня должна удобным образом размещаться на педальном пускателе
- ▶ для того, чтобы поднять или опустить иглу, надавите на педальный пускатель пяткой



Намотка шнура

- ▶ намотайте кабель на бобину
- ▶ поместите разъем кабеля в отверстие А

Во время шитья

- ▶ размотайте кабель до нужной длины и пропустите его наружу со стороны В или С

Светодиодная подсветка области шитья



Светодиодная подсветка освещает область шитья без теней и имеет очень большой срок эксплуатации.



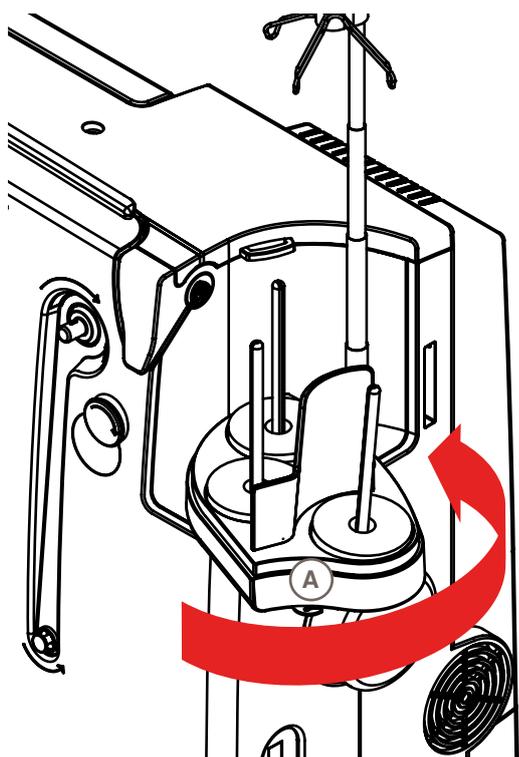
В случае повреждения светодиодной подсветки, ее замена производится только специалистом.

Доставьте Ваш швейно-вышивальный компьютер ближайшему дилеру BERNINA.



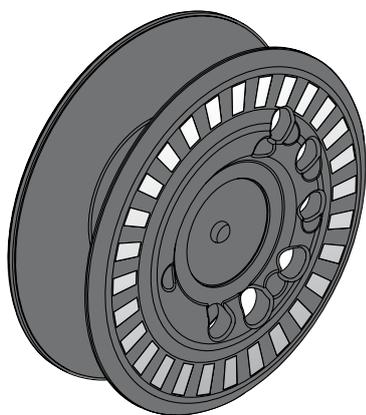
Карусельный катушкодержатель на три катушки

Подготовка



- ▶ снимите крышку катушкодержателя вертикально вверх
- ▶ выдвиньте телескопический стержень и убедитесь, что все детали зафиксировались в правильном положении
- ▶ поверните катушкодержатель вправо до фиксации. В этом положении все внутренние детали катушкодержателя хорошо видны и доступны
- ▶ проушина **A** используется при намотке нити на шпульку

Шпулька



Шпулька модели 830, оригинальное изобретение BERNINA, обеспечивает на 40% больше намотки нижней нити. Если шпулька вставлена неправильно, машина выдаст сообщение об ошибке.

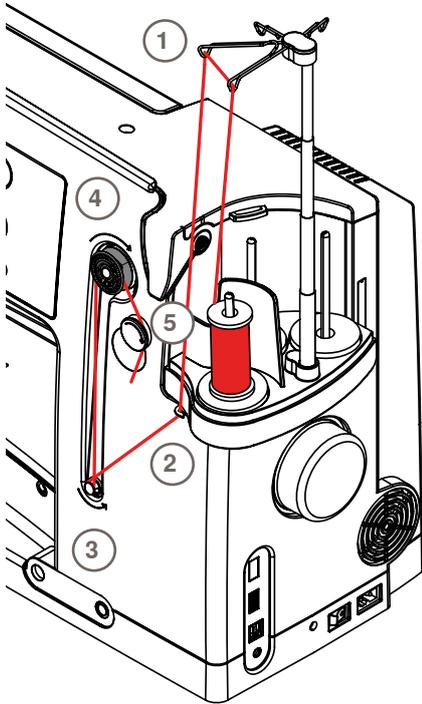


При намотке можно выбрать степень наполнения шпульки на 25%, 50% или 100%.



Пожалуйста, обращайтесь со шпулькой осторожно. Для обеспечения правильной работы индикатора нижней нити, оберегайте белые сенсорные поверхности от царапин и загрязнения. Храните шпульки только в специальном ящичке коробки с принадлежностями.

Намотка нитки на шпульку



Подготовка

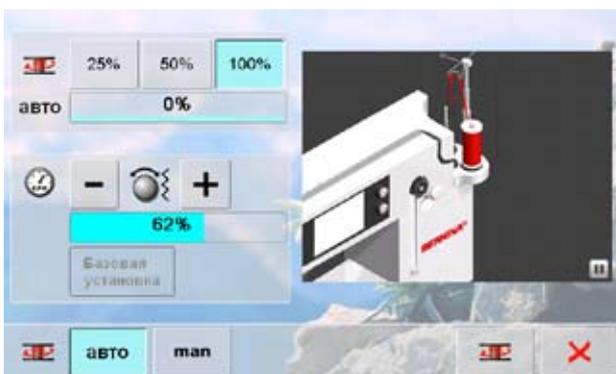
- ▶ Переведите выключатель электропитания в положение «Включено» («I»)
- ▶ поместите пустую шпульку на шкив белой маркировкой наружу
- ▶ на дисплее отобразится экран намотки шпульки
- ▶ система распознает степень заполнения шпульки (полоса под полем выбора степени наполнения)
- ▶ поместите катушку с ниткой на передний катушкодержатель и заправьте нить в соответствующие нитенаправители 1 на телескопическом кронштейне

Намотка нитки на шпульку

- ▶ придерживая нитку двумя руками, заправьте ее в нитенаправитель на поворотной платформе 2 в направлении, указанном стрелками, и обмотайте вокруг натяжного устройства моталки 3
- ▶ оберните нить один-два раза вокруг пустой шпульки 4 в направлении, указанном стрелками и, протянув излишек нити в направлении, указанном стрелками, обрежьте ее на нитеобрезателе 5
- ▶ укажите желаемую степень заполнения шпульки (стандартный выбор = 100%)
- ▶ Запустите процесс намотки, коснувшись на экране символа, изображающего шпульку (поле «Start»)
- ▶ скорость намотки регулируется на экране кнопками «+» или «-», либо ручкой регулировки ширины строчки
- ▶ процесс намотки автоматически останавливается по достижении требуемого процентного заполнения шпульки
- ▶ снимите шпульку и протяните нитку через нитеобрезатель
- ▶ экран намотки шпульки закрывается

Ручной режим намотки нитки на шпульку

- ▶ нажмите кнопку «tap»
- ▶ процесс намотки происходит до тех пор, пока не отпущена кнопка с символом шпульки



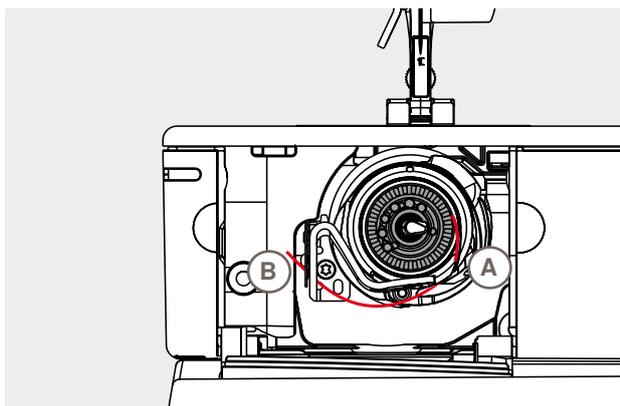
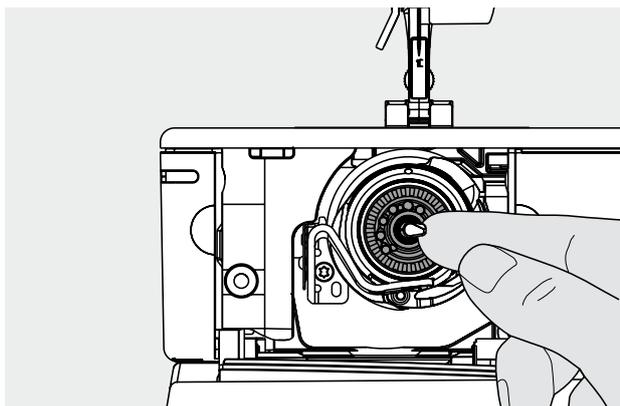
Приостановка процесса намотки

- ▶ Процесс намотки можно приостановить вовремя намотки, прикоснувшись к кнопке «Шпулька» (символ шпульки). Экран намотки можно закрыть, прикоснувшись к кнопке ✕
- ▶ Возобновление процесса намотки
 - ▶ Нажмите на поле с символом шпульки (оно появится вместе символом часов) = откроется экран намотки нити
 - ▶ дотроньтесь до кнопки «Шпулька»



Можно наматывать нитку на шпульку одновременно с вышиванием. Мы рекомендуем в этом случае уменьшить скорость намотки.

Удаление/установка шпульки



Удаление шпульки

- ▶ откройте крышку шпульной коробки, система поворотного челнока выдвинется вперед
- ▶ сдвиньте влево фиксатор в центре шпульки. Шпулька выдвинется вперед и ее можно будет снять

Вставка шпульки в колпачок

- ▶ поместите шпульку в челночную систему маркировкой наружу и надавите до щелчка фиксатора

Заправка нижней нитки

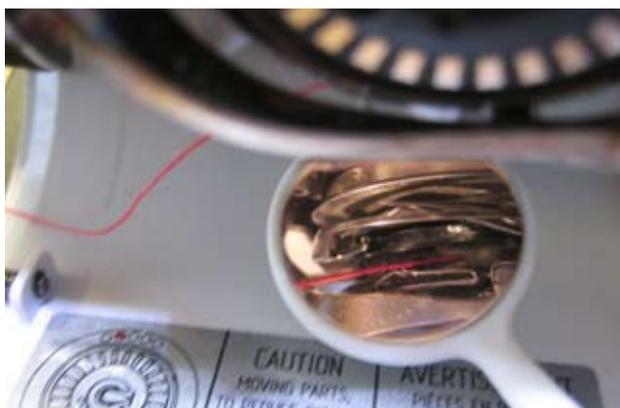
- ▶ протяните нитку вправо через прорезь А, а потом влево под пружиной
- ▶ протяните нитку над нитеобрезателем В и обрежьте ее
- ▶ медленно закройте крышку шпульной коробки. Челночная система сама повернется назад



Нет необходимости выводить шпульную нитку наверх, так как оставшийся кончик нитки достаточен для начала шитья.



Удаляйте шпульку только тогда, когда челнок находится в конечном положении (в положении для заправки).



Проверка правильности заправки нитки

После заправки нитки в челнок, проверьте правильность ее положения с помощью зеркальца, как показано на рисунке.

- ▶ Положение шпульной нитки, заправленной для шитья

Приставной столик



Приставной столик увеличивает поверхность, используемую для шитья.

Установка столика

- ▶ поднимите иглу и прижимную лапку
- ▶ протолкните столик слева направо над зоной свободных рук и надавите до фиксации

Удаление столика

- ▶ поднимите иглу и прижимную лапку
- ▶ нажмите кнопку вниз и удалите столик, потянув его влево



Снимать приставной столик можно только при закрытой крышке шпульной коробки.

Кромконаправитель приставного столика

- ▶ нажмите кнопку фиксатора и вставьте в паз (снизу столика) слева или справа
- ▶ кромконаправитель можно перемещать по всей длине столика

Размерная шкала

- ▶ «0» соответствует центральной позиции иглы

Нитеобрезатель



на головке машины

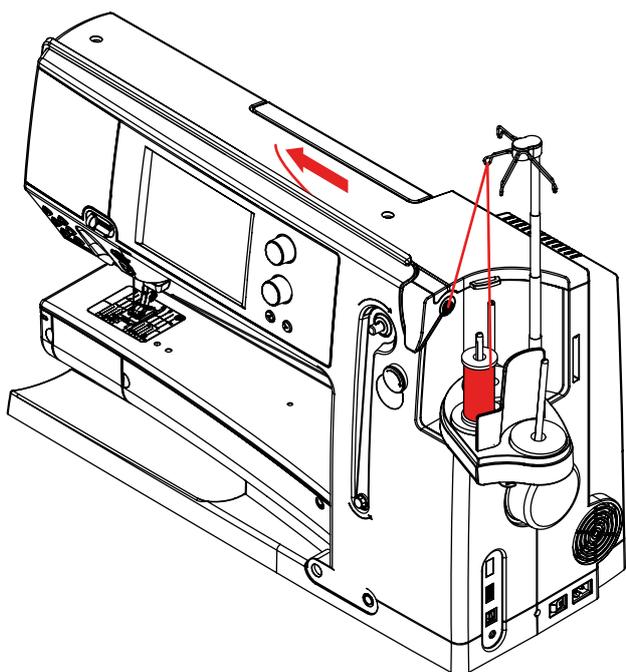
- ▶ затяните обе нити (шпульную и игольную) сзади вперед в нитеобрезатель
- ▶ при первом стежке нитки автоматически освободятся



на моталке

- ▶ после намотки нитки на шпульку, протяните нитку в направлении, указанном стрелками, в нитеобрезатель

Заправка верхней нитки

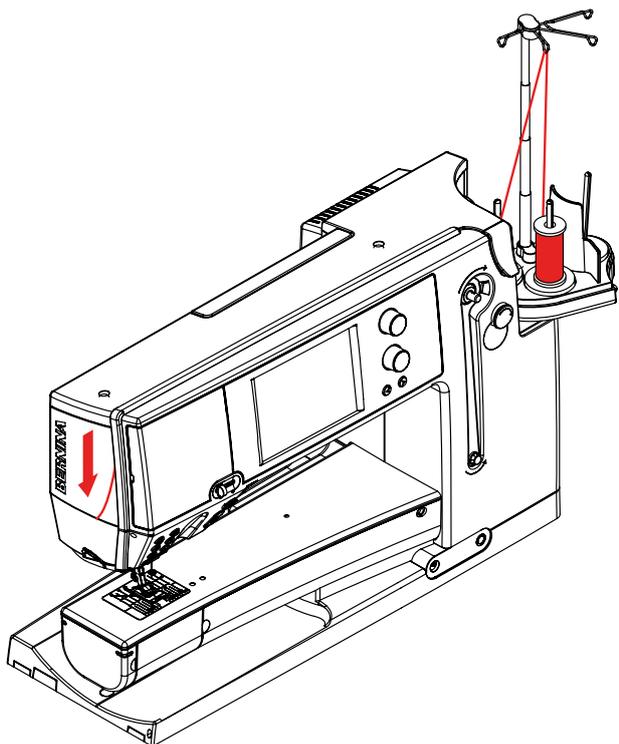


Автоматическая заправка нитки

- ▶ поместите катушку с ниткой на задний либо средний стержень катушкодержателя
- ▶ заправьте нитку в соответствующий нитенаправитель на телескопическом стержне и, придерживая двумя руками, заправьте нитку в нитезаправочное отверстие швейной машины. Далее протяните нитку через нитенаправитель иглодержателя **A** и **B** и протяните ее сзади вперед через нитеобрезатель **C**
- ▶ нажмите клавишу автоматического нитевдевателя. Появится сообщение и рисунки на дисплее
- ▶ в процессе заправки нити клавиша запуска/остановки машины подсвечивается красным
- ▶ если нитка заправлена неправильно, появится сообщение об ошибке
- ▶ закройте сообщение с помощью кнопки **X** и запустите процесс снова
- ▶ если нитка заправлена правильно, клавиша запуска/остановки машины подсвечивается зеленым

Заправка нитки вручную

- ▶ первые два шага - как описано выше
- ▶ нажмите на экране кнопку «Manual threading» (ручная заправка нитки)
- ▶ нажмите клавишу автоматического нитевдевателя и заправьте нитку вручную

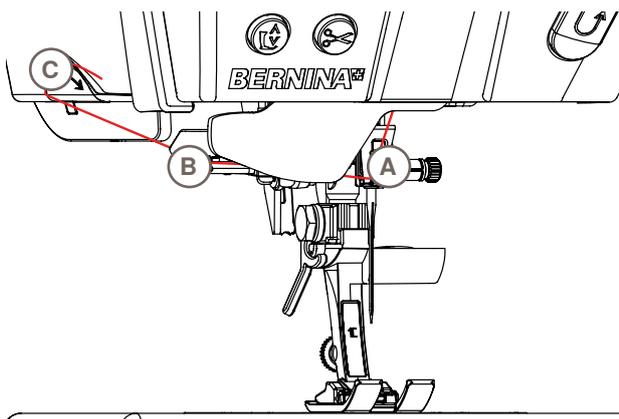


- ▶ при использовании бобин с нитками, наденьте на неё сеточку для того чтобы нитка не запутывалась
- ▶ большая сетка - для больших катушек, маленькая - для маленьких
- ▶ это предотвращает соскальзывание верхней нити и обеспечивает равномерную подачу нитки
- ▶ перед началом шитья, поместите нитку (нитки) под прижимную лапку и назад

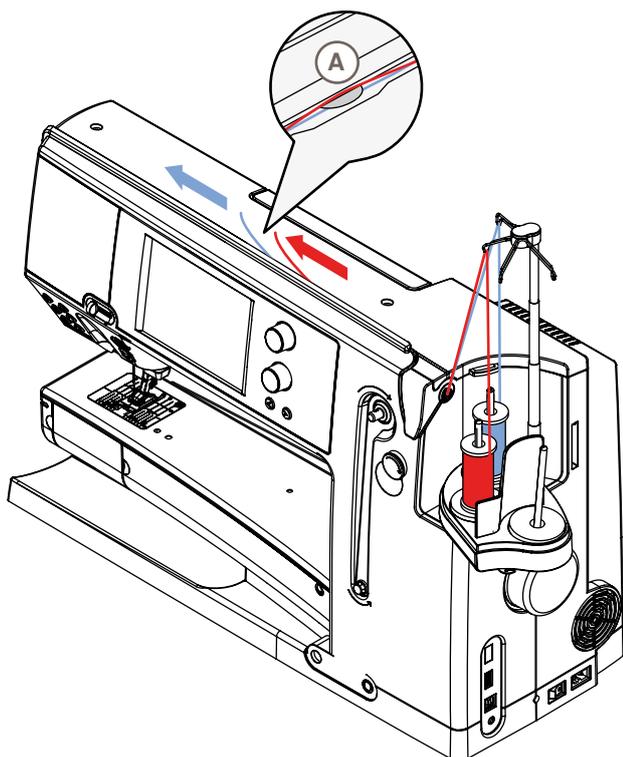


Не запускайте заправленный швейно-вышивальный компьютер, если на игольной пластине нет материала.

Перед заправкой нити швейно-вышивальный компьютер должен быть ВКЛЮЧЕН.

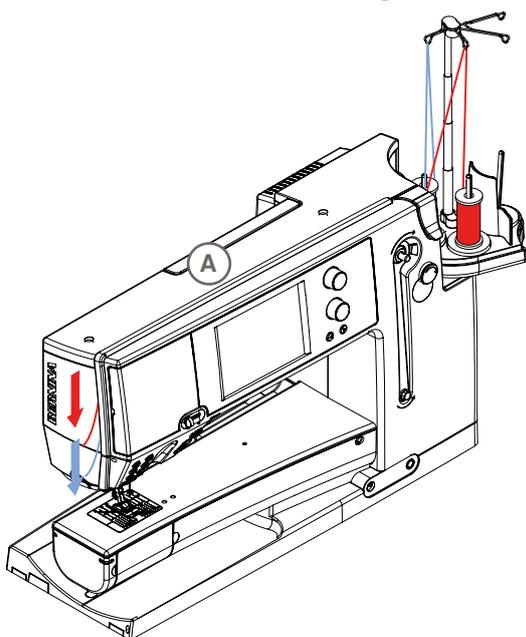


Двух-/трехстержневая игла



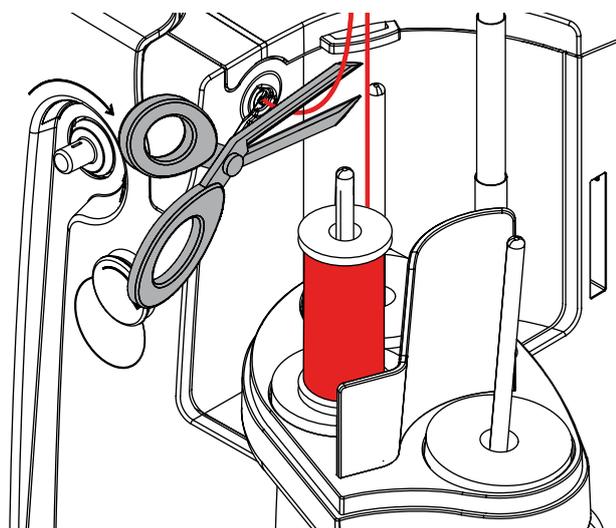
Двухстержневая игла

- ▶ дотроньтесь до кнопки «Программы безопасности»
- ▶ коснитесь кнопки соответствующей иглы (двухстержневой) на экране программы безопасности
- ▶ поместите одну катушку ниток на средний стержень катушкодержателя, а другую - на задний. Заправьте нитки в соответствующие нитенаправители на телескопическом кронштейне
- ▶ проденьте нитку задней катушки в прорезь нитезаправки и сзади нитенатяжной шайбы **A**. Вставьте нитку в нитенаправитель иглодержателя
- ▶ проденьте нитку средней катушки в прорезь нитезаправки и спереди нитенатяжной шайбы **A**. Вставьте нитку в нитенаправитель иглодержателя
- ▶ возьмите обе нитки в одну руку и проденьте их обе через бороздку нитедержателя в нитеобрезатель (сзади - вперед), обрезая обе нитки
- ▶ коснитесь кнопки «Manual Threading» (ручная заправка нитки) на экране нитезаправки. Затем нажмите подсвеченную клавишу автоматической нитезаправки
- ▶ используя ручной нитевдеватель из вашей коробки с принадлежностями, вставьте ручную нитку в левую иглу, а затем другую нитку в правую иглу



Трехстержневая игла

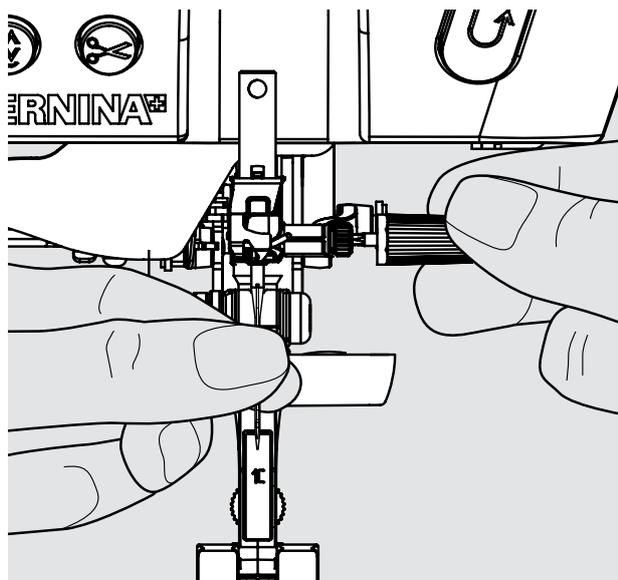
- ▶ на экране программы безопасности выберите трехстержневую иглу
- ▶ поместите три катушки ниток на все стержни катушкодержателя и заправьте нитки в соответствующие нитенаправители на телескопическом кронштейне
- ▶ заправляйте нитки как обычно, пропуская нитки от задней и средней катушки через прорезь нитезаправки и сзади нитенатяжной шайбы **A**, а нитку с передней катушки пропустите спереди нитенатяжной шайбы **A**



Замена нитки

- ▶ обрежьте нитку, идущую от катушки, перед натяжным устройством моталки и вытяните ее из швейного компьютера вперед в сторону иглы

Замена иглы



- ▶ поднимите иглу
- ▶ опустите лапку и поверните выключатель электропитания в положение «0»

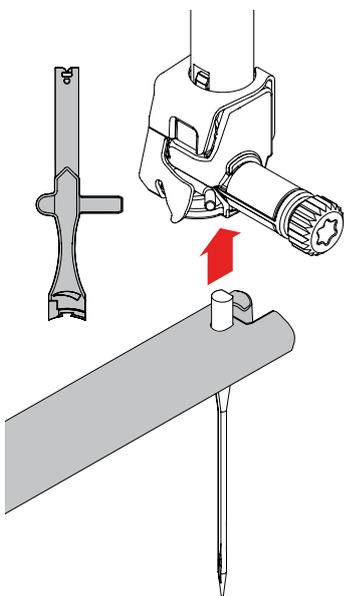
Удаление иглы

- ▶ ослабьте винт закрепления иглы серой отверткой и извлеките иглу, потянув ее вниз



Чтобы легче добраться до винта закрепления, опустите иглу с помощью махового колеса.

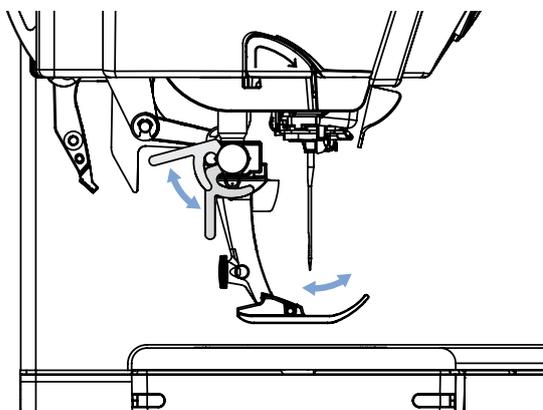
Подготовка



Установка иглы

- ▶ лыска на колбе иглы направлена назад
- ▶ вставьте иглу до упора с помощью многофункционального инструмента
- ▶ затяните винт крепления иглы

Замена лапки



- ▶ поднимите иглу и лапку
- ▶ выключатель электропитания - на «0» (отключено)

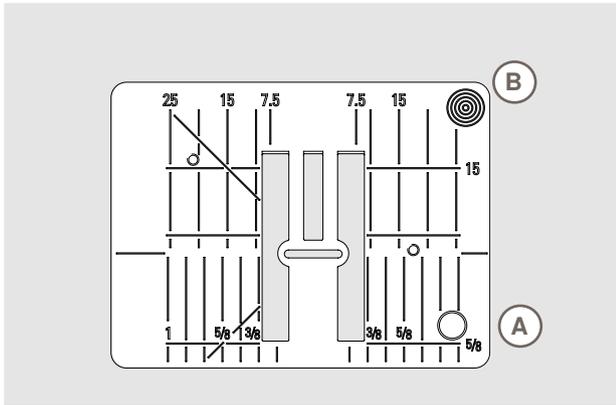
Подъем крепежного рычажка

- ▶ отожмите вверх крепежный рычажок
- ▶ снимите лапку

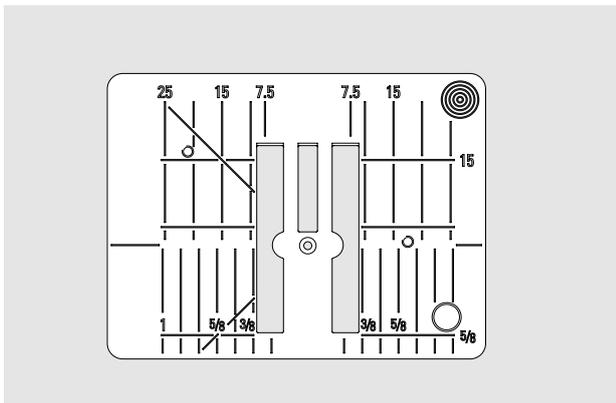
Закрепление лапки

- ▶ вставьте лапку снизу в лапкодержатель
- ▶ отожмите вниз крепежный рычажок

Игольные пластины



9мм



Игольная пластина для прямых стежков

Маркировка на игольной пластине

- ▶ на игольных пластинах нанесена размерная шкала в миллиметрах и дюймах- по горизонтали, по вертикали и по диагонали
- ▶ разметка помогает при шитье, обеспечивая точность стачивания и стежки
- ▶ горизонтальная разметка (поперечные риски) помогает при прошивке углов ткани, петель и др.
- ▶ диагональная разметка помогает при изготовлении квилтов
- ▶ вертикальная разметка (по длине) относится к расстоянию между иглой и маркировкой
- ▶ точка прокола иглой соответствует позиции «0» (= средняя позиция иглы)
- ▶ размеры отсчитываются от средней позиции иглы влево и вправо

Снятие игольной пластины

- ▶ поднимите иглу и лапку
- ▶ выключатель электропитания - на «0» (отключено)
- ▶ отожмите вниз правую заднюю часть игольной пластины B, пока пластина не отскочит вверх
- ▶ снимите игольную пластину

Установка игольной пластины

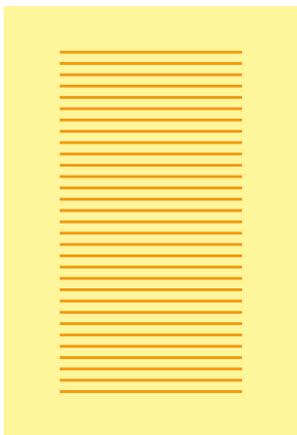
- ▶ наложите пластину над отверстием A и нажмите вниз до фиксации



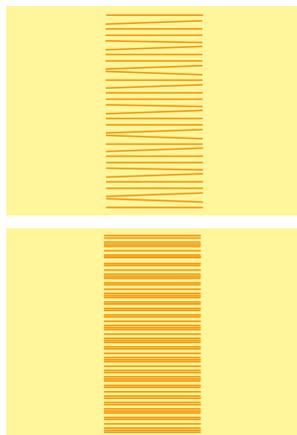
Замена игольной пластины

Если устанавливается игольная пластина для прямого стежка или для ширины зигзага 5,5 мм, то необходимо проводить соответствующие установки в Программе безопасности (см. стр. 33)

Транспортер и подача ткани



Материал должен перемещаться под лапкой равномерно.

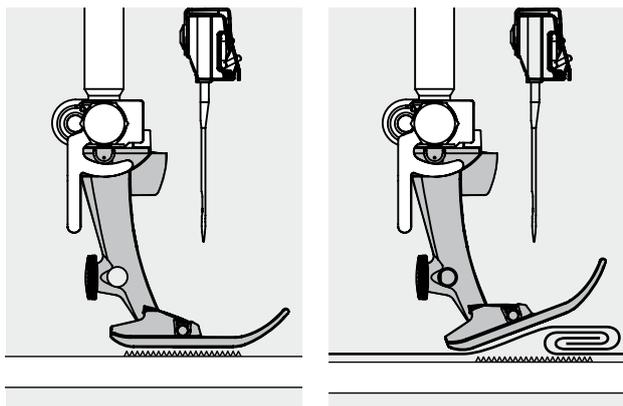


Подталкивание или подтягивание материала приводит к неравномерности стежков.

При выполнении каждого стежка транспортер перемещает материал на один шаг. Длина шага подачи транспортера зависит от выбранной длины стежка.

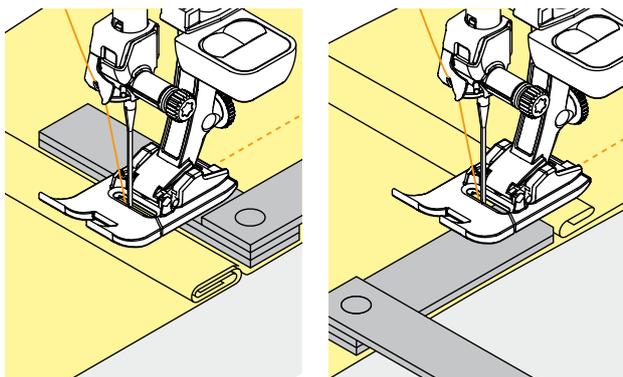
При очень короткой длине стежка шаги подачи транспортера также очень малы. Ткань под лапкой движется медленно даже при полной скорости шитья. Например, выметывание петель, шитье плотным зигзагом и декоративные стежки выполняются с очень короткой длиной стежка.

Шитье с устройством компенсации толщины материала



Транспортер работает нормально только тогда, когда лапка находится в горизонтальном положении.

Если лапка перекошена при подходе к утолщению материала, транспортер не сможет захватывать материал. Возможно заминание ткани.

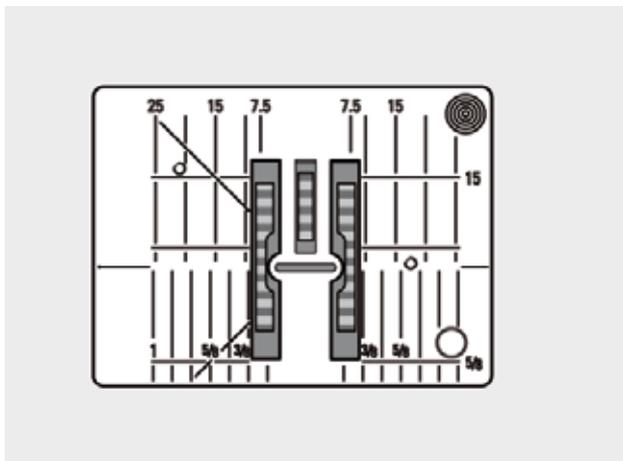


Для выравнивания положения лапки, поместите одну, две или три компенсирующие пластинки за иглой под лапку.

для выравнивания передней части лапки, подложите одну или несколько пластин под лапку справа вплотную к игле.

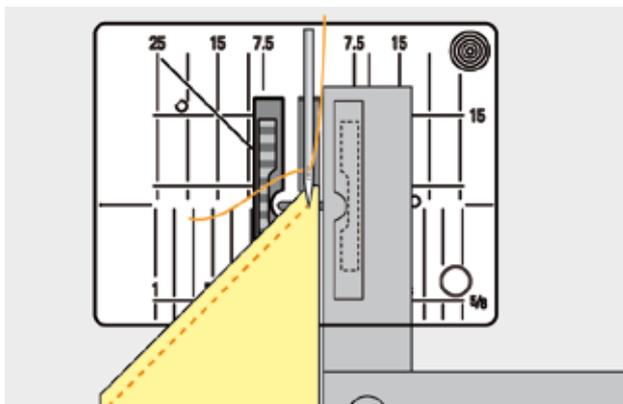
Шейте до тех пор, пока вся лапка не перейдет через утолщение. Потом удалите пластинки.

Прошивка углов ткани



Из-за большой ширины прорези игольной пластины, расстояние между внешними зубчатыми рейками достаточно большое.

При прошивке углов транспортер плохо перемещает материал, так как с зубьями транспортера соприкасается только часть материала.



Если уложить близко к краю материала одну или несколько пластинок, подача ткани станет более равномерной.

Натяжение ниток

Натяжение верхней нитки



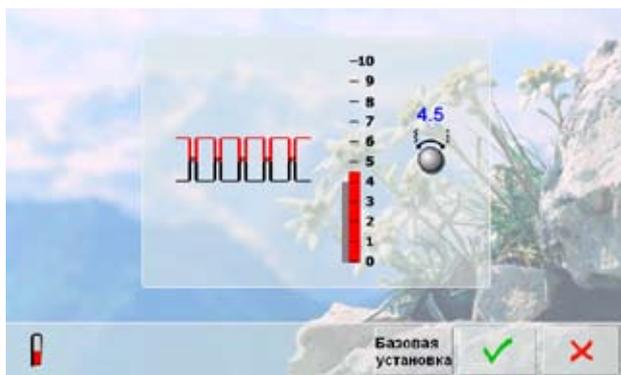
Излишне сильное натяжение верхней нити ведет к тому, что шпульная нитка будет вытягиваться на верхнюю сторону материала.

Излишне слабое натяжение верхней нити ведет к тому, что она будет затягиваться на нижнюю сторону материала.

Базовое значение натяжения игольной нитки устанавливается автоматически при выборе образца строчки или программы шитья.

Оптимальное натяжение нитки определяется на заводе. Для этого, в качестве как шпульной, так и игольной нитки, используются нитки номер 100/2 (фирма Mettler, Швейцария).

При использовании декоративных и вышивальных ниток для достижения оптимального качества стежков может потребоваться регулировка натяжения нитки.



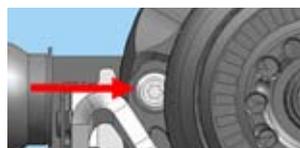
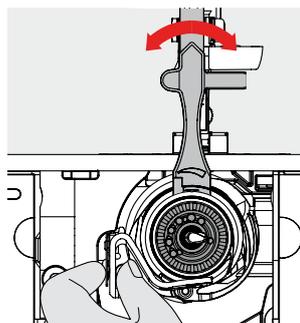
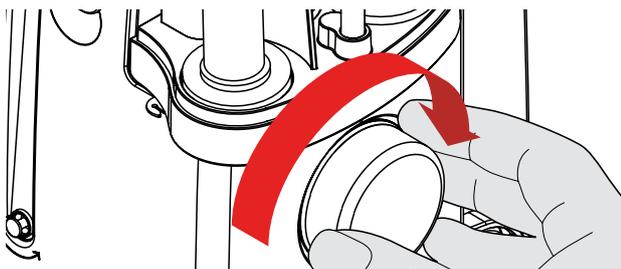
Изменение натяжения нитки

- ▶ нажмите на эту кнопку и на экране появится оптимальный рисунок стежка (вязка стежка в материале)
- ▶ красный столбик на шкале показывает базовое значение
- ▶ поворачивайте регулятор ширины строчки или длины стежка влево или вправо - натяжение нитки будет ослаблено или усилено
- ▶ изменение натяжения отображается справа от шкалы натяжения
- ▶ сделанные изменения будут применяться только при выполнении стежков выбранного типа
- ▶ величина измененного натяжения отображается на шкале (красным) и на функциональной кнопке
- ▶ при изменении натяжения, базовые настройки также отображаются (серым)
- ▶ изменения сохраняются при нажатии «галочки» ✓
- ▶ для возвращения к базовым настройкам нажмите «Reset»
- ▶ если нажать «крестик» ✗, измененные настройки не сохраняются
- ▶ изменения отменяются кнопками: «clr», «Reset», а также при отключении швейного компьютера



Если при вышивании натяжение нитей устанавливается меньше 1, то растет опасность образования свободных петель. Появится соответствующее предупреждение.

Натяжение шпульной (нижней) нитки



- ▶ крепко удерживая шпульную коробку левой рукой, поверните правой рукой ручное колесико по часовой стрелке до тех пор, пока не появится возможность достать язычок слайдера (ползунка) настроечным инструментом
 - ▶ основные значения:
 - ▶ Язычок совпадает с маркировкой на шпулярике, или
 - ▶ язычок сдвинут на 1-2 позиции вправо, или
 - ▶ язычок сдвинут на 1-2 позиции влево
 - ▶ сдвиньте язычок влево с помощью настроечного инструмента = натяжение нити ослабнет
 - ▶ сдвиньте язычок вправо с помощью настроечного инструмента = натяжение нити увеличится
 - ▶ изменение при сдвиге на одну позицию составляет = 4 г
- ▶ Установите челнок в указанное на картинке положение, поворачивая маховое колесо против часовой стрелки, чтобы правильно заправить нитку

Основные сведения о нитках и иглах

Нитка

Нитки выбираются в соответствии с видом швейных работ. Для получения наилучших результатов решающую роль играет также качество ниток. Рекомендуется использовать нитки высокого качества.

Хлопчатобумажные нитки

- ▶ Хлопчатобумажные нитки обладают достоинствами природных волокон и потому особенно подходят для работы с хлопчатобумажными тканями
- ▶ Мерсеризованные хлопчатобумажные нитки приобретают легкий блеск

Полиэфирные нитки

- ▶ полиэфирные нитки отличаются высокой прочностью и особой светостойкостью
- ▶ полиэфирные нитки более эластичны, чем хлопчатобумажные и рекомендуются там, где требуются прочные и растяжимые швы

Иглы, нитки и ткани

Игла и нитки должны быть тщательно подобраны друг к другу.

Правильный выбор номера (размера) иглы зависит не только от выбранных ниток, но также и от обрабатываемого материала. Тип и плотность материала определяют толщину ниток, размер и тип иглы.



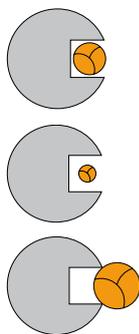
Проверка состояния иглы

Швейные иглы необходимо регулярно проверять и заменять. Неисправная игла может не только повредить ткань, но и привести к поломке машины.

Как правило:

Заменяйте иглу перед началом каждого нового швейного проекта.

Игла/Нитка



Правильное соотношение иглы и нитки

Для оптимального шитья, нить должна свободно перемещаться вдоль длинного желобка в передней части иглы.

Слишком тонкая нитка или слишком толстая игла

Нитка слишком свободно болтается в желобке; возможен пропуск стежков и повреждение нитки.

Слишком толстая нитка или слишком тонкая игла

Нитка истирается о кромку желобка и может заклинить. Это может привести к обрыву нитки.

Инструкции



Ткань/Нитки

легкие материалы:
Тонкие нитки (штопальные,
вышивальные)

Номер иглы

70–75

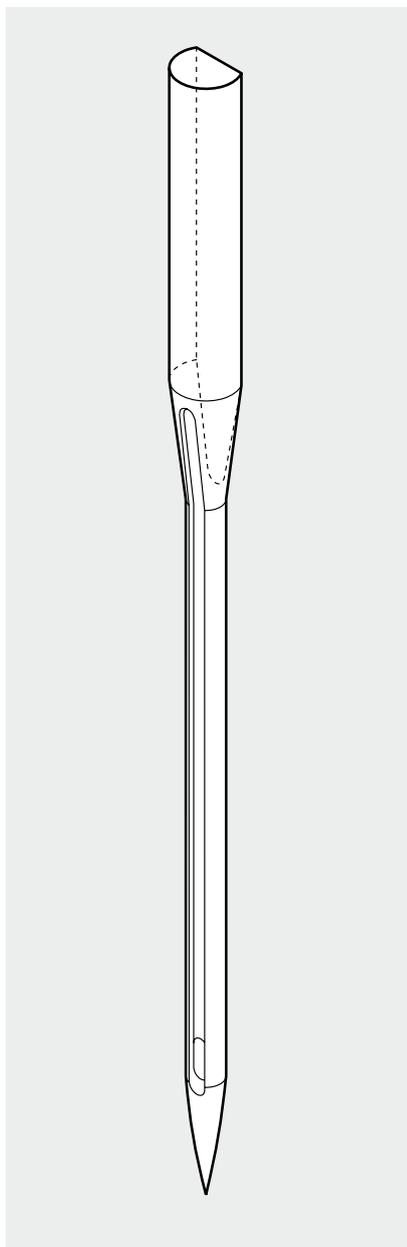
ткань средней плотности:
обычные швейные нитки

80–90

плотные материалы:

100, 110, 120

130/705 Н - S / 70



130 Длина стержня

705 Колба с лыской

H Выемка над ушком

S Форма острия
(здесь среднее шаровидное острие)

70 Номер иглы (диаметр стержня)

Типы игл

Универсальная 130/705 H/60-100



Нормальное острие,
слегка округленное

почти для всех текстильных
материалов (тканей и трикотажа)

Джерси/Эластик 130/705 H-S, H-SES, H-SUK/70-90



Шаровидное острие

джерси, трикотаж, вязаные и
эластичные материалы

Кожа 130/705 H-LL, H-LR/90-100



Режущее острие

все виды кожи, искусственная кожа,
пластик, пленка, клеенка

Джинсовая 130/705 H-J/80-110



Очень тонкое острие

плотные материалы, такие как
джинсовая ткань, брезент, рабочая
одежда

Микротекс 130/705 H-M/60-90



Особо тонкое острие

ткани из микроволокна и шелк

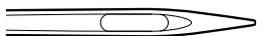
Квилтинг 130/705 H-Q/75-90



Тонкое острие

стежка и простегивание

Вышивание 130/705 H-E/75-90



Большое ушко,
шаровое острие

вышивание на всех материалах из
природных и синтетических волокон

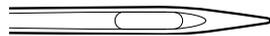
Метафил 130/705 H-MET/75-90



Большое ушко

шитье металлизированными нитками

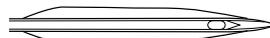
Кордоннет (простегивание) 130/705 H-N/80-100



Малое шаровое острие,
дл. ушко

для простегивания толстыми нитками

Мечевидная 130/705 HO/100-120



Широкая игла (с крыльями)

для простегивания толстыми нитками

Двухстержневая мечевидная 130/705 H-ZWI-HO/100



для специальных эффектов при
ажурной вышивке

Двухстержневая 130/705 H-ZWI/70-100



Расстояние между стержнями:
1.0/1.6/2.0/2.5/3.0/4.0/6.0/8.0

подшивка эластичных материалов,
застрачивание защипок,
декоративные швы

Трехстержневая 130/705 H-DR1/80



Расстояние между стержнями: 3.0

для декоративного шитья

Функции & Настройки

Обзор	28	Баланс	48
Функциональные клавиши	28	Описание Баланса	48
Дисплей	30	Рабочие и декоративные стежки	48
Функции	32	Корректировка	48
Шитье	32	Система двойной подачи ткани BERNINA	49
Установочная программа Setup	34	ECO	50
Стартовый экран	34	Описание режима ECO	50
Дисплей	35		
Экранные «обои»	35		
Шитье	36		
Закрепляющие стежки после обрезки нитки	36		
Вышивание	38		
Регулировка настроек по вышиванию	38		
Плотность ткани	38		
Калибровка экрана	39		
Мониторинг	40		
Информация	41		
Обновления	42		
Версия	42		
Сервисные данные	42		
Чистка швейно-вышивального компьютера	43		
Чистка	43		
Положение для упаковки	43		
Калибровочная петлевой лапки № 3А	43		
Восстановление/удаление данных пользователя	44		
Учебная программа	45		
Обзор тем	45		
Творческий консультант	46		
Общее	46		
Программа помощи	47		
Общее	47		
Образцы стежков	47		
Функции	47		

Reset



Клавиша запуска/остановки машины (Start/Stop)

- ▶ запускает и останавливает швейный компьютер при работе без использования педального пускателя
- ▶ немного приподнимите прижимную лапку, если вы хотите повернуть или переместить материал во время перерыва в шитье



Клавиша шитья в обратном направлении (Quick Reverse)

- ▶ контролирует начало и конец шва: пока клавиша нажата, машина шьет в обратном направлении
- ▶ используется для программирования длины петли
- ▶ используется для программирования длины штопки
- ▶ для прямых стежков используется для определения конца строчки. Стежок № 5 - закрепляющий
- ▶ используется для закрепления строчки в программе Quilters Securing Program № 1324
- ▶ переключение в режим точного обратного шитья (машина выполняет 200 последних «стежков в стежок»)



Клавиша конца образца (Pattern End)

- ▶ знак «остановки», который появляется при шитье, означает, что эта функция активирована

- ▶ Швейный компьютер остановится при окончании работы над активным образцом, одиночным или одним из комбинации образцов



Автоматический нитеобрезатель

- ▶ верхняя и нижняя нитки автоматически обрезаются
- ▶ можно запрограммировать выполнение 2-6 закрепляющих стежков в установочной программе setup - они будут прошиты до обрезки нитки



Автоматический нитевдеватель

- ▶ нажатием клавиши завершается процесс вдевания нитки и нить заправляется в иглу



Дву-/трех-стержневые и мечевидные иглы требуют ручной заправки нитки, выполняемой при нажатой клавише.

Для игл размером 70 - 120 используйте автоматический нитевдеватель. Металлические и толстые нити (как кордоннет), а также нитки, с которыми трудно работать, должны вдеваться в иглу вручную.



Если Вы используете металлические или толстые нити (как кордоннет), используйте только нитеобрезатель на головке машины.



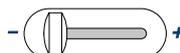
Автоматический нитевдеватель не должен запускаться, если присоединена одна из указанных ниже лапок: № 50, 55, 80, 85 и 86.



Остановка иглы в верхнем/нижнем положении

При установках по умолчанию символ иглы отображается выше индикатора лапки.

- ▶ быстро нажмите клавишу:
 - ▶ игла поднимется или опустится, как при нажатии на педаль управления ступней
- ▶ дольше удерживайте клавишу:
 - ▶ игла опустится, символ иглы отображается ниже
 - ▶ швейный компьютер прекращает работать с опущенной иглой
 - ▶ это положение запоминается, как установка по умолчанию
- ▶ еще раз подольше нажмите на клавишу:
 - ▶ игла поднимается, символ иглы отображается выше
 - ▶ швейный компьютер прекращает работать с поднятой иглой



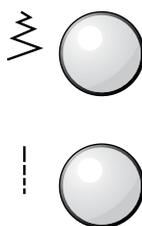
Позиции лапки

- ▶ прикоснитесь к клавише = лапка опустится и немного поднимется снова, чтобы можно было легко расположить материал правильно. При начале шитья, лапка опускается на материал
- ▶ прикоснитесь к клавише еще раз = лапка поднимается и одновременно опускается транспортер



Программа закрепления стежков

- ▶ нажмите клавишу до начала шитья или во время шитья = отдельные образцы будут закрепляться в конце строчки запрограммированным числом стежков
- ▶ нажмите клавишу до начала работы над комбинацией образцов = первый образец будет закрепляться в конце строчки запрограммированным числом стежков
- ▶ нажмите клавишу во время работы над комбинацией образцов = образец,



обрабатываемый в настоящее время, будет закрепляться в конце строчки запрограммированным числом стежков

- ▶ Швейный компьютер останавливается автоматически после любого варианта закрепления строчки
- ▶ число и тип закрепляющих стежков программируется в программе setup

Регулятор скорости

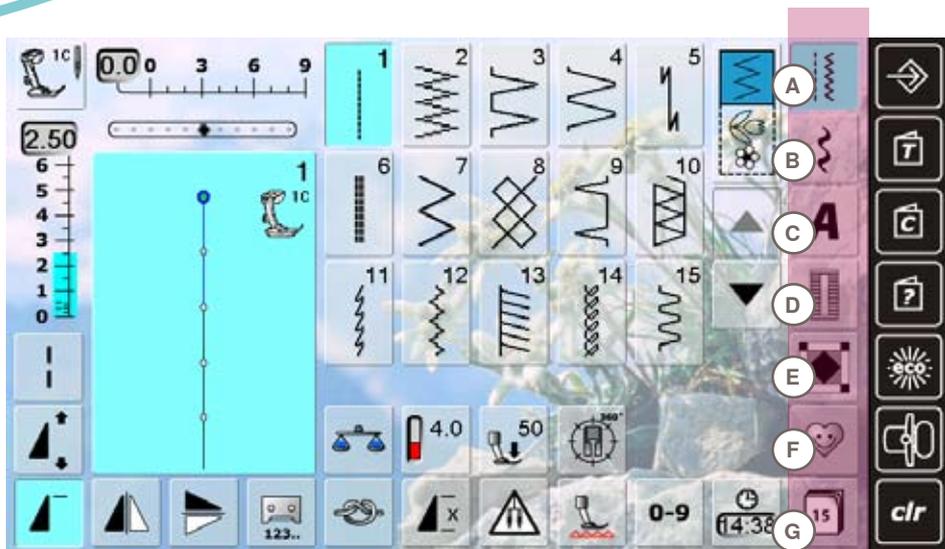
- ▶ Скорость работы мотора регулируется ползунком

Изменение позиции иглы

- ▶ нажмите левую клавишу – игла смещается влево
- ▶ нажмите правую клавишу – игла смещается вправо
- ▶ для быстрого перемещения удерживайте клавишу нажатой
- ▶ всего возможны 11 позиций иглы (5 слева, 5 справа, 1 центральная)

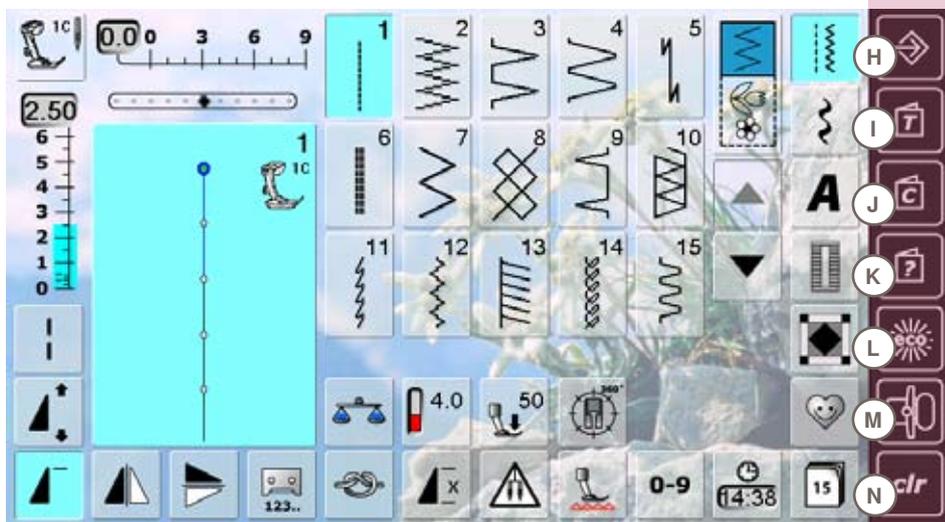
Многофункциональные регуляторы ширины строчки/длины стежка

- ▶ предназначены для регулировки: ширины строчки/длины стежка
- ▶ натяжения нитки
- ▶ силы прижима лапки
- ▶ направления шитья при «направленном шитье»
- ▶ размера пуговицы/прорези пуговичной петли
- ▶ баланса



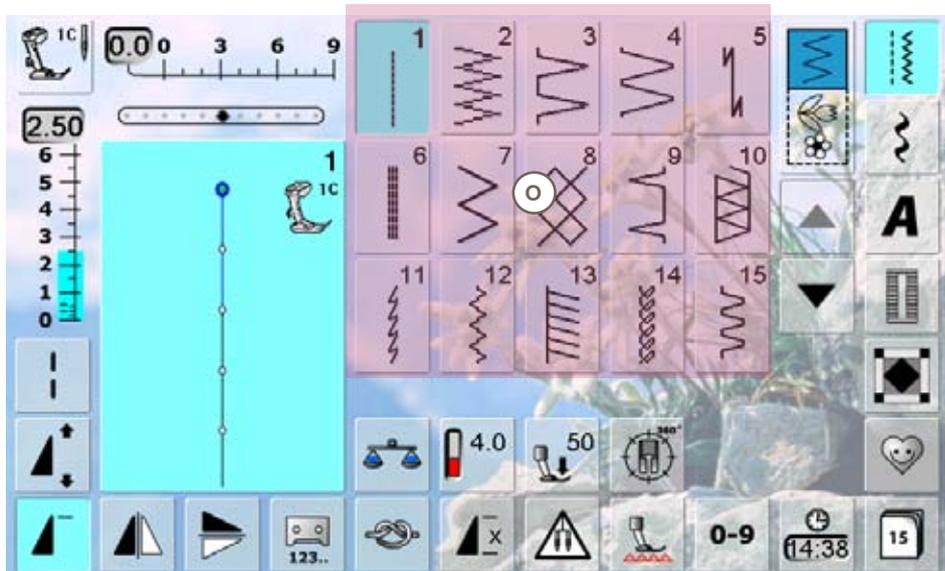
Пункты меню

- A Рабочие стежки
- B Декоративные стежки
- C Алфавиты
- D Петли для пуговиц
- E Стежки для квилтинга
- F Персональная программа
- G История



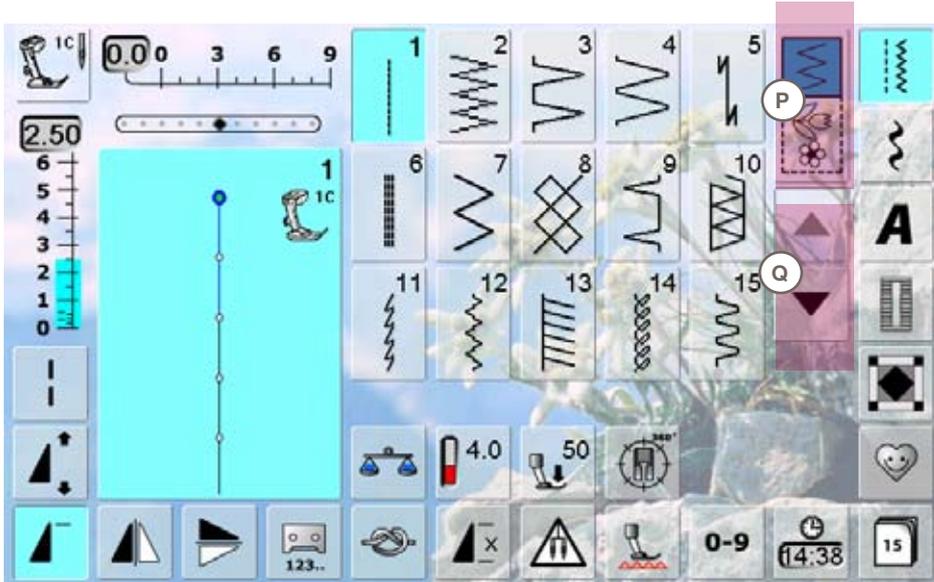
Системные настройки

- H Установочная программа Setup
- I Tutorial
- J Творческий консультант
- K Помощь
- L ECO
- M Режимы шитья/вышивания
- N clr - Удаление



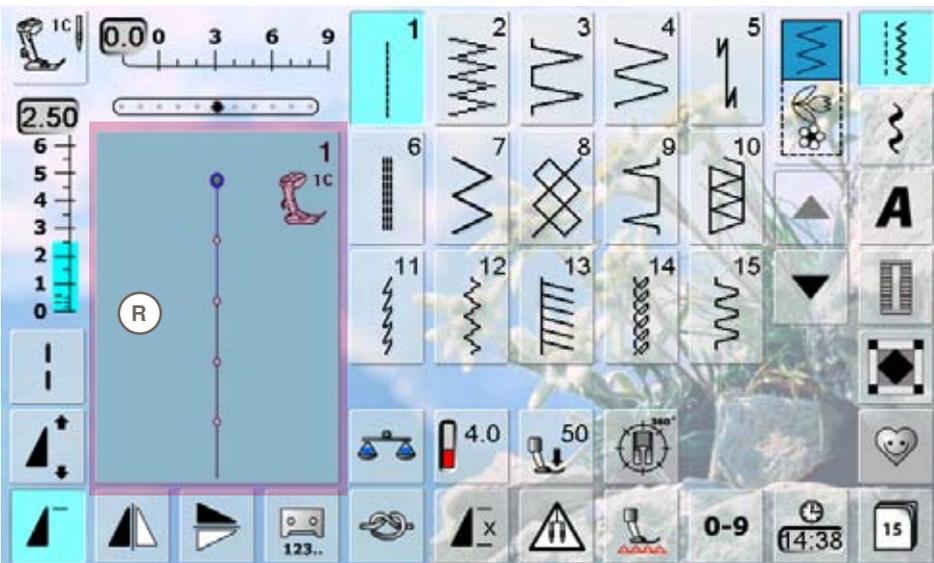
Дисплей стежков

- O Выбор образцов стежков



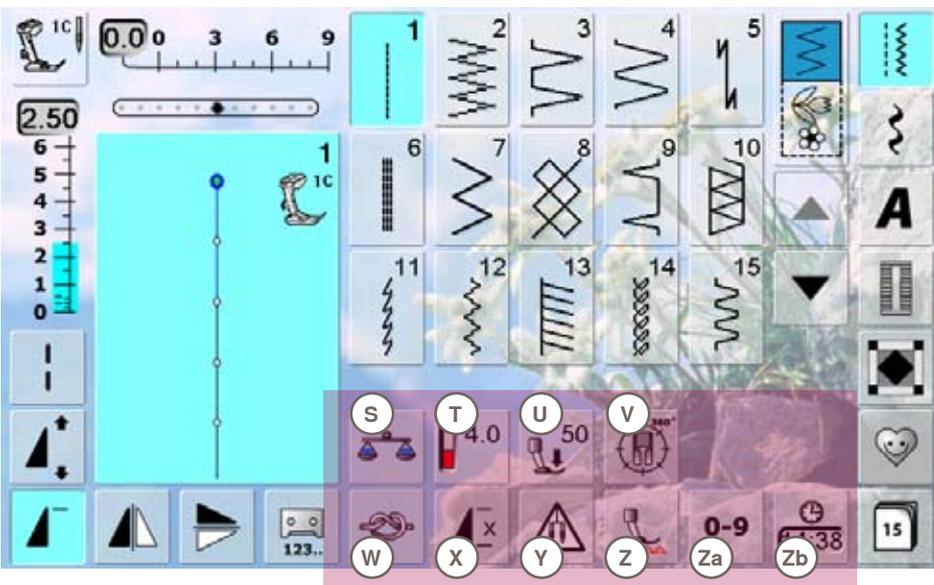
Выбор

- P режимы: один образец/комбинирование образцов
- Q Стрелки-ползунки: вверх/вниз



Изменение стежков

- R Отображение выбранных образцов стежков



Функции

- S Баланс
- T Натяжение игольной нитки
- U Сила прижима лапки
- V Шитье в разных направлениях
- W Функция закрепления строчки
- X Количество одинаковых образцов
- Y Программа безопасности
- Z Нижний транспортер
- Za Выбор стежка по номеру
- Zb Время/Сигнал

Активные функции подсвечены синим, отключенные - серым.

Многофункциональные клавиши отключаются при удержании в нажатом состоянии в течение нескольких секунд.



Подтверждение выбора

- ▶ выполнить/подтвердить выбор/изменения



Закрывать активный экран

- ▶ закрыть приложение
- ▶ вернуться к предыдущему активному экрану



Удлиненные стежки

- ▶ Швейный компьютер прошивает каждый второй стежок (макс. длина стежка 12mm)
- ▶ можно использовать как для рабочих, так и для декоративных стежков
- ▶ Исключения: петли и стежки с поперечной подачей транспортера



Зеркальное отображение (вверх/вниз)

- ▶ Швейный компьютер шьет выбранный образец отображенным зеркально (вверх/вниз – в зависимости от направления шитья)



Зеркальное отображение (влево/вправо)

- ▶ Швейный компьютер шьет выбранный образец отображенным зеркально (влево/вправо – в зависимости от направления шитья)



Счетчик стежков

- ▶ по достижении желаемой длины строчки (например, у края петли или прямого стежка), нажмите клавишу быстрого обратного шитья Quick Reverse
- ▶ экран дисплея меняется на «auto» (для петель, только после того, как второй край петли определен нажатием клавишей быстрого обратного шитья Quick Reverse)
- ▶ выбранный образец стежка временно запрограммирован



Увеличение длины образца в 2-5 раз

- ▶ нажмите кнопку один или несколько раз, появятся числа 2-5
- ▶ сохраняется плотность стежков
- ▶ образец стежка пропорционально удлиняется



Начало образца

- ▶ игла перемещается в начало образца стежка или программы



Прямой ввод длины петли

- ▶ задайте длину петли с помощью регуляторов ширины строчки или длины стежка. Отображается длина в мм



Повтор образца 1-9 раз

- ▶ несколько раз нажмите кнопку: появятся цифры 1-9
- ▶ номер 1: Швейный компьютер остановится по окончании отдельного стежка или комбинации стежков
- ▶ номера 2-9: Швейный компьютер остановится по окончании стежка или комбинации стежков, соответствующей выбранному номеру



Перемещение образца стежков

- ▶ сдвигает образец стежка из комбинации горизонтально, вертикально или по диагонали



Перемещение нескольких образцов стежков

- ▶ сдвигает части образцов стежков из комбинации горизонтально, вертикально или по диагонали



Кнопка переключения

- ▶ Переключатель между образцами стежков, входящих в комбинацию
- ▶ Активный образец выделен цветом и его можно двигать



Выполнение петли с ручным управлением

- ▶ появляется специальный экран
- ▶ петля выполняется в 5 или 7 шагов (в зависимости от типа петли)



Программирование длины петли

- ▶ При выборе функции работы с петлями, кнопка автоматически выделяется синим цветом
- ▶ длину петли можно установить с помощью клавиши быстрого обратного шитья Quick Reverse или непосредственно запрограммировать, нажимая на кнопку
- ▶ после завершения программирования длины петли, функция автоматически отключается
- ▶ если вам требуется перепрограммировать длину петли, дотроньтесь до кнопки еще раз



Положения транспортера

- ▶ дотроньтесь до кнопки нижнего транспортера «lower feed-dog» = транспортер будет опущен
- ▶ опущенный транспортер обозначается красным, мигающим символом



Ширина разреза петли

- ▶ Ширину разреза петли можно установить в диапазоне от 0.1мм до 2.0мм, используя регуляторы ширины строчки или длины стежка
- ▶ стандартная ширина разреза - 0.6мм



Закрепление

- ▶ дотроньтесь до кнопки перед началом шитья = одиночный образец будет закреплен в начале 4-мя закрепляющими стежками
- ▶ дотроньтесь до кнопки во время шитья отдельной строчки = строчка будет закреплена в конце, а швейный компьютер остановится
- ▶ запрограммируйте функцию при работе над комбинацией образцов = каждый отдельный образец комбинации может быть закреплён в начале и конце строчки



Многофункциональная кнопка

- ▶ функция доступна только в режиме работы с комбинациями
- ▶ при выборе этой функции, появляется экран выбора следующих функций



Размер букв в алфавитах

- ▶ при выборе алфавита, размер букв устанавливается равным 9мм
- ▶ при выборе данной функции, активируется опция «2» и размер букв алфавита устанавливается равным 6мм



Размер букв в монограммах

- ▶ при выборе монограммы, размер букв устанавливается равным 30мм
- ▶ нажмите кнопку несколько раз
- ▶ номер размера шрифта указан в синем поле:
1 = 30мм (стандартный) 2 = 20мм 3 = 15мм



Соединительные стежки

- ▶ откройте экран для добавления соединительных стежков



Разрыв комбинаций (1)

- ▶ любая комбинация или программа шитья может быть разделена на несколько фрагментов
- ▶ будут прошиваться только те фрагменты, на которых локализован курсор
- ▶ для того, чтобы начать шить следующий фрагмент, поместите курсор на этот фрагмент



Разрыв комбинаций (2)

- ▶ любая комбинация может быть разделена на части как угодно
- ▶ после остановки, игла переходит к шитью следующей части



Индикатор лапки

- ▶ для каждого выбранного образца стежка указывается номер рекомендуемой лапки
- ▶ если лапка поднята, это отображается на кнопке
- ▶ дотроньтесь до кнопки
- ▶ открывается экран выбора опций лапки



Обратный ход (Back Stepping)

- ▶ последние 200 стежков образца выполняются точно в обратном порядке стежок за стежком (выбор функции – см. стр. 76)



Сохранение

- ▶ сохраняются комбинации образцов стежков и размер шрифтов



Удаление

- ▶ можно удалить, например, отдельный образец стежка, комбинацию образцов, содержимое памяти, образцы стежков из личных программ и т.п.



Баланс

- ▶ балансировка прямых и обратных стежков
- ▶ баланс стежков с поперечной подачей транспортера
- ▶ баланс двойной подачи ткани (движения верхнего транспортера)



Выбор стежков по номеру

- ▶ определенный образец выбирается путем ввода номера данного образца стежка



Постоянное шитье в обратном направлении

- ▶ Швейный компьютер шьет в обратном направлении (выбор функции – см. стр. 76)



Верхний/нижний регистр

- ▶ меняет регистр вышиваемых букв (заглавные/строчные)



Память

- ▶ сохраненные образцы стежков отображаются



4.0 Натяжение игольной нитки

- ▶ измените натяжение верхней (игольной) нитки
- ▶ соответствующее значение натяжения отображается на кнопке



50 Сила прижима лапки

- ▶ увеличение или уменьшение силы прижима лапки достигается с помощью многофункциональных регуляторов
- ▶ соответствующее значение силы прижима отображается на кнопке



Время/Сигнал

- ▶ текущее время (чч:мм) устанавливается кнопками «+» и «-» в верхней части экрана
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Сигнал» в нижней части экрана
- ▶ установите время сигнала с помощью кнопок «+» и «-» или с помощью многофункциональных регуляторов. С помощью клавиатуры на экране можно ввести желаемое сообщение
- ▶ текущее время теперь отображается красными цифрами



Шитье с изменением направления

- ▶ используйте регулятор ширины строчки для поворота направления шитья образца или комбинации шагами по 0.5°, регулятор длины стежка - для поворота шагами по 1°, а кнопки выбора направления - для поворота шагами по 45°
- ▶ выбранное направление шитья отображается в левой части экрана
- ▶ начало обозначается зеленой точкой, а конец - красным крестиком
- ▶ функция доступна только для образцов, которые можно шить в разных направлениях



Сперва сделайте пробное шитье на куске ткани, которую Вы намерены использовать в Вашем проекте.



Программа безопасности

- ▶ при выборе кнопки соответствующей иглы, ширина строчки автоматически ограничивается
- ▶ это предотвращает удары выбранной специальной иглой (например, двухстержневой) о лапку или игольную пластину, и, соответственно, предотвращает поломку иглы
- ▶ цифры, указанные на иглах, соответствуют расстоянию между иглами в мм
- ▶ при выборе кнопки с иглой в зеленой рамке, восстанавливается режим шитья стандартными иглами и ограничение ширины строчки отключается
- ▶ при выборе соответствующей игольной пластины, ширина строчки автоматически ограничивается, чтобы вставленная стандартная игла не ударялась об игольную пластину
- ▶ функция сохраняется, даже если швейный компьютер отключается и включается снова



Режим отдельного образца

- ▶ При включении швейного компьютера всегда работает режим отдельного образца (что индицируется синей подсветкой), компьютер будет шить только выбранный образец



Режим комбинирования образцов

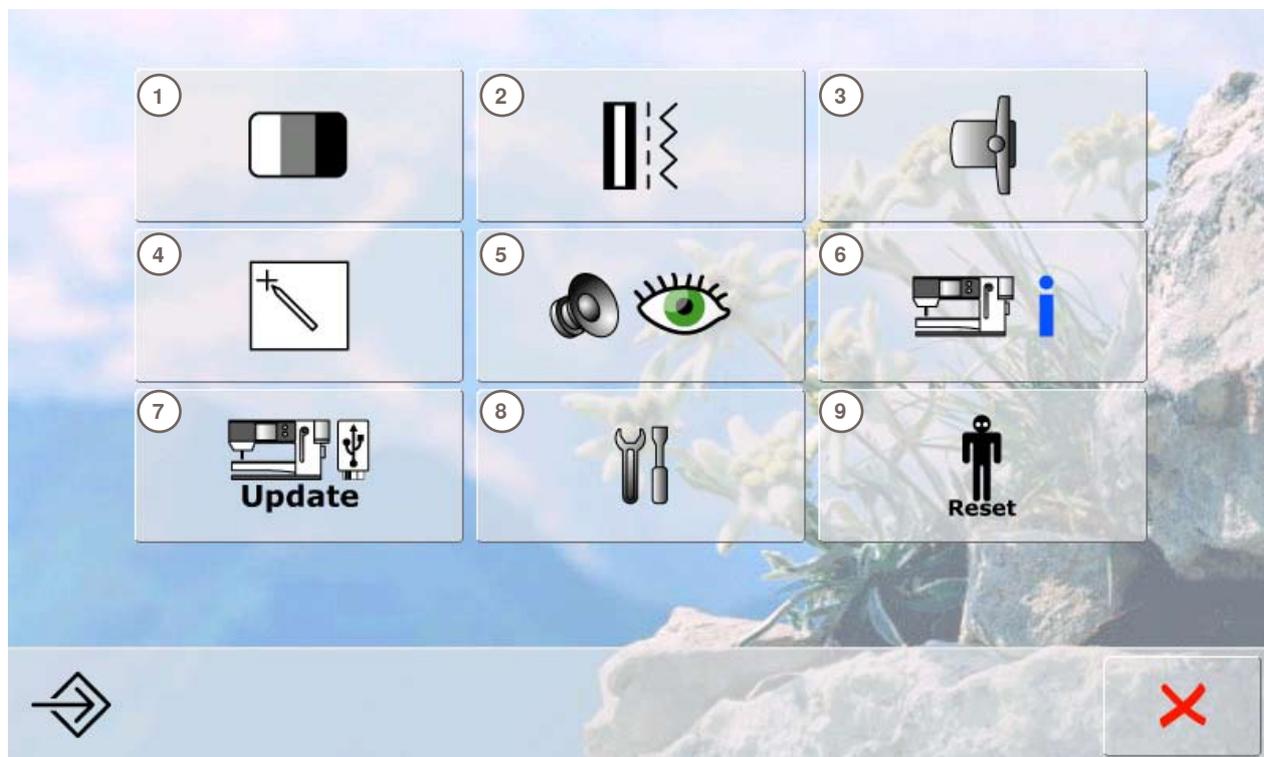
- ▶ дотроньтесь до кнопки
- ▶ включается режим шитья комбинирования образцов (синяя подсветка) и вы можете программировать комбинации стежков

Стартовый экран



Установочная программа Setup позволяет настроить сенсорный экран, так как Вам удобнее.

После того, как швейный компьютер настроен в соответствии с Вашими личными требованиями, все изменения в программе Setup сохраняются, даже если швейный компьютер отключается. Возможные изменения объясняются в разделах описания соответствующих функций.



Выбор пунктов Меню

- 1 Настройка экрана
- 2 Настройки по шитью
- 3 Настройки по вышиванию
- 4 Калибровка экрана
- 5 Настройки мониторинга
- 6 Информация
- 7 Обновления для швейного компьютера
- 8 Чистка швейно-вышивального компьютера
- 9 Восстановление базовых настроек

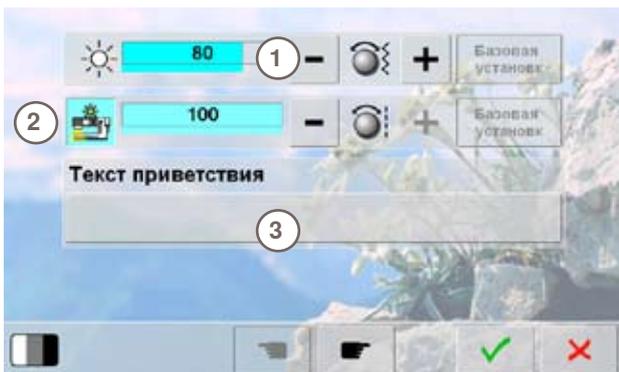


Изменения настроек сохраняются даже при отключении швейного компьютера. Изменения можно в любой момент перепрограммировать.



Системные настройки можно изменять с помощью регуляторов ширины строчки и длины стежка, а также кнопками «+/-». Кнопка «Reset» восстанавливает базовые системные настройки.

Дисплей



Яркость

- ▶ при повороте регулятора ширины строчки или при нажатии на кнопки «+» и «-», указатель яркости 1 на экране меняет значение
- ▶ изменения отображаются цифрами на полосе индикации и на синем фоне кнопок «+» или «-»
- ▶ значение базовой настройки отмечается темной полосой

Подсветка области шитья

- ▶ когда кнопка 2 активна - подсветка области шитья включена
- ▶ когда кнопка не активна - подсветка области шитья отключена
- ▶ яркость устанавливается регулятором длины стежка или при нажатии на кнопки «+» и «-»

Приветственное сообщение

- ▶ составить или изменить Приветственное сообщение 3
- ▶ кнопка пробела находится ниже кнопок букв
- ▶ Приветственное сообщение 4 появляется в текстовом поле над кнопками букв
- ▶ дотронуться до текстового поля = введенный текст полностью удаляется



- ▶ введенный текст удаляется по буквам справа налево



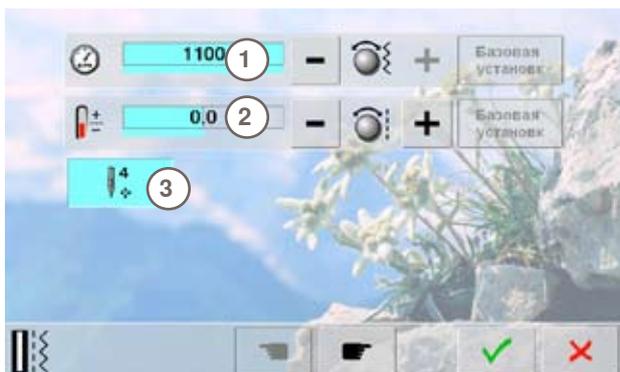
- ▶ «ABC» - все в верхнем регистре (стандарт)
- ▶ «abc» - все в нижнем регистре
- ▶ «1,2,3» - цифры и математические символы
- ▶ «À Á Â», «ä å ä» и «@ #» - специальные символы в верхнем и нижнем регистрах

Экранные «обои»

Выберите желаемые экранные «обои».

- ▶ Выберите из разных образцов
- ▶ образец, принятый по умолчанию = эдельвейс

Шитье



изменения натяжения нитки касаются всех видов стежков и образцов стежков и сохраняются даже при отключении швейно-вышивального компьютера.

Скорость двигателя

- ▶ изменение максимальной скорости шитья 1
- ▶ число на индикационной полосе указывает количество стежков в минуту; базовое значение отмечено темной полосой

Натяжение игольной нитки

- ▶ изменение степени натяжения верхней нитки от базового значения (0) 2 на 20% вверх или вниз
 - 0 = базовая настройка
 - 10 = +10%
 - 20 = +20%
 - 10 = -10%
 - 20 = -20%

Закрепляющие стежки после обрезки нитки

- ▶ в стандартном положении кнопка 3 включена
- ▶ при обрезке нитки с помощью автоматического нитеобрезателя, 4 закрепляющих стежка будут выполнены после возобновления шитья
- ▶ если кнопка отключена = Закрепляющие стежки не будут прошиты
- ▶ После запуска вышивального компьютера эта функция **ВСЕГДА** активна



Автоматическая программа закрепляющих стежков

- ▶ число и тип закрепляющих стежков можно запрограммировать
- ▶ стандартный вариант = 4 закрепляющих стежка на том же месте
- ▶ для выполнения другого числа стежков выберите функцию 4
- ▶ можно запрограммировать от 3 до 6 закрепляющих стежков

Автоматический нитеобрезатель

- ▶ если активна кнопка 5, верхняя и нижняя нитки автоматически обрезаются после шитья

Поднять лапку

- ▶ если активна кнопка 6 лапка поднимается после закрепления
- ▶ если эта функция не выбрана - лапка остается в нижнем положении



Настройка остановки иглы

- ▶ если функции «автоматический нитеобрезатель» и «поднять прижимную лапку» при закреплении отключены, можно выбрать позицию остановки иглы 7
- ▶ стандартное положение = швейный компьютер останавливается с поднятой иглой при том, что лапка остается в нижнем положении после закрепления
- ▶ дотронуться до кнопки «Needle down» (игла вниз)
- ▶ Швейный компьютер останавливается с иглой в нижнем положении



Автоматический нитеобрезатель и закрепляющие стежки

- ▶ можно запрограммировать число и тип закрепляющих стежков перед обрезкой нитки
- ▶ дотронуться до кнопки 8, чтобы выполнить запрограммированное количество закрепляющих стежков, или кнопки 9, чтобы запрограммировать иное число стежков
- ▶ можно запрограммировать от 2 до 6 закрепляющих стежков
- ▶ стандартное положение = Закрепляющие стежки не запрограммированы



Позиция лапки при остановке иглы внизу

- ▶ если выбрана кнопка 1, лапка остается в нижнем положении при остановке швейного компьютера
- ▶ если выбрана кнопка 2, лапка достаточно приподнята, чтобы позволить поворачивать ткань (приподнятая позиция)
- ▶ если выбрана кнопка 3, лапка поднята до верхнего положения

Приподнятое положение лапки

- ▶ многофункциональные регуляторы ширины строчки и длины стежка можно использовать для установки зазора от 0мм до 7мм максимум, (стандартное значение 2мм)
- ▶ установленное значение величины зазора между материалом и лапкой отображается на кнопке 4

Вышивание



Настройки по вышиванию

- ▶ скорость работы двигателя и натяжение игольной нитки можно настраивать таким же образом как в режиме шитья. А автоматический нитеобрезатель можно включать или отключать при смене цветов ниток

Плотность ткани

- ▶ если материал 1 толще, чем 4 мм, например, брезент, выберите кнопку 7.5 мм
- ▶ это гарантирует, что движение вышивального челнока будет возможно только тогда, когда игла вышла из материала

Обрезка ниток после начала вышивания

- ▶ если кнопка 2 активна, то швейный компьютер остановится после 7 стежков, чтобы можно было обрезать конец ниток
- ▶ если кнопка 2 не активна, то швейный компьютер не остановится

Закрепляющие стежки

- ▶ функция 3 активна = стандартная установка
- ▶ После выбора образца вышивки, после заправки нитки или обрезки нитки с помощью автоматического нитеобрезателя сначала выполняются 3 закрепляющих стежка
- ▶ Если эта функция не активна, то закрепляющие стежки не выполняются. Тогда необходимо поднять нижнюю нитку вручную или путем нажатия на педальный пускатель пяткой и держать ее в начале вышивания
- ▶ При запуске вышивального компьютера эта функция **ВСЕГДА** активна



Для калибровки экрана, перейдите на следующую страницу.



Калибровка пялец

Функция «Adjust Reference Position» калибрует иглу по центру пялец.

Поправки настроек могут быть осуществлены только при присоединенном вышивальном блоке и вышивальных пяльцах.

- ▶ Выберите требуемый тип пялец и следуйте указаниям, которые будут появляться на экране



- ▶ поместите вышивальный шаблон в вышивальные пальцы
- ▶ машина определяет положение вышивальных пальцев и центрирует положение иглы
- ▶ если игла располагается не в самом центре вышивального шаблона, используйте кнопки со стрелками для правильного позиционирования шаблона
- ▶ нажимайте на галочку до появления меню
- ▶ поправки сохранены

Калибровка экрана

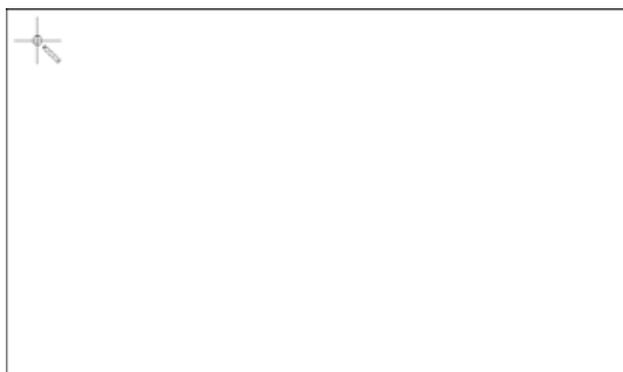


Экран калибровки открывается, в том числе, так:

- ▶ швейно-вышивальный компьютер выключается (выключатель на «0»)
- ▶ нажмите две клавиши позиционирования иглы на передней панели и удерживайте их нажатыми
- ▶ включите швейно-вышивальный компьютер (выключатель на «I») и, как только откроется экран калибровки, отпустите две клавиши



- ▶ дотроньтесь до кнопки калибровки
- ▶ появляется следующий экран



- ▶ Нажмите стилусом на середину крестика. Крестик перемещается на следующую позицию
- ▶ повторяйте эту операцию пока не откалибруете все три показанные позиции
- ▶ для сохранения настроек нажмите галочку

Мониторинг



Настройка звука

- ▶ звуки можно включать и отключать 1

Звуковые сигналы при выборе Образцов стежков/Функций/Лапки BSR

- ▶ выбор образцов стежков и функций 2 подтверждается звуковыми сигналами
- ▶ нажмите кнопку «громкоговорителя» пока не услышите желаемый звук
- ▶ можно выбрать звуковой сигнал из шести вариантов
- ▶ кнопка располагается на синем фоне. Варианты звуковых сигналов обозначаются цифрами (1-6)
- ▶ звуковые сигналы для функций (в центре) и звуковые сигналы для стежки квилтов с помощью лапки BSR (внизу) включаются и выключаются аналогичным образом
- ▶ в конце набора допустимых звуковых сигналов имеется функция отключения сигнала



Функции мониторинга

Можно включать и отключать следующие функции мониторинга:

индикатор нижней нитки

Оптимум взаимосвязи верхней и нижней ниток
Шитье без нитки

- ▶ кнопка синяя с открытым глазом = функция включена
- ▶ кнопка серая с закрытым глазом = функция отключена
- ▶ тип звукового сигнала для функций мониторинга устанавливается с помощью настройки звуковых сигналов для функций



Шитье без нитки

- ▶ не заправляйте в швейный компьютер верхнюю нитку (или полностью ее удалите)
- ▶ дотроньтесь до большого поля в левой части экрана
- ▶ включается режим шитья без нитки
- ▶ две другие функции мониторинга отключаются и не отображаются на экране
- ▶ выбор другой лапки или отключение электропитания швейного компьютера отключает данную функцию

Информация

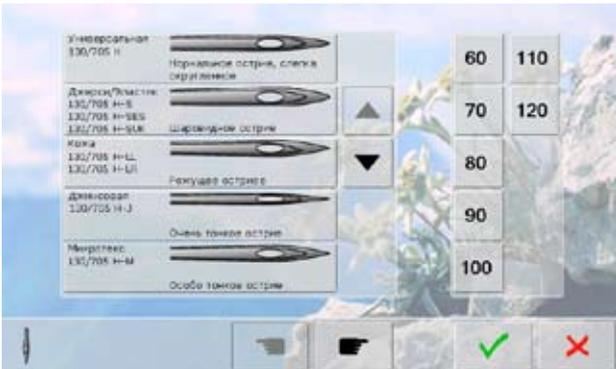
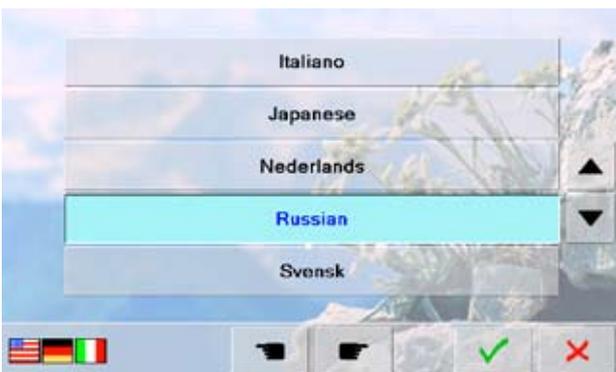


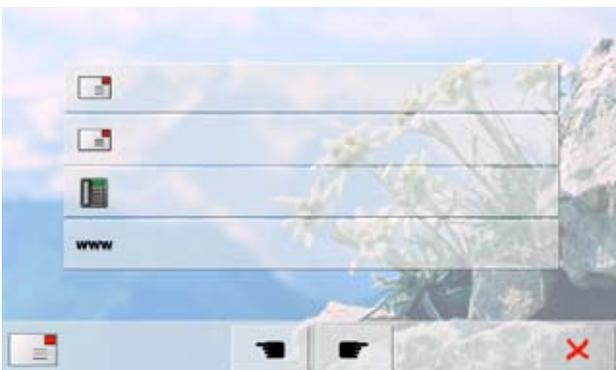
Таблица игл

- ▶ выберите вставленную иглу
- ▶ когда швейный компьютер включен, выбранная игла будет отображаться
- ▶ для просмотра типов игл используйте стрелки



Многоязыковая поддержка

- ▶ для просмотра списка языков используйте стрелки. Выберите желаемый язык



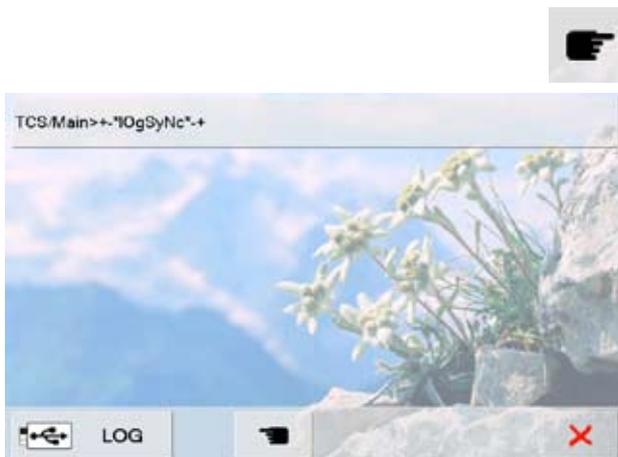
Данные о продавце

- ▶ поставив курсор на соответствующее серое поле Вы можете ввести следующую информацию о Вашем дилере BERNINA:
 - ▶ название магазина
 - ▶ фамилия, имя
 - ▶ номер телефона
 - ▶ веб-сайт или адрес e-mail



Версия

- ▶ можно просмотреть информацию о номере модели швейного компьютера и вышивального модуля (если он подсоединен к швейному компьютеру)
- ▶ отображается также полное число выполненных стежков и число стежков, выполненных после последнего технического обслуживания машины специалистом BERNINA



Сервисные данные

Сервисные данные о текущем состоянии Вашего швейного компьютера можно сохранить на накопитель USB stick и отослать Вашему дилеру BERNINA:

- ▶ подсоедините накопитель USB stick к Вашему швейно-вышивальному компьютеру
- ▶ нажмите «LOG»
- ▶ после сохранения данных отсоедините накопитель USB stick

Обновление



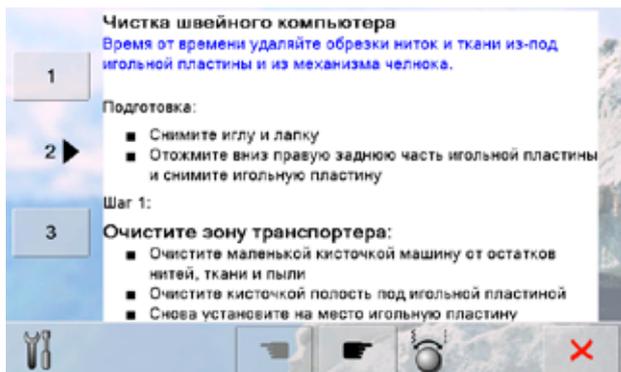
Обновление программного обеспечения (ПО)

- ▶ подсоедините накопитель BERNINA USB stick с новой версией программного обеспечения
- ▶ нажмите «Обновить» (Update)
- ▶ еще раз нажмите «Обновить» (Update) для запуска процесса
- ▶ новое программное обеспечение будет установлено, если:
 - ▶ накопитель BERNINA USB stick подсоединен
 - ▶ имеется достаточно свободной памяти (не менее 10 МБ)
 - ▶ на накопителе находится правильная версия ПО
- ▶ данные и настройки принимаются
- ▶ если обновление прошло успешно, появится соответствующее сообщение и Ваш швейный компьютер снова готов к работе
- ▶ если процедура обновления не может быть запущена, или если возникнут проблемы при выполнении процедуры, появится сообщение об ошибке



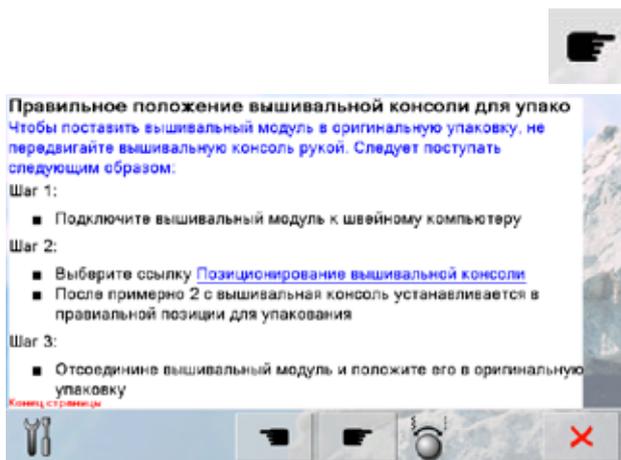
Не отсоединяйте накопитель BERNINA USB stick до тех пор, пока не появится сообщение об успешном завершении обновления ПО.

Чистка швейно-вышивального компьютера



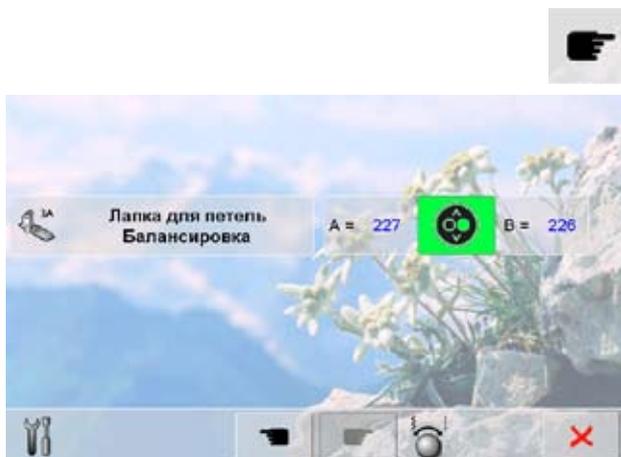
Чистка

- ▶ Чистка швейно-вышивального компьютера производится в соответствии с инструкциями
- ▶ дотроньтесь до кнопки 1
- ▶ фиксатор нитки автоматического нитеобрезателя сдвинется вправо
- ▶ аккуратно удалите пинцетом все обрезки ниток
- ▶ дотроньтесь до кнопки 3
- ▶ автоматический нитеобрезатель снова включается и готов к работе



Положение для упаковки

Не двигайте поперечную консоль вышивального модуля руками. Следуйте экранным инструкциям, чтобы перевести ее в положение, необходимое для того, чтобы вышивальный модуль смог правильно уместиться в упаковку.



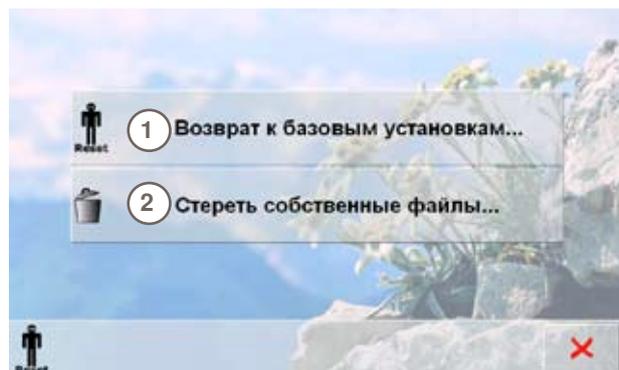
Калибровка петельной лапки № 3А

- ▶ Подсоедините петельную лапку № 3А
- ▶ Нажмите клавишу пуска/остановки (зеленая) на головке машины
- ▶ Лапка калибруется и на экране швейного компьютера
- ▶ Появится сообщение, что калибровка прошла успешно
- ▶ Теперь петельная лапка настроена под данный конкретный швейный компьютер и должна использоваться только с ним

Восстановление/удаление данных пользователя



Нажимая кнопку Reset, выберите одну из следующих опций:



- 1 Возврат к базовым установкам
- 2 Стереть собственные файлы

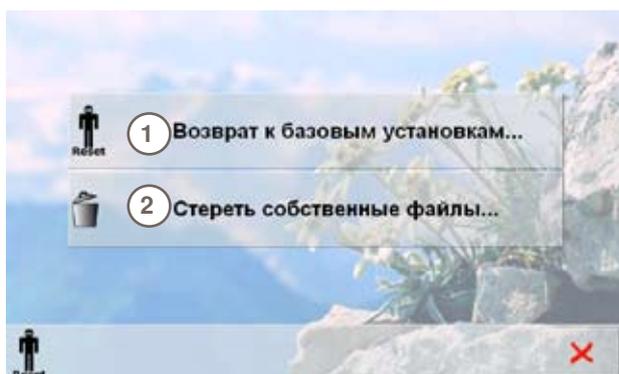


Восстановление настроек

Нажав на поле 1, выберите одну из следующих опций:

- A Восстановление настроек для шитья
- B Восстановление настроек для вышивания
- C Восстановление всех настроек

- ▶ для восстановления базовых настроек выбранной опции, нажмите на поле внизу экрана
- ▶ подтвердите, нажав на галочку ✓
- ▶ появится предыдущий экран
- ▶ нажимайте на крестик ✗ до появления меню

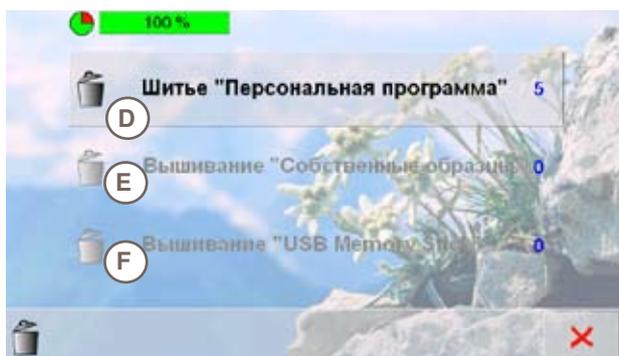


Удаление данных пользователя

Нажав на поле 2, выберите одну из следующих опций:

- D Шитье «Персональная программа» = Sewing «Personal Program»
- E Вышивание «Собственные образцы» = Embroidery «My Designs»
- F Вышивание «USB Memory Stick» (накопитель должен быть подсоединен к швейному компьютеру)

- ▶ для удаления данных выбранной опции, нажмите на поле внизу экрана
- ▶ подтвердите, нажав на галочку ✓
- ▶ данные удаляются и появляется предыдущий экран
- ▶ нажимайте на крестик ✗ до появления меню



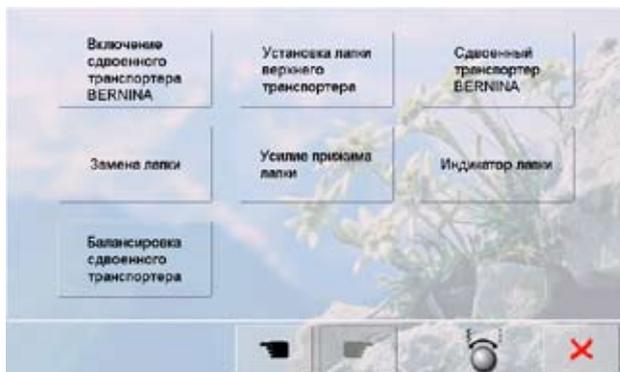


Учебная программа дает информацию и пояснения по разным вопросам шитья и вышивания.



- 1 Заправка нитки
- 2 Иглы
- 3 Лапка
- 4 Регулятор стежков BERNINA (BSR)
- 5 Устранение неполадок
- 6 Система «свободных рук» FHS

- 7 Прочее
- 8 Вышивание
- 9 Петли для пуговиц
- 10 Стёжка квилтов
- 11 Техника шитья

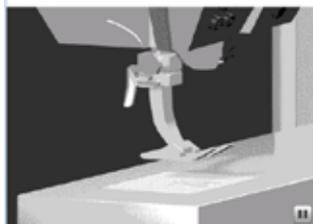


Замена лапки

Это делается очень просто, только одной рукой.

Шаг 1:

- Поднимите иглу и лапку путем нажатия соответствующей клавиши на головке машины
- Отожмите вверх крепежный рычажок и снимите лапку
- Держите лапку большим и средним пальцами и вставьте лапку снизу в лапкодержатель. Указательным пальцем отожмите вниз крепежный рычажок



Конец страницы

- ▶ выберите нужную тему, например «Лапка»
- ▶ появится список тем, касающихся прижимной лапки
- ▶ выберите нужную тему, например «Замена прижимной лапки»

- ▶ появится информация по выбранной теме
- ▶ для просмотра текста на экране используйте регуляторы ширины строчки или длины стежка, палец или стилус
- ▶ Каждую анимацию можно приостановить, нажимая на кнопку в нижнем правом углу и заново запустить
- ▶ нажмите пальцем или стилусом на анимацию и переместите палец или стилус влево или вправо. Анимация сейчас запускается вручную
- ▶ Нажмите еще раз на анимацию = автоматический режим показа анимации восстановлен, для просмотра текста на экране используйте регуляторы ширины строчки или длины стежка, палец или стилус



- ▶ используйте эти кнопки с указателями для перехода на предыдущую или на следующую страницу
- ▶ нажмите крестик **X**, чтобы закрыть экран учебной программы
- ▶ появится последний экран, с которым Вы работали до учебной программы



Программа «Творческий консультант» (Creative Consultant) дает информацию и оказывает помощь по различным вариантам техники шитья. Если указать тип ткани и желаемую технику шитья, программа подскажет, какие лучше выбрать иглы, лапку и т.п.

Сила прижима лапки и натяжение верхней нитки будут заданы автоматически.



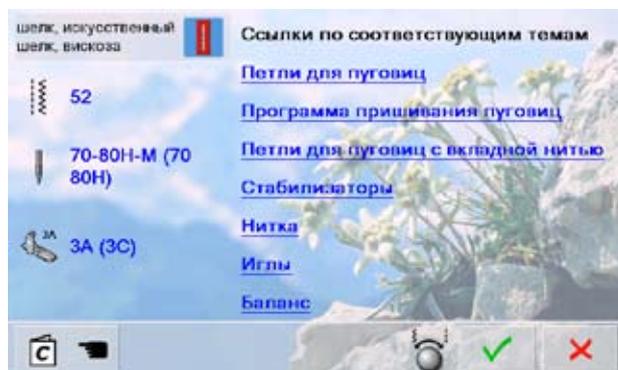
Типы ткани

- ▶ наиболее часто используемые типы тканей сведены в три категории
- ▶ выберите желаемый тип ткани, например шелк (Silk)
- ▶ если Ваш материал не входит в число отображенных в списках на экране, выберите из списка похожий материал



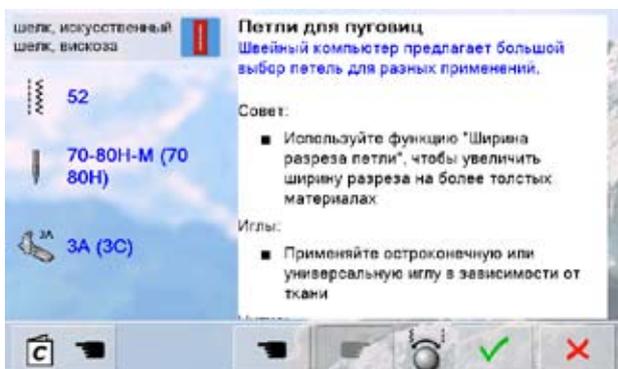
Обзор техник шитья

- ▶ после выбора типа ткани, программа предложит список возможных техник шитья
 - ▶ Швы
 - ▶ Обработка края
 - ▶ Подшивка потайным швом
 - ▶ Петли для пуговиц
 - ▶ Молнии
 - ▶ Декоративные стежки
 - ▶ Стежка квилтов
 - ▶ Свободная стёжка и свободное вышивание
 - ▶ Аппликации
- ▶ выберите желаемую технику шитья, например «Петли для пуговиц»
- ▶ если желаемая техника шитья не входит в список, выберите похожую технику



Рекомендации

- ▶ отображаются рекомендации по выбранной Вами технике шитья и для выбранного типа ткани
- ▶ отображаются также ссылки к соответствующим разделам Учебной программы
- ▶ отображается также дополнительная информация и ссылки



- ▶ выберите, например, ссылку «Петли для пуговиц» (buttonhole)
- ▶ появится информация, касающаяся петель
- ▶ для просмотра текста на экране используйте регуляторы ширины строчки или длины стежка

- ▶ отображается экран домашней страницы программы «Творческий консультант»

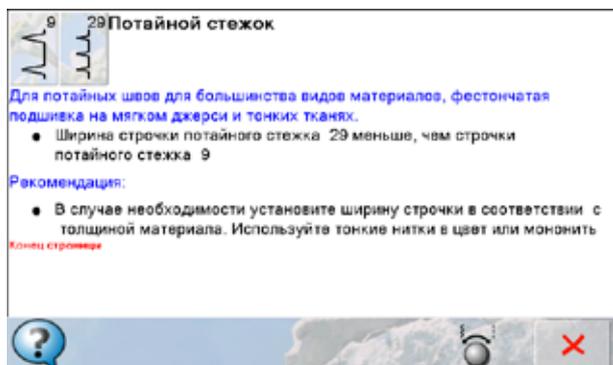
- ▶ с помощью галочки выберите экран с предлагаемым образцом стежка
- ▶ с помощью крестика можно закрыть экран программы «Творческий консультант»
- ▶ появится последний экран, с которым Вы работали до этой программы





Программа помощи (Help Program) содержит информацию об отдельных образцах стежков и экранных функциях. С каким бы экраном Вы в данный момент не работали бы, Вы всегда можете обратиться к программе помощи и получить информацию по стежкам и функциям.

- ▶ нажмите кнопку «?» (знак вопроса)
- ▶ выберите образец стежка или функцию



Образцы стежков

На этом экране отображается следующая информация:

- ▶ название образца стежка
- ▶ подходящие материалы
- ▶ основные области применения



Функции

На этом экране отображается следующая информация:

- ▶ название функции
- ▶ пояснения по данной функции
- ▶ основные области применения

- ▶ с помощью крестика **X** можно закрыть экран программы помощи
- ▶ появится последний экран, с которым Вы работали до этой программы



Швейный компьютер тестируется и настраивается оптимальным образом еще на заводе. Но применение разных типов тканей, ниток, разных стабилизаторов и прокладочных материалов может отрицательно повлиять на выполнение запрограммированных стежков. Это влияние можно скорректировать с помощью системы электронного баланса, позволяющей при необходимости приспособить выполнение стежков к свойствам ткани.



Рабочие и декоративные стежки

- ▶ в левой части экрана отображается оригинальный вид стежка (запрограммированный)
- ▶ в правой части экрана наглядно видны изменения вида стежка
- ▶ корректировку можно производить непосредственно во время шитья (если открыт соответствующий экран на дисплее)

Корректировка

- ▶ стежок, который машина шьет на ткани (например, сотовый стежок), не сомкнут и выглядит неправильно:
 - ▶ поворачивайте регулятор длины стежка до тех пор, пока вид стежка в правой части экрана не будет совпадать с видом образца, который получился у Вас на ткани

Стежки с поперечной подачей транспортера

- ▶ в левой части экрана отображается оригинальный вид стежка
- ▶ в правой части экрана наглядно видны изменения вида стежка
- ▶ корректировку можно производить непосредственно во время шитья (если открыт соответствующий экран на дисплее)

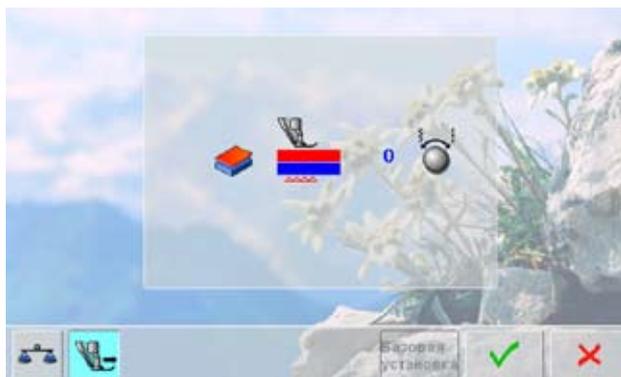
стежок, который машина шьет на ткани (например, стежок № 809) искажен по длине и ширине.

Корректировка в продольном направлении

- ▶ поворачивайте регулятор длины стежка до тех пор, пока вид образца в правой части экрана не будет совпадать с видом образца, который получился у Вас на ткани

Корректировка в поперечном направлении

- ▶ поворачивайте регулятор ширины строчки до тех пор, пока вид образца в правой части экрана не будет совпадать с видом образца, который получился у Вас на ткани



Базовая установка

Система двойной подачи ткани BERNINA

▶ стандартное состояние = материал движется равномерно, подаваемый с помощью нижнего и верхнего транспортеров совместно

Верхний слой ткани подается слишком медленно = становится как-бы длиннее по сравнению с нижним слоем

▶ поворачивайте регуляторы ширины строчки или длины стежка по часовой стрелке для ускорения подачи верхнего слоя ткани и выравнивания скоростей подачи двух слоев

Верхний слой ткани подается слишком быстро = становится как-бы короче по сравнению с нижним слоем

▶ поворачивайте регуляторы ширины строчки или длины стежка против часовой стрелки для замедления подачи верхнего слоя ткани и выравнивания скоростей подачи двух слоев

▶ изменения, сделанные для выбранного образца стежка или для системы двойной подачи ткани удаляются

▶ используйте галочку ✓, чтобы сохранить сделанные изменения и закрыть экран

▶ используйте ✗ крестик, чтобы вернуться к оригинальным настройкам и закрыть экран

Установка силы прижима лапки

50



Изменение

▶ При нажатии на поле «Сила прижима лапки» появится шкала силы прижима лапки

▶ Поворотом регуляторов длины стежка или ширины строчки влево или вправо сила прижима лапки увеличивается или уменьшается



▶ При обработке толстого материала (например, при квилтинге) можно ослабить прижим лапки путем поворота одной из ручек влево в сторону минуса

▶ Лапка тогда слегка поднимается и материал лучше перемещается

▶ Подтвердите установку, нажав галочку ✓

▶ Нажмите на поле «Базовая установка», чтобы вернуться к оригинальным настройкам

Описание режима ECO (режим экономии энергии)



Если Вы прерываете работу со швейно-вышивальным компьютером на длительное время, его можно перевести в режим экономии энергии.



- ▶ нажмите кнопку
- ▶ экран станет темным
- ▶ потребление энергии сократится и подсветка области шитья будет отключена
- ▶ это режим может также использоваться для защиты машины от детей
- ▶ на экране нельзя выбрать никакую функцию (кнопки заблокированы), и запустить машину не получится
- ▶ но: нажмите кнопку еще раз и швейный компьютер снова готов к работе

ECO



Основные категории стежков

Образцы стежков

Выбор

- с экрана
- по номеру стежка
- Выбор лапки

Настройка образцов стежков

- Изменение ширины строчки и длины стежка
- Изменение позиции иглы
- Закрепление стежков с помощью клавиши быстрого обратного шитья Quick Reverse на панели машины
- Временно измененные параметры образца
- Для всех типов стежков и материалов
- Восстановление заводских настроек

Рабочие стежки

Рабочие стежки - описание

Декоративные стежки

Декоративные стежки - описание

Сужающиеся узоры

- Настройка

Комбинации с функциями

- Зеркальное отображение декоративных стежков
- Функция удлиненного стежка
- Увеличение длины образца
- Увеличение длины образца с удлиненным стежком
- Двух-/трех-стержневые и мечевидные иглы

Режим комбинирования

- Комбинирование рабочих и декоративных стежков

Алфавиты

Алфавиты - описание

Буквы

Совершенный рисунок строчки

Комбинирование букв

- Алфавиты
- Исправление комбинаций

Комбинирование букв и функций

- Переход в нижний регистр
- Изменение размера

Монограммы

- Размер монограмм
- Баланс

Петли

Петли - описание

Комбинирование с функциями

- Петли - вручную, за 5-7 шагов

Баланс

52

Автоматический режим

- Прямое указание длины петли
- Измерение пуговицы

52

Программирование

- Автоматически выполняемая петля
- Стандартная и эластичная петли
- Петли круглые и с глазком
- Петли с имитацией ручной работы
- Петли выполняемые со счетчиком стежков
- Все типы петель

52

52

53

53

53

53

53

53

53

53

53

54

Программа шитья глазков

- Шитье глазков
- Прорезание глазков

54

54

56

Стежки для квилтинга

56

Стежки для квилтинга - описание

56

57

Персональная программа

57

Настройка меню стежков

58

Подготовка образцов стежков

- Личный экран

58

58

58

59

59

60

Удаление образцов стежков

- Специальный экран

60

60

61

История

История - описание

61

61

61

61

61

62

Создание комбинаций стежков

- Программирование и сохранение

62

62

62

63

Удаление образцов стежков

- Удаление образцов - шаг за шагом
- Удаление комбинации
- Как открыть пустые папки файлов

63

63

63

64

Содержимое памяти

64

64

64

65

Исправление комбинации стежков

- Добавление образцов стежков
- Изменение комбинации стежков
- Перевод в зеркальное отображение всей комбинации
- Разрыв комбинаций 1
- Разрыв комбинаций 2
- Соединительные стежки

65

65

66

66

66

67

Удаление комбинации стежков

- Перезапись
- Удаление

67

67

67

67

68

68

68

69

69

69

69

70

70

70

Сохранение в долговременной памяти

Программа пришивания пуговиц

Программа шитья глазков

71

71

71

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

72

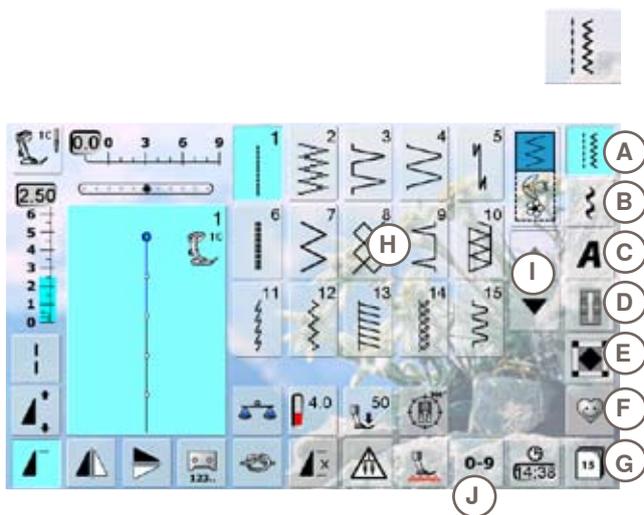
72

72

72

72

Выбор с экрана



► Выбор из основных категорий A - G

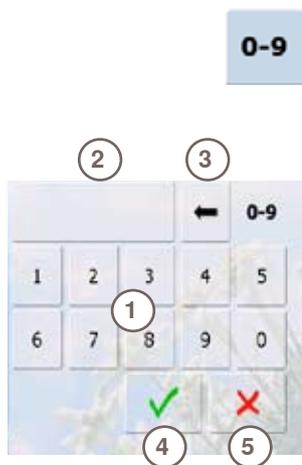
- A Рабочие стежки
- B Декоративные стежки
- C Алфавиты
- D Петли
- E Стежки для квилтинга
- F Персональная программа
- G История

► имеющиеся образцы стежков отображаются в части экрана H

► выберите желаемые образцы стежков и нажмите кнопку стежка

► стрелки I помогут Вам просмотреть все образцы стежков в этой категории

по номеру стежка



Ввод

► выберите образец стежка, введя номер и дотронувшись до кнопки J

► кнопки с цифрами 1 находятся в секции H экрана

► в поле 2 появится номер выбранного стежка

► кнопка 3 предназначена для удаления ранее введенного числа

► весь номер может быть удален прикосновением к полю 2

► подтвердите ввод данных - 4

Отмена

► Возврат к предыдущему экрану без выбора образца стежка - 5



Неправильный выбор номера стежка будет отмечен в полях 2 и 3 знаками вопроса.

Выбор лапки



► для каждого выбранного образца стежка указывается номер рекомендуемой лапки в поле отображения стежков

► установите рекомендуемую лапку

► нажмите на кнопку «Выбор лапки» в верхнем левом углу экрана

► откроется экран выбора опций лапок. Выберите на экране ту лапку, которую Вы установили (рекомендованную или опциональную) и подтвердите, нажав на галочку ✓

► установленная лапка теперь изображается на кнопке «Индикатор лапки»

► в зависимости от установленной лапки меняется и категория лапки



Очень важно, выбрать установленную лапку в соответствующей категории лапок, потому что тогда швейный компьютер распознает установленную лапку и соответствующие настройки безопасности активизируются. Это обязательно нужно делать для лапок без глазков.

Настройка образцов стежков

Образцы стежков можно индивидуально настраивать под свойства ткани и применение.
Описанные ниже настройки применимы для всех рабочих и многих декоративных стежков.

Изменение ширины строчки и длины стежка



- ▶ Изменение ширины строчки и длины стежка с помощью регуляторов
- ▶ ширина строчки и длина стежка могут быть изменены в процессе шитья

Изменение позиции иглы



- ▶ Для изменения позиции иглы, нажмите соответствующую клавишу. Для более быстрого движения удерживайте клавишу в нажатом состоянии
- ▶ всего имеется 11 позиций иглы (5 слева, 5 справа, 1 средняя)
- ▶ позиции можно менять в процессе шитья

Закрепление стежков с помощью клавиши быстрого обратного шитья Quick Reverse (на панели машины)



- ▶ закрепляет конец и начало шва
- ▶ нажмите клавишу обратного шитья = Швейный компьютер шьет в обратном направлении (back-stepping)
- ▶ отпустите клавишу обратного шитья = Швейный компьютер шьет в нормальном направлении

Временно измененные параметры образца

Для всех типов стежков и материалов

- ▶ измененные параметры шага стежка, ширины строчки и позиции иглы автоматически сохраняются, как и другие функции, как, например, шитье в зеркальном отображении
- ▶ шьется измененный стежок (например, зигзагом)
- ▶ выбираете другой тип стежка и шьете (например, прямой стежок)
- ▶ при выборе измененного стежка, Ваши изменения сохраняются
- ▶ Можно изменить параметры в различных образцах и изменения будут сохраняться до выключения машины



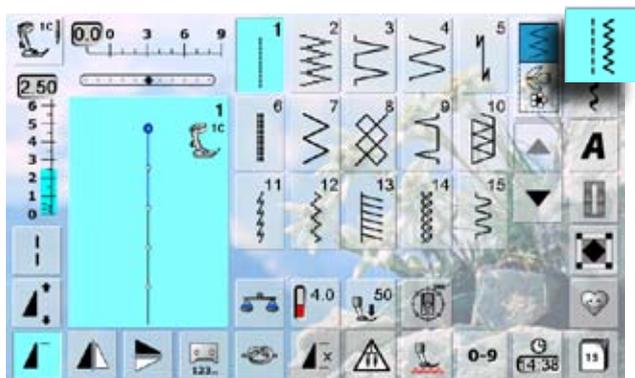
Память может хранить изменения образцов по любым параметрам:

- ▶ Длина
- ▶ Ширина строчки
- ▶ Позиция иглы
- ▶ Увеличение длины образца
- ▶ Зеркальное отображение
- ▶ Функция удлиненного стежка
- ▶ Натяжение игольной нитки
- ▶ Баланс
- ▶ Повтор образца 1 - 9x

Восстановление заводских настроек

- ▶ Вариант 1: нажмите «clr»
- ▶ Вариант 2: восстановите значения ширины строчки и длины стежка, нажав поле ширины строчки/длины стежка (или вручную - повернув регуляторы); переустановите другие функции вручную
- ▶ Вариант 3: отключите швейный компьютер от электропитания

Рабочие стежки - описание



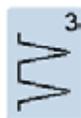
- ▶ дотронуться до кнопки «Рабочие стежки»
- ▶ 15 рабочих стежков отображаются на дисплее
- ▶ другие рабочие стежки можно просмотреть с помощью стрелок прокрутки



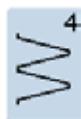
1 Прямой стежок
Для неэластичной ткани; все работы прямыми строчками, как, например, вами, верхней прошивкой или прошивкой молний



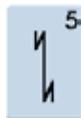
2 Зигзаг
Зигзаг используется при обработке срезов, пришивании резинок и кружев



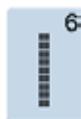
3 Оверлочная строчка
Для тонкого джерси, эластичная оверлочная строчка, обтачка и эластичная подрубка



4 Строчка серпантин
Для большинства материалов. Штопка, нашивание заплат, усиление кромок, шитье поверх декоративных ниток



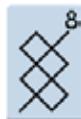
5 Прямая строчка с закрепками
Для большинства материалов; закрепление начала и конца шва прямыми стежками



6 Трехстежковая прямая строчка
Укрепленные швы в плотной ткани, отделочные швы



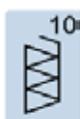
7 Трехстежковая строчка зигзаг
Усиленные швы в плотной ткани, отделочные швы, вышивание плотными нитками, декоративные стежки



8 Сотовая строчка
Для всех видов трикотажа и гладких тканей, подшивка для белья, краев ткани и некоторых видов заплат



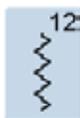
9 Потайной стежок
Для большинства материалов; потайные швы; фестончатая подшивка на тонких тканях и на мягком джерси; декоративные швы



10 Двойная оверлочная строчка
для всех видов трикотажа; оверлочный шов, обметывание краев



11 Сверх-эластичные стежки
Для очень эластичной ткани. Очень эластичный открытый шов для всех видов одежды



12 Гофрирующая строчка
Для большинства материалов. пришивание резинок, стачные швы края материала соединяются встык, декоративные швы



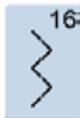
13 Эластичная оверлочная строчка
для трикотажа средней плотности, махровых и прочных тканей, оверлочный шов, плотный оверлочный шов



14 Строчка «джерси»
Для ткани джерси; видимые швы на белье и свитерах, заплаты на трикотаже



15 Универсальная строчка
Для более плотных тканей, таких, как фетр и кожа; плоские соединительные швы, подшивка, пришивание резинок, декоративные швы



16 Прошивная строчка зигзаг
Обшивка тканых материалов, усиление кромок, декоративные швы, пришивание резинок



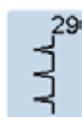
17 Стежок для лайкры
Для тканей с лайкрой, плоский оверлочный шов, обшивка швов на нижней женской одежде



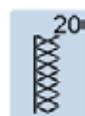
18 Эластичная строчка
Для очень эластичной ткани, открытые швы для спортивной одежды



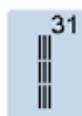
19 Усиленная оверлочная строчка
Для ткани средней плотности и джерси, оверлочные швы, плоские соединительные швы



29 Потайной стежок, узкий
Для подшивки потайным швом на тонких материалах



20 Оверлочная строчка для трикотажа
Для трикотажной ткани, деталей ручной и машинной вязки, оверлочные швы: Сшивание и обметка в один прием



31 Трехстежковая прямая строчка с удлиненным стежком
Для носких швов на плотной ткани, отстрочка и пришивание тесьмы



21 Сметочный стежок
Швы, подшивка, и т.п. временно



32 Одиночный прямой стежок
Соединяющий стежок между двумя отдельными образцами декоративных стежков. Обычно используется в режиме комбинаций



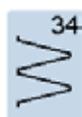
22 Программа штопки
Автоматическая штопка на материале средней плотности



33 Три прямых стежка
Соединяющий стежок между двумя отдельными образцами декоративных стежков в комбинации



23 Усиленная программа штопки
Автоматическая штопка плотной ткани



34 Штопальный стежок
Используется для штопки при применении функции постоянного обратного шитья (Permanent Reverse function)



24 Программа закрепки
Усиление прорези карманов, пришивание шлевок и т.п.



25 Программа закрепки
Усиление прорези карманов, пришивание шлевок, укрепление молний и разрезов

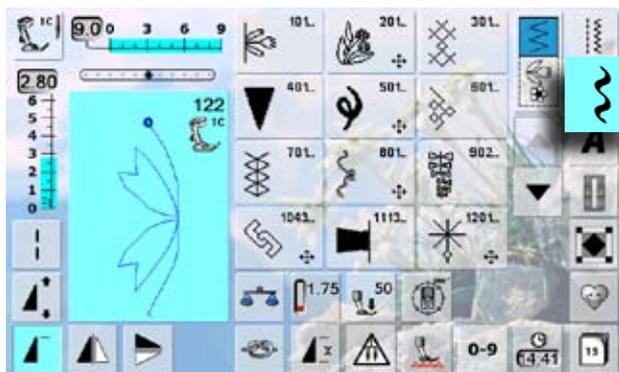


26 Крупные «мушки»
Для плотных и средней плотности материалов; усиление прорези карманов, молнии, шлицы и разреза



27 Малые «мушки»
Для тонких и средней плотности материалов; усиление прорези карманов, молнии, шлицы и разреза

Декоративные стежки - описание



- ▶ дотроньтесь до кнопки «декоративные стежки»
- ▶ на экране отобразятся группы образцов стежков
- ▶ дотроньтесь до кнопки и откроется нужная группа
- ▶ выберите образец

Для образцов с поперечной подачей транспортера ткань продвигается не только вперед и назад, но также и в стороны

- ▶ Образцы с поперечной подачей транспортера символизируются 4-мя стрелками и размером в мм в левом верхнем углу в поле изменения стежка

Применение

В зависимости от типа ткани, простые или более сложные декоративные стежки должны подбираться под свойства ткани

- ▶ простые декоративные стежки в формате прямого стежка практически подходят к материалам малой плотности (например, декоративные стежки № 101)
- ▶ простые и несколько более сложные декоративные стежки - программируемые с помощью функции «Трехстежковая прямая строчка» или «Плотный зигзаг» - подходят для материалов средней плотности (например, декоративные стежки № 107)
- ▶ более сложные декоративные стежки - программируемые с помощью функции «Плотный зигзаг» - хорошо подходят для плотных тканей (например, декоративные стежки № 401)



- Cat. 100 = Строчки «Природа»
- Cat. 200 = Строчки «Природа» с поперечной подачей транспортера
- Cat. 300 = Крестообразные стежки
- Cat. 400 = Гладьевые строчки
- Cat. 500 = Гладьевые строчки с поперечной подачей транспортера
- Cat. 600 = Строчки «Орнаменты»
- Cat. 700 = Строчки «Домашний текстиль»
- Cat. 800 = Строчки «Домашний текстиль» с поперечной подачей транспортера
- Cat. 900 = Молодежные строчки
- Cat. 1000 = Молодежные строчки с поперечной подачей транспортера
- Cat. 1100 = Строчки «Кисточки»
- Cat. 1200 = Филигранные строчки
- Cat. 1400 = Сужающиеся строчки
- Cat. 1500 = Символы стран и городов



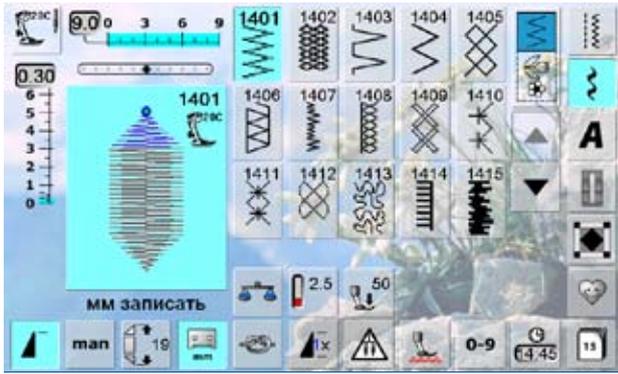
Совершенный рисунок строчки

- ▶ в качестве верхней и нижней ниток используйте нитки одной плотности
- ▶ для совершенного рисунка строчки укрепите кусок материала с изнаночной стороны стабилизатором
- ▶ используйте дополнительно растворимый в воде стабилизатор на лицевой стороне ворсистой или длинноволокнистой ткани (например, шерсти, вельвета и.т.). Этот стабилизатор можно легко смыть после шитья

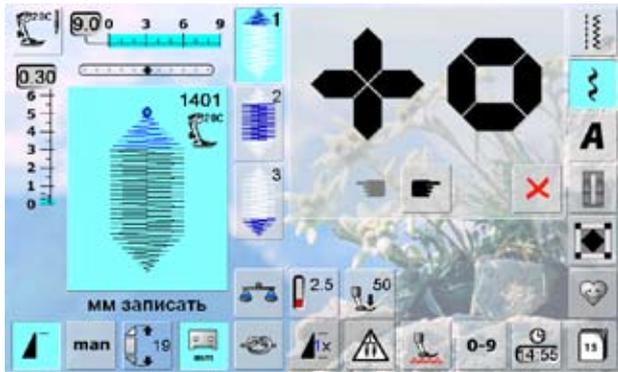


Сужающиеся узоры

Настройки



- ▶ Сужающиеся узоры (Tapering) - это техника шитья, при которой стежки сходятся в точку в начале и конце
- ▶ можно запрограммировать 4 разных угла схождения; Вы можете самостоятельно задать угол на пятой странице
- ▶ выберите строчку № 1401



- ▶ Появится экран функции «Сужающиеся узоры» (Tapering)
- ▶ работает первый сегмент (1)
- ▶ длину сегментов (1) и (3) можно запрограммировать; длину сегмента (2) Вы можете задать самостоятельно



- ▶ используйте кнопки «+» и «-» для смещения образца слева -1.00 (крайнее левое положение) направо 1.00 (крайнее правое положение)
- ▶ стандартная установка = -1.00
- ▶ дотроньтесь до поля в центре экрана чтобы поместить точки схождения в середине образца (0.00)
- ▶ используйте нижние кнопки «+» и «-» для установки угла между значениями 0.00° и 90.00°
- ▶ стандартная настройка = 60.00°
- ▶ дотроньтесь до поля в середине экрана, чтобы установить значение угла = 45.00°



Программирование длины сегмента 2

- ▶ при выборе образца сужающегося типа, его поле окрашивается синим
- ▶ шьется первый сегмент
- ▶ используйте клавишу быстрого обратного шитья на панели головки машины, чтобы установить длину сегмента 2
- ▶ когда длина запрограммирована, поле отключается (окрашивается серым)
- ▶ после программирования второго сегмента, третий сегмент шьется автоматически и швейный компьютер останавливается
- ▶ для программирования другой длины, снова выберите то же поле



Программирование длины сегмента 2 вводом длины в мм

- ▶ дотроньтесь до кнопки
- ▶ запрограммируйте длину с помощью регуляторов ширины строчки или длины стежка
- ▶ шейте образец стежка
- ▶ все три сегмента шьются автоматически и швейный компьютер останавливается
- ▶ для программирования другой длины, снова выберите ту же кнопку



Настройка длины сегмента 2 вручную

- ▶ дотроньтесь до кнопки
- ▶ шьется первый сегмент
- ▶ используйте клавишу быстрого обратного шитья на панели головки машины, чтобы установить длину сегмента 2
- ▶ третий сегмент шьется автоматически и швейный компьютер останавливается
- ▶ длина не программируется и должна переустанавливаться каждый раз при начале шитья образца сужающегося типа



Выбор угла схождения сужающегося узора

- ▶ используйте эти кнопки, чтобы установить другой угол



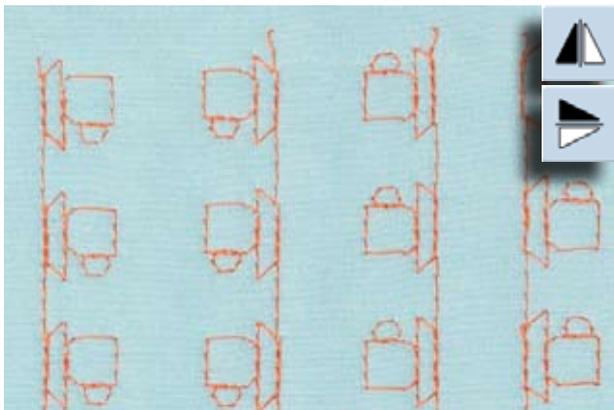
Как закрыть экран функции «Сужающиеся узоры»

- ▶ нажмите крестик
- ▶ экран функции «Клиновидные стежки» закрывается и появляется образец сужающегося узора

Комбинации с функциями

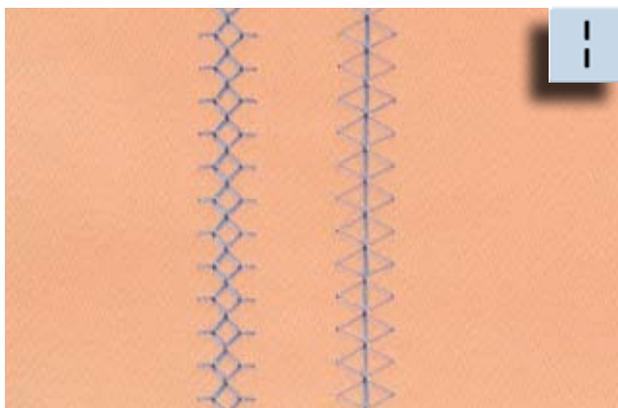
Комбинируя декоративные стежки и функции, можно добиться замечательного эффекта.

Зеркальное отображение декоративных стежков



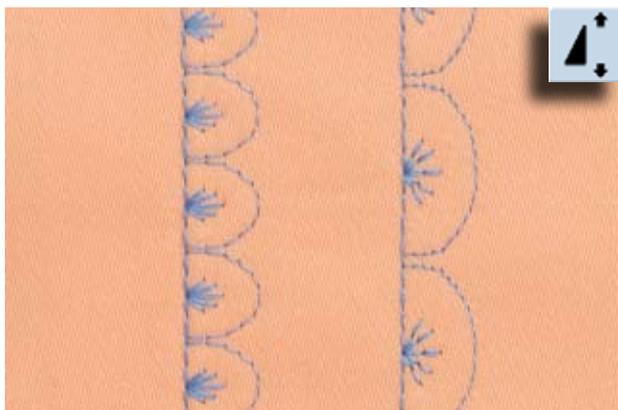
- ▶ выберите функцию зеркального отображения стежка (слева/направо)
- ▶ образцы стежков соответственно будут симметрично повернуты слева направо
- ▶ выберите функцию зеркального отображения стежка (вверх/вниз)
- ▶ образцы стежков соответственно будут симметрично повернуты в направлении шитья, вверх/вниз
- ▶ нажмите одновременно обе функции зеркального отображения стежка
- ▶ образцы стежков будут симметрично повернуты как в продольном, так и в поперечном направлении

Функция удлиненного стежка



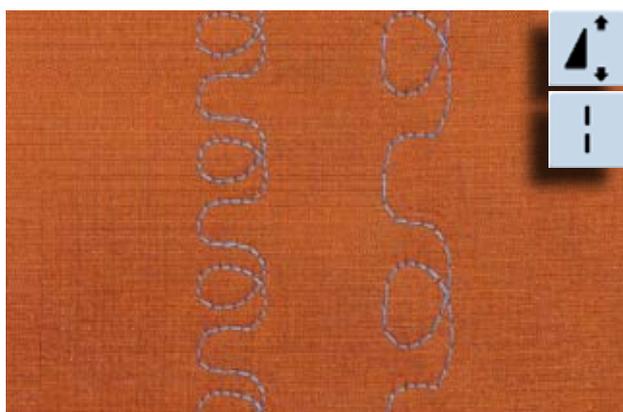
- ▶ выберите функцию удлиненного стежка
- ▶ Швейный компьютер будет прошивать только каждый второй стежок в их последовательности, т.е. шить через стежок

Увеличение длины образца



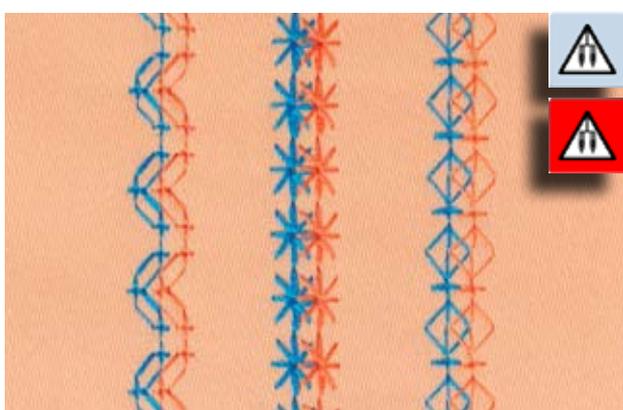
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Увеличение длины образца» один или несколько раз
- ▶ Выбранный образец стежка растягивается в 2 – 5 раз, но плотность стежка сохраняется
- ▶ некоторые образцы стежков имеют ограниченные возможности растяжения и не могут быть растянуты в 3 - 5 раз

Увеличение длины образца с помощью функции удлиненного стежка



- ▶ нажмите на кнопку функции «Увеличение длины образца» один или несколько раз
- ▶ также нажмите на кнопку функции «Функция удлиненного стежка»

Двух-/трех-стержневые и мечевидные иглы



- ▶ после вставления специальной иглы, в программе безопасности Security Program задайте необходимые ограничения
- ▶ при выборе образцов стежков, ширина строчки будет автоматически ограничена под характеристики выбранной специальной иглы
- ▶ наилучшие результаты достигаются с простыми образцами стежков



Программа безопасности

- ▶ отключить программу можно вручную, переключив кнопку в нерабочее состояние
- ▶ при отключении компьютера установки программы безопасности сохраняются. Швейный компьютер отключается

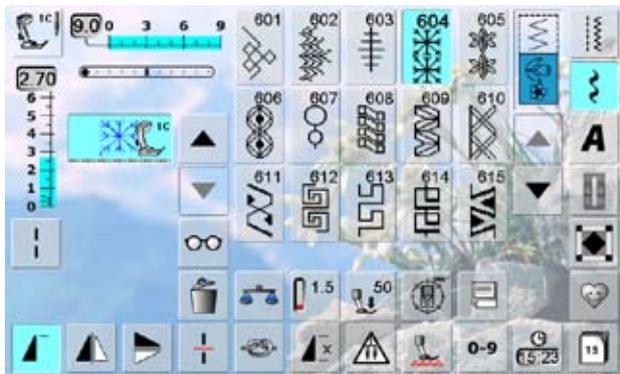


Режим комбинирования образцов



- ▶ выберите режим комбинирования
- ▶ Режим комбинирования включен, Вы можете создавать комбинации образцов

Комбинирование рабочих и декоративных строчек



- ▶ выберите образец
- ▶ его изображение появится в поле работы со стежками
- ▶ выберите следующий образец
- ▶ и продолжайте в том же духе, пока не наберете желаемую комбинацию
- ▶ как внести поправки в комбинацию - см. стр. 81
- ▶ как сохранить комбинацию - см. стр. 78



Как отразить зеркально всю комбинацию

- ▶ дотроньтесь до «Многофункциональной кнопки»
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Зеркальное отображение влево/вправо»
- ▶ вся комбинация будет шиться зеркально

Добавьте функцию закрепления (Securing function)

Есть несколько опций для автоматического закрепления стежков:

- ▶ включите функцию закрепления перед началом шитья = комбинация образцов стежков будет закреплена в начале строчки
- ▶ Программирование функции закрепления для комбинации стежков = Образцы стежков должны соответственно закрепляться



Большинство рабочих и декоративных стежков могут быть задействованы в комбинациях. Исключения составляют несколько специальных запрограммированных образцов:

Закрепляющие стежки

- ▶ № 5, № 1324

Сметочный стежок

- ▶ Стежок гладьевого валика № 21

Программа штопки

- ▶ № 22, № 23

Программы закрепок

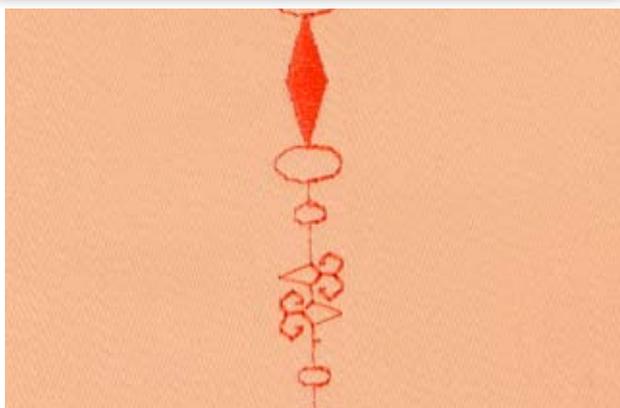
- ▶ № 24, № 25

«мушки»

- ▶ № 26, № 27

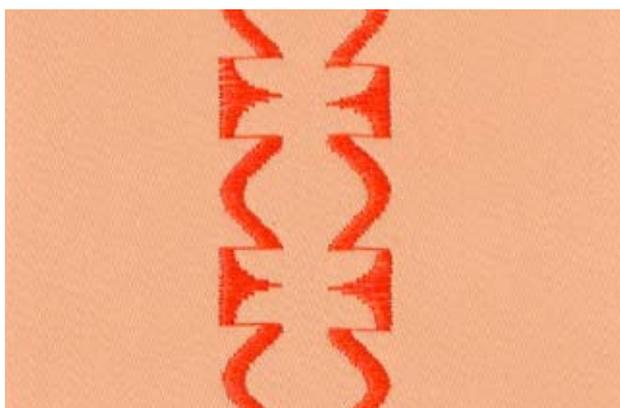
Стежки из категории петель:

- ▶ № 51-63



Примеры комбинирования образцов стежков

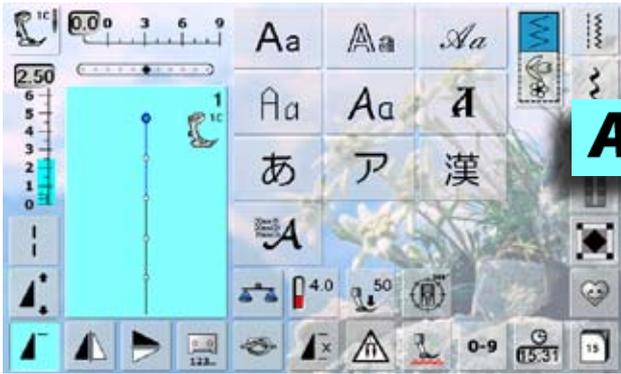
- ▶ дотроньтесь до образца стежка № 407 один раз
- ▶ дотроньтесь до образца стежка № 607 один раз
- ▶ дотроньтесь до образца стежка № 446 один раз
- ▶ шейте комбинацию, образцы будут изменены соответственно



Пример образца стежков и комбинации с функциями

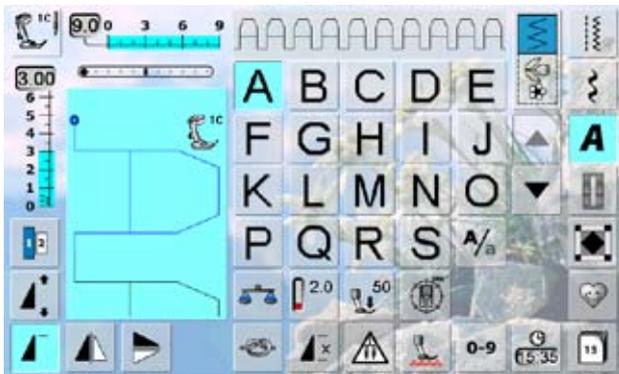
- ▶ дотроньтесь до образца стежка № 427 один раз
- ▶ дотроньтесь до образца стежка № 402 один раз и включите функцию «зеркальное отображение слева/направо»
- ▶ шейте комбинацию из оригинальных, измененных и зеркально отображенных образцов

Алфавиты: описание



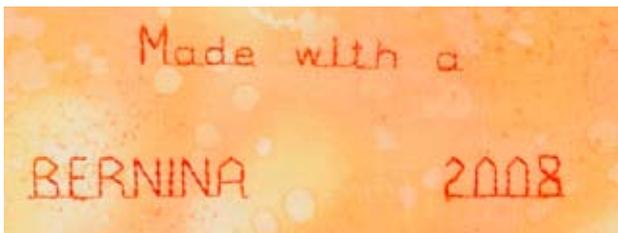
- ▶ имеется 10 разных алфавитов
 - ▶ Блочный шрифт
 - ▶ Контурный шрифт
 - ▶ Рукописный шрифт (Italics)
 - ▶ Алфавит «Квилтинг»
 - ▶ Алфавит «Комикс» (Comic Sans)
 - ▶ Монограммы 30/20/15 мм
 - ▶ Кириллица
 - ▶ Буквы Хирагана
 - ▶ Буквы Катакана
 - ▶ Буквы «кандзи» (Kanji)
- ▶ Буквы каждого из этих алфавитов можно шить как заглавные и прописные и в двух размерах (кроме монограмм) (с исключением кириллицы, буквы Кандзи, Катакана, Хирагана)

Шрифты



- ▶ все заглавные буквы, цифры, знаки пунктуации и специальные символы можно просмотреть, используя стрелки

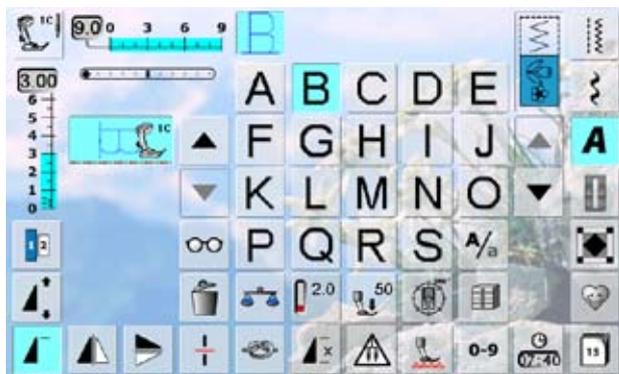
Совершенный рисунок строчки



- ▶ в качестве верхней и нижней ниток используйте нитки одного цвета
- ▶ для закрепления шитья, используйте прокладку-стабилизатор на изнаночной стороне ткани
- ▶ дополнительно используйте растворимый стабилизатор на лицевой стороне трикотажной или длинноволокнистой ткани (например, шерсть, вельвет и т.п.)
- ▶ для легких тканей подходят более простые шрифты (они программируются вместе с прямыми стежками), такими, как контурный шрифт I. Для плотных тканей можно использовать шрифты с плотным зигзагом (такие, как монограммы)

Комбинирование букв

Алфавиты



- ▶ отдельные буквы и строчки из нескольких одинаковых букв подряд, шьются в режиме отдельного образца
- ▶ буквы, составляющие имена, слова, адреса образуют комбинации и шьются в режиме комбинирования

Комбинации из букв

- ▶ Войдите в режим комбинирования
- ▶ выберите нужные буквы
- ▶ выбранные буквы отобразятся в поле изменения стежков и в полосе выше алфавитного меню
- ▶ курсор становится ниже букв

- ▶ выберите следующую букву, дотронувшись до соответствующей кнопки
- ▶ в указанном поле добавится следующая буква и т.д.

Корректировка в комбинации



Вставка шрифтовых знаков

- ▶ всегда вставляется буква, находящаяся выше курсора
- ▶ Чтобы вставить другую букву из начала списка, подвиньте (стрелками) курсор вверх
- ▶ место буквы задается в поле изменения стежков, выбором нужной буквы курсором или подходом к ней с помощью стрелок
- ▶ выбрать другую букву
- ▶ буква вставляется выше курсора

Удаление шрифтовых знаков

- ▶ всегда удаляется буква, находящаяся выше курсора
- ▶ место буквы задается в поле изменения стежков, выбором нужной буквы курсором или подходом к ней с помощью стрелок
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Удаление»
- ▶ она удаляется

- ▶ Сохранение и удаление комбинаций - см. стр. 78 – 83

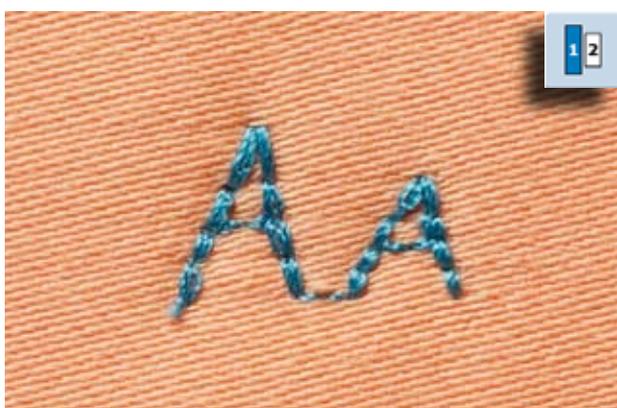
Комбинирование шрифтов и функций

Переход в нижний регистр



- ▶ дотроньтесь до кнопки «Заглавные/Строчные буквы» (верхний/нижний регистр)
- ▶ если буква «а» нижнего регистра выделена черным, значит работает именно нижний регистр
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Заглавные/Строчные буквы» (верхний/нижний регистр) еще раз, теперь черным выделена заглавная буква «А»
- ▶ теперь снова работает верхний регистр

Изменение размера букв



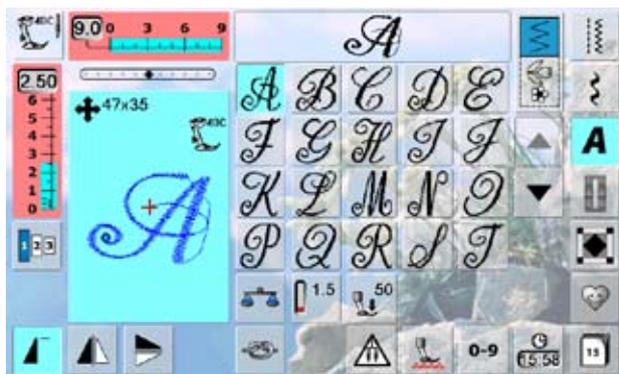
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Размер букв алфавита»; номер 2 выделен синим
- ▶ размер букв уменьшается до примерно 6 мм
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Размер букв алфавита» еще раз; снова будет включен режим шитья букв большего размера (номер 1 выделен синим)



Другие функции описаны в разделах «Комбинирование декоративных стежков с функциями», см. стр. 58 – 59.

«Создание комбинаций», см. стр. 78.

Монограммы



- ▶ Монограммы обозначаются четырьмя стрелками и размером в мм в верхнем левом углу поля изменения стежка
- ▶ монограммы вышиваются как стежки с поперечной подачей транспортера
- ▶ в поле изменения стежка помечено как начало монограммы (зеленая точка), так и ее конец (красный крестик)

Размеры монограмм



- ▶ Шрифты первого размера = 30мм
- ▶ в начале работы с монограммами по умолчанию включается первый размер (№ 1)
- ▶ монограммы первого размера - это отдельные буквы, которые швейный компьютер прошивает и автоматически останавливается
- ▶ Шрифты второго размера = 20мм
- ▶ нажмите кнопку «Размер букв алфавита»; будет подсвечен № 2
- ▶ монограммы второго размера шьются последовательно в поперечном направлении
- ▶ Шрифты третьего размера = 15мм
- ▶ нажмите кнопку «Размер букв алфавита»; будет подсвечен № 3
- ▶ монограммы третьего размера шьются последовательно в поперечном направлении



При работе с образцами стежков с боковым направлением шитья, например шитье монограмм

- ▶ используйте приставной столик, чтобы увеличить пространство для шитья
- ▶ при шитье с поперечной подачей транспортера убедитесь, что ткань подается легко и равномерно, не натываясь на какое-либо препятствие и не цепляется ни за что
- ▶ важно, чтобы швейный компьютер шил, без подталкивания или задерживания ткани
- ▶ используйте лапку № 40C



При пробном шитье тестового образца, рекомендуется использовать нитки, ткань и прокладки, которые Вы намерены использовать в Вашем проекте.

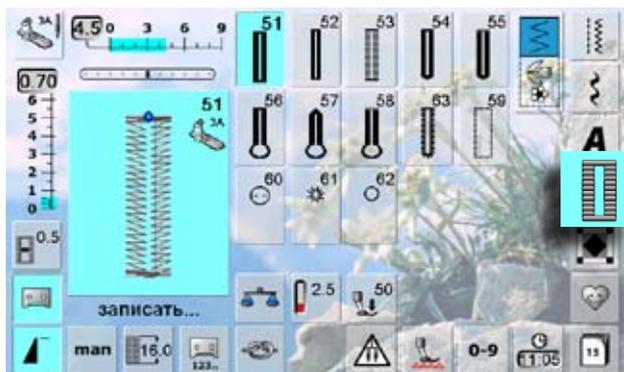
Баланс



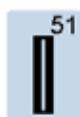
- ▶ Образцы стежков могут иметь отличия от оригинального дизайна в зависимости от ткани, ниток и стабилизатора
- ▶ с помощью функции баланса можно скорректировать образцы стежков так, чтобы они соответствовали используемому материалу

Петли - описание

Петли - это рабочие замкнутые объекты, которые можно использовать также и для украшения все петли можно шить и программировать разными способами.



- ▶ дотроньтесь до кнопки «Buttonhole» (петли)
- ▶ на экране отобразятся кнопки с изображениями петель и глазков
- ▶ выберите нужный образец



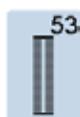
51 Стандартная петля

Для тканей легкой и средней плотности: блузки, платья, постельное белье, и.т.п.



52 Узкая петля

Для тканей легкой и средней плотности: блузки, платья, детская одежда, мешочки и т.п.



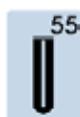
53 Эластичная петля

Для всех высокоэластичных материалов типа джерси из хлопка, шерсти, шелка и синтетического волокна



54 Круглая петля с нормальной закрепкой

для тканей всех типов от средней до высокой плотности: платья, пиджаки, пальто, плащи



55 Круглая петля с поперечной закрепкой

для тканей всех типов от средней до высокой плотности: платья, пиджаки, пальто, плащи



56 Петля с глазком и остроугольной закрепкой

Для плотных, не эластичных тканей: на куртках, пальто, одежде для досуга



57 Петля с глазком и точечной закрепкой

Для плотных, не эластичных тканей: на куртках, пальто, одежде для досуга



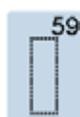
58 Петля с глазком и поперечной закрепкой

Для плотных, не эластичных тканей: на куртках, пальто, одежде для досуга



63 Петля, имитация ручной работы

Для тканей малой плотности: блузки, платья, одежда для отдыха, постельное белье



59 Петля прямым стежком

Программа для прошивки карманов и закрепления петель, специально для петель на натуральной и искусственной коже.



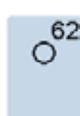
60 Программа пришивания пуговиц

Пришивание пуговиц с 2 и 4 отверстиями



61 Глазок, выполняемый узким зигзагом

Отверстие для шнурков, узких резинок и завязок, для декоративных работ



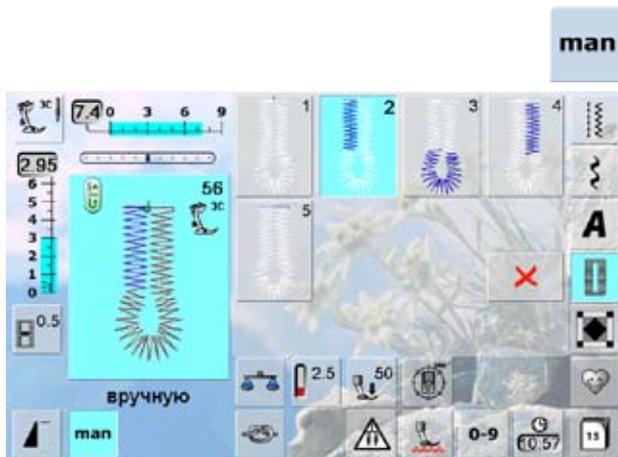
62 Глазок, выполняемый прямым стежком

Отверстие для шнурков, узких резинок и завязок, для декоративных работ

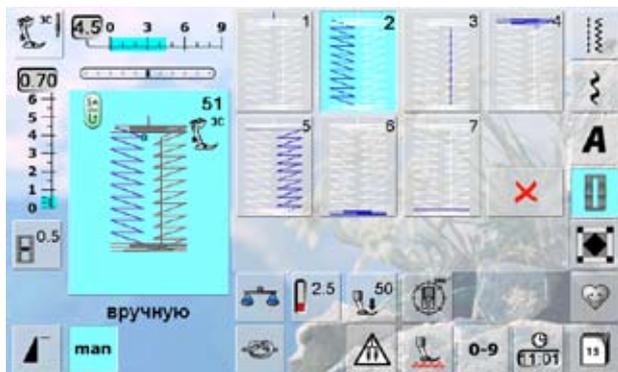


Комбинирование с функциями

Петли - вручную, за 5-7 шагов



▶ Установите лапку № 3С



- ▶ выберите тип петли
- ▶ дотроньтесь до кнопки «man» = ручное управление

Шитье петель в 5 шагов

- ▶ длина бока петли определяется вручную при шитье
- ▶ Петля с глазком и поперечной закрепкой, а также закрепляющие стежки - программируются
- ▶ отдельные шаги можно выбрать клавишей быстрого обратного (реверсного) движения
- ▶ шаг «1» - начало работы с петлей
- ▶ в начале шитья запускается шаг «2»
- ▶ прошивается первый шов
- ▶ остановите шитье при нужной длине бока петли
- ▶ нажмите кнопку «3»
- ▶ Швейный компьютер вышьет глазок
- ▶ нажмите кнопку «4»
- ▶ Швейный компьютер прошьет второй шов в обратном направлении
- ▶ остановите шитье на уровне первого стежка первого бока петли
- ▶ нажмите кнопку «5»
- ▶ Швейный компьютер прошивает верхнюю закрепку и автоматически закрепляет стежки

Шитье петель в 7-шагов

- ▶ шаг «1» - начало работы с петлей
- ▶ в начале шитья запускается шаг «2»
- ▶ прошивается первый бок петли
- ▶ остановите шитье при нужной длине шва
- ▶ нажмите кнопку «3»
- ▶ Швейный компьютер прошивает прямой стежок в обратном направлении
- ▶ Остановите швейный компьютер на первом стежке первого шва
- ▶ нажмите кнопку «4»
- ▶ Швейный компьютер прошивает верхнюю закрепку и автоматически останавливается
- ▶ нажмите кнопку «5»
- ▶ Швейный компьютер шьет второй шов
- ▶ остановите шитье
- ▶ нажмите кнопку «6»
- ▶ Швейный компьютер прошивает нижнюю закрепку и автоматически останавливается
- ▶ нажмите кнопку «7»
- ▶ Швейный компьютер закрепляет стежки и автоматически останавливается



Выход из программы

- ▶ нажмите крестик **X** или кнопку «man»
- ▶ Дисплей возвращается к основному экрану петель



Счетчик петельных стежков

- ▶ выбрать петлю
- ▶ дотроньтесь до кнопки счетчика стежков «Stitch Counter»
- ▶ когда достигнута нужная длина (первый бок петли), нажмите клавишу обратного хода
- ▶ после того, как длина второго бока петли оказалась установлена вручную с помощью клавиши обратного движения, экран переключается в режим «авто»
- ▶ выбранная петля запрограммирована
- ▶ для выполнения большего количества повторяемых петель



Ширина прорези петли

- ▶ выбрать петлю
- ▶ нажмите кнопку «ширина прорези петли»
- ▶ установите ширину прорези петли с помощью регуляторов ширины строчки или длины стежка (0.1 - 2мм)
- ▶ чем больше будет разрез, тем уже прошивка боков петли



Программирование длины петли

- ▶ кнопка автоматически подсвечивается синим (= включена) при выборе петли
- ▶ длина петли устанавливается с помощью клавиши обратного хода, или непосредственно программируется с помощью кнопки ввода длины
- ▶ если петля запрограммирована, кнопка будет серой (функция отключена)
- ▶ если нужно запрограммировать другую длину, дотроньтесь до кнопки снова



Баланс для бельевой петли

- ▶ Баланс одинаково влияет на оба бока петли



A



B

Баланс для петель с глазком и круглых петель с ручным управлением

Баланс влияет на два бока петли по разному:

Если левый бок петли слишком плотный (рис. A):

- ▶ поворачивайте регулятор длины стежка против часовой стрелки = левый бок станет длиннее, правый - короче

Если левый бок петли слишком разрежен (рис. B):

- ▶ поворачивайте регулятор длины стежка по часовой стрелке = левый бок станет короче, правый - длиннее
- ▶ Баланс для петель с глазком:

Если глазок смещен вправо (рис. C):

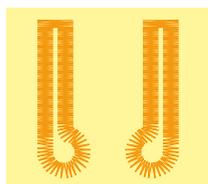
- ▶ поворачивайте регулятор длины стежка по часовой стрелке

Если глазок смещен влево (рис. D):

- ▶ поворачивайте регулятор длины стежка против часовой стрелки

Баланс для бельевой петли с ручным управлением

- ▶ Баланс одинаково влияет на оба бока петли



C

D

Баланс для петель с глазком и круглых петель с измерением длины

- ▶ Баланс одинаково влияет на оба бока петли
- ▶ Балансировка глазка или закругления производится следующим образом:
- ▶ прямыми стежками прострачивают до глазка или закругления, затем останавливают машину
- ▶ нажмите кнопку баланса и, вращая регулятор длины стежка, подгоните рисунок в правой части экрана к изображению вышитой петли

Если глазок смещен вправо (рис. C):

- ▶ поворачивайте регулятор длины стежка против часовой стрелки

Если глазок смещен влево (рис. D):

- ▶ поворачивайте регулятор длины стежка по часовой стрелке
- ▶ нажмите галочку ✓ и дошейте петлю до конца

Баланс для петель, выполняемых со счетчиком стежков

- ▶ Баланс по разному влияет на оба бока петли (см. рисунок для петли с ручным управлением)
- ▶ петля после каждого изменения баланса программируется заново



Для всех петель с прямым указанием длины и петель с ручным управлением каждая отдельная петля может балансироваться отдельно. Для петель, выполняемых со счетчиком стежков - баланс действует по разному на два бока петли (левый и правый): при изменении бока, глазок или закругление автоматически меняются соответственно.

Отмена функции баланса

- ▶ дотроньтесь до кнопки «Переустановить» (Reset) в окне баланса или нажмите кнопку «Очистить» (clr) (кнопка «clr» удаляет также запрограммированную петлю!)

Рекомендация

- ▶ пробную петлю выполняйте на куске оригинального материала

Автоматический режим

Прямое указание длины петли



Ввод длины петли или измерение пуговицы

Петли можно шить на определенную длину с помощью автоматической лапки с салазками для петель No. 3A. Длина петли = длина обрезки в мм

- ▶ выберите тип петли
- ▶ выберите функцию «Ввод длины петли»



Определение длины петли

- ▶ задайте длину петли с помощью многофункциональных регуляторов (ширины строчки или длины стежка)
- ▶ заданная длина отображается ниже изображения петли
- ▶ число над пуговицей задает точный размер пуговицы
- ▶ подтвердите выбор длины, нажав галочку ✓; экран автоматически меняется
- ▶ на экране появляются «auto» и запрограммированная длина в мм

Возврат к меню петель

- ▶ нажмите крестик ✗ для возврата в меню петель; сохраняются исходные настройки

Измерение пуговицы

Определение размера пуговицы

- ▶ Швейный компьютер вычисляет длину петли непосредственно по диаметру пуговицы
- ▶ для толщины пуговицы автоматически вводится значение 2 мм
- ▶ приложите пуговицу к левой части сенсорного экрана
- ▶ используя многофункциональные регуляторы, подведите черную вертикальную линию к правому краю пуговицы
- ▶ размер пуговицы в мм отображается между двумя стрелками над пуговицей (например, 14мм)
- ▶ уберите пуговицу от экрана
- ▶ подтвердите правильность размера галочкой ✓, экран автоматически меняется

Корректировка для толстых пуговиц

- ▶ длина петли должна учитывать толщину пуговицы (например, для рельефных пуговиц); например, длина петли должна быть увеличена на 1 см (вкл. 2мм), если толщина пуговицы равна 1 см
- ▶ это позволит пуговице свободно проходить через петлю



Важно при ошибке

- ▶ дотроньтесь до кнопки «Начало образца»
- ▶ Швейный компьютер переходит на начало программы шитья петли



Удаление сохраняемых в памяти длины петель

- ▶ нажмите кнопку «Очистить» (clr) или «Запись» (recording)
- ▶ «auto» исчезает, появляется «Запись»
- ▶ можно запрограммировать новую длину петли

Программирование

Автоматически выполняемая петля



- ▶ длина петли автоматически измеряется с помощью лапки для петель с салазками по. 3А. Швейный компьютер автоматически переходит к следующему шагу шитья по достижении максимальной длины
- ▶ для петль, длиной 4-31 мм, в зависимости от типа петли



Оба бока петли шьются в одном и том же направлении.

Стандартная и эластичная петли

№ 51, 52, 53



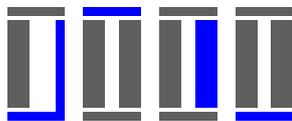
Шитье первого бока

- ▶ последовательность выполнения стежка отображается в поле изменения образца
- ▶ прошейте первый бок в прямом направлении и остановитесь на требуемой длине



Программирование петли

- ▶ нажмите клавишу шитья в обратном направлении, продолжайте шить
- ▶ на экране отображается индикация режима «auto» и запрограммированная длина (в мм) = длина петли запрограммирована



Автоматическое выполнение петель

Швейный компьютер автоматически выполнит следующие операции:

- ▶ Прямую строчку в обратном направлении
- ▶ первую закрепку
- ▶ 2-ой бок - вперед
- ▶ вторую закрепку
- ▶ закрепляет стежки, останавливается и автоматически переходит к началу шитья петли

Все дополнительные петли автоматически шьются с одинаковой длиной в один шаг, без нажатия клавиши шитья в обратном направлении.

Петли круглые и с глазком

№ 54 - 58



Шитье прямыми стежками

- ▶ шьется прямой стежок в направлении вперед с остановкой на требуемой длине

Программирование петли

- ▶ Программирование выполняется так же, как и для других петель



Автоматическое выполнение петель

Швейный компьютер автоматически выполнит следующие операции:

- ▶ закругления или глазок петли
- ▶ первый бок в обратном направлении
- ▶ прямую строчку вперед
- ▶ второй бок в обратном направлении
- ▶ закрепку
- ▶ закрепляет стежки, останавливается и автоматически переходит к началу шитья следующей петли

Петля с имитацией ручной работы

№ 63

Шитье первого бока

- ▶ шьется прямой стежок в направлении вперед с остановкой на требуемой длине



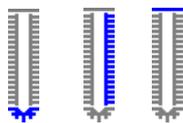
Программирование петли

- ▶ Программирование выполняется так же, как и для других петель

Автоматическое выполнение петель

Швейный компьютер автоматически выполнит следующие операции:

- ▶ закругление петли
- ▶ второй бок в обратном направлении
- ▶ закрепку и закрепляющие стежки, останавливается и автоматически переходит к началу шитья петли



Петли с глазком, выполняемые с двойной обшивкой



- ▶ петля с глазком может обшиваться дважды на толстой ткани, причем первая обшивка производится с большей длиной стежка, чем вторая
- ▶ не трогайте материала после шитья первой петли; просто нажмите педальный пускатель еще раз для второй прошивки

Петли выполняемые со счетчиком стежков



- ▶ Установите лапку № 3С

Все типы петель

Шитье первого бока

- ▶ шьется прямой стежок в направлении вперед с остановкой на требуемой длине

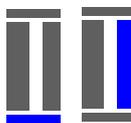


- ▶ нажмите клавишу шитья в обратном направлении на головке машины



закрепка, второй бок в обратном направлении

- ▶ нижняя закрепка и второй бок петли шьются в обратном направлении
- ▶ Швейный компьютер останавливается на уровне первого стежка
- ▶ нажмите клавишу шитья в обратном направлении на головке машины



закрепка, закрепляющие стежки

- ▶ Швейный компьютер прошивает верхнюю закрепку, закрепляет стежки и автоматически останавливается
- ▶ на экране появляется индикация «auto 1,2,3»
- ▶ петля сохраняется

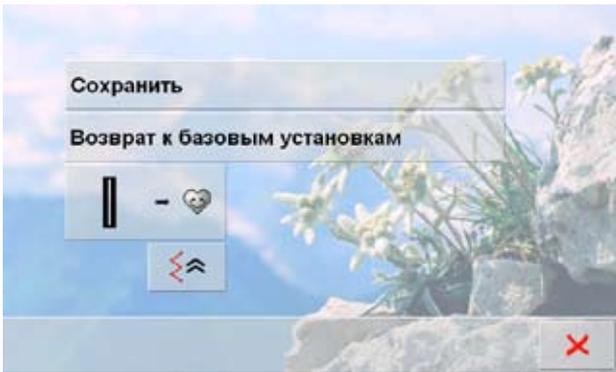


- ▶ первый бок петли (левый) шьется в прямом направлении, второй бок (правый) - в обратном
- ▶ петли выполняемые со счетчиком стежков в долговременной памяти не сохраняются

Каждая следующая петля шьется идентично, без нажатия клавиши шитья в обратном направлении.

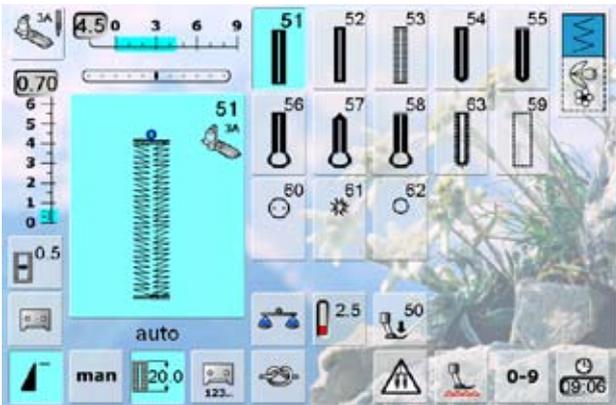
Сохранение в долговременной памяти

Сохранение в долговременной памяти программ шитья петель возможно только для петель, с индикацией «auto».



Сохранение петель

- ▶ дотроньтесь до петли в поле изменения образца
- ▶ нажмите на кнопку «Сохранить» - петля будет сохранена в долговременной памяти



Вызов запрограммированной петли

- ▶ выберите тип петли
- ▶ длина петли отображается в поле «Ввод длины петли»
- ▶ на экране появится индикация «auto» и длина петли в мм

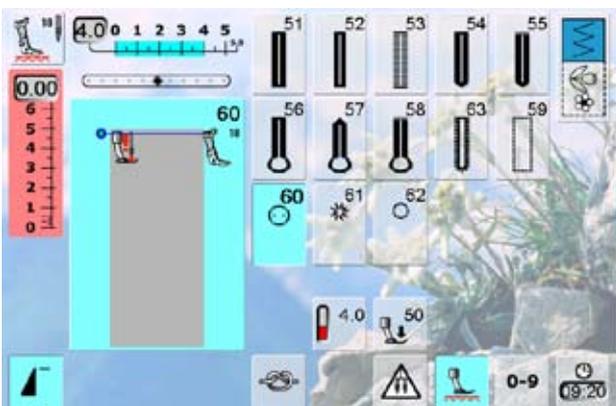
Изменение размеров сохраненной петли

- ▶ выберите тип петли
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Ввод длины петли»
- ▶ измените длину сохраненной петли; подтвердите, нажав галочку ✓
- ▶ снова сохраните петлю как описано выше
- ▶ новая длина петли будет сохранена вместо прежней

Удаление сохраненной петли

- ▶ выберите тип петли
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Ввод длины петли» и запрограммируйте новую длину, или нажмите на изображение петли на экране в поле изменения стежков
- ▶ нажмите «Reset» = сохраненная петля удаляется
- ▶ можно запрограммировать новую длину петли

Программа пришивания пуговиц



Пришивание пуговиц с двумя отверстиями

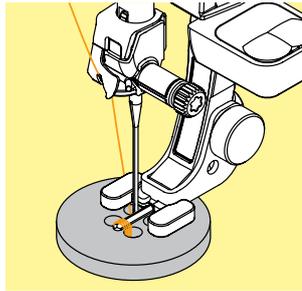
- ▶ поворачивая маховое колесо проверьте, входит ли игла в оба отверстия и измените, при необходимости, ширину строчки
- ▶ при начале шитья придерживайте нитки
- ▶ пришейте пуговицу
- ▶ швейный компьютер автоматически остановится по завершении программы и сразу же он готов пришивать следующую пуговицу



Если ширина строчки уменьшается слишком резко (серая зона), швейный компьютер не сможет быть запущен. Появится соответствующая индикация на экране.



▶ подсоедините лапку № 18



Пришивание пуговиц с четырьмя отверстиями

- ▶ вначале пришейте пуговицу через передние отверстия
- ▶ аккуратно продвиньте пуговицу вперед
- ▶ пришейте пуговицу через задние отверстия с помощью той-же программы

Начальная и конечная нитки

- ▶ нитки уже закреплены и могут быть обрезаны

Для лучшего результата

- ▶ потяните за обе нижние нитки, чтобы концы верхних ниток стали видны с изнанки (можно дополнительно связать узлом)
- ▶ обрежьте нитки



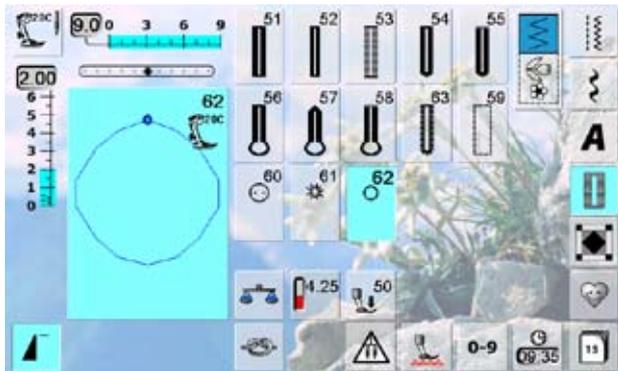
Пришивание пуговиц

Реальная экономия времени при всех работах, когда требуется пришивать несколько одинаковых пуговиц (например, на блузках, постельном белье и т.п.). При пришивании пуговиц к текстильным изделиям, подвергающимся усиленным нагрузкам выполните программу пришивания пуговиц дважды.



Можно пришивать пуговицы с 2-мя и 4-мя отверстиями. С использованием лапки № 18 можно задать зазор между пуговицей и тканью (ножку для пуговицы). Декоративные пуговицы просто пришиваются, без специального задания зазора.

Программа шитья глазков



- ▶ выберите глазок:
- ▶ № 61 = глазок узким зигзагом
- ▶ № 62 = глазок прямым стежком

Прошивание глазков

- ▶ поместите материал под лапку и шейте
- ▶ швейный компьютер прошьет глазок и остановится автоматически, и сразу будет готов к шитью следующего глазка

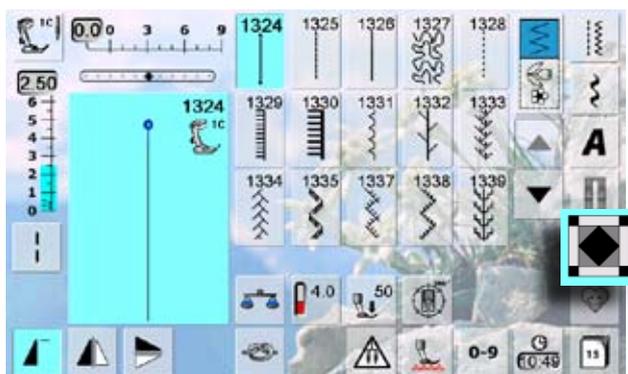


Прорезание глазков

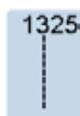
- ▶ глазки прорезаются с помощью шила или пробойника

Стежки для квилтинга - описание

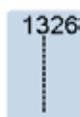
Имеются разнообразные образцы стежков, применяемые при стежке в технике квилт, для лоскутного шитья (patchwork) и для аппликаций.



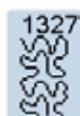
1324 Программа закрепления стежков



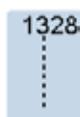
1325 Прямой стежок в технике квилт



1326 Стежок для пэчворка/Прямой стежок



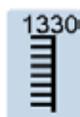
1327 Пунктирный стежок



1328 Ручной стежок



1329 Парижский стежок



1330 Тройной парижский стежок



1331 Потайной стежок



1332 Стежок «елочка»



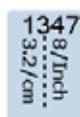
1333 Вариация стежка «елочка»

1333 - 1338



1339 Декоративные стежки в технике квилт

1339 - 1345, 1351

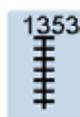


1347 Стегальные стежки квилт/
Варианты ручных стежков квилт

1347, 1348, 1350



1352 Парижский стежок двухсторонний



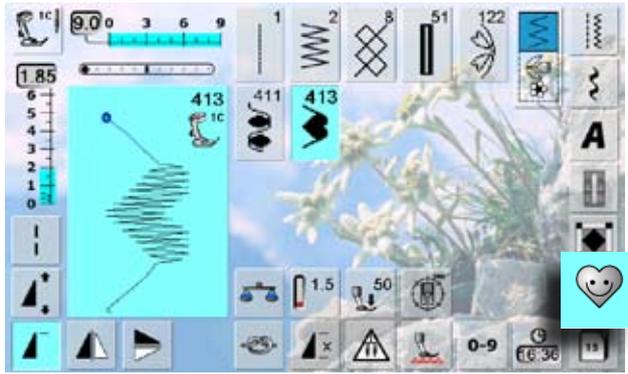
1353 Тройной парижский стежок
(двухсторонний)



1354 Плотный зигзаг (гладьевой валик)

Персональная программа

Используйте персональную программу для создания файла с наиболее часто используемыми Вами стежками.



Настройка меню стежков

- ▶ запрограммированные образцы стежков отображаются с номерами
- ▶ если запрограммировано более 15 стежков, с помощью стрелок Вы сможете просмотреть на экране все другие стежки
- ▶ запрограммированные образцы стежков на этом экране можно изменять обычным образом

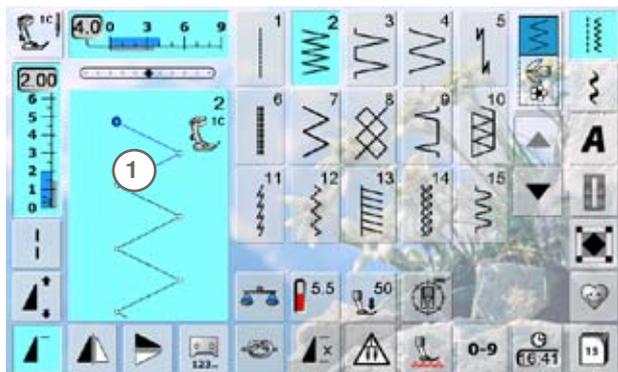


Можно сохранять следующие изменения:

- ▶ Ширина строчки
- ▶ Длина стежка
- ▶ Позиция иглы
- ▶ Натяжение игольной нитки
- ▶ Зеркальное отображение
- ▶ Увеличение длины образца
- ▶ Удлиненный стежок
- ▶ Баланс
- ▶ Повтор образца 1-9x

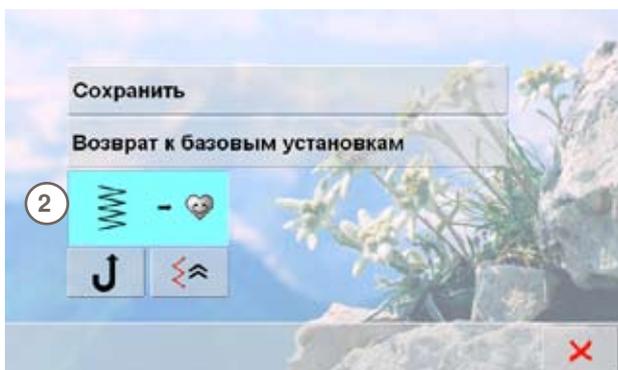
Если память уже заполнена образцами вышивки и комбинациями стежков, новые образцы стежков уже не смогут быть сохранены в персональной программе. Сперва надо очистить достаточную часть памяти от содержимого, чтобы освободить достаточно места для сохранения новой информации.

Подготовка образцов стежков



Программирование первых образцов стежков

- ▶ выберите стежок на экране рабочих стежков, например стежок зигзагом
- ▶ сделайте изменения
- ▶ дотроньтесь до поля изменения стежков (голубое) 1



- ▶ появится следующий экран
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Добавить» (Add) (2)

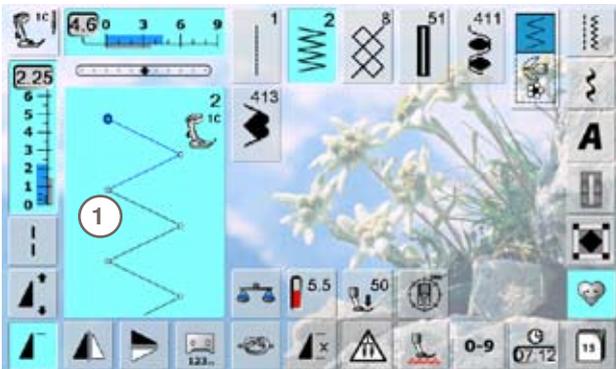


- ▶ Появится экран с 4-мя папками
- ▶ выберите папку, где образцы стежков должны быть сохранены, например 1
- ▶ В каждой папке можно сохранить макс. 100 образцов строчек



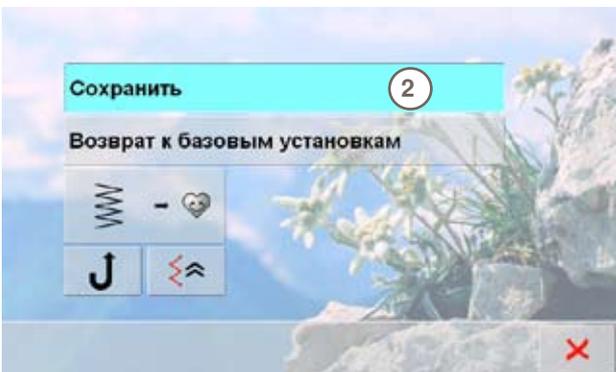
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Сохранение» (3)
- ▶ измененный зигзаг - стежок сохранен и экран закрывается
- ▶ файлу можно присвоить новое имя с помощью большого серого поля (4), где имя можно ввести с клавиатуры, которая откроется на дисплее
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Возвращение к меню выбора», чтобы вернуться в обзорную часть меню

Изменения образцов стежков



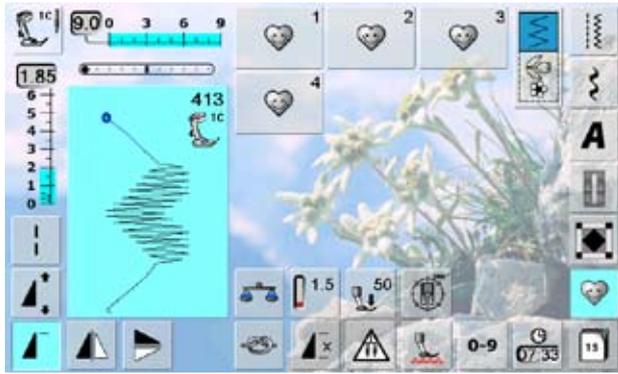
Выбор образцов стежков

- ▶ можно изменить ширину строчки и длину стежка, используя регуляторы
- ▶ изменения и базовые настройки отображаются на экране
- ▶ дотроньтесь до поля отображения образца (голубое) 1



- ▶ дотроньтесь до кнопки «Сохранить» (полоса 2)
- ▶ все изменения сохранены, экран закрывается

Удаление образцов стежков



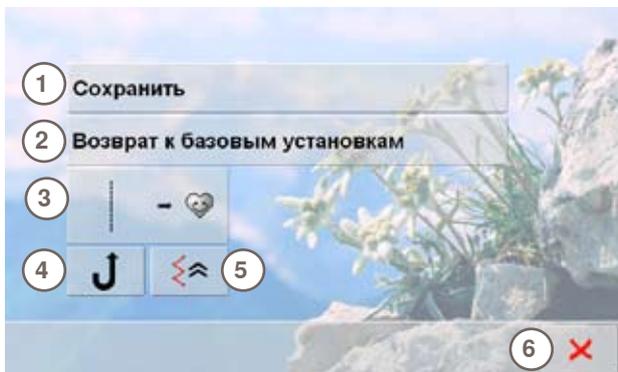
Выбор образца стежка

- ▶ дотроньтесь до кнопки «Персональная программа»
- ▶ появится экран с четырьмя папками
- ▶ выберите папку, из которой надо удалить образец стежка, например 1
- ▶ дотроньтесь до кнопки «поле изменения стежков» (голубое)
- ▶ дотроньтесь до кнопки «добавить» (Add) (как для программирования)



- ▶ отображается содержание выбранной папки
- ▶ выберите образец стежка, который следует удалить
- ▶ образец стежка удален; оставшиеся образцы смещаются в списке вверх
- ▶ закройте экран программы с помощью крестика ✕

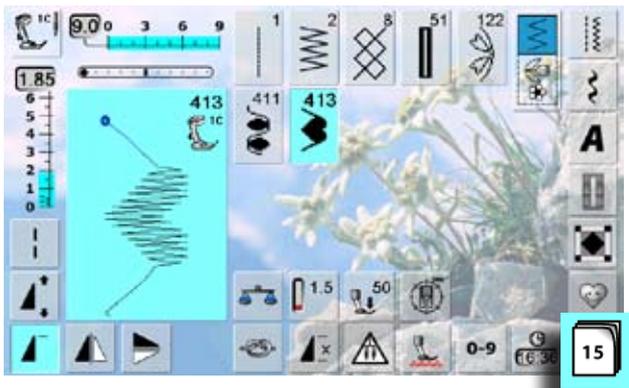
Специальный экран персональной программы



- 1 Все изменения (длина стежка, ширины ширина строчки, и т.п.) выбранных образцов стежков сохраняются
- 2 Все изменения выбранных образцов стежков восстанавливаются с оригинальными параметрами
- 3 Добавить выбранный образец стежка в Вашу персональную программу (возможно, с изменениями)
- 4 Швейный компьютер шьет в обратном направлении
- 5 Образцы стежков шьются в обратном направлении, повторяя обратным ходом ранее шитые стежки
- 6 Закройте экран



История - описание



- ▶ дотронуться до кнопки «History» (история)
- ▶ до 15 последних ранее использованных стежков будут отображены
- ▶ самый ранний стежок в истории заменяется на новый, как только машина начнет его шить



Долговременная память - описание

швейно-вышивальный компьютер имеет систему памяти, где хранятся как образцы шитья, так и вышивания.

в памяти образцов шитья можно сохранять образцы стежков, буквы и цифры, в том числе в комбинациях.

в памяти образцов вышивания Вы можете хранить ваши образцы.

в памяти образцов шитья в каждой папке может храниться до 70 образцов стежков, до тех пор, пока компьютер имеет достаточно свободной памяти. Если память переполнена, а не все папки еще заполнены, это может означать, что в памяти сохранено слишком много образцов вышивания.

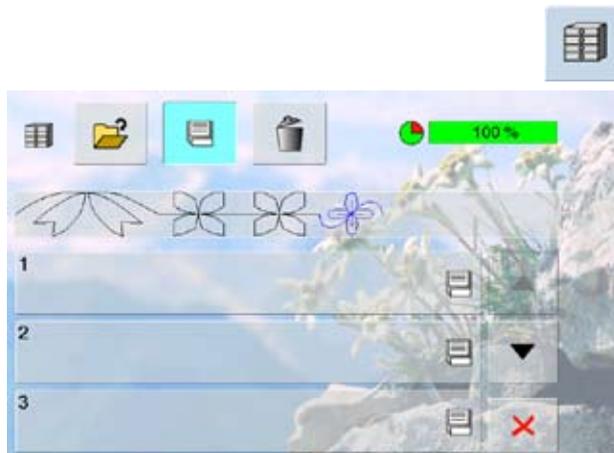
Память долговременная. Это значит, что содержимое памяти сохраняется до тех пор, пока не будет удалено. Отключение электропитания или выключение швейно-вышивального компьютера не повлияют на хранение долговременных данных.

Создание комбинаций стежков

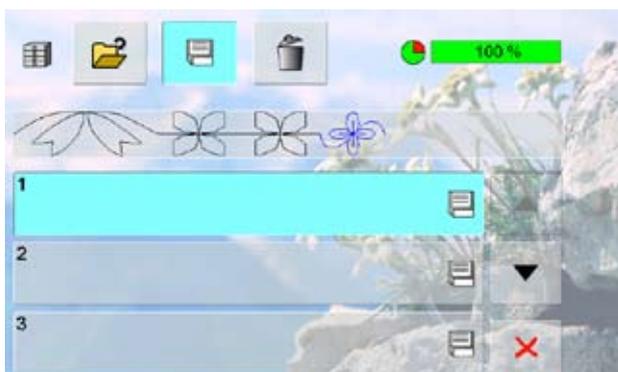


Программирование и сохранение

- ▶ выберите режим комбинирования
- ▶ отображается поле изменения стежков и поля соответствующих функций
- ▶ выберите образцы стежков непосредственно с экрана, или задайте их по номеру
- ▶ сделайте необходимые поправки по длине стежка, ширине строчки, позиции иглы и добавьте желаемые функции, например, зеркальное отображение и т.п.
- ▶ выберите следующие образцы стежков



- ▶ дотроньтесь до мигающей кнопки «File Drawers» (папки с файлами)
- ▶ кнопка «Save» (сохранение) активна
- ▶ емкость системной памяти указана в процентах (%) в полосе справа вверху



- ▶ выберите по папку, в которой будет сохранена комбинация образцов

Удаление образцов стежков



Удаление образцов - шаг за шагом

- ▶ образец стежка, что над курсором, удаляется
- ▶ нажмите кнопку «Удалить» столько раз, сколько потребуется, чтобы очистить поле изменения стежков



Удаление комбинаций

- ▶ дотроньтесь до кнопки «Multifunction» (многофункциональная)
- ▶ нажмите «Удаление» (Delete)
- ▶ подтвердите удаление галочкой ✓

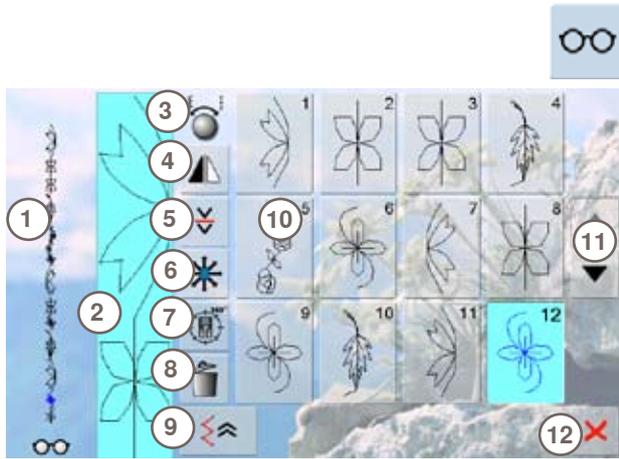


Как открыть пустые папки файлов

- ▶ дотроньтесь до кнопки «Папки файлов» (File Drawers)
- ▶ появится экран с папками
- ▶ нажмите «Открыть» (Open) в верхнем ряду
- ▶ выберите пустую папку



Быстрый обзор содержимого памяти



- ▶ дотронуться до кнопки «Многофункциональная» (Multifunction)
- ▶ на экране отображается следующее:
 - 1 полная комбинация стежков
 - 2 полная длина комбинации стежков
 - 3 просмотр образцов комбинации с помощью многофункциональных ручек регулировки
 - 4 Зеркальное отображение
 - 5 Разделение комбинации
 - 6 Соединяющие стежки
 - 7 Многонаправленное шитье
 - 8 Удаление комбинаций
 - 9 Реверсное шитье
 - 10 отображение каждого образца комбинации
 - 11 Стрелка прокрутки меню
 - 12 **✗** кнопка «крестик»
- ▶ можно просматривать образцы в комбинации с помощью стрелок
- ▶ каждый образец стежка можно непосредственно выбрать, например, для изменения
- ▶ выбор образцов стежков и изменения непосредственно в поле изменения стежков
- ▶ закройте экран **✗**

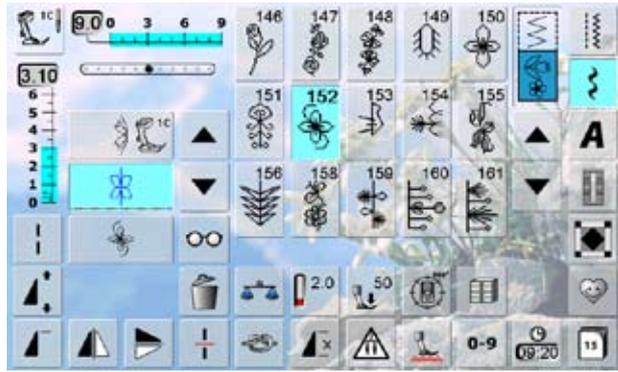
Открыть и сохранить комбинацию стежков



- ▶ дотронуться до кнопки «Папки с файлами»
- ▶ появится список сохраненных комбинаций
- ▶ при необходимости, найдите нужную папку
- ▶ откройте нужную папку
- ▶ сохраненная комбинация отобразится в поле отображения стежков



Исправление комбинации стежков



Добавление образца стежка

- ▶ выберите нужную позицию в комбинации
- ▶ выберите новый образец стежка
- ▶ новый образец стежка добавится после выбранного образца



- ▶ чтобы новый образец добавился в самое начало комбинации, поставьте курсор над первым образцом



Изменение комбинации стежков

- ▶ выберите нужный стежок в комбинации
- ▶ выберите нужную функцию, например зеркальное отображение



Изменения всегда касаются стежка, расположенного над курсором, который активен или окрашен в голубой цвет.

Сохраненная комбинация образцов может быть изменена или поправлена таким-же образом. Чтобы сохранить корректировки и изменения, комбинацию еще раз надо сохранить.



Перевод в зеркальное отображение всей комбинации

- ▶ дотроньтесь до кнопки «Multifunction» (многофункциональная)
- ▶ экран меняется
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Зеркальное отображение»





Разрыв комбинаций 1

- ▶ комбинацию можно разделить на несколько фрагментов с помощью функции «Разрыв комбинаций 1» («Subdivider 1»)
- ▶ шьется только тот сегмент, где позиционируется курсор
- ▶ для шитья следующего фрагмента, поместите курсор на соответствующий фрагмент



Разрыв комбинаций 2

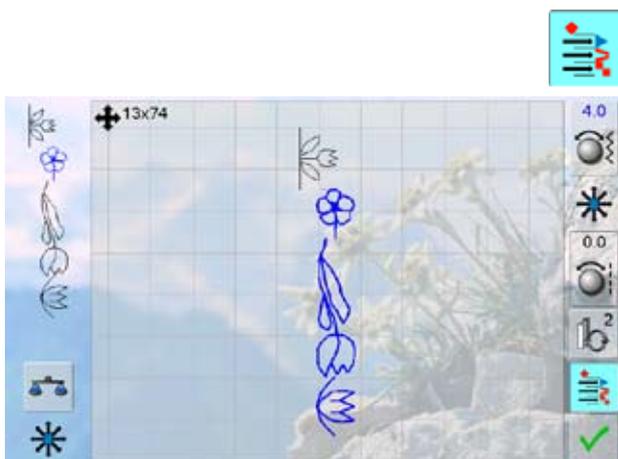
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Multifunction» (многофункциональная)
- ▶ комбинацию можно разделить на несколько фрагментов с помощью функции «Разрыв комбинаций 2» («Subdivider 2»)
- ▶ шьется первый сегмент, потом швейно-вышивальный компьютер автоматически останавливается по достижении запрограммированной функции
- ▶ переместите материал, нажмите на педальный пускатель = шьется следующий сегмент, и т.д.



Соединительные стежки

Перемещение отдельного образца стежка внутри комбинации

- ▶ дотроньтесь до кнопки «Multifunction» (многофункциональная)
- ▶ нажмите кнопку «Move» (переместить)
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Выбор стежка» пока не активируется нужный образец
- ▶ Образцы стежков можно перемещать с места на место по длине, ширине или по диагонали, используйте регуляторы ширины строчки и длины стежка, стилус, или просто дотроньтесь до сенсорного экрана пальцем и перетащите образец в нужное место



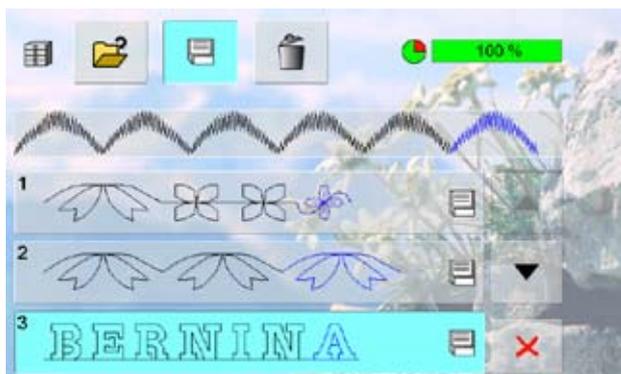
Перемещение нескольких образцов стежков из комбинации

- ▶ действуйте, как описано в шагах 1-3 предыдущей секции
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Перемещение образца стежков»
- ▶ активный образец и следующие за ним могут быть перемещены, используйте регуляторы ширины строчки и длины стежка, стилус, или просто дотроньтесь до сенсорного экрана пальцем и перетащите образец в нужное место



Шейте пробный образец на куске ткани, которую Вы собираетесь использовать в Вашем швейном проекте.

Удаление комбинации стежков



Перезапись

- ▶ запрограммируем новую комбинацию стежков
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Папки с файлами» (File Drawers)
- ▶ выберите папку, где Вы хотите сделать перезапись
- ▶ подтвердите, нажав галочку ✓

Удаление

- ▶ дотроньтесь до кнопки «Папки с файлами» (File Drawers)
- ▶ появится список сохраненных комбинаций
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Удаление» (delete)
- ▶ выберите папки, подлежащие удалению
- ▶ подтвердите, нажав галочку ✓; Удаление можно остановить, нажав крестик ✗
- ▶ ✗ нажмите крестик– список сохраненных комбинаций закрывается



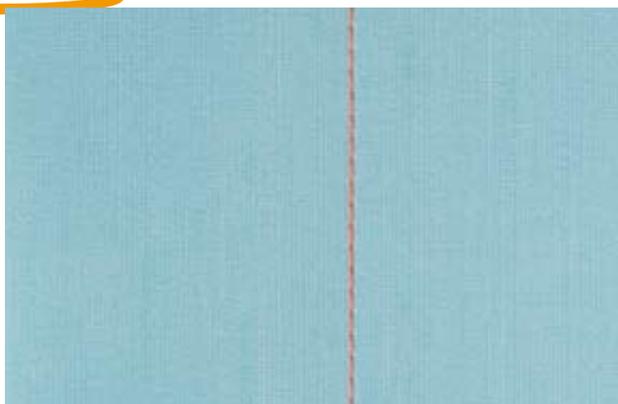


Мир шитья BERNINA

Практическое применение	86	Декоративные применения	102
Рабочие стежки	86	Крестообразные стежки	102
Прямой стежок № 1	86	Свободное шитье с декоративными нитками на шпульке	103
Сметочный стежок № 21	86	Свободное шитье с декоративными нитками на шпульке	103
Трехстежковая прямая строчка № 6	87	Свободное шитье	103
Программа закрепления строчки № 5	87	Стежки с боковым движением транспорта	104
Пэчворк, аппликации, квилтинг	88	Монограммы	104
Оптимальные образцы стежков	89	Декоративные стежки и соединительные стежки	105
Отстрачивание краев	90	Сужающиеся узоры	106
Отстрачивание узких кромок	90	Символы стран и городов	107
Отстрачивание кромок на расстоянии от края	90	Шитье в разных направлениях	108
Обметка края	91	Шитье защипов	108
Штопка	92	Техника квилтов	109
Ручная - Прямой стежок № 1	92	Ярлыки квилт	109
Автоматическая простая программа штопки № 22	93	Свободная стежка квилтов	109
Программа усиленной штопки № 23	93	Регулятор стежков BSR	110
Программа усиленной штопки № 34	93	Описание регулятора стежков BSR	110
Обметка краев трикотажных материалов	94	Подготовка	111
С двойным оверлоком № 10	94	Функции в режиме BSR	112
Подшивка края в трикотажных материалах	95	Остановка иглы в нижнем (по умолчанию)/ верхнем положении	112
Видимая	95	Подъем и опускание иглы	112
Строчка джерси № 14	95	Закрепляющие стежки с помощью клавиши запуска-остановки (Start-Stop-Button)	112
Потайные стежки	96	(только режим 1)	112
Плоские соединительные швы	96	Закрепляющие стежки (только режим 2)	112
Эластичная оверлочная строчка № 13	96	Свободные стежки квилт (только режим 2)	112
Молнии	97	Свободные стежки квилт без использования BSR	112
Вшивание	97	Бипер (звуковой сигнал) - включение и выключение	113
прямым стежком № 1	97	Включение функции шитья с помощью BSR:	114
Петли	98	Отключение функции шитья с помощью BSR с помощью клавиши запуска-остановки	114
Важная информация	98	(Start - Stop - Button)	114
Подготовка	98	Перерыв в шитье	114
Натяжение игольной нитки	98	Отключение функции BSR	114
Пробное шитье	98	Система двойной подачи ткани BERNINA Dual Feed	115
Корректировка	98	Описание системы двойной подачи ткани BERNINA	115
Ручные петли	98	Ткань	116
Автоматическое изготовление петель	98	Применения	116
Правильные прокладки для петель	99		
Петли с вкладной нитью	99		
Петли с глазками	99		
Автоматическое изготовление петли	99		
Изготовление петли с вкладной нитью с помощью лапки № 3С	100		
Изготовление петли с вкладной нитью с помощью петлевой лапки № 3А	100		
Разрезание петель	101		
Закрепление вкладной нити	101		

Рабочие стежки

Прямой стежок № 1



Длину стежка выбирайте в зависимости от свойств ткани:

Например, используйте большую длину стежка (примерно 3 - 4 мм) для ткани типа деним, а короткую (2 - 2.5 мм) для батиста.

Длину стежка выбирайте в зависимости от свойств нитки:

Например, используйте большую длину стежка (примерно 3 - 5 мм) с нитками кордонет для пришивания тесьмы.

Активируйте нижнее положение иглы

Не допускайте соскальзывания ткани при остановке шитья и ее повороте.

Прямой стежок

- ▶ после включения швейного компьютера, открывается экран рабочих стежков с активным прямым стежком
- ▶ для специальных работ, пожалуйста, запрограммируйте длину шва с помощью функции подсчета числа стежков (см. стр. 32)

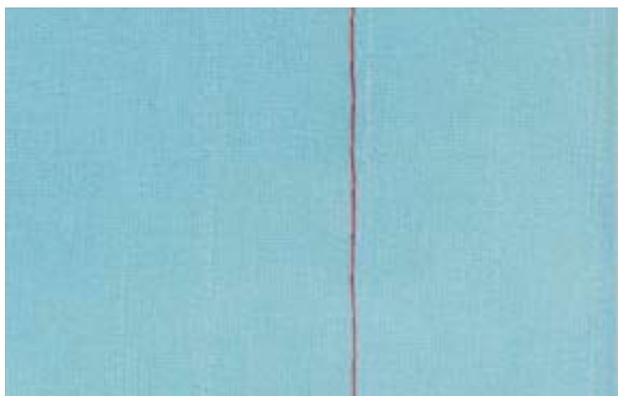
Применение

- ▶ подходящая лапка выбирается в зависимости от техники шитья
- ▶ подходит для всех видов ткани



- ▶ лапка для реверсных стежков № 1C/1D

Сметочный стежок № 21



Закрепление/фиксирование нитки

- ▶ прошейте несколько наметочных стежков в начале и в конце шва

Сметывание

- ▶ используйте для штопки тонкие штопальные нитки. Их легче удалить

Сметочный стежок

- ▶ Прямой стежок, прошивается только каждый четвертый стежок, самый длинный может достигать 24мм, если длина стежка установлена на 6мм. Рекомендуемая длина стежка - 3.5 - 6мм
- ▶ для всех работ, где нужен очень длинный стежок
- ▶ быстрая и простая наметка швов, окантовки, квилтов и т.п.
- ▶ легко удалить

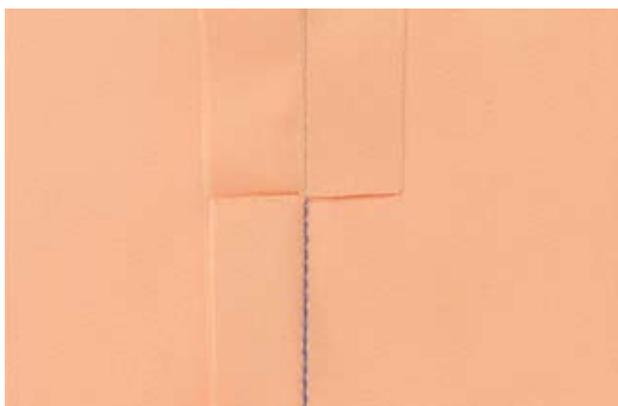
Подготовка

- ▶ чтобы предотвратить смещение слоев, закрепите материал



- ▶ лапка для реверсных стежков № 1C/1D

Трехстежковая прямая строчка № 6



Открытый шов

- ▶ прочный шов для плотных и толстых тканей, таких как джинсовая и вельвет
- ▶ усиленные швы на верхней одежде
- ▶ прочные швы для сильно изнашивающейся одежды, такой как детская одежда



- ▶ Лапка для реверсных стежков № 1С
- ▶ Джинсовая лапка № 8



При работе с жесткими или очень плотными тканями:

Джинсовая игла и джинсовая лапка № 8 помогут при шитье очень плотных тканей, таких как джинсовая и брезент.

Декоративное простегивание

удлините стежок и используйте его как декоративный на джинсовой ткани.

Программа закрепления строчки № 5



Прямой стежок с закреплением

- ▶ для всех тканей
- ▶ закрепление начала и конца швов

Начало шва

- ▶ Швейный компьютер автоматически закрепляет шов (5 стежков вперед, 5 стежков назад)
- ▶ Швейный компьютер продолжает шить прямые стежки в направлении вперед

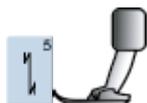
Окончание шва

- ▶ приближаясь к концу шва, нажмите и отпустите клавишу обратного шитья на панели головки машины. Швейный компьютер автоматически поставит закрепку (5 стежков назад, 5 стежков вперед)
- ▶ Швейный компьютер автоматически остановится, когда закрепление закончится



Шитье длинных швов

- ▶ быстрое закрепление начала и конца шва
- ▶ закрепление заданным числом стежков



- ▶ Лапка для реверсных стежков № 1С

Пэчворк, аппликации, квилтинг



Важно, чтобы детали пэчворка были сшиты аккуратно. Ширина лапки составляет в обе стороны от середины по 6 мм. Средние надрезы на обеих сторонах лапки соответствуют точке прокола иглы, другие два надреза находятся на расстоянии 6 мм перед и за иглой. Простегивание на ширину лапки гарантирует соблюдение припусков на шов, к тому же при необходимости можно точно определять точки поворота. При шитье по ширине лапки, припуски шва всегда будут точно совпадать по ширине, и будет легко развернуть работу при сохранении неизменной ширины.

- ▶ Лапка для пэчворка №. 37/37D (дополнительная принадлежность)
- ▶ Лапка для пэчворка №. 57/57D (дополнительная принадлежность)
- ▶ Лапка для реверсных стежков №. 1C



Оптимальные образцы стежков

для пэчворка №. 37D/57D

- ▶ № 1 Прямой стежок (длина стежка 1.5 - 2mm)
- ▶ № 1326 Прямой стежок

Не обязательно закреплять стежки для таких относительно коротких швов. Установите приставной столик для облегчения работы и чтобы шить более точно.

для аппликаций №. 1C/20C

- ▶ № 1354 Плотный зигзаг
- ▶ № 1329, 1330, 1352, 1353 Парижские стежки
- ▶ № 1331 потайной стежок

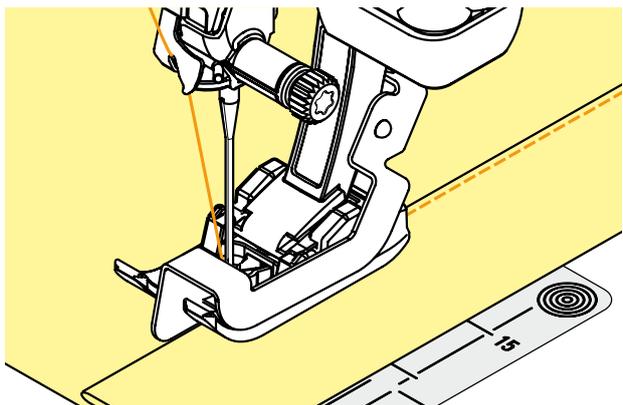
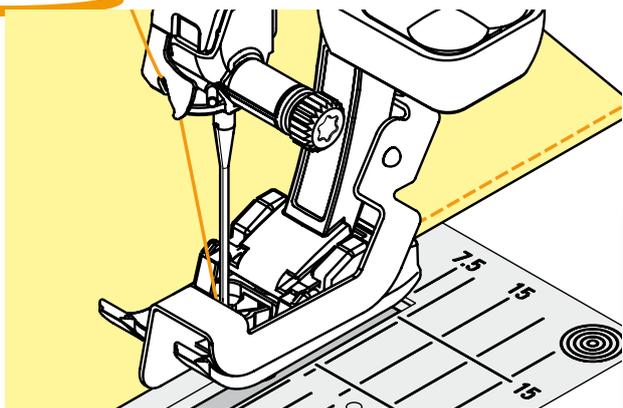
для квилтинга № 1C

- ▶ № 1324 Программа закрепления стежков для квилтов
- ▶ № 1325 Стежка квилтов/Прямой стежок
- ▶ № 1328, 1347 – 1350 Стежка квилтов/ручной стежок
- ▶ № 1327, 1331 – 1345, 1351 Декоративный стежок типа квилт
- ▶ Свободная стежка квилтов с- или без BSR



Отстрачивание краев

Отстрачивание узких кромок



Наружные кромки

- ▶ поместите край материала вплотную к направляющей линии лапки потайного стежка
- ▶ выберите позицию иглы на желаемом расстоянии от того края, где помещена материя



- ▶ Лапка № 5: можно использовать любые позиции иглы слева или далеко справа
- ▶ Лапка № 1С и № 10/10С/10D: можно использовать любые позиции иглы

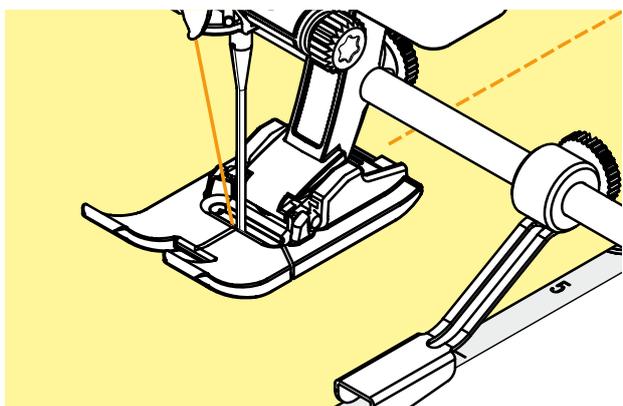
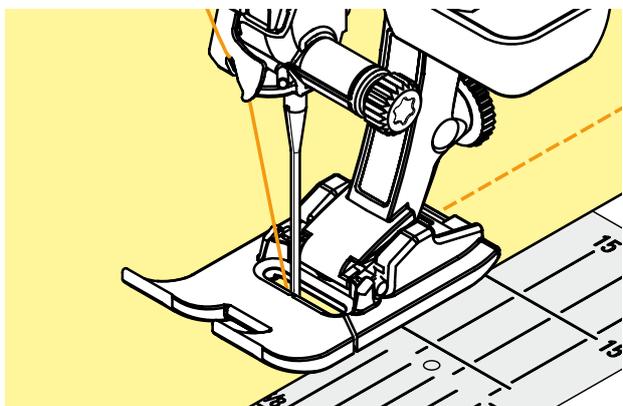
Настрачивание подгибки

- ▶ расположите край материала вдоль направляющей линии лапки потайного стежка (внутренний верхний край подгибки)
- ▶ позиция иглы устанавливается справа и с таким расчетом, чтобы шить вдоль верхнего края подгибки



- ▶ лапка для реверсных стежков № 1С
- ▶ лапка потайного стежка № 5
- ▶ Лапка для прошивки краев № 10/10С/10D (дополнительная принадлежность)

Отстрачивание кромок на расстоянии от края



Есть три возможности простегивания материала на расстоянии от края

- ▶ край материала направляется вдоль края подошвы лапки
- ▶ край материала направляется по разметочным линиям игольной пластины (для стежков от 3/8" до 1" от края (от 1 до 2.5 см))

- ▶ вставьте кромкоправитель в отверстие сбоку лапкодержателя
- ▶ отрегулируйте расстояние, как надо
- ▶ затяните крепежный винт
- ▶ направьте кромкоправитель вдоль края материала
- ▶ для отстрачивания материала параллельными строчками, введите кромкоправитель вдоль ранее простроченной строчки

Обметка края



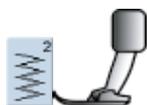
с помощью стежка зиг-заг № 2

- ▶ направляйте край материала по центру лапки
- ▶ не используйте слишком широкую строчку или слишком длинный шаг – край должен оставаться плоским и не заворачиваться
- ▶ иглы с одной стороны входят в материал, а с другой стороны от края - мимо ткани
- ▶ используйте тонкую штопальную нитку для тонких тканей

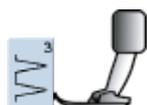


Плотный зигзаг (гладьевого валик)

- ▶ плотные стежки используются для аппликаций, вышивания, и т.п.
- ▶ уменьшенная длина стежка, или плотный зигзаг будут отмечены параллельными линиями на полосе индикации длины стежка



- ▶ лапка для реверсных стежков № 1C



Края материала не плоские, они заворачиваются.

- ▶ используйте оверлочный шов и лапку № 2A

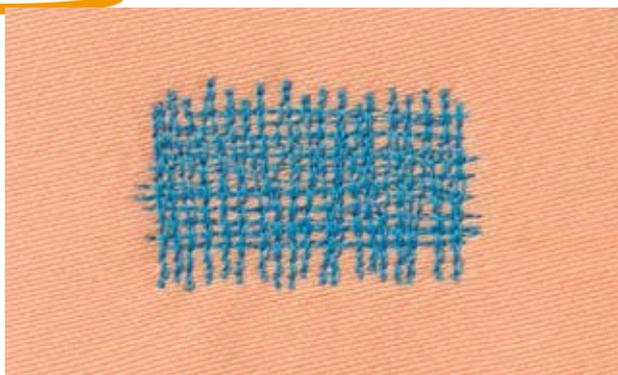


Швейный компьютер располагает программой выполнения гладьевого валика: стежок гладьевого валика № 1354



Штопка

Ручная - Прямой стежок № 1



Штопка дыр или протертых мест

Подготовка

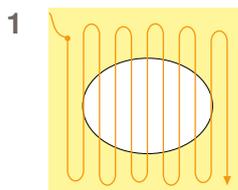
- ▶ опустите транспортер
- ▶ Установите приставной столик
- ▶ заправьте ткань в штопальные пальцы (дополнительная принадлежность). Место штопки остается равномерно растянутым и стягивания материала не произойдет

Шитье

- ▶ направляйте материал слева направо, без жесткого прижима
- ▶ при изменении направления шитья вверх и вниз закругляйте строчку (острые углы могут вызвать опасность образования дыр и обрыва нитки)
- ▶ используйте стежки неравномерной длины, чтобы нитка лучше «скрывалась» в ткани

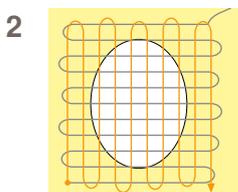


▶ лапка для штопки № 9



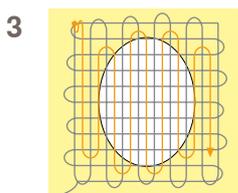
Первые ряды соединительных ниток 1

- ▶ прошейте первые ряды соединительных ниток (не слишком плотно, перекрывая поврежденное место)
- ▶ обрабатывайте края стежками неравномерной длины
- ▶ поверните работу на 90°



Перекрытие первых рядов соединительных ниток 2

- ▶ перекройте первые ряды соединительных ниток, но не слишком плотно
- ▶ поверните работу на 180°



Завершение штопки 3

- ▶ закончите штопку разреженными стежками (в том же направлении, что и 2-ые ряды)



Если стежки выглядят некрасиво

- ▶ если нитки выступают наружу, передвигайте пальцы помедленнее
- ▶ если на изнанке образуются узелки, передвигайте пальцы побыстрее

Обрыв нитки

Если нитки рвутся, передвигайте пальцы плавней.

Автоматическая штопка - программа простой штопки № 22



Замена нитей основы в любой ткани.

Подготовка

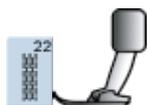
- ▶ при необходимости под поврежденное место подложите прокладку из неплотной ткани

Шитье

- ▶ прошейте строчку на нужную длину и остановите машину
- ▶ на нужной длине нажмите и отпустите клавишу обратного шитья (Quick Reverse) на панели; так будет запрограммирована длина
- ▶ машина продолжит штопку и остановится автоматически по завершении программы

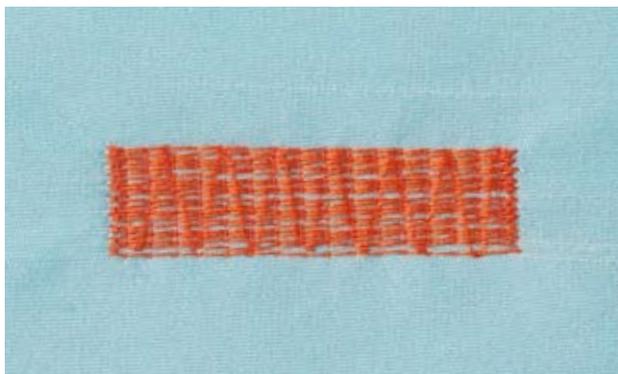


Если место штопки «перекошено»
Внесите поправки с помощью функции баланса (см. стр. 48).



- ▶ лапка для реверсных стежков № 1С
- ▶ автоматическая лапка для петель № 3А

Программа усиленной штопки № 23



Замена нитей основы и утка в любой ткани.

Подготовка

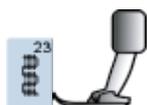
- ▶ при необходимости под поврежденное место подложите прокладку из неплотной ткани

Шитье

- ▶ начинайте шить от верхней левой части
- ▶ прошейте первую строчку нужной длины
- ▶ на нужной длине нажмите и отпустите клавишу обратного шитья (Quick Reverse) на панели; так будет запрограммирована длина
- ▶ машина продолжит штопку и остановится автоматически по завершении программы

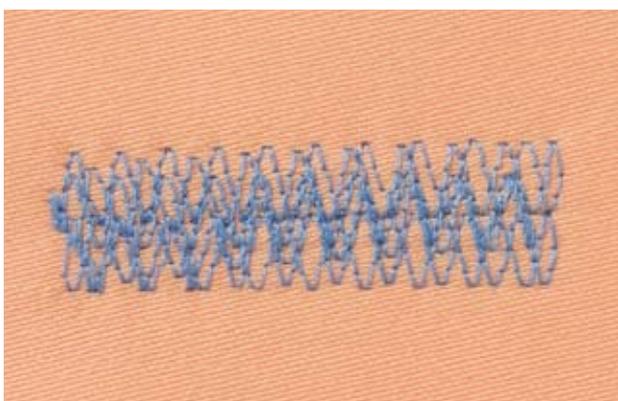


Если штопка не перекрыла всю поврежденную поверхность
Переместите ткань под лапкой, чтобы продолжить штопку поврежденного места. Начинайте шить; программа может быть повторена сколь угодно часто (длина уже запрограммирована и сохранена).

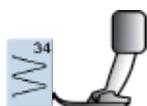


- ▶ автоматическая лапка для петель № 3А

Программа усиленной штопки № 34



Программа штопки № 34 практически полезна для починки предметов одежды из плотной ткани или длительного пользования, таких, как джинсы и верхняя одежда.



- ▶ лапка для реверсных стежков № 1С

Обметка краев трикотажных материалов

С двойным оверлоком № 10

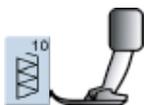


Закрытый шов

- ▶ оверлочные швы предназначены для рыхлых трикотажных материалов и в качестве поперечных швов в вязаных изделиях и джерси

Шитье

- ▶ оверлочные швы прострачиваются вдоль необработанного края ткани



- ▶ лапка для реверсных стежков № 1С
- ▶ оверлочная лапка № 2А



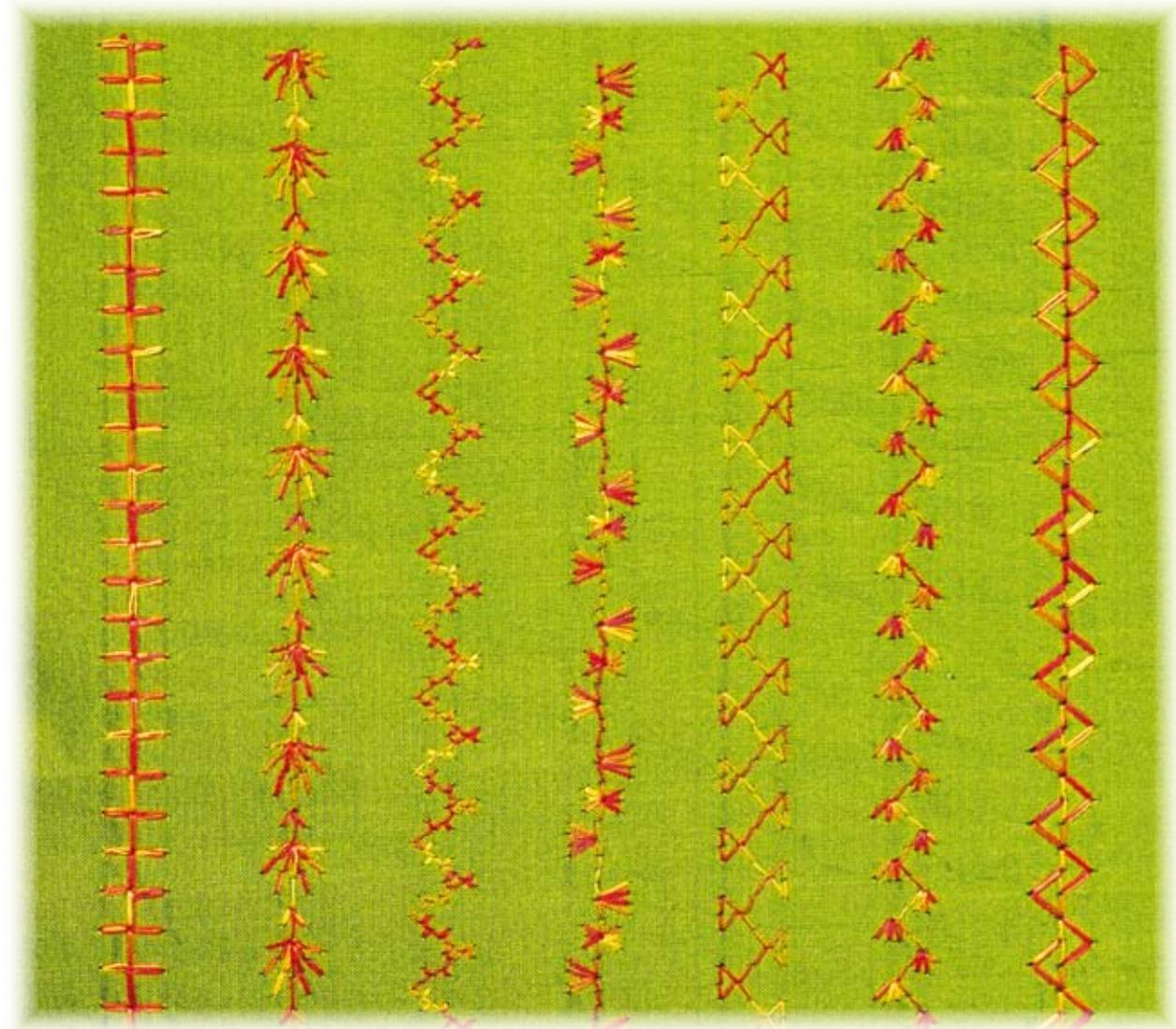
Трикотажные материалы и джерси

- ▶ используйте новую иглу со скругленным острием, чтобы избежать повреждения трикотажных переплетений



Шитье на эластичных материалах

- ▶ при необходимости, используйте иглу 130/705H-S = Форма острия позволяет игле проскальзывать между нитями, не повреждая их



Подшивка края в трикотажных материалах

Видимая



Строчка «джерси» № 14

Эластичная декоративная подшивка

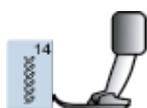
- ▶ для всех видов хлопка, шерсти, синтетики и трикотажа из смешанных волокон

Подготовка

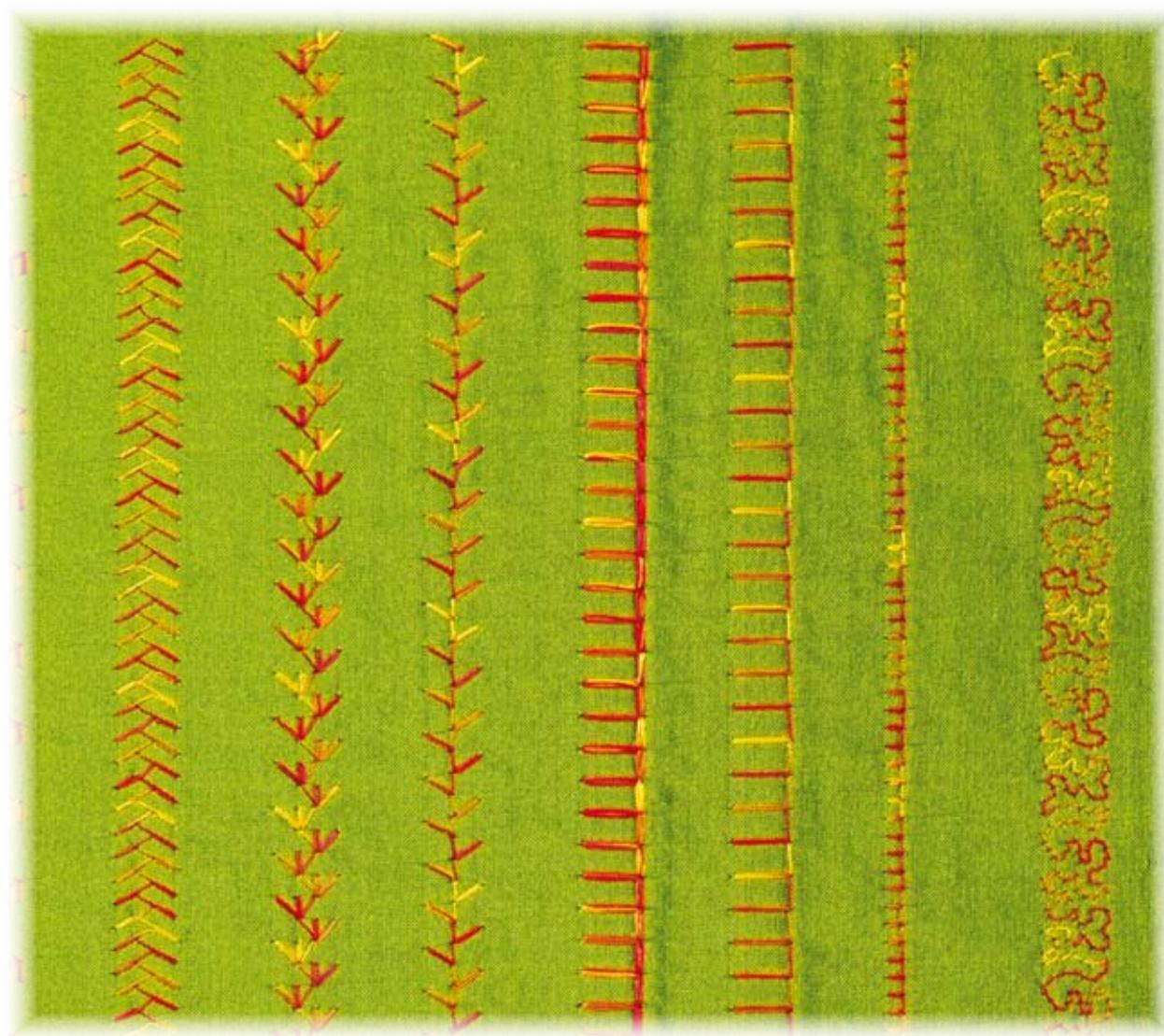
- ▶ Подогните край, если нужно - закрепите булавками

Шитье

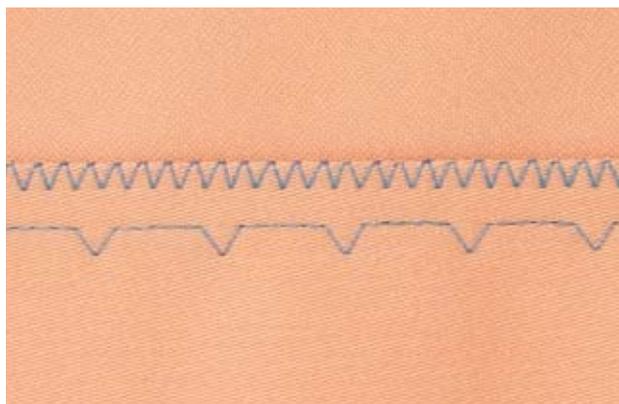
- ▶ Пришейте подгибку на желаемом расстоянии от края с лицевой стороны ткани
- ▶ обрежьте лишнюю ткань с изнаночной стороны



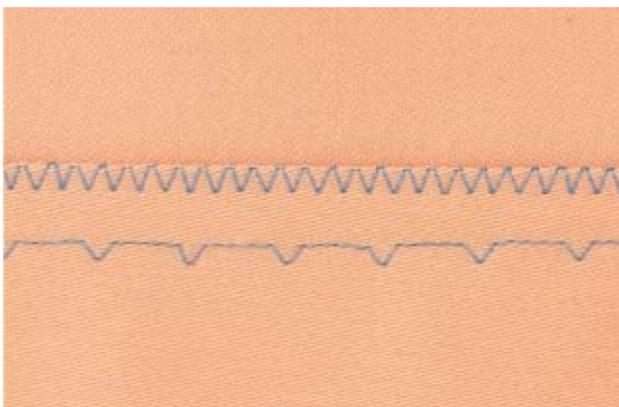
- ▶ лапка для реверсных стежков № 1C/1D



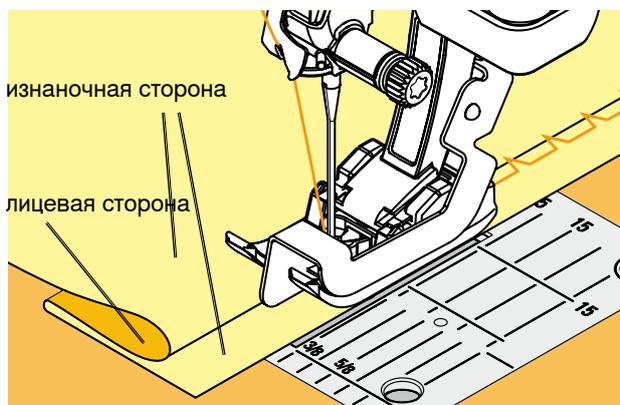
Потайные стежки



широкий



узкий



Широкий потайной стежок № 9

- ▶ для тканей средней плотности и плотных

Узкий потайной стежок № 29

- ▶ для легких тканей (маленькие стежки будут видны на лицевой стороне ткани = декоративный эффект)

Подготовка

- ▶ обметайте срез
- ▶ приметайте складку или закрепите булавками
- ▶ переверните работу изнаночной стороной вверх, чтобы был виден обработанный край (см. рисунок)
- ▶ вложите работу под лапку таким образом, чтобы край сгиба соприкасался с направляющей кромкой лапки

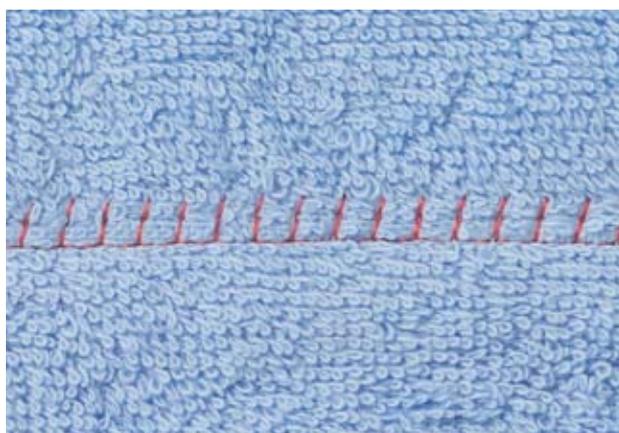
Шитье

- ▶ игла должна втыкаться только самый край складки
- ▶ прошив примерно 10 см, проверьте работу с обеих сторон и, при необходимости, скорректируйте ширину строчки



▶ лапка потайного стежка № 5

Плоский соединительный шов

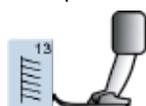


Эластичная оверлочная № 13

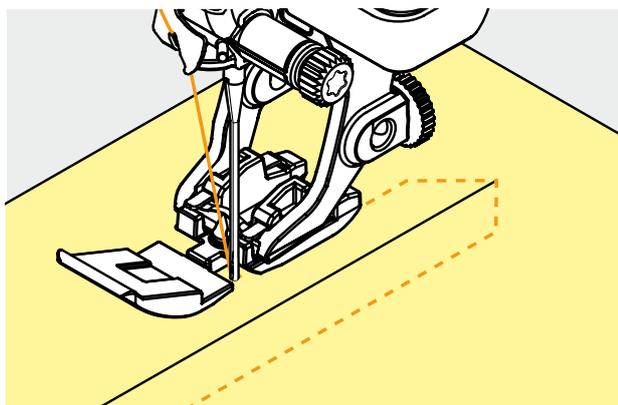
- ▶ идеально подходит для ворсистых, плотных материалов, таких как махровая ткань, войлок и кожа

Шитье

- ▶ края верхней ткани накладываются на край нижней ткани и прошиваются по месту перекрытия тканей. Получается плоский, прочный шов
- ▶ прошейте эластичную оверлочную строчку вдоль края ткани
- ▶ наружный укол иглы должен выходить за край верхней ткани



▶ лапка для реверсных стежков № 1С



Подготовка

- ▶ Выберите установленную лапку из выбора лапок на экране (см. стр. 52)
- ▶ выполните шов до начала застежки и обработайте припуск на шов
- ▶ приметайте застежку «молния» под материалом так, чтобы края материала смыкались на середине застежки

Прямой стежок № 1

- ▶ немного приоткройте застежку
- ▶ начинайте шить с верхней левой стороны
- ▶ направляйте лапку таким образом, чтобы игла втыкалась вдоль ряда рубцов застежки
- ▶ перед ползунком остановите машину (позиция иглы - внизу), поднимите лапку и закройте застежку
- ▶ продолжайте шить до конца разреза (позиция иглы - внизу)
- ▶ поверните работу и прошейте вокруг разреза до другой стороны застежки (позиция иглы - внизу)
- ▶ еще раз поверните работу и прострочите вторую сторону снизу вверх



- ▶ лапка для «молний» № 4D
- ▶ № 14 (спец. принадлежность)

Альтернативно:

Пришивание застежки с обеих сторон снизу вверх

- ▶ подходит для тканей с ворсом (например, бархата)
- ▶ подготовьте застежку как описано выше
- ▶ начинайте шить с конца застежки и прострочите первую сторону снизу вверх
- ▶ прострочите вторую сторону точно так же снизу вверх



Застежка «молния» в качестве декоративного элемента

- ▶ вшейте «молнию» не скрывая ее, в качестве декоративного элемента

Как шить вокруг ползунка застежки «молния»

- ▶ закройте застежку и остановите машину примерно в 5 см перед ползунком
- ▶ Остановите шитье с иглой в нижнем положении, поднимите лапку. Откройте застежку, отодвинув ползунка за иглу; опустите лапку и прошейте до конца

Перемещение ткани в начале шитья

- ▶ в начале шитья придерживайте нитки, при необходимости потяните назад материал (только несколько стежков)

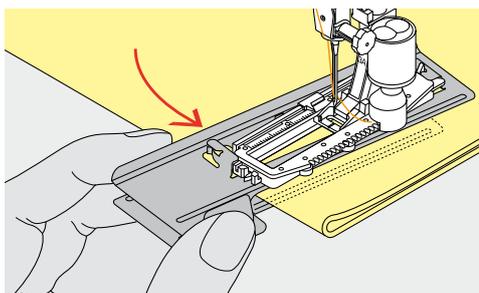
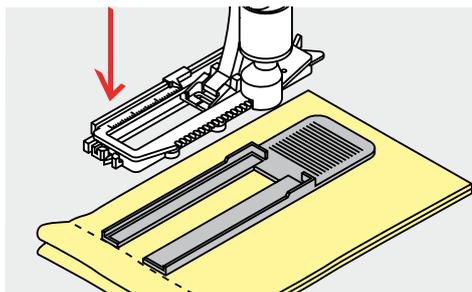
При большой плотности тесьмы «молнии» или материала

- ▶ для равномерности стежков используйте иглы № 90 - 100



Если надо сделать петли под прямым углом к краю ткани, рекомендуется использовать пластинки, компенсирующие толщину ткани (дополнительная принадлежность).

Рекомендуется использовать пластинки, компенсирующие толщину ткани при шитье петель в трудных тканях. Их можно использовать вместе с лапкой для автоматического шитья петель № 3А или с лапкой для петель с кодировкой 3В.



Натяжение игольной нитки

- ▶ при выборе типа петли натяжение нитки устанавливается автоматически
- ▶ натяжение верхней нитки несколько меньше обычного
- ▶ это придает бокам петли выпуклый вид, делая петлю более красивой
- ▶ вкладная нить укрепляет петлю и улучшает ее внешний вид
- ▶ шейте оба бока петли с одной скоростью

Пробное шитье

- ▶ всегда делайте пробное шитье на куске оригинального материала и с той же прокладкой, что и для рабочего шитья
- ▶ выберите желаемый тип петли
- ▶ шейте пробную петлю в том же направлении, как вы будете шить рабочие петли (вдоль либо поперек волокон)
- ▶ разрежьте петлю
- ▶ протолкните пуговицу в петлю
- ▶ при необходимости скорректируйте длину петли

Корректировка

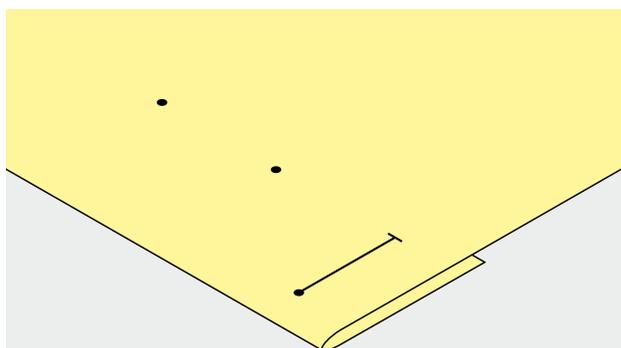
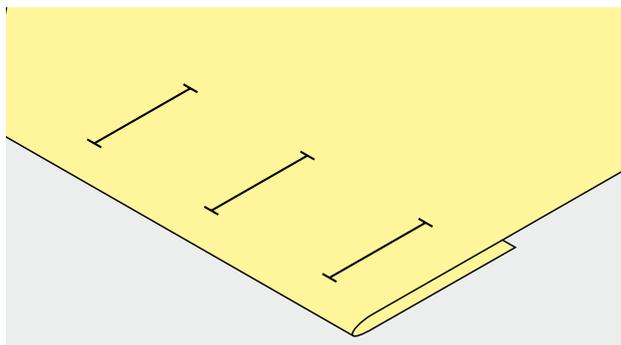
Корректировка ширины бока

- ▶ изменяйте ширину строчки

Изменение длины стежка

- ▶ любые изменения длины стежка влияют на оба бока петли (увеличение или уменьшение плотности стежков)
- ▶ всегда перепрограммируйте петли после любых изменений длины стежка

Подготовка

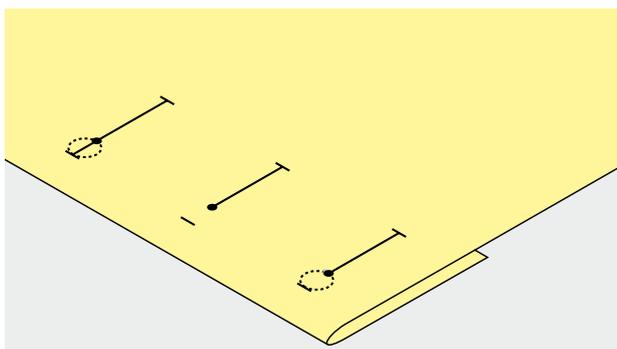


Петли, выполняемые в ручном режиме

- ▶ наметьте на ткани желаемый размер петли
- ▶ используйте лапку для петель № 3С

Автоматические петли

- ▶ пометьте желаемый размер одной петли на ткани
- ▶ после прошивки одной петли, длина всех остальных петель будет автоматически запрограммирована
- ▶ наметьте только точки начала следующих петель
- ▶ используйте лапку для петель № 3А



Петли с глазком

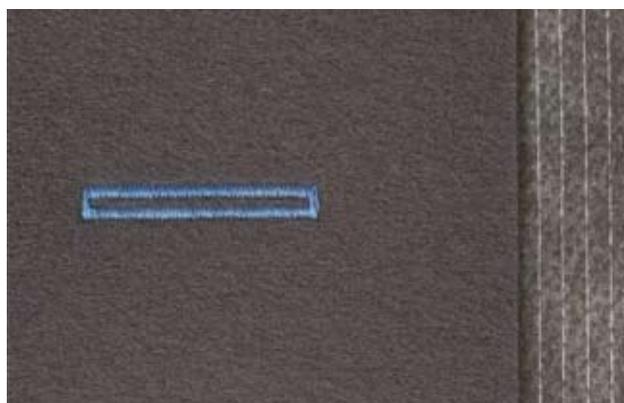
- ▶ наметьте только длину бока петли
- ▶ глазок правильного размера будет добавлен после прошивки петли

Правильные прокладки для петель



Автоматические петли

- ▶ для прочности петли применяйте прокладку-стабилизатор
- ▶ прокладка должна соответствовать материалу



- ▶ для шитья и вышивания с использованием толстых и ворсистых тканей желательно использовать прокладку-стабилизатор. Это улучшит подачу ткани

Петли с вкладной нитью

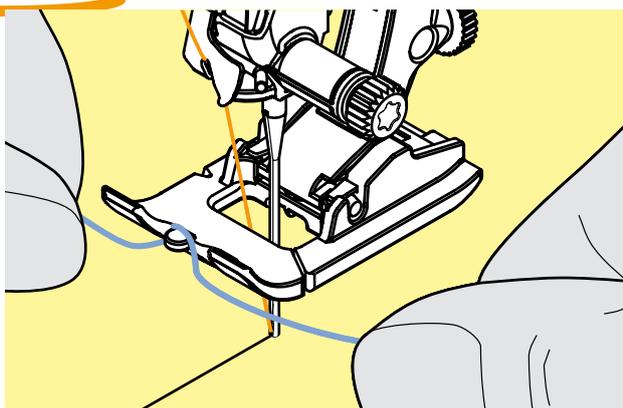


Общее

- ▶ вкладная нить укрепляет и улучшает внешний вид петель, делая бока петли более выпуклыми
- ▶ петля вкладной нити располагается на наиболее нагруженном конце петли, там, где она соприкасается с ножкой пуговицы
- ▶ уложите работу под лапку соответствующим образом

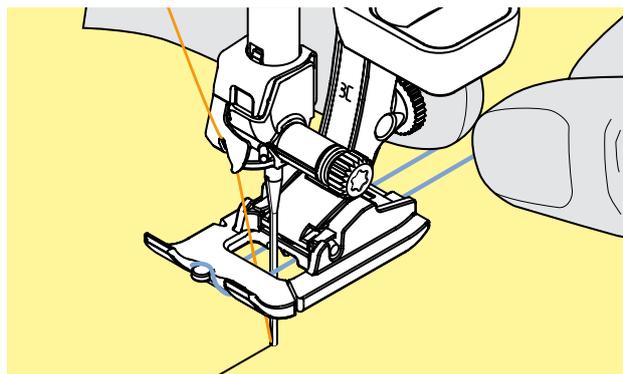
Идеальная вкладная нить

- ▶ хлопковая нитка из мерсеризированной пряжи № 8
- ▶ толстая нитка для ручного шитья
- ▶ тонкая нить для вязания крючком



Изготовление петли с вкладной нитью с помощью лапки № 3С

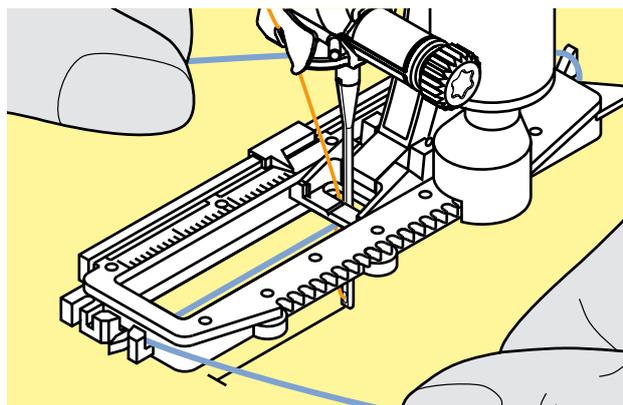
- ▶ опустите иглу в начальную точку петли
- ▶ поднимите лапку
- ▶ заведите вкладную нить (спереди) над средним выступом лапки



- ▶ оба конца вкладной нити затяните назад под лапку, уложив их в желобки подошвы лапки
- ▶ опустите лапку

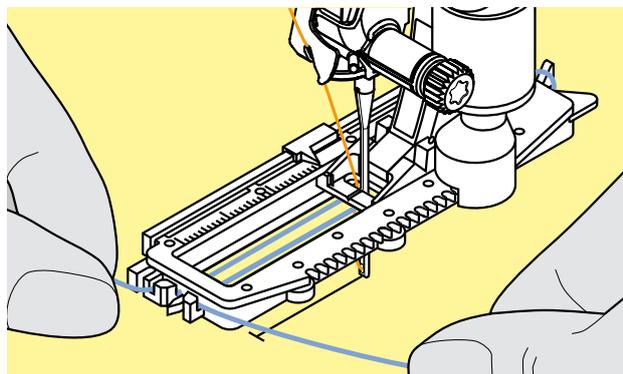
Шитье

- ▶ шейте петлю обычным образом, не удерживая вкладную нить
- ▶ вкладная нить обметывается стежками боков петли



Изготовление петли с вкладной нитью с помощью лапки для петель № 3А

- ▶ опустите иглу в начальную точку петли
- ▶ поднимите лапку
- ▶ заведите вкладную нить справа под лапку
- ▶ уложите вкладную нить сзади на лапку над носиком лапки



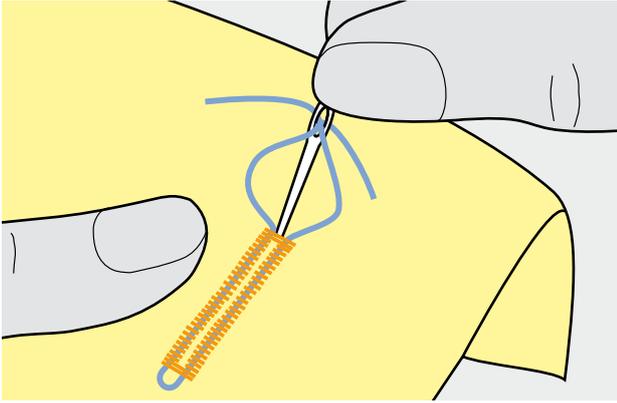
- ▶ затяните вкладную нить под лапкой вперед
- ▶ затяните концы нити в фиксирующую прорезь

Шитье

- ▶ шейте петлю обычным образом, не удерживая вкладную нить
- ▶ вкладная нить обметывается стежками боков петли



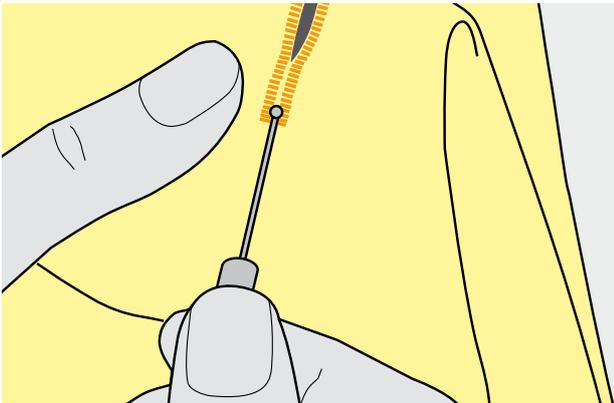
Сужение ширины боков петли может повлиять на обмотку вставной нитки.



Закрепление вкладной нити

- ▶ затяните петлю вкладной нити, чтобы она была скрыта закрепкой
- ▶ вытяните концы вкладной нити на изнанку
- ▶ завяжите узлом или закрепите стежками

Прорезка петли

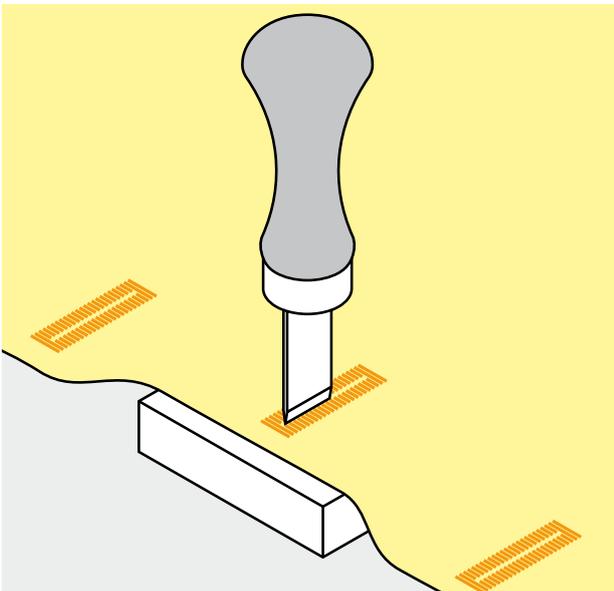


Прорезка петли с помощью ножа-вспарывателя

- ▶ с помощью ножа-вспарывателя прорезайте петлю с обоих концов к середине



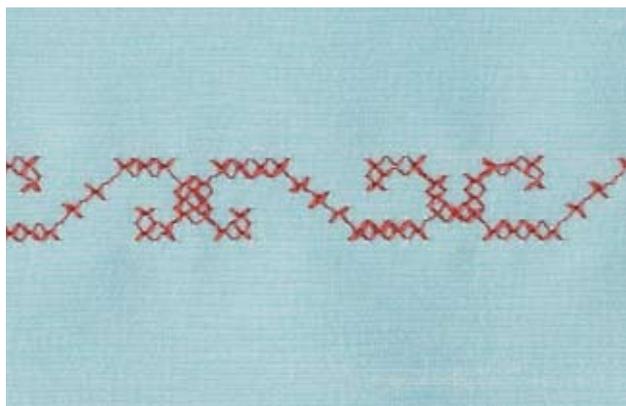
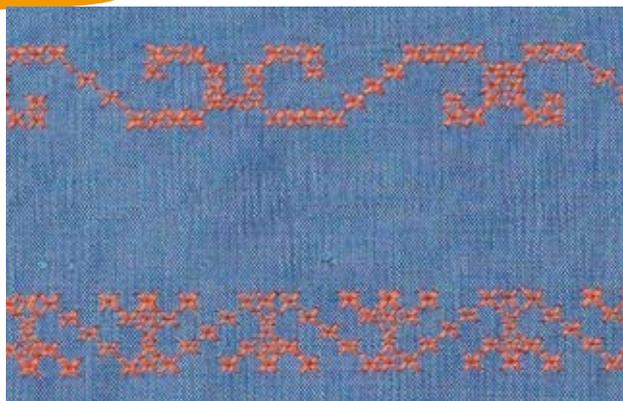
чтобы при обработке коротких петель не прорезать по ошибке закрепки, воткните булавки в оба конца петли.



Просекатель для петель и брусок (специальная принадлежность)

- ▶ уложите петлю на деревянный брусок
- ▶ установите просекатель между обоими боками петли
- ▶ вдавите просекатель рукой или молотком

Крестообразные стежки



- ▶ Крестообразные стежки - это традиционная техника, расширяющая возможности декоративных стежков
- ▶ если крестообразные стежки вышиваются на ткани с полотняной структурой, получается эффект ручной вышивки. Результат похож на ручную вышивку крестиком

Применение

- ▶ для оформления текстильных изделий домашнего интерьера
- ▶ для украшения предметов одежды
- ▶ в виде общих украшений

Шитье

- ▶ Крестообразные стежки с 300-ми номерами шьются и комбинируются как и другие декоративные стежки

Вышивка бордюров

- ▶ выберите крестообразный стежок
- ▶ прострочите первый ряд стежков с помощью кромкоправителя для лапки или кромкоправителя приставного столика
- ▶ так как последующие строчки ориентируются по первому ряду стежков, очень важно, чтобы первая строчка была проложена по прямой линии
- ▶ выберите новый образец стежка
- ▶ прострочите вторую строчку, отступив на ширину лапки от первой или используя кромкоправитель
- ▶ следующие строчки шейте таким же образом



Для крестообразных стежков используйте нитки для вышивания. Стежки будут выглядеть рельефнее.



- ▶ лапка для реверсных стежков № 1С/1D или
- ▶ Открытая вышивальная лапка № 20С/20D

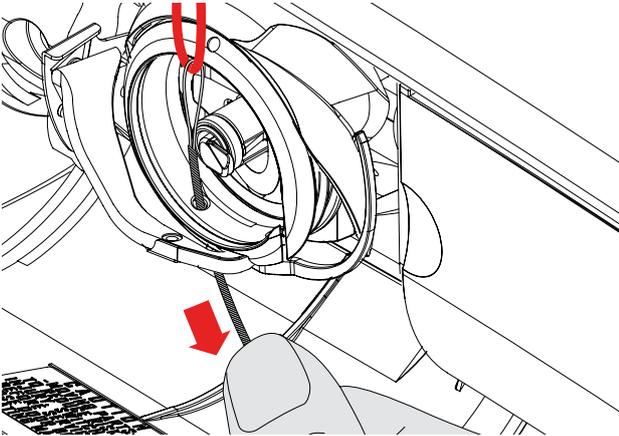


Свободное шитье с декоративными нитками на шпульке

Свободное шитье



Уменьшите скорость моталки при намотке декоративных ниток на шпульку.



Шпульку можно заполнить разными нитками: резинками и шнурками, например, мерсеризированными и металлизированными нитками, эластичными нитками, шерстяными нитками и все это использовать для свободного шитья, соответствующего текстуре материала. Этот способ похож на "обычное" свободное шитье, но выполняется с изнаночной стороны материала.

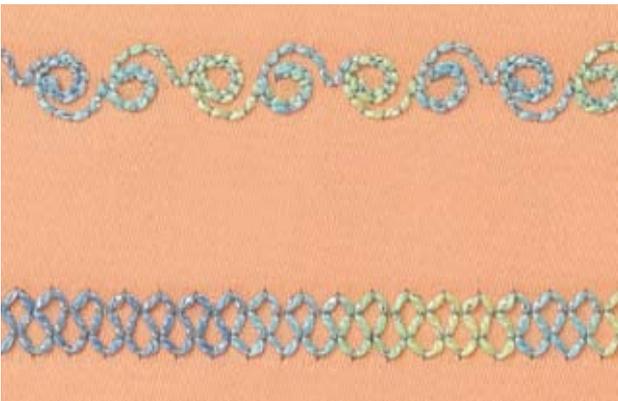
В зависимости от толщины стежков, используйте вспомогательный инструмент для уменьшения натяжения нижней нитки (см. стр. 23). Очень толстую нитку следует наматывать на шпульку вручную (и по часовой стрелке), а потом протянуть сквозь отверстие челнока с помощью инструмента «нитенаправителя» (он имеется в дополнительных принадлежностях).

Закрепите область шитья прокладкой, предназначенной для вышивания. Дизайн вышивки можно нарисовать на изнаночной стороне материала. Можно, конечно, нарисовать эскиз и на лицевой стороне, и потом пройтись по наброску прямыми стежками с применением полиэфирной, хлопковой или вискозной нитки. Строчка будет видна на лицевой стороне ткани и будет служить направляющей для свободного шитья по изнаночной стороне.

Функция BSR тоже может быть использована при свободном шитье. Передвигайте свою ткань под иглой равномерно и с постоянной скоростью, следуйте по намеченным линиям и заполняйте эскиз как вам угодно. Удалите прокладку-стабилизатор по окончании шитья.

Для начала прошейте образец и проверьте качество с изнаночной стороны ткани. Если нужно, поменяйте натяжение верхней или нижней ниток.

Декоративные стежки



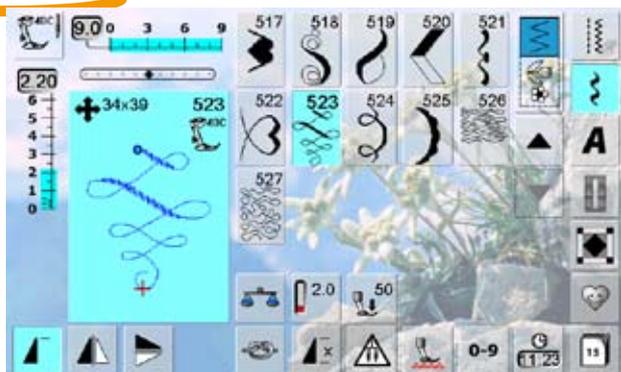
На шпульку можно наматывать разные нитки, в том числе резиновые. Для свободного шитья декоративными стежками можно наматывать мерсеризированные и металлизированные нитки, тонкие вышивальные нитки, эластичные и шерстяные нитки.

Но не все декоративные стежки подходят к этой технике. Избегайте стежков компактного типа и плотным зигзагом.

Открытая вышивальная лапка № 20C или 20D для этой техники подходят идеально.

- ▶ отрегулируйте длину стежка и ширину строчки (сделайте шире или уже), чтобы получать хорошие результаты даже при шитье толстыми нитками
- ▶ Функция удлиненного стежка позволит получить дополнительный украшающий эффект

Стежки с поперечным движением транспортера

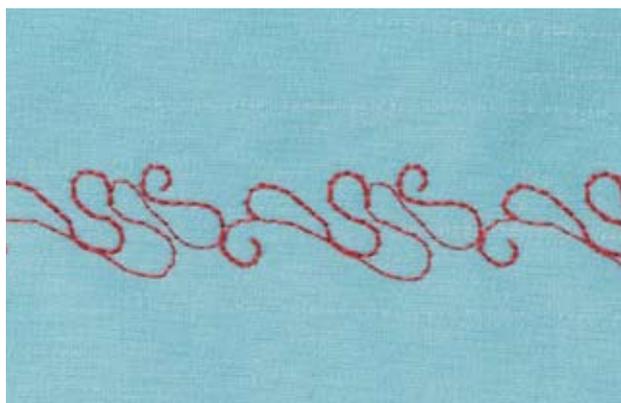


- ▶ Образцы стежков с поперечным движением транспортера - это большие образцы, в которых транспортер не только подает ткань вперед и назад, но также и влево-вправо
- ▶ Образцы стежков с поперечным движением транспортера обозначены 4-мя стрелками. Их размер задается в мм в поле изменения стежков
- ▶ начало стежка (зеленая точка) и его конец (красный крестик) отображаются в поле отображения стежков



Шитье образцов стежков с поперечным движением транспортера

- ▶ используйте приставной столик для увеличения рабочей поверхности
- ▶ при шитье убедитесь, что материал подается равномерно и плавно, не цепляется и не подталкивается
- ▶ важно, чтобы швейный компьютер работал без подталкивания или задержки ткани
- ▶ до начала шитья, наметьте линию, которая поможет вам выдержать правильное направление строчки



Образцы стежков с поперечным движением транспортера и функции

- ▶ большинство образцов стежков с поперечным движением транспортера можно скомбинировать с функциями, активными на экране (например, с зеркальным отображением)
- ▶ многие образцы стежков с поперечным движением транспортера не могут быть изменены в размерах, что распознается по цветам отображения длины стежка и ширины строчки на экране



Образец

Всегда имеет смысл прошить пробный образец, с использованием ткани, ниток и подкладок на которых будет выполняться образец!

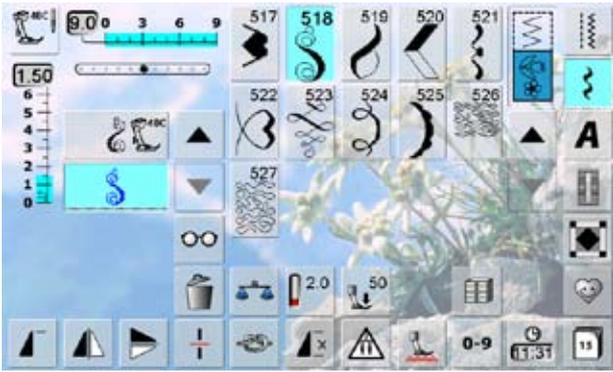
Монограммы



С соединительными стежками

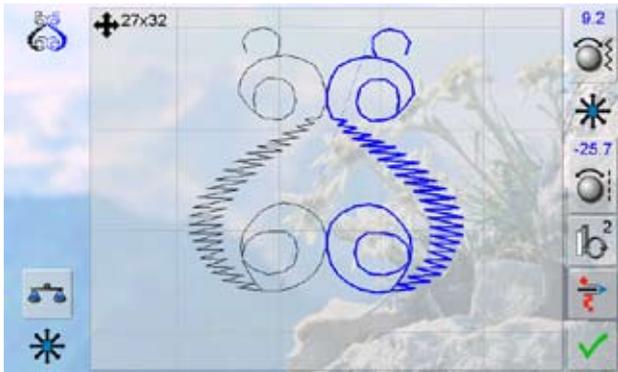
- ▶ Монограммы инициалов можно располагать используя соединительные стежки для достижения лучшего декоративного эффекта

Декоративные стежки с соединительными стежками



Используйте соединительные стежки в режиме комбинирования для создания особых комбинаций образцов стежков.

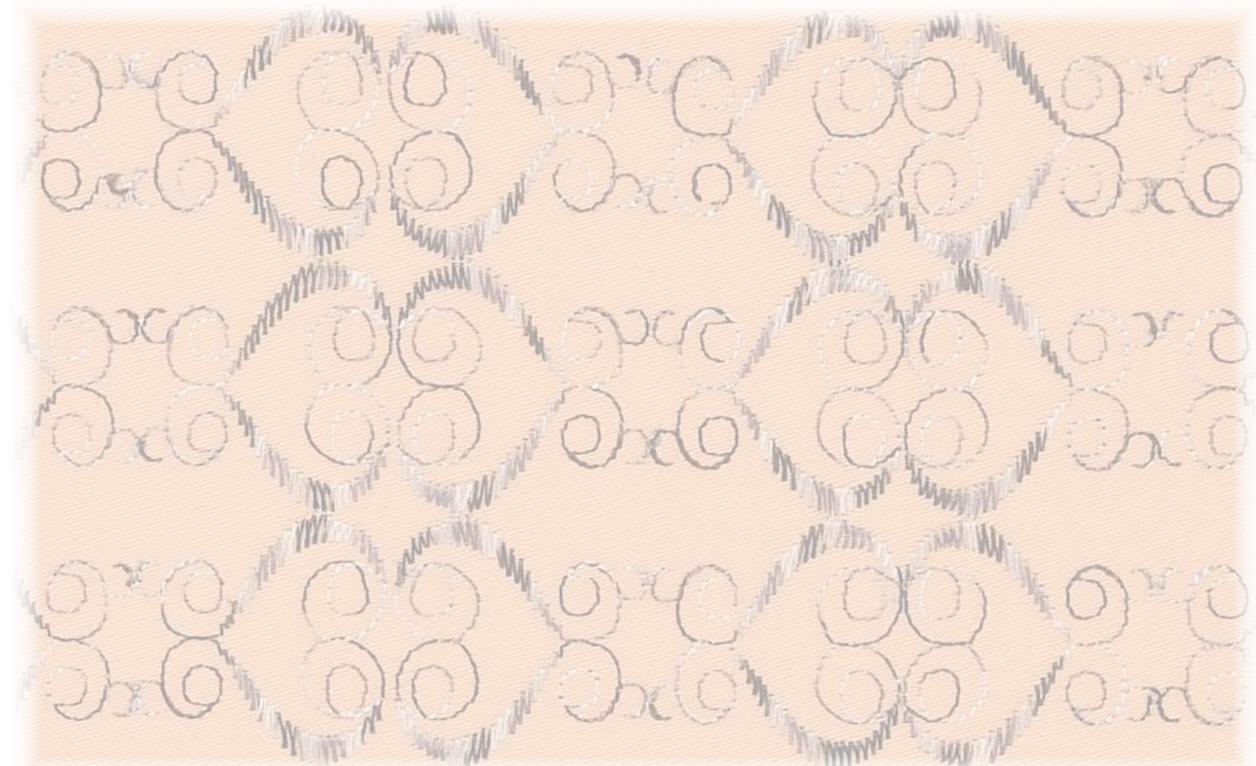
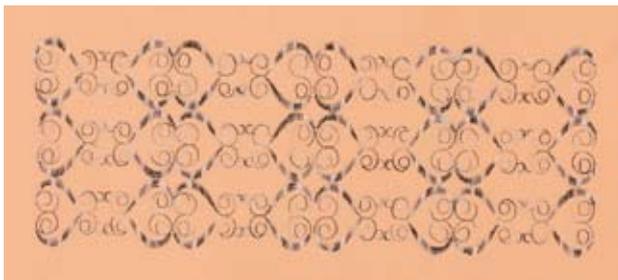
- ▶ выбрать образец стежка № 518 в режиме комбинирования и дотронуться до кнопки «Зеркальное отображение влево/вправо»
- ▶ выбрать образец стежка еще раз
- ▶ дотронуться до «Многофункциональной кнопки»
- ▶ выбрать функцию «Соединительные стежки»



- ▶ нажмите кнопку «Режим вышивания»
- ▶ образец сохраняется в папке «Собственные образцы» и может быть вышит в комбинации с любой возможной функцией



Прошейте пробный образец на куске ткани, которую Вы хотите использовать.



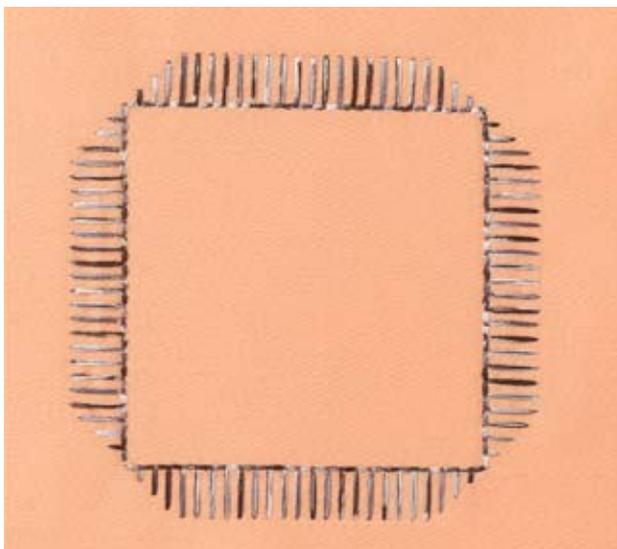
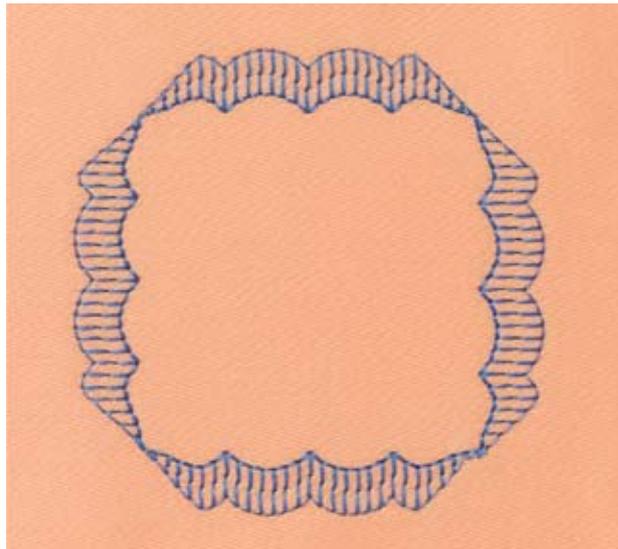
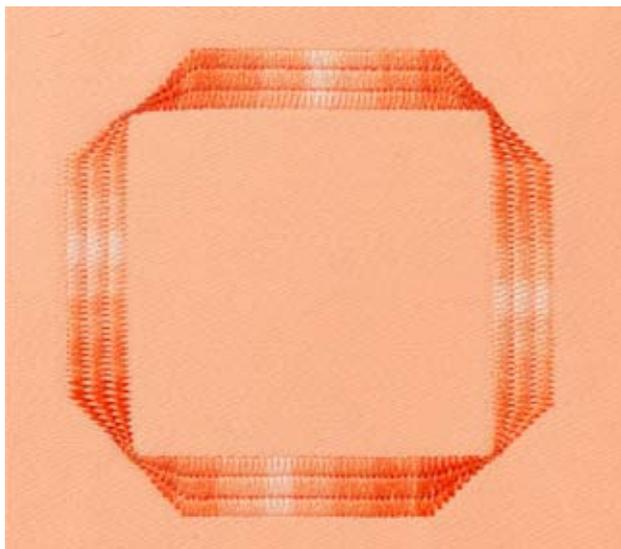
Сужающиеся стежки (Tapering)



Используйте функцию Tapering (сужающиеся стежки) для создания декоративных рамок. Выберите один из сужающихся стежков и наметьте выравнивание клина (слева). В конце шитья первого ряда стежков, запрограммируйте нужную длину, зафиксируйте ваш образец и прошейте следующие ряды и стороны тем же образом.

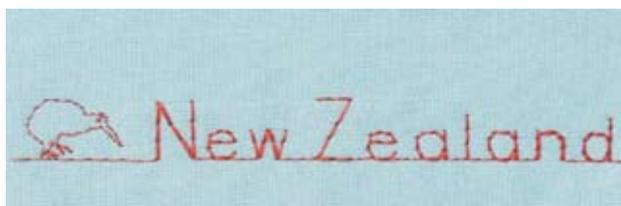


Используйте клавишу остановки иглы и клавишу подъема лапки при выполнении поворота ткани.



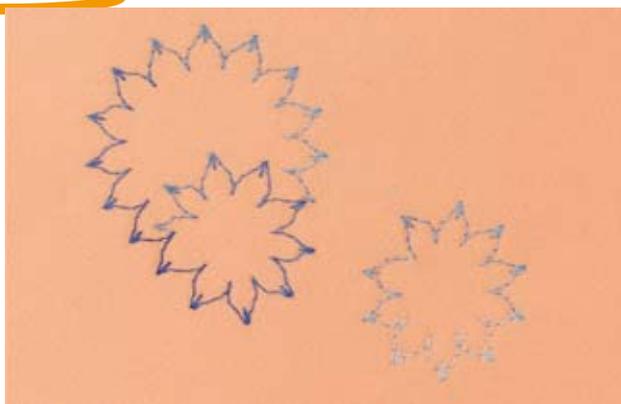
Некоторые клиновидные стежки более подходят для геометрических украшений. Пожалуйста, сделайте пробное шитье, чтобы знать, что для вашей работы это подойдет.

Символы стран и городов



Символы стран и городов - это прямые стежки, которые можно использовать для надписей, ярлыков, квилтов, и т.п.

Шитье в разных направлениях

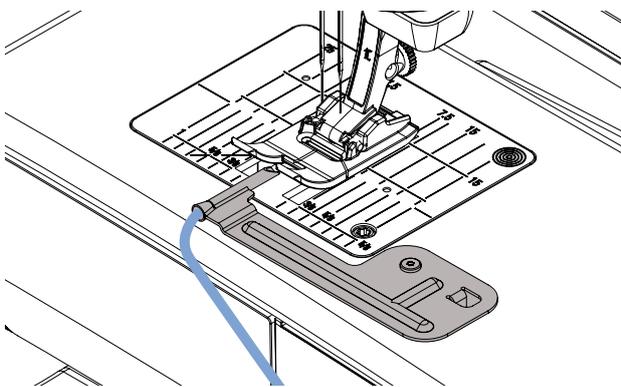


Используя функцию шитья в разных направлениях и рабочие, либо декоративные стежки, можно добиться очень привлекательных результатов.



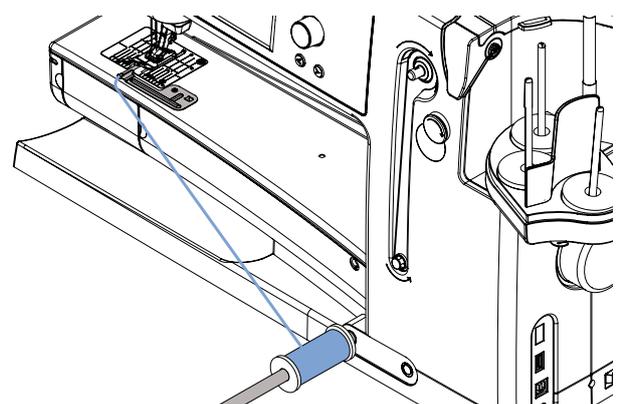
Для начала - проведите пробное шитье на куске ткани, которую Вы намерены использовать в Вашем проекте.

Шитье защипов

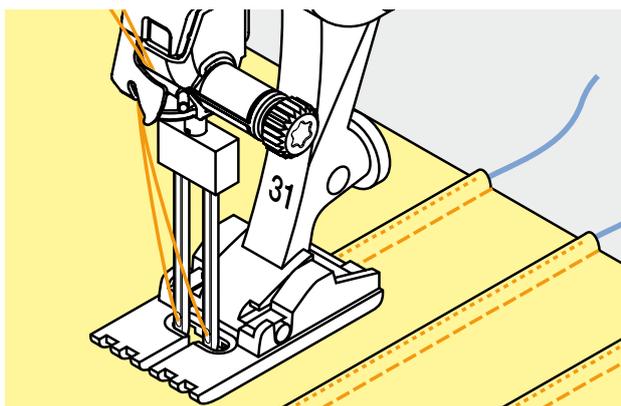


Легкое шитье деликатных и красивых защипов с помощью приставки для протяжки вкладной нити. Прилагающаяся трубка позволяет протянуть нить, которая далее проводится через защип ткани.

Приставка попросту привинчивается к игольной пластине с помощью имеющейся в наборе отвертки.



Чтобы протянутая нить двигалась равномерно, поместите катушку с ниткой на штырек системы свободных рук, так, чтобы она не упала на пол или не завязалась узлом, пока Вы шьете.

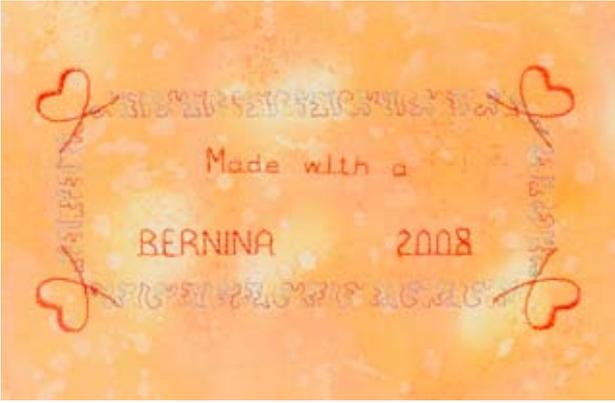


Шитье

- ▶ поместите ткань под лапку
- ▶ начинайте шитье. Вставная нитка автоматически втягивается в складку, создавая приподнятость
- ▶ можно также использовать приставку для изготовления красивого края на концах воротников, манжеток и обшлагов

Техника квилтинга

Ярлыки в технике квилт



- ▶ создание личных ярлыков для ваших квилтов
- ▶ используйте квилт - алфавит в режиме комбинаций для программирования текстов, как Ваше имя, инициалы (вышитые в стиле квилт) и других текстов
- ▶ украшение текстов декоративными стежками

Свободное шитье, стежка и вышивание



- ▶ для любой свободной работы в стиле квилт

Подготовка

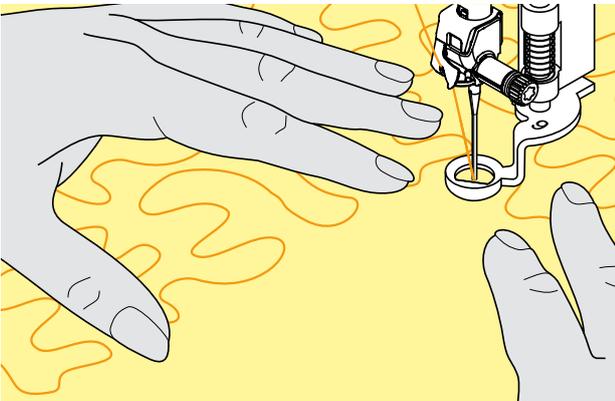
- ▶ закрепите и сметайте вместе верхнюю ткань, прокладку и изнаночную ткань
- ▶ установите приставной столик

Как контролировать работу

- ▶ придерживайте ткань двумя руками, как вышивальные пальцы
- ▶ начинайте от середины и двигайтесь к краям работы

Выстегивание узора

- ▶ направляйте работу, используя плавные, округлые движения для формирования желаемого узора



Стежка извилистыми пунктирными линиями (стипплинг)

- ▶ техника покрывает всю поверхность ткани
- ▶ направления строчки закругляются без острых углов; строчки не пересекаются и не задевают друг друга



- ▶ лапка для штопки № 9



Свободная стежка, вышивание и штопка

Обе техники основаны на одной и той-же технике свободного движения.

Если стежки выглядят некрасиво

- ▶ Если стежки образуют петли, значит материал двигали слишком быстро
- ▶ Если на изнанке формируются петли, значит материал двигали слишком медленно
- ▶ поместите материал в пальцы, чтобы легче им управлять

Разрыв нитей моноволокна.

Уменьшите скорость двигателя и/или ослабьте натяжение верхней нитки.

Обрыв нитки

Результат неравномерной подачи нитки.

Функции регулятора длины стежка BSR (BERNINA Stitch Regulator)

Лапка BSR реагирует на движение ткани под лапкой и управляет скоростью шитья, вплоть до максимально возможной для швейного компьютера. Действует правило: чем быстрее движется материал, тем быстрее работает швейный компьютер. Если материал движется слишком быстро, зазвучит звуковой сигнал и клавиша запуска/остановки машины мигает красным цветом. Этот сигнал можно активировать или отключить в программе Setup или непосредственно на экране «BSR».



Использование BSR с прямым стежком № 1

Эта функция при использовании специальной лапки позволяет выполнять свободное шитье (квилтинг) с помощью прямых стежков с пред-установленной длиной стежка (до 4 мм).

Установленная длина стежка остается постоянной независимо от скорости перемещения материала под лапкой в пределах определенного диапазона.

Использование BSR со строчкой зигзагом № 2

Строчка зигзаг применяется, например, для «рисования» нитками.

Установленная длина стежка не остается постоянной при шитье строчкой зигзагом, но функция BSR упрощает ее применение.



При включении функции BSR компьютер либо шьет равномерно с уменьшенной скоростью (режим 1, стандартный), либо шьет только при перемещении материала (режим 2). До тех пор, пока лапка BSR светится красным, нельзя выполнять никаких работ, таких как заправка нитки, смена иглы и т.п., так как при непреднамеренном перемещении материала игла начинает двигаться. Если ткань не перемещается, режим BSR автоматически отключается через примерно 7 секунд и красная подсветка отключается. Просьба соблюдать указания по технике безопасности!

Функцию BSR можно использовать при шитье в двух разных режимах

- ▶ BSR режим 1 - стандартный режим, включен по умолчанию
- ▶ Швейный компьютер работает с постоянной уменьшенной скоростью, как только вы нажимаете педальный пускатель или клавишу запуска/остановки
- ▶ перемещение ткани под лапкой заставляет швейный компьютер ускорить шитье
- ▶ при равномерном движении иглы закрепление в одной и той же точке оказывается возможным без нажатия дополнительных кнопок
- ▶ для перехода в режим 2 дотроньтесь до кнопки «BSR2»
- ▶ Швейный компьютер работает только тогда, когда нажат педальный пускатель или клавиша запуска/остановки и одновременно движется материал
- ▶ движение материала определяет скорость шитья
- ▶ для закрепления следует нажать кнопку функции закрепления «Securing Function»
- ▶ дотроньтесь до кнопки «BSR1» чтобы перейти к режиму BSR 1



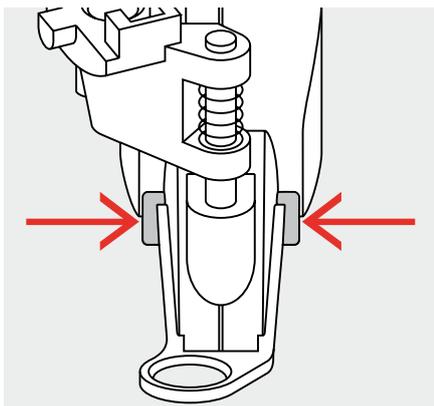
При превышении определенного диапазона скорости соблюдение одинаковой длины стежков не гарантируется.

Проверьте, не загрязнена ли линза снизу лапки BSR (следы от пальцев и т.п.). Регулярно протирайте линзу мягкой, слегка влажной тканью.



Для равномерного начала шитья (1-й стежок) нужно нажать педальный пускатель и одновременно переместить материал. Это же делается также при обшивании зубчиков и простегивании внутри округлой формы.

Если функция BSR отключается и позже снова включается и швейный компьютер в это время не выключался, то активной остается выбранный в последний раз режим BSR.

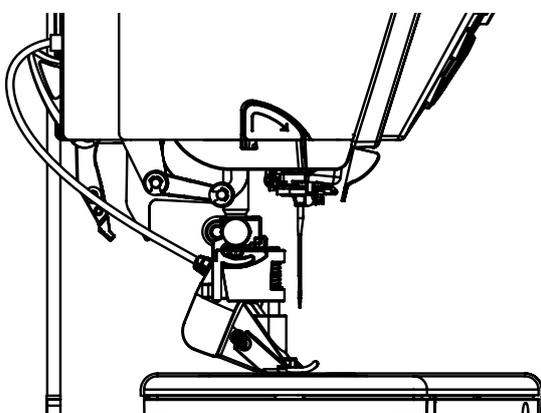


Подготовка

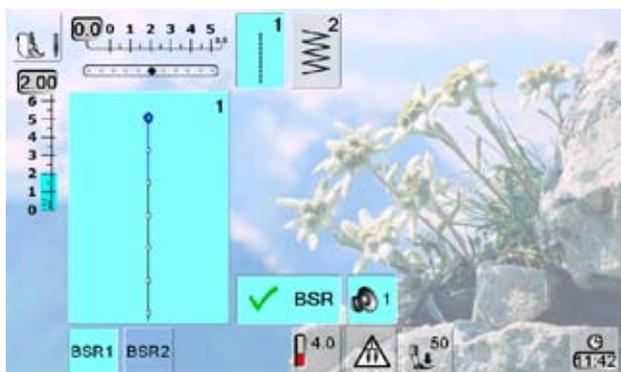
- ▶ используйте приставной столик
- ▶ подсоедините желаемую подошву к лапке BSR
 - ▶ как снять подошву: сожмите обе кнопки (см. стрелки)
 - ▶ сдвиньте подошву вниз по направляющей под углом
 - ▶ подсоединение подошвы: вдвиньте подошву вверх в направляющую, чтобы она зафиксировалась



Силу прижима лапки можно уменьшить в зависимости от типа материала и его толщины.



- ▶ подсоедините лапку BSR к швейному компьютеру и подключите ее штекер в имеющееся гнездо



- ▶ экран «BSR» открывается автоматически
- ▶ включается режим BSR 1 (BSR1 - стандартный режим)
- ▶ установленный по умолчанию длина стежка составляет 2 мм
- ▶ установите желаемую длину стежка
- ▶ при шитье малых форм и стипплинге рекомендуемая длина стежка 1.0 - 1.5 мм

Остановка иглы в нижнем (по умолчанию)/верхнем положении

- ▶ стрелка на экране указывает вниз = швейный компьютер остановится с иглой в нижнем положении, как только вы снимите ногу с педального пускателя или используете клавишу запуска/остановки
- ▶ нажмите клавишу остановки иглы и удерживайте до тех пор, пока стрелка на экране не повернется вверх = швейный компьютер остановится с иглой в верхнем положении, как только вы снимите ногу с педального пускателя или используете клавишу запуска/остановки

Подъем или опускание иглы

- ▶ нажимая клавишу остановки иглы, или нажимая на пятаку педального пускателя, можно опустить или поднять иглу

Закрепление с помощью клавиши запуска/остановки (только в режиме 1)

- ▶ отсоедините педальный пускатель
- ▶ поместите материал под лапку и опустите лапку
- ▶ придерживая верхнюю и нижнюю нитки, запустите режим BSR, нажав клавишу запуска/остановки
- ▶ прошейте 5 - 6 закрепляющих стежков
- ▶ остановите работу BSR, нажав клавишу запуска/остановки
- ▶ обрежьте нитки
- ▶ снова запустите режим BSR, нажав кнопку запуска/остановки и продолжайте шитье

Функция закрепления строчки (только в режиме 2)

- ▶ нажмите кнопку функции закрепления («Securing Function»)
- ▶ нажмите на педальный пускатель/клавишу запуска/остановки
- ▶ короткая серия закрепляющих стежков будет прошита, как только ткань будет сдвинута под лапкой. После того, как серия закрепляющих стежков будет прошита, функция закрепления будет автоматически отключена и включится режим шитья с установленной длиной стежка

Свободная стежка (только в режиме 2)

- ▶ включен режим BSR
- ▶ можно простегивать в свободном режиме
- ▶ если клавиша функции закрепления нажата в процессе стежки в свободном режиме прошивается короткая серия закрепляющих стежков и швейный компьютер автоматически остановится
- ▶ режим BSR отключается

Свободная стежка вне режима BSR

- ▶ дотроньтесь до кнопки BSR (в левой части сенсорного экрана)
- ▶ режим BSR отключается, кнопки «BSR1» и «BSR2» в левой части экрана более не отображаются
- ▶ теперь можно простегивать в свободном режиме с помощью лапки BSR, но без автоматического регулирования длины стежка

Включение/отключение звукового сигнала



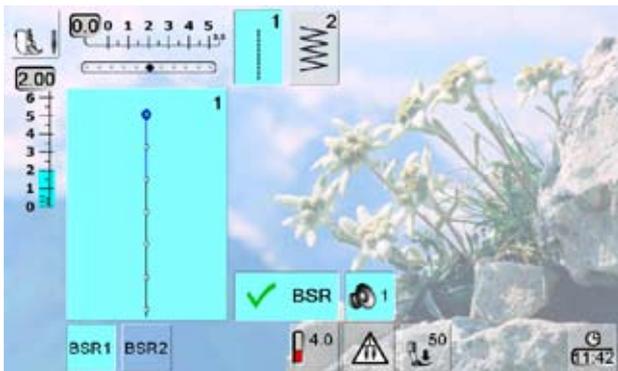
Запуск программы Setup

- ▶ нажмите кнопку Setup
- ▶ появится меню выбора
- ▶ выберите функцию, помеченную номером «5»
- ▶ появится экран настройки звуковых сигналов «Audio Settings»



Выберите функцию звуковых сигналов для BSR в программе Setup

- ▶ один из видов сигнала установлен по умолчанию
- ▶ дотроньтесь до поля с изображением громкоговорителя для функции BSR
- ▶ если поле серое, а громкоговоритель красный, звуковой сигнал отключен
- ▶ если поле синее, звуковой сигнал включен
- ▶ если звуковые сигналы в программе Setup отключены вообще (поле в левой части экрана серое, а громкоговоритель на нем красный), кнопка с громкоговорителем в поле «BSR» не отображается

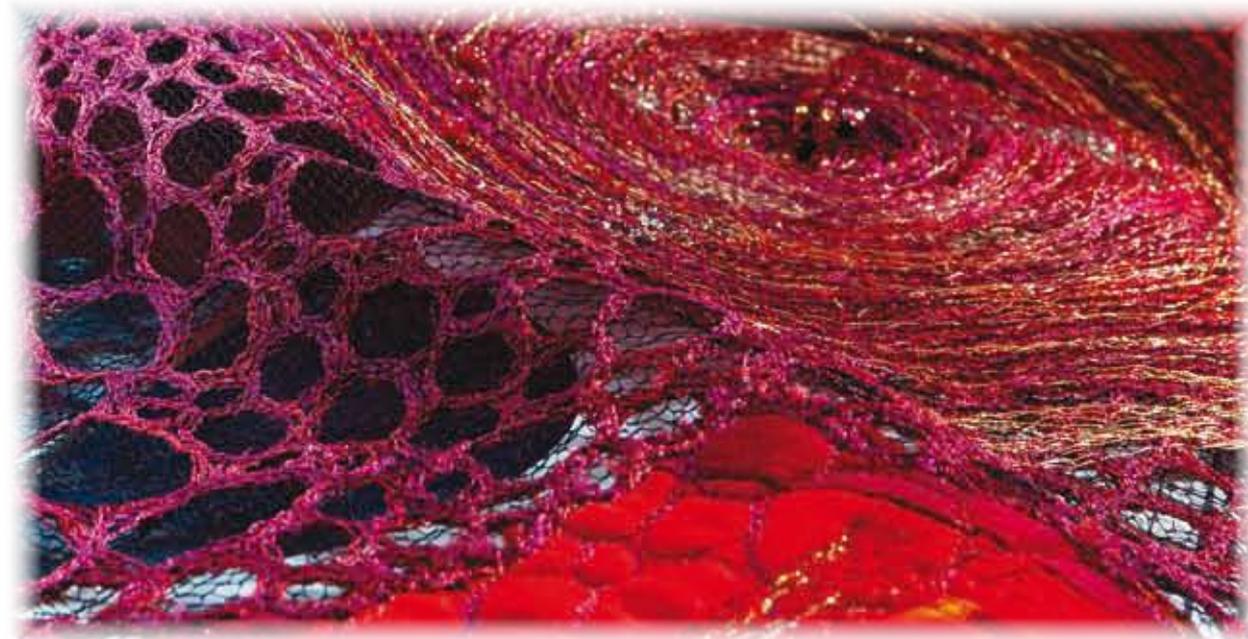


Выбор звукового сигнала для BSR на экране «BSR»

- ▶ дотроньтесь до поля с изображением громкоговорителя для функции BSR
- ▶ если поле серое, а громкоговоритель красный, звуковой сигнал отключен
- ▶ если поле синее, звуковой сигнал включен



Кнопка выбора звукового сигнала отображается только тогда, когда звуковые сигналы не отключены совсем в программе Setup.



Включение функции шитья с помощью BSR:

1. С помощью педального пускателя

- ▶ подсоедините к машине педальный пускатель
- ▶ опустите лапку
- ▶ запустите режим BSR, нажав на педальный пускатель
- ▶ на лапке появляется красный огонек
- ▶ педальный пускатель должен быть все время нажат в процессе шитья
- ▶ скорость работы швейного компьютера регулируется перемещением ткани
- ▶ если отпустить педаль пускателя, шитье в режиме BSR останавливается

2. С помощью клавиши запуска/остановки

- ▶ отсоедините педальный пускатель
- ▶ опустите лапку
- ▶ запустите шитье в режиме BSR, нажав клавишу запуска/остановки
- ▶ на лапке появляется красный огонек
- ▶ скорость работы швейного компьютера регулируется перемещением ткани
- ▶ шитье в режиме BSR останавливается при повторном нажатии клавиши запуска/остановки

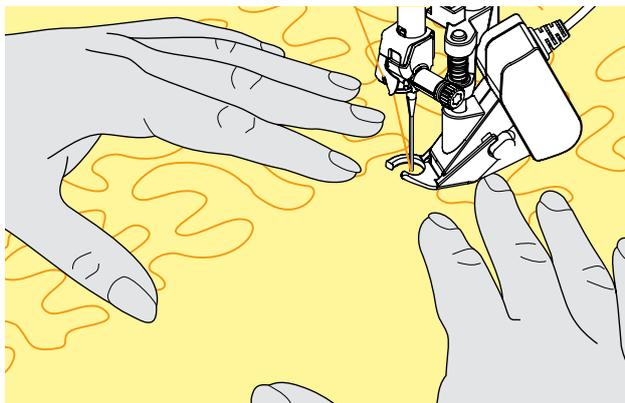
Отключение функции шитья в режиме BSR с помощью клавиши запуска/остановки

Режим 1

- ▶ если ткань не перемещается примерно в течение 7 секунд, режим BSR отключается и красный огонек на лапке гаснет

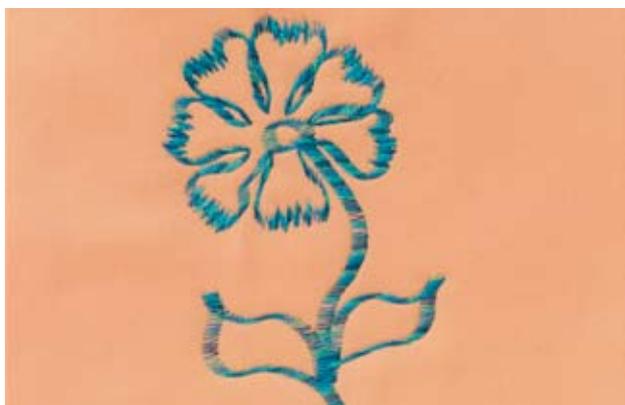
Режим 2

- ▶ если процесс шитья останавливается путем прекращения перемещения ткани, в зависимости от положения иглы выполняется один дополнительный стежок. При этом швейный компьютер всегда останавливается с поднятой иглой, даже если стрелка на дисплее направлена вниз



Как держать работу

- ▶ придерживайте и направляйте натянутый материал двумя руками
- ▶ резкие перемещения материала (торможение или ускорение) может привести к слишком коротким или слишком длинным стежкам
- ▶ наилучшие результаты получаются при равномерном движении ткани (никаких резких движений)
- ▶ для лучших результатов двигайте материал в одном направлении



Пример применения:

BSR со стежком зигзаг № 2

- ▶ строчка зигзагом может использоваться, например, для рисования нитками или украшения ткани
- ▶ можно заполнять стежками определенные области и создавать рисунки

Отключение функции BSR

- ▶ отключите штекер соединительного кабеля BSR от швейного компьютера. Будет включен режим прямых стежков № 1
- ▶ снимите лапку BSR



Используйте исключительно лапки категории «D» с вырезом в середине задней части.
Если подсоединена неправильная лапка, швейный компьютер не запустится с подключенным верхним транспортером. На экране появится сообщение об ошибке.

С помощью системы двойной подачи ткани BERNINA нижний и верхний слои ткани подаются одновременно. Равномерная подача обеспечивает идеальное совпадение образцов с полосками или клеточками.

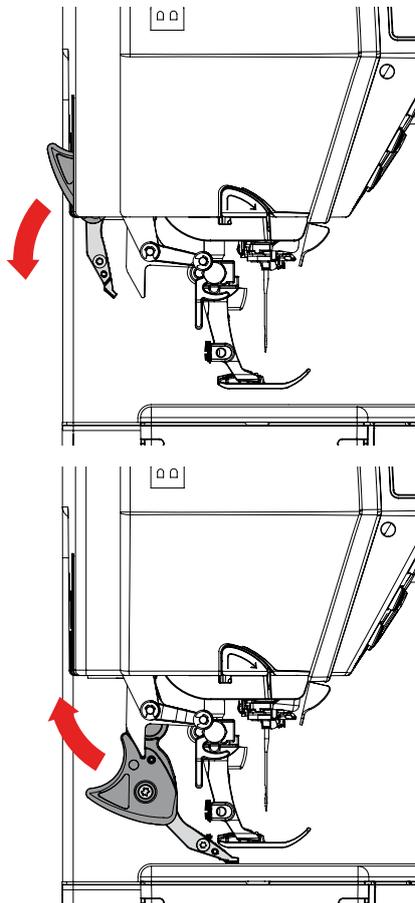
Выбор прижимной лапки

- ▶ лапка для реверсных стежков 1D (стандартная принадлежность)
- ▶ лапка для «молний» 4D (стандартная принадлежность)

другие разновидности лапок категории «D» перечислены в прилагаемом каталоге принадлежностей.

Включение системы двойной подачи ткани BERNINA

- ▶ поднимите лапку
- ▶ нажмите рычажок верхнего транспортера вниз до защелкивания



Отключение системы двойной подачи ткани BERNINA

- ▶ поднимите лапку
- ▶ возьмите верхний транспортер двумя пальцами за черный держатель, потяните вниз, затем подайте назад, позволяя медленно скользить вверх



Чтобы обеспечить полную функциональность швейного компьютера необходимо ВСЕГДА сначала опустите лапку после включения или отключения системой двойной подачи ткани.

Ткани

Ткани с которыми сложно работать (с ворсом, скользкие, липкие и др.):

- ▶ вельвет, по которому обычно шьют с учетом текстуры ткани
- ▶ ткань для полотенец
- ▶ джерси, особенно при шитье крестообразно к вязке
- ▶ искусственный мех или искусственный мех с покрытием
- ▶ текстильное полотно с густым ворсом или начесом
- ▶ ткань в рубчик
- ▶ в полоску и в клеточку
- ▶ шторная ткань с повторяющимся рисунком

«Липкая» ткань

- ▶ искусственная кожа, ткани с покрытием (Teflon®-coated лапка Dual Feed)

Применение

Шитье

- ▶ все техники шитья на трудных тканях, как то окантовка, вшивка «молний»

Изготовление пэчворка

- ▶ аккуратные полосы и клетки
- ▶ декоративные стежки шириной строчки до 9 мм

Аппликации

- ▶ Открытая вышивальная лапка 20D
- ▶ Вшивание резинок и завязок



Сила прижима лапки должна соответствовать типу ткани. Чем толще ткань, тем слабее прижим.

Используйте функцию баланса для поправок, см. стр. 49.

Вышивание

Принадлежности & Подготовка

Функции & Настройки

Мир BERNINA

Обслуживание/Неисправности

Обзор стежков и образцов вышивки

Предметный указатель

Принадлежности & Подготовка

Принадлежности 120

Комплект поставки 120

Дополнительно 120

Входит в пакет поставки 120

Программное обеспечение вышивального блока BERNINA PC 120

Пяльцы «Jumbo-Hoop» 121

Пяльцы «Mega-Hoop» 121

Подготовка 122

Подсоединение вышивального модуля 122

Отсоединение вышивального модуля 122

Заправка нитки на шпульку 123

Заправка ткани в пяльцы 124

Стабилизаторы для вышивания 125





Входит в пакет поставки

- ▶ лапка для вышивания № 26
- ▶ набор игл для вышивания
- ▶ большие, овальные вышивальные пяльцы (145x255 мм)
- ▶ шаблон для больших, овальных вышивальных пяльцев, VAR 00
- ▶ средние вышивальные пяльцы (100x130 мм)
- ▶ шаблон для средних вышивальных пяльцев
- ▶ малые вышивальные пяльцы (72x50 мм)
- ▶ синий шаблон
- ▶ соединительный кабель USB
- ▶ программное обеспечение для вышивания ART DESIGN
- ▶ 2 держателя для шаблонов
- ▶ CD-диск со образцами (мотивами) вышивок
- ▶ Набор инструментов для вышивания

Дополнительные принадлежности*

Новые неограниченные возможности открываются с применением дополнительных принадлежностей, предлагаемых вышивальной системой BERNINA. Обратитесь к Вашему дилеру BERNINA за подробностями!

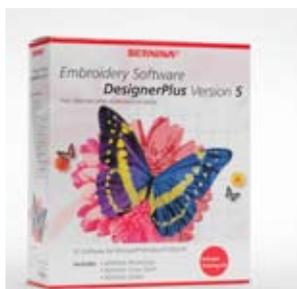


- ▶ Вышивальные пяльцы Mega-Hoop (150x400 мм)
- ▶ шаблон для пяльцев Mega-Hoop, VAR 00
- ▶ Вышивальные пяльцы Jumbo-Hoop (260x400 мм)
- ▶ шаблон для пяльцев Jumbo-Hoop
- ▶ игольная пластина для прямых строчек
- ▶ Программное обеспечение для ПК BERNINA Embroidery
- ▶ Многокатушечный катушкодержатель BERNINA
- ▶ Карты BERNINA с мотивами вышивок/набор Magic Box plus/набор Mini Box plus
- ▶ Накопитель для хранения собственных образцов вышивок USB Personal Design Stick



Накопитель USB Stick

Личный накопитель для хранения собственных образцов и комбинаций вышивок.



Программное обеспечение для ПК BERNINA Embroidery

Впечатляющие образцы вышивок, которые можно комбинировать, добавлять в комбинации и заменять с помощью персонального компьютера и программного обеспечения. Можно создавать и собственные мотивы вышивок. Программное обеспечение позволяет Вам максимально развивать свое творчество.

* не входят в стандартный комплект, а приобретаются дополнительно

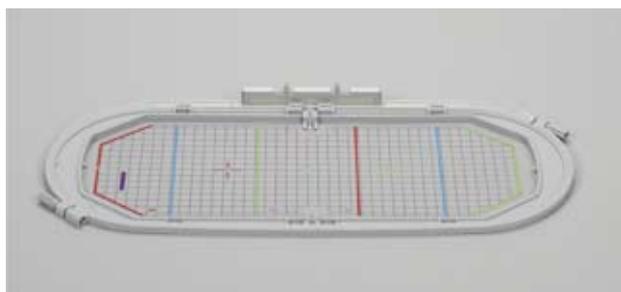


Пяльцы «Jumbo-Hoop»

С помощью вышивальных пяльцев Jumbo-Hoop становится особенно просто вышивать большие мотивы вышивок, очень большие комбинации мотивов длинные бордюры.



При работе с пяльцами «Jumbo-Hoop» подсоединяйте приставной столик.

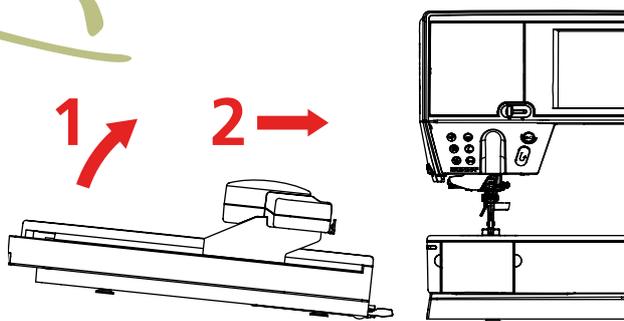


Пяльцы «Мега Hoop»

С помощью вышивальных пяльцев Mega-Hoop, становится особенно просто вышивать большие мотивы вышивок, очень большие комбинации мотивов длинные бордюры.



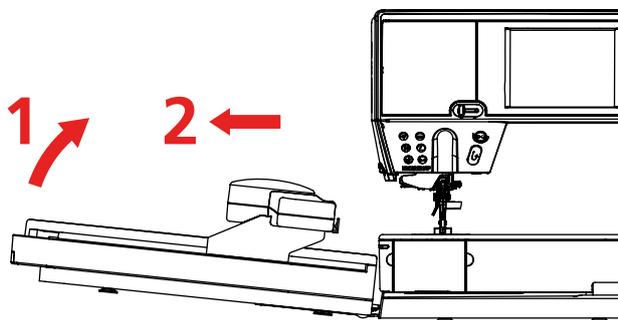
Подсоединение вышивального модуля



к швейному компьютеру

- ▶ приподнимите вышивальный модуль с левой стороны и аккуратно продвиньте его слева направо к соединителям швейного компьютера

Отсоединение вышивального модуля



от швейного компьютера

- ▶ приподнимите вышивальный модуль с левой стороны, отсоедините от швейного компьютера и аккуратно вытяните его влево



При подсоединении или отсоединении вышивального модуля, приставной столик не должен быть присоединен к машине.

При подсоединении вышивального модуля убедитесь, что все блоки находятся на одной ровной поверхности.

Швейно-вышивальный компьютер способен работать на высокой скорости при вышивании. Оба блока машины должны быть помещены на устойчивой поверхности, в противном случае скорость работы машины при вышивании будет ниже.

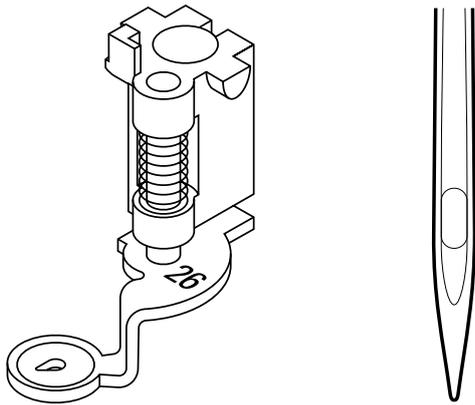
Убедитесь, что вокруг швейного компьютера и вышивального модуля достаточно места, чтобы консоль вышивального модуля беспрепятственно передвигалась!

При транспортировке всегда отсоединяйте вышивальный модуль от швейного компьютера. Никогда не переносите их в сборке.



Приставной столик можно подсоединять только тогда, когда поперечная консоль вышивального модуля находится в крайнем левом положении. При необходимости переместите его, нажав на кнопку «Режим парковки».

Подготовка к вышиванию

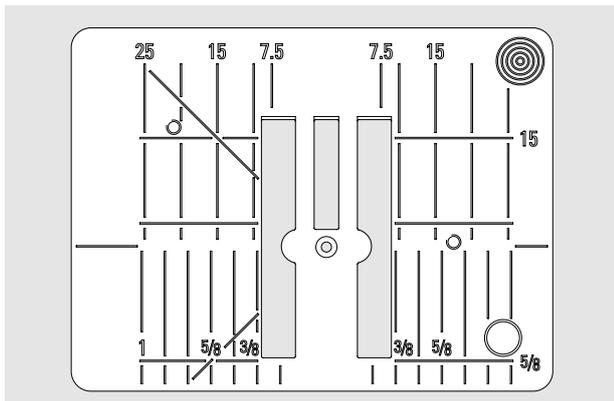


Вышивальная лапка № 26

- ▶ для вышивания подсоедините к швейно-вышивальному компьютеру лапку № 26 и поднимите ее

Иглы для вышивания

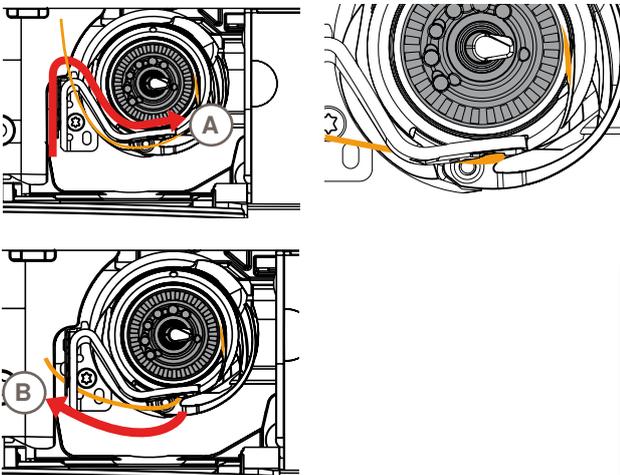
- ▶ в зависимости от типа вышивальных ниток, используйте иглы от № 75 до № 90
- ▶ для вышивания металлическими нитками имеются специальные вышивальные иглы Metafil
- ▶ не используйте поврежденных игл
- ▶ поднимите иглу



Игольная пластина для прямых стежков

- ▶ Игольная пластина для прямых стежков имеет небольшое игольное отверстие. Отверстие для иглы мало, благодаря чему обеспечивается оптимальная вязка стежков
- ▶ снимите стандартную игольную пластину и замените ее на игольную пластину для прямых стежков

Заправка нижней нитки



- ▶ протолкните нить вправо через разрез А, а потом влево под пружиной
- ▶ придержите нитку в изгибе стопора шпульной коробки и продвигайте ее вдоль края, придерживаясь направления вправо, пока нить не будет захвачена
- ▶ протяните нитку влево до нитеобразателя В и отрежьте ее



Уберите, сначала, приставной столик, передвинув его влево, прежде чем открыть откидную крышку и заменить шпульку или заправить нитку.

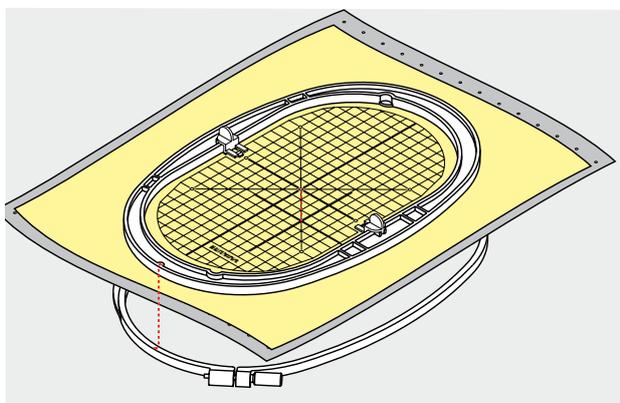
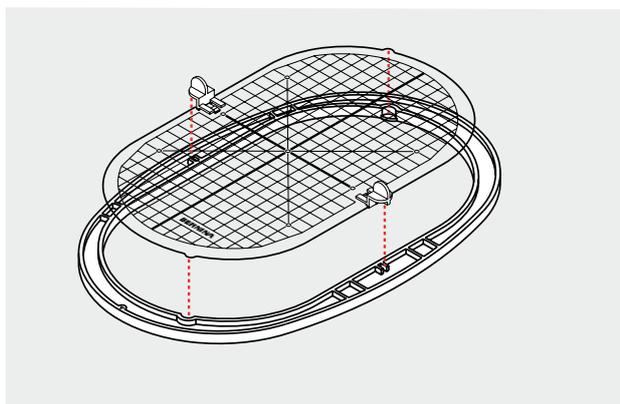
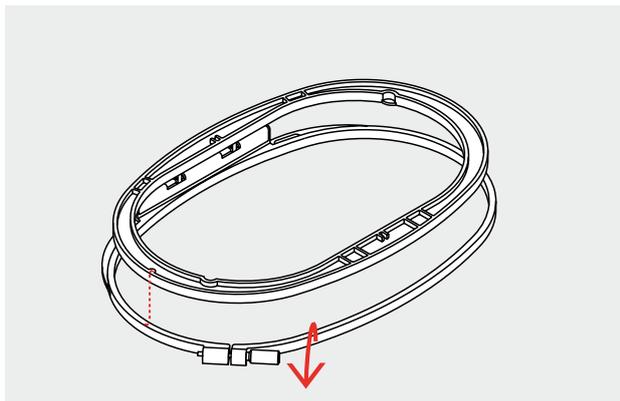
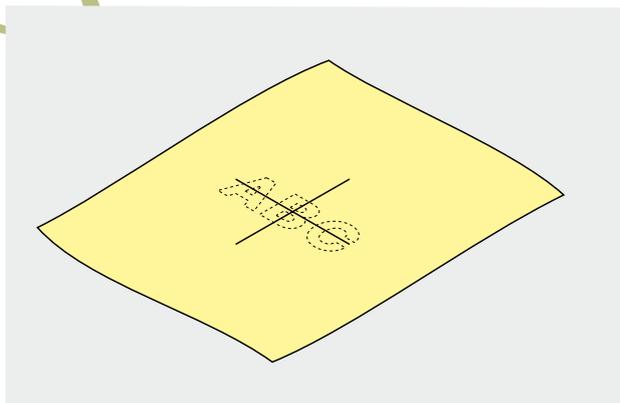


Проверка правильности заправки нитки

Заправив нитку в челнок, убедитесь в правильности ее положения с помощью зеркала, как показано на рисунке.

- ▶ Положение шпульной нитки, заправленной для вышивания

Заправка ткани в пальцы



Центрирование

- ▶ определите на материале центр Вашей будущей вышивки
- ▶ наметьте центральную позицию на ткани маркером или мелом

Использование вышивальных пальцев

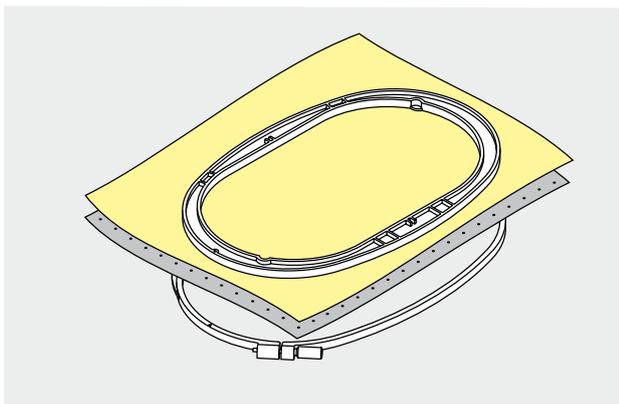
- ▶ ослабьте крепежный винт (винты)
- ▶ выньте внутренний обруч
- ▶ стрелки на двух обручах должны соответствовать друг-другу
- ▶ стрелки на больших и средних пальцах, а также на пальцах Mega Noor находятся в середине передней части. На малых пальцах они находятся справа

Вышивальные шаблоны

- ▶ для каждого вышивального пальца имеется свой шаблон
- ▶ область вышивания разбита на квадраты по 3/8" (1см)
- ▶ центральная и конечные точки на центральных линиях снабжены отверстиями для нанесения отметок на ткань
- ▶ поместите шаблон во внутренний обруч, так, чтобы логотип BERNINA был спереди (около стрелок) и читался
- ▶ помещенный таким образом, шаблон автоматически фиксируется во внутреннем обруче
- ▶ полукруглые выступы на шаблоне и вырезы для них способствуют фиксации шаблона и облегчают его извлечение из палец

Заправка ткани в пальцы

- ▶ положите материал на внешний обруч; выровняйте так, чтобы отмеченный на ткани центр вышивки совпадал с центром шаблона
- ▶ положите внутренний обруч на внешний поверх материала
- ▶ проверьте совпадение стрелок на обоих обручах
- ▶ вставьте внутренний обруч во внешний; материал не должен двигаться
- ▶ материал должен быть натянут; затяните крепежные винты
- ▶ снимите шаблон



Отрывные стабилизирующие прокладки

- ▶ похожи на обычные прокладки; лишнее легко отрывается
- ▶ можно использовать один или несколько слоев
- ▶ имеются стабилизирующие прокладки разной плотности
- ▶ для стабилизации вышивки, применяйте с изнаночной стороны ткани вместе с временным клейким спреем перед заправкой в пяльцы
- ▶ после вышивки, аккуратно оторвите лишний стабилизатор от изнаночной стороны ткани
- ▶ под плотно прошитыми областями некоторое количество стабилизатора сохранится

Применение:

- ▶ для любых хлопчатобумажных и неэластичных тканей

Отрезные стабилизирующие прокладки

- ▶ можно использовать один или несколько слоев
- ▶ имеются стабилизирующие прокладки разной плотности
- ▶ для стабилизации вышивки, применяйте с изнаночной стороны ткани вместе с временным клейким спреем перед заправкой в пяльцы
- ▶ после вышивки, аккуратно срежьте стабилизатор от изнаночной стороны ткани
- ▶ под плотно прошитыми областями стабилизатор сохранится

Применение:

- ▶ для эластичных тканей и, особенно, трикотажа

Клейкий спрей

- ▶ пожалуйста, не распыляйте клейкий спрей в непосредственной близости от Вашей швейно-вышивальной системы
- ▶ для стабилизации вышивки, нанесите клей и приложите стабилизирующие прокладки с изнаночной стороны ткани. Аккуратно разгладьте ткань, чтобы не было складок
- ▶ наносится на вышивку, распыляйте клейкий спрей с расстояния 25 - 30 см

Применение:

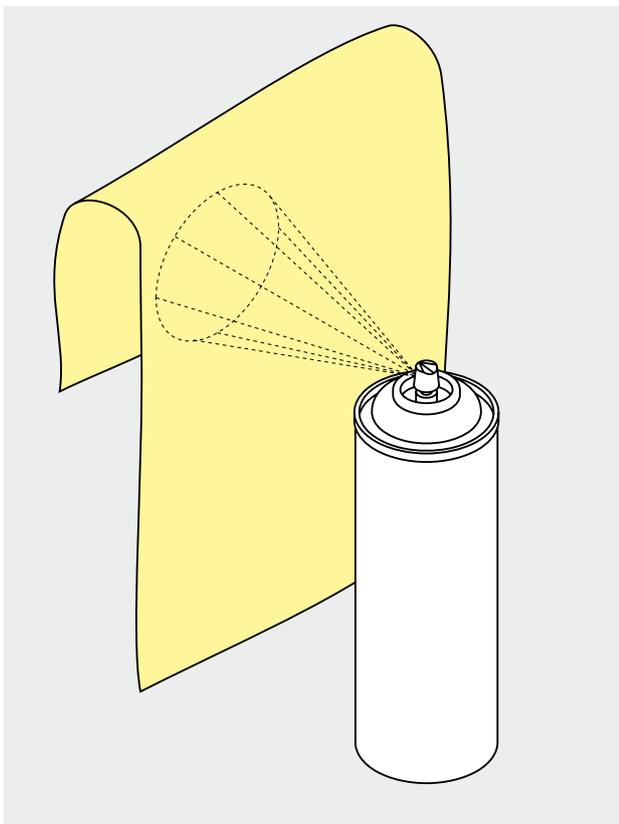
- ▶ эластичные и трикотажные материалы: для сохранения формы вышивки
- ▶ аппликации: отличная фиксация положения аппликации
- ▶ два или более слоев ткани: предотвращение смещения слоев
- ▶ фрагменты ткани: поместите фрагмент ткани (например, обтачки карманов) на стабилизирующую прокладку
- ▶ ткани с начесом (например, бархат), которые нельзя зажимать в пяльцы, чтобы не остались следы от зажима

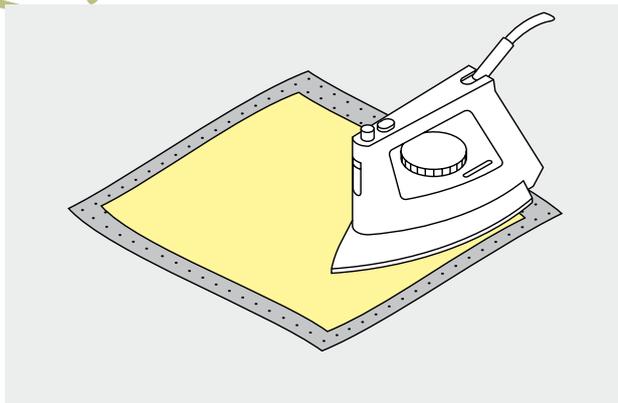
Крахмальный спрей для дополнительного придания жесткости

- ▶ Крахмальный спрей идеален для дополнительного придания жесткости тонким, мягким тканям или неплотному трикотажу
- ▶ распылите спрей по области вышивки и дайте высохнуть, либо слегка прогладьте теплым утюгом
- ▶ всегда применяйте и дополнительный стабилизатор, например, растворимый в воде стабилизатор, с изнаночной стороны ткани

Применение:

- ▶ идеально для тонких, мягких тканей и для неплотного трикотажа, например, для батиста, тонкого полотна и т.п.





При использовании самоклеющихся стабилизаторов на бумажной основе, не забудьте удалить остатки клея с иглы, игольной пластины и из области челнока.

«Приутюживаемые» стабилизирующие прокладки

- ▶ предварительно намочить теплой водой
- ▶ приложить к изнаночной стороне ткани и прогладить утюгом
- ▶ имеются прокладки, закрепляемые с помощью утюга, разной плотности. Их следует подбирать так, чтобы они соответствовали используемой ткани
- ▶ имеются также и удаляемые прокладки этого типа

Применение:

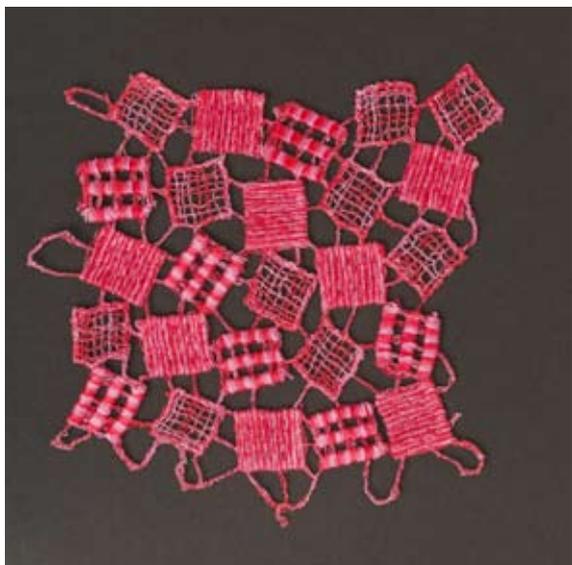
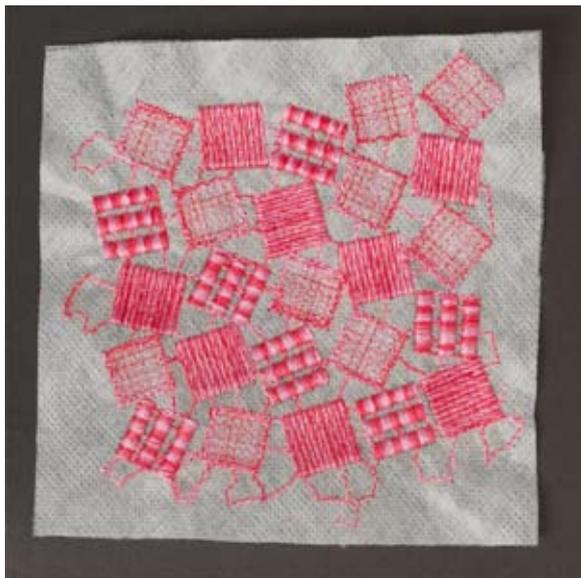
- ▶ для придания плотности и формы тканям, на которые будут нанесены вышивки
- ▶ используйте вместе с подходящим стабилизатором

Самоклеющийся стабилизатор на бумажной основе

- ▶ поместите стабилизатор в пальцы бумажной стороной вверх
- ▶ используйте инструмент (например, ножницы), чтобы надрезать бумагу, удалить ее и открыть самоклеющуюся поверхность
- ▶ поместите ткань, на которую будет нанесена вышивка, на стабилизатор

Применение:

- ▶ для деликатных тканей, типа джерси или шелка
- ▶ для тканей, которые трудно заправить в пальцы, например, для бархата



Растворимые в воде стабилизаторы для вышивания на тканях с ворсом и кружевами

- ▶ растворимые в воде стабилизаторы выглядят как пластиковая оберточная пленка
- ▶ по завершении вышивания, удалите стабилизатор, растворив его в теплой воде
- ▶ растворимые в воде стабилизаторы являются идеальной защитой для тканей с толстым начесом, таких как махровая ткань
- ▶ поместите поверх начеса или ворса, укрепленных снизу соответствующим стабилизатором для ткани и вышивки. Это предотвратит проникание ниток вглубь ткани, а также не позволит ткани проглядывать между стежками вышивки
- ▶ при необходимости закрепить стабилизатор, используйте клейкий спрей
- ▶ ткани с ворсом при необходимости нужно укрепить дополнительным подходящим стабилизатором с изнаночной стороны
- ▶ для кружевной вышивки заправьте один-два слоя растворимого стабилизатора в пальцы (поскольку вышивка в этом случае производится не на ткани и от нее должен остаться только вытканый нитками образ)
- ▶ после растворения стабилизатора, поместите вышивку на плоскую поверхность и высушите
- ▶ растворимые в воде стабилизаторы можно удалить, аккуратно оторвав от ткани (если они используются на ткани, не подлежащей стирке, как, например, на бархате)

Применение:

- ▶ идеально для махровых тканей, бархата, трикотажа букле и т.п.
- ▶ идеально для тонких тканей, типа батиста, органзы и др
- ▶ рекомендуется использовать этот стабилизатор в вышивках с небольшим числом стежков
- ▶ для кружевной вышивки используйте растворимые стабилизаторы высокой плотности

Функции & Настройки

Содержание	128	Важная информация о вышивании	134
Обзор	128	Нитки для вышивания	134
Дисплей	130	Шпульные нитки	134
Вход в режим вышивания	130	Общее	135
Алфавиты для вышивания	130	Разные типы стежков	136
Мотивы вышивки BERNINA	131		
Мои образцы	131		
Образцы с накопителя личных образцов вышивок USB Personal Design	131		
Функции	132		
Вышивание	132		



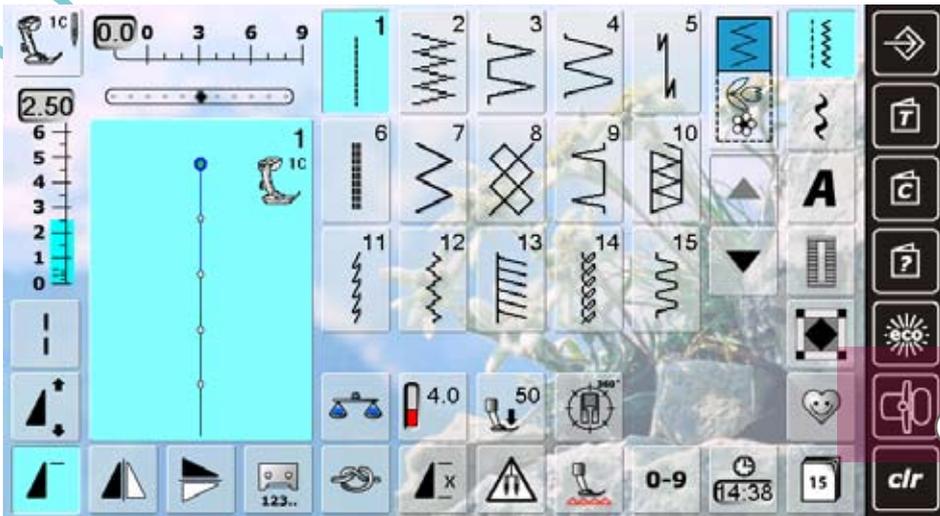


- 1 Крепление для вышивальных пялец
- 2 Направляющие для швейного компьютера
- 3 Соединительный разъем для швейного компьютера
- 4 Вышивальная консоль
- 5 Соединительный разъем для вышивального модуля



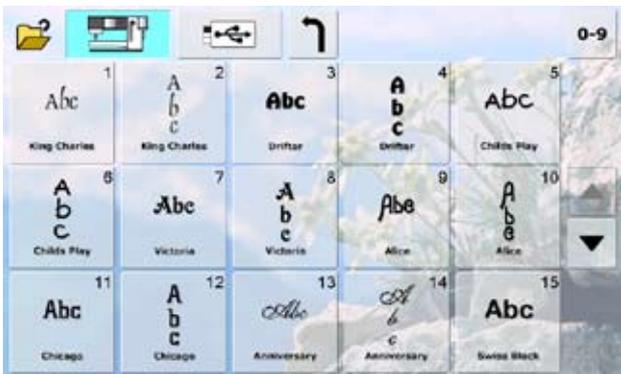
Дисплей

Вход в режим вышивания



M Режим Вышивание/Шитье

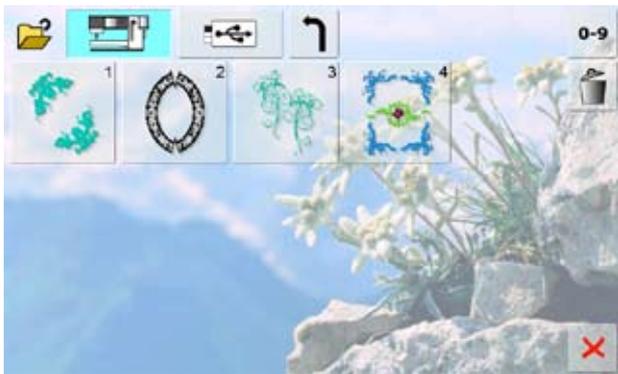
Алфавиты для вышивания



Мотивы вышивки BERNINA



Мои образцы



Образцы с накопителя личных образцов вышивок



Вышивание

В некоторых пунктах меню есть функции, которыми можно управлять с помощью регуляторов ширины строчки и длины стежка. Измененные образцы вышивки восстанавливаются к прежним параметрам при касании соответствующих кнопок.



Режим вышивания

- выберите образец для вышивания из папок «Алфавиты», «Мотивы вышивки», или «Мои образцы»



Накопитель USB Stick

- выберите образец для вышивания с накопителя USB Stick



Выбор алфавита

- используйте алфавиты для вышивания



Выбор мотива вышивки

- используйте алфавиты для вышивания



Выбор собственного мотива вышивки

- доступ только для Вас, варианты вышивки сохраняются
- доступ к последнему варианту вышивки



Возвращение к меню выбора

- возврат к меню выбора



Масштабирование (zoom)

- образец вышивки можно увеличить



Движение увеличенного образца для просмотра

- образец можно двигать прямо на экране в любом направлении. Пальцем или стилусом



Меню выбора пялец

- Отображаются оптимальные пяльцы для выбранного варианта вышивки
- дотронуться до кнопки и появится экран выбора пялец



Виртуальное позиционирование

- если вариант вышивки перемещен, его кнопка не активна (серая) и пяльцы не двигаются
- коснитесь кнопки (синяя, активная), если вариант вышивки перемещен, пяльцы автоматически передвинутся в новое положение



Середина образца

- середина образца будущей вышивки отмечен курсором
- пальцы следует двигать до тех пор, пока игла не окажется точно в центре образца вышивки



Количество цветов

- отображается число цветов в данной вышивке
- дотронуться до кнопки
- появится полоса информации о цветах
- еще раз дотронуться до кнопки, чтобы закрыть полосу цветов



Вспомогательная сетка

- один раз дотронуться - большой крестик покажет положение центра пялец
- дотронуться до кнопки еще раз - сетка шаблона появится на экране для правильного позиционирования образца вышивки
- дотронуться до кнопки третий раз - и выйдете из режима



Выход из активного экрана

- закрыть приложение
- перейти к предыдущему экрану



Индикатор лапки

- По умолчанию отображается вышивальная лапка № 26
- Для вышивки со шнуром нажмите кнопку
- Нажмите кнопку «Лапка 43» и подсоедините лапку № 43



Кнопка переключения

- эта функция доступна только при комбинировании образцов
- комбинирование стежков между образцами
- активные образцы выделены цветом
- выберите кнопку, и, коснувшись ее, выберите образец или комбинацию



Переход в меню вышивки

- экран меняется, появляется меню вышивки, и мотив вышивки готов к тому, чтобы быть вышитым



Свойства

- Плотный застил зигзагом можно поменять на более разреженные стежки
- можно менять плотность стежков



Новый образец вышивки

- отображается обзор последних открывавшихся функция (Алфавиты, Мотивы вышивки, Мои образцы)
- выберите новую тему



Добавление образца вышивки

- отображается обзор последних открывавшихся функция (Алфавиты, Мотивы вышивки, Мои образцы)
- добавление образца к другому образцу



Дублирование образца

- активный образец вышивки дублируется



Пропорциональное изменение размеров образца

- отображается степень изменения в (%)
- для увеличения образца, поверните регулятор ширины строчки по часовой стрелке
- для уменьшения образца, поверните регулятор ширины строчки против часовой стрелки



Изменение размера образца по длине или ширине

- отображается степень изменения в (%)
- для изменения образца вышивки в ширину, используйте регулятор ширины строчки
- для изменения образца вышивки в длину, используйте регулятор длины стежка



Работа с буквами

- отображается степень изменения в (%)
- поверните регулятор ширины строчки для изменения расстояния между буквами (в мм)
- поверните регулятор длины стежка для изменения изгиба арки, образуемой буквами



Скорость вышивания

- Оптимальная или максимальная скорость вышивания достигается с использованием пялец Mega- или Jumbo hoop
- По умолчанию установлена оптимальная скорость



Перемещение образца вышивки

- ▶ изменения отображаются с шагом 1/10 мм
- ▶ для сдвига образца вышивки вбок: (горизонтально) - используйте регулятор ширины строчки для сдвига направо - поворачивайте регулятор по часовой стрелке для сдвига налево - поворачивайте регулятор против часовой стрелки
- ▶ для сдвига образца стежка в длину (по вертикали), для сдвига образца стежка в длину (по вертикали), поверните регулятор длины стежка. Для сдвига вверх (вперед) - поворачивайте по часовой стрелке, для сдвига вниз (назад) - поворачивайте против часовой стрелки
- ▶ для сдвига образца стежка по диагонали, используйте оба регулятора - ширины строчки и длины стежка (их числа совпадают на информационных кнопках)



Поворот образца

- ▶ отображение положения в градусах (°)
- ▶ для поворота образца вышивки по часовой стрелке, поверните регулятор ширины строчки по часовой стрелке, а для поворота против часовой стрелки - в другое направление
- ▶ несколько раз дотроньтесь до кнопки - и образец вышивки повернется пошагово на (0°, 90°, 180°, 270°, 360°) - по часовой стрелке



Смещение пялец

- ▶ пальцы смещаются к середине по ширине
- ▶ нажмите крестик **X**, и пальцы возвращаются в исходную позицию



Образцы одноцветные и многоцветные

- ▶ если кнопка активна, весь образец будет вышит одним цветом (без остановки)
- ▶ если кнопка не активна, отдельные цвета будут вышиваться отдельно



3.0 Натяжение игольной нити

- ▶ изменение натяжения верхней нити
- ▶ соответствующие значения отображаются на кнопке



Зеркальное отображение (влево/вправо)

- ▶ Образец отображается горизонтально (влево/вправо)



Зеркальное отображение (вверх/вниз)

- ▶ Образец отображается вертикально (вверх/вниз)



Контроль последовательности вышивания на случай обрыва нитки

- ▶ в левой части экрана образец отображается в натуральную величину, а в правой части экрана - с увеличением
- ▶ в правой части экрана образец отображается с увеличением



Обшивка контура вышивки/пялец

- ▶ вариант вышивки отмечен прямыми стежками
- ▶ опять дотроньтесь до кнопки, символ меняется и штопальная коробка следует по контуру пялец
- ▶ еще раз дотроньтесь до кнопки, чтобы отключить функцию обшивки, иначе она останется включенной даже после выбора нового мотива вышивки



Сдвиг пялец

- ▶ если ткань надо перезаправить в пальцы при вышивании большого мотива (например, длинного текста, бордюра и т.п.), пальцы
- ▶ надо сдвинуть к последнему вышитому стежку с помощью регуляторов ширины строчки и длины стежка



0-9

Сохранение

- ▶ появляется экран сохранения



Выбор мотива вышивки, цвета, последовательности - по номеру

- ▶ выберите по номеру отдельные мотивы
- ▶ выберите по номеру цвет ниток
- ▶ в случае обрыва нитки, выберите положение стежка по номеру



Панель индикации цветов образца

- ▶ Информация об активном цвете:
 - ▶ отображаются активные цвета (с которыми работает машина)
 - ▶ номер активного цвета (первое число)
 - ▶ общее число цветов вышивки (второе число)
 - ▶ код цветных ниток выбранной марки ниток
- ▶ стрелки влево и вправо меняют цвет ниток, которые в данный момент используются в стежках
- ▶ вышивальные пальцы смещаются к первому стежку активного цвета
- ▶ вышивку нитками активного цвета также можно выполнить отдельно



Режим «парковки»

- ▶ Поперечная консоль вышивального модуля перемещается влево в положение «парковки»
- ▶ можно удалить вышивальные пальцы
- ▶ перейти в режим шитья
- ▶ даже не отсоединяя вышивального модуля, можно шить без опасения поломки



Пальцы подаются назад

- ▶ Пальцы подаются в крайнее заднее положение
- ▶ таким образом, доступ к шпулке становится удобнее



Отключение функции обрезки «прыжковых стежков» (Jump Stitches)

- ▶ функция по умолчанию включена и «прыжковые стежки» между фрагментами одного цвета автоматически разрезаются
- ▶ дотроньтесь до кнопки. Теперь разрезать придется вручную



Бесконечное вышивание, бордюры

- ▶ открывается экран создания бордюра (ряда мотивов вышивки)



Подгонка под пальцы

- ▶ при вышивании бордюров, размер мотивов вышивки подбирается так, чтобы он соответствовал размеру пялец



Время/Сигнал

- ▶ установите текущее время (чч:мм), используя кнопки «+» и «-» сверху экрана
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Сигнал»
- ▶ установите время сигнала с помощью «+» и «-», или с помощью регуляторов; с помощью клавиатуры Вы можете ввести желаемое сообщение
- ▶ текущее время отображается красным



Выполнение образца строчек по последовательности цветов

- ▶ Если кнопка не активна, количество и последовательность цветов не меняются



Уменьшение количества смены цветов

- ▶ Если кнопка активна, идентичные цвета объединяются и количество смены цветов уменьшается

Нитки для вышивания

Один из главных элементов в успехе вышивки - это качество нитки. Мы серьезно рекомендуем Вам приобретать нитки только у проверенных дилеров BERNINA во избежание неадекватного шитья, обрывов нитки, и других проблем, которые регулярно возникают при низком качестве ниток.

Вышивание особенно успешно, если использовать в качестве верхних ниток лощеные нитки № 40, вискозные или полиэфирные. Многие производители предлагают широкий ассортимент цветных ниток.



При шитье металлизированными или другими специальными нитками, поднимите нитку над катушкой для верхней нитки. Это поможет сделать подачу нитки более равномерной.

Полиэфирные нитки

Полиэфирные нитки с блеском - это трудно изнашиваемые нитки, имеющие сильную текстильную основу. Они годятся для всех видов вышивки, особенно для детской одежды и предметов, которые подлежат частой стирке, износу и повреждениям.

Вискозные нитки

Вискоза – это тонкое волокно, подобное натуральному, с шелковистым блеском, пригодное для изделий, не подвергающихся интенсивной носке.

Металлизированные нитки

Металлизированная нить - это нитка от малой до средней плотности, которая подходит для вышивания и специальных эффектов при вышивании.

Иглы для вышивания

- ▶ правильный размер нитки должен соответствовать правильному размеру иглы
- ▶ регулярно заменяйте иглы

Шпульные нитки



В большинстве случаев, шпульные нитки для вышивания должны быть белыми или черными.

В некоторых специальных случаях, как, например, при вышивании кружев, требуются одинаковые нитки вверху и внизу (на шпульке).

Заполнение шпульки (специальная шпульная нитка «Bobbin-Fil»)

Нитка "Bobbin-Fil" является особо мягкой и легкой полиэфирной ниткой, хорошо подходящей для использования в качестве шпульной нитки. Эта шпульная нитка обеспечивает равномерное натяжение и оптимальное переплетение игольной и шпульной нитки в стежке. Нитка обеспечивает равномерное прошивание стежков как на лицевой, так и на изнаночной стороне ткани.

Штопальная и вышивальная нитка

Тонкая, мерсеризированная хлопчатобумажная нитка подходит для большинства вышивок (рекомендуется Mettler № 60).



Выбор мотива вышивки

- ▶ простые мотивы с небольшим числом стежков подходят для вышивания на тонкой ткани
- ▶ масштабные, плотно вышитые мотивы (например, многоцветные и с разными направлениями вышивания) подходят для вышивания на тканях средней и высокой плотности



Пробное вышивание

- ▶ делайте пробную вышивку на образцах ткани. Вы сможете подобрать при необходимости под Вашу вышивку цвет ниток, качество ниток, иглу, плотность стежков, натяжение нити, и т.п.
- ▶ при пробной вышивке используйте ту же самую ткань и стабилизаторы, что Вы намерены использовать в Вашем проекте

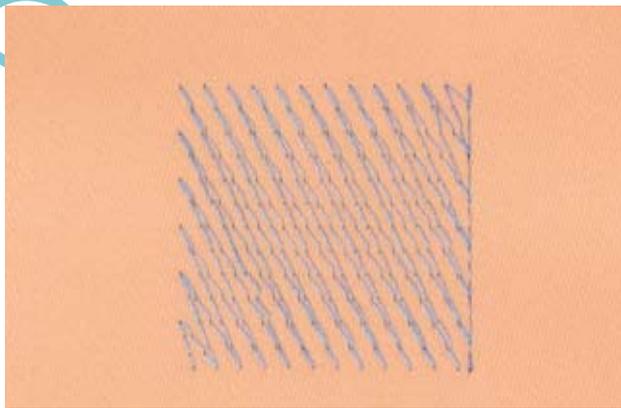


Изменение размеров мотивов

- ▶ мотивы можно масштабировать, используя кнопку на экране или используя Ваши образцы вышивок на Вашем PC
- ▶ для большинства мотивов вышивки и шрифтов, увеличение их или уменьшение в диапазоне 20 % дает очень удовлетворительные результаты

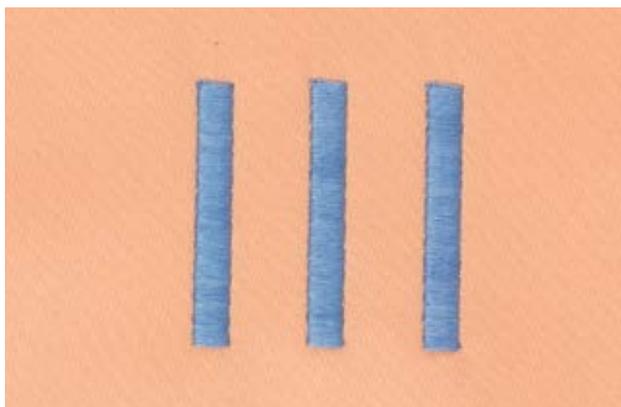


Разные типы стежков



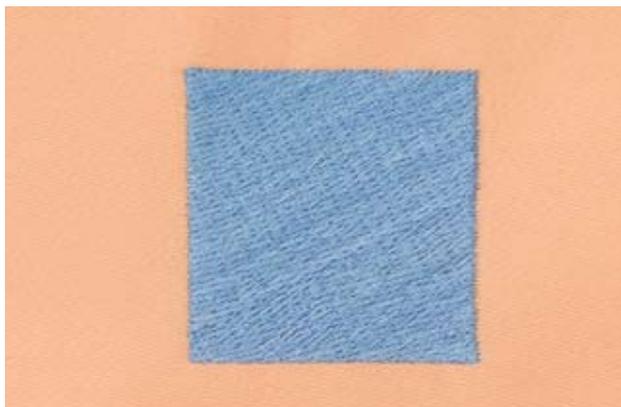
Подкладочные стежки

- ▶ Подкладочные стежки являются основой для мотива вышивки и используются для стабилизации основы ткани и сохранения ее формы. Они также предотвращают появление поверхностных стежков образца, «утонувших» в ткани или захваченных в петли ткани



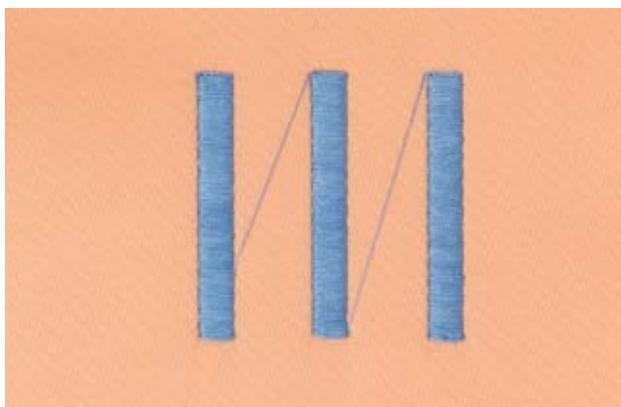
Плотный зигзаг (гладьевой валик)

- ▶ Игла перемещается слева направо и обратно. В результате стежками в стиле зиг-заг плотно покрывается вся поверхность
- ▶ Плотный зигзаг покрывает малые и узкие зоны рисунков, и не подходит для больших поверхностей, так как длинные стежки остаются слабыми и не покрывают правильно материал, к тому же остается опасность, что при слишком длинных стежках нитки могут за что-нибудь зацепиться, и вышивка будет испорчена



Простегивающий стежок

- ▶ это заполняющие стежки нужной длины, которые прошиваются рядами для заполнения требуемой площади



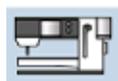
«Прыжковые» стежки

- ▶ длинные стежки, проскакивающие над тканью после того, как одна часть рисунка одного цвета выполнена, а другая того же цвета только начинается
- ▶ до и после «прыжковых» стежков прошиваются закрепляющие стежки
- ▶ проскакивающие над тканью стежки выполняются нитками одного цвета

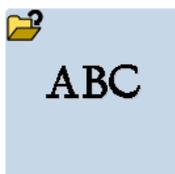
Мотивы для вышивания	138	Сохранение	151
Выбор	138	Мотивы вышивки	151
Из коллекции вышивального компьютера	138	Память вышивального компьютера	151
С накопителя USB Stick	138	Накопитель USB-Stick	151
Алфавиты	138	Перезапись мотивов вышивки	152
Ввод букв	138	Удаление	153
Выбор алфавитов	138	Удаление сохраненного мотива вышивки	153
Выбор мотива вышивки	138	Удаление всех сохраненных мотивов	154
Выбор из коллекции своих образцов	138	Вышивание	155
Мотивы вышивки от BERNINA	139	Начинаем вышивать	155
Мотивы вышивки - обзор	139	Выбор пялец для вышивания	155
Мои образцы	139	Подсоединение пялец для вышивания	155
Обзор своих образцов	139	Меню программы вышивания	156
Использование образцов вместе с функциями	140	Начинаем вышивать - с помощью клавиши «запуск/остановка» на машине	156
Перемещение образца вышивки	140	Остановка вышивания с помощью педального пускателя	156
Пропорциональное увеличение или уменьшение мотива	140	Завершение работы с определенным цветом	156
Изменение длины и ширины мотива	140	Начинаем вышивать - с помощью педального пускателя	156
Поворот образца	141	Изменение цвета	156
Зеркальное отображение	141	Экран вышивания	157
Середина образца	141	Помощь при вышивании	158
Сетка	141	Обрыв нитки при вышивании	158
Абсолютная проверка вышивки	141	Обрыв верхней или нижней нитки	158
Выбор пялец	142	Управление порядком вышивки, даже при обрывах нитки	159
Увеличение	142	Снова начинаем вышивать	159
Сдвиг увеличенного мотива	142	Вышивальные проекты	160
Отображение измененного размера образца	142	Выбор своих мотивов вышивки	160
Бесконечная вышивка	143	Комбинирование мотивов вышивки	160
Создание комбинаций	145	Алфавиты	160
Создание текстовых вышивок	146	WordArt	160
Позиционирование	146	Импорт образцов стежков в режим вышивания	161
Следующие текстовые строки	147	Бесконечное вышивание	161
Мотивы вышивки и тексты	147	Пяльцы Mega-Hoop	162
Свойства	148	Пяльцы Jumbo-Hoop	162
Тип стежков для заполнения	148		
Изменение плотности стежков	149		
Переустановка цветовых комбинаций	149		
Вышивание образцов в одном цвете	149		
Выполнение образца строчек по последовательности цветов	149		
Уменьшение количества смены цветов	150		
Вышивание текстов в разных цветах	150		
Штопальная коробка	150		

Выбор

Из коллекции образцов вышивального компьютера



- ▶ выбирайте мотивы для вышивания из папок «Алфавиты», «Мотивы вышивки» и «Мои образцы»



Выбор алфавита

- ▶ дотроньтесь до кнопки «Алфавиты» в меню выбора
- ▶ несколько типов алфавитов отобразятся на экране
- ▶ выберите тип алфавита
- ▶ появится соответствующая клавиатура



Выбор мотива вышивки

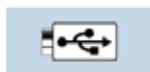
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Мотивы вышивки» в меню выбора
- ▶ Мотивы для вышивания в цвете появятся на экране
- ▶ выберите мотив для вышивания, дотронувшись до соответствующей кнопки



Выбор собственного мотива вышивки

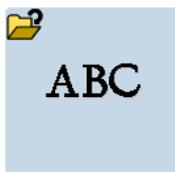
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Мои образцы» в меню выбора
- ▶ все сохраненные Вами образцы вышивки будут отображены в цвете
- ▶ выберите кнопку нужного Вам образца

С накопителя USB Stick



- ▶ вставьте накопитель USB stick
- ▶ дотроньтесь до кнопки USB stick
- ▶ Мотивы для вышивания с накопителя будут отображаться в цвете
- ▶ выберите мотив для вышивания, дотронувшись до соответствующей кнопки

Алфавиты



Буквы можно комбинировать, и, либо просто вышивать, или вышивать в комбинациях с мотивами Вашего вышивального компьютера.

Ввод букв



- ▶ выберите желаемый алфавит из меню выбора
- ▶ появится отдельный экран с клавиатурой
- ▶ автоматически будет включен вариант заглавных букв (кнопка «ABC»)
- ▶ выберите нужные буквы
- ▶ пробелы вставляются с помощью спейс-бара внизу экрана
- ▶ набираемый текст отображается в текстовом поле сверху
- ▶ для удаления отдельных букв используйте стрелки
- ▶ буквы удаляются от конца строки к началу по одной
- ▶ для удаления всего текста, нажмите на текстовое поле



Если весь текст не помещается в пальцы, поверните его на 90° (тогда для текста будет больше места в пальцах). Если это не помогает, уменьшите размер букв или длину текста.

Мотивы вышивки от BERNINA



Все мотивы для вышивания могут вышиваться непосредственно или перемежаться и комбинироваться с другими функциями, которые предоставляет вышивальный компьютер.

Мотивы вышивки - общее меню



► выберите нужный мотив из библиотеки мотивов вышивки

Мои образцы



Все образцы вышивок могут вышиваться как есть, но могут и варьироваться и комбинироваться с использованием различных функций, предлагаемых вышивальным компьютером.

Обзор своих образцов



► выберите желаемый образец в библиотеке «Мои образцы»

Использование образцов вместе с функциями

Для подключения функции дотроньтесь до соответствующей кнопки и сделайте необходимые изменения с помощью регуляторов ширины строчки и длины стежка.

Перемещение образца вышивки



- ▶ для сдвига образца вышивки вбок, используйте регулятор ширины строчки
- ▶ для сдвига образца вышивки вперед-назад, используйте регулятор длины стежка
- ▶ изменения отображаются в информационном поле экрана в десятых долях мм
- ▶ для сдвига образца вышивки по диагонали, используйте оба регулятора - ширины строчки и длины стежка
- ▶ когда в обоих информационных полях отображаются одинаковые величины, сдвиг образца производится точно по диагонали
- ▶ для возвращения образца вышивки назад в середину, дотроньтесь до информационных полей или еще раз выберите данную функцию (Move Motif)

Пропорциональное увеличение или уменьшение мотива



- ▶ для увеличения масштаба мотива вышивки, поверните регулятор ширины строчки по часовой стрелке
- ▶ для уменьшения масштаба мотива вышивки, поверните регулятор ширины строчки против часовой стрелки
- ▶ изменение масштаба отображается в процентах (%) в информационном поле на экране
- ▶ для восстановления базовых настроек (100%) масштаба мотива вышивки, дотроньтесь до информационного поля на экране



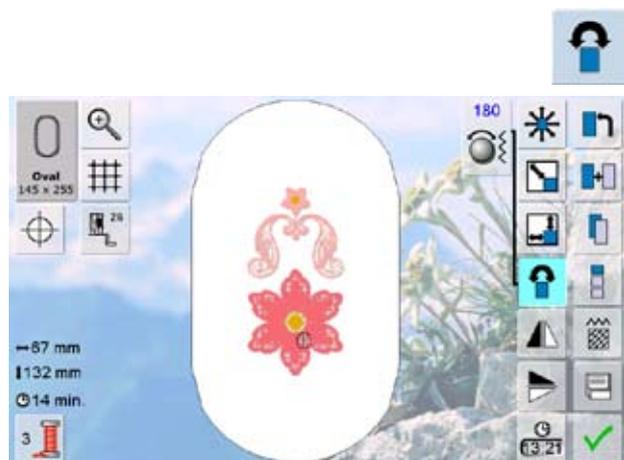
- ▶ При изменении масштаба в диапазоне от 90% до 120%, число стежков не пересчитывается
- ▶ Масштабирование ниже 90% или выше 120% производится с пересчетом числа стежков

Изменение длины и ширины мотива



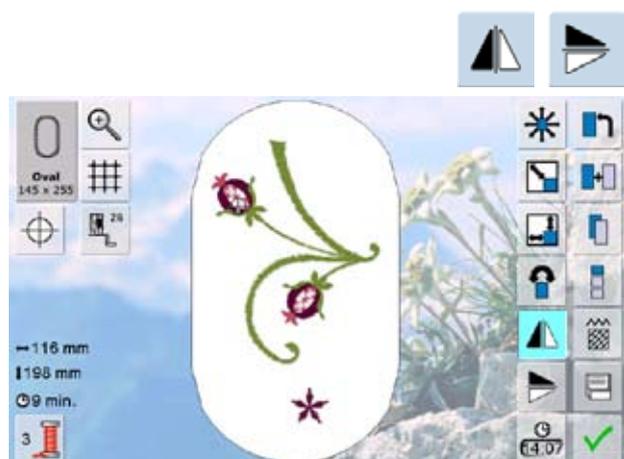
- ▶ для изменения размера мотива вышивки по ширине (раздвинуть или сузить образец), поверните регулятор ширины строчки по часовой стрелке (чтобы расширить) или против часовой стрелки (чтобы сузить)
- ▶ для изменения размера мотива вышивки по длине (растянуть или сжать образец), поверните регулятор длины стежка по часовой стрелке (чтобы растянуть) или против часовой стрелки (чтобы сжать)
- ▶ изменение размера отображается в процентах (%) в информационном поле на экране
- ▶ для восстановления базовых настроек (100%) масштаба мотива вышивки, дотроньтесь до информационного поля на экране

Поворот образца



- ▶ для того, чтобы повернуть вышиваемый образец по часовой стрелке, поверните регулятор ширины строчки по часовой стрелке
- ▶ для того, чтобы повернуть вышиваемый образец против часовой стрелки, поверните регулятор ширины строчки против часовой стрелки
- ▶ направление отображается в градусах ($^{\circ}$) в информационном поле
- ▶ для восстановления базовых настроек ($0^{\circ}/360^{\circ}$), дотроньтесь до информационного поля
- ▶ чтобы повернуть мотив вышивки по часовой стрелке с шагом в 90° , дотроньтесь до кнопки «Повернуть мотива вышивки» столько раз, сколько надо (0° , 90° , 180° , 270° , 360°)

Зеркальное отображение



- ▶ для зеркального отображения образца вышивки по горизонтали (по ширине) - нажмите кнопку «Зеркальное отображение по горизонтали (влево/вправо)»
- ▶ для зеркального отображения образца вышивки по вертикали (по длине) - нажмите кнопку «Зеркальное отображение по вертикали (вверх/вниз)»

Середина образца



- ▶ дотроньтесь до кнопки
- ▶ точный центр образца (мотива) вышивки отображается на экране
- ▶ вышивальные пальцы смещаются таким образом, чтобы игла оказалась точно над центром вышивки
- ▶ дотроньтесь до кнопки еще раз. Первый стежок образца вышивки опять помечен на экране

Вспомогательная сетка



- ▶ большой курсор отмечает центр вышивальных пялец
- ▶ еще раз дотроньтесь до кнопки
- ▶ если вспомогательная сетка остается на экране, образец вышивки можно позиционировать точнее и легче
- ▶ дотроньтесь до кнопки еще раз - вспомогательная сетка исчезнет

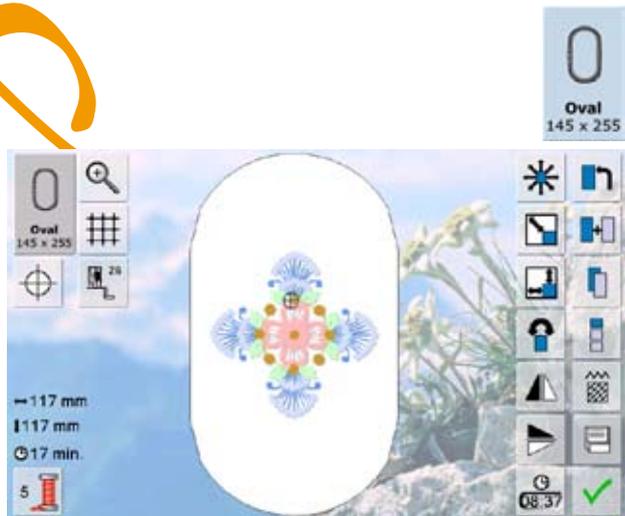
Абсолютная проверка вышивки

- ▶ любую точку вышивки можно выбрать с помощью стилуса
- ▶ если мотив выбран и подготовлен к вышивке - подсоедините пальцы
- ▶ используя стилус, чтобы указать положение внутри пялец
- ▶ укажите стилусом на любую точку мотива вышивки
- ▶ курсор (указывающий позицию иглы) сдвинется к выбранной точке и пальцы сдвинутся так, чтобы соответствовать позиции иглы
- ▶ кнопка «Motif Center» (центр мотива) должна быть неактивной для проведения Абсолютной проверки



При обрыве нитки, можно указать стилусом на то место на экране, где произошел обрыв. Пальцы сдвинутся к этому месту.

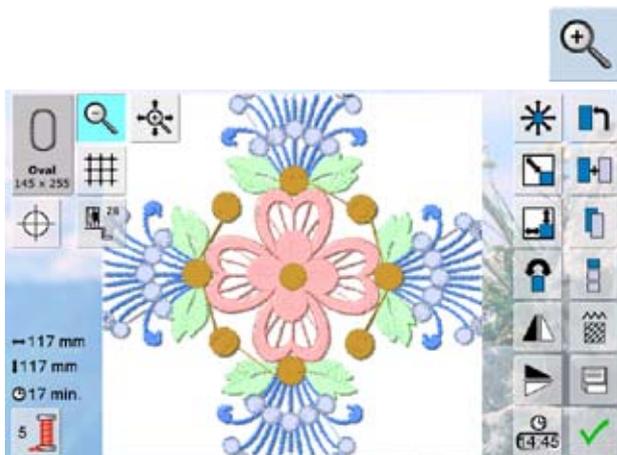
Выбор вышивальных пялец



Наилучшее качество вышивки достигается тогда, когда используются пяльцы наименьшего размера, в которых помещается образец вышивки.

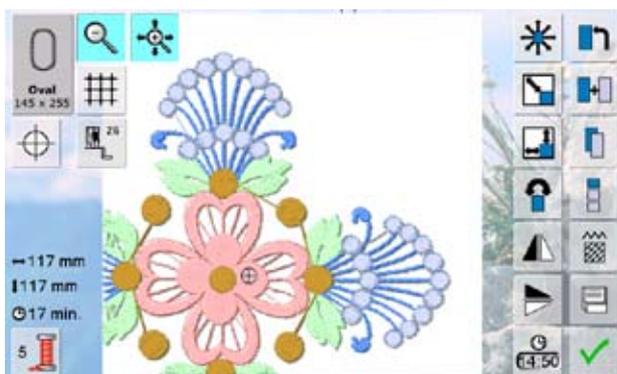
- ▶ дотронуться до кнопки «Выбор пялец»
- ▶ после выбора вида пялец, экран их выбора автоматически закрывается и появляется мотив вышивки в соответствующих пяльцах

Увеличение



- ▶ увеличение мотива
- ▶ Образец вышивки можно перемещать пальцем или стилусом прямо на экране во всех направлениях в рамке пялец

Сдвиг увеличенного мотива



- ▶ Образец вышивки можно перемещать пальцем или стилусом прямо на экране вместе с пяльцами во всех направлениях
- ▶ В рамке пялец образец не перемещается

Отображение измененного размера образца

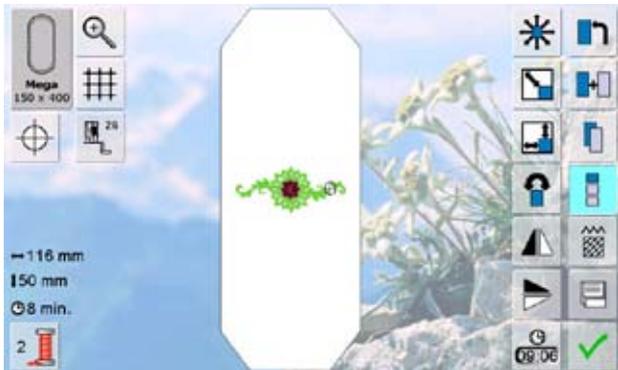
← 64 mm
↓ 129 mm

Ширина и длина мотива вышивки отображается в миллиметрах (мм)

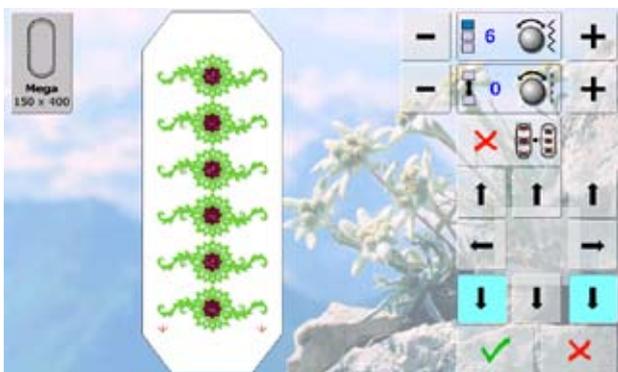
Бесконечная вышивка

Когда вышивается бордюр, очень удобно использовать пяльцы типа «Mega Hoop» или «Jumbo Hoop». При этом потребуется реже перезаправлять материал в пяльцах, за счет их большого размера.

Мы рекомендуем нанести наметочные линии на ткань, а также использовать шаблоны при заправке или перезаправке материала в пяльцы. Здесь наметочные линии должны идти параллельно линиям на шаблоне.



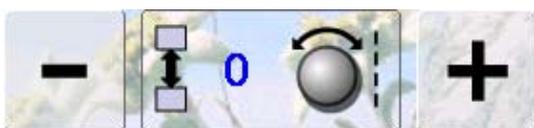
- ▶ выберем из библиотеки «Мотивы вышивки BERNINA» образец № 9
- ▶ нажмите функцию «Бесконечная вышивка/ бордюры»



- ▶ этот мотив вышивки будет размножен в оптимальном числе копий, чтобы, все-таки, соответствовать размеру пялец
- ▶ контрольные точки – они необходимы для перезаправки ткани в пяльцы - тоже будут прошиты
- ▶ кнопки со стрелками можно использовать для добавления дополнительных контрольных точек в разных направлениях



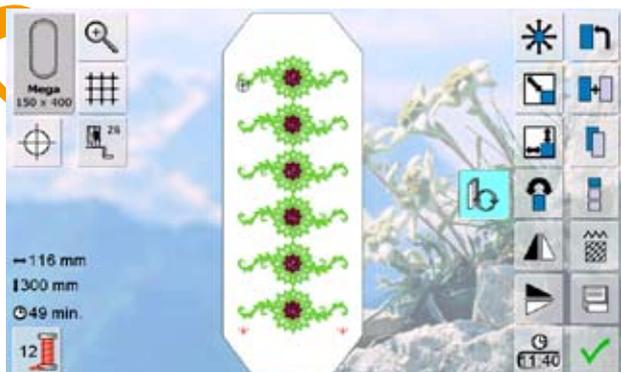
- ▶ для увеличения или уменьшения числа повторяющихся образцов, используйте регулятор ширины строчки или кнопки «+» и «-»
- ▶ дотроньтесь до поля в середине экрана для принятия стартового положения



- ▶ используйте регулятор длины стежка или кнопки «+» и «-» для изменения расстояния между отдельными образцами (мотивами). На экране оно отображается в мм
- ▶ дотроньтесь до поля в середине экрана для принятия стартового положения

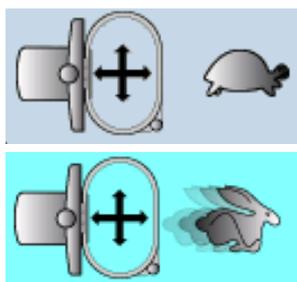


- ▶ если вручную будут добавлены образцы вышивок в большем количестве, чем может поместиться в пяльцах, изображение пялец будет на экране красным
- ▶ используйте функцию «Вместиться в пяльцы» (Fit to hoop) для автоматической настройки размера мотивов вышивки так, чтобы они все поместились в рамку пялец



- ▶ нажмите галочку ✓ для перехода к экрану редактирования
- ▶ у вас, как обычно, есть доступ ко всем функциям
- ▶ нажмите галочку ✓ для перехода к экрану вышивания и подготовьте вышивку бордюра

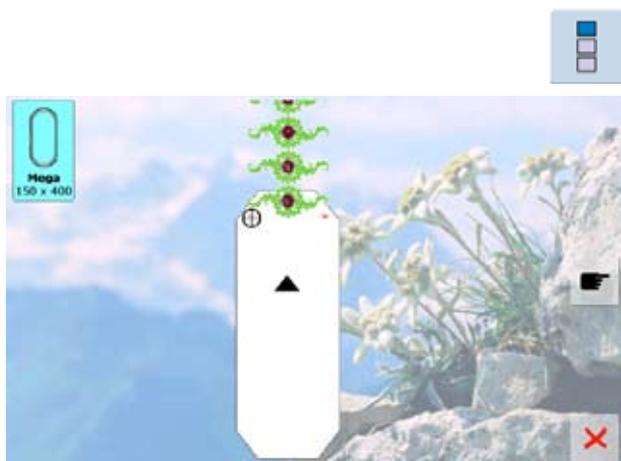
- ▶ с помощью меню вышивания на экране вышивания можно менять скорость вышивания



Скорость вышивания

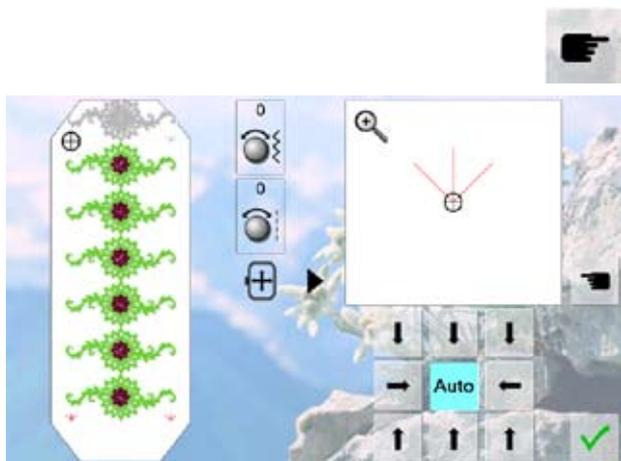
В зависимости от точки вышивки и скорости вышивки, обеспечиваемой машиной BERNINA 830 при работе с пальцами Jumbo и Mega-hoop, у Вас есть выбор. По умолчанию, устанавливается оптимальная скорость работы, но, дополнительно, можно выбрать максимальную. Чтобы выбрать максимальную скорость.

- ▶ нажмите кнопку «embroidery speed» (скорость вышивки)
- ▶ будет установлена максимальная скорость вышивки для пальцев Mega и Jumbo-hoop
- ▶ Внимание! Качество вышивки при максимальной скорости не гарантируется
- ▶ Еще раз нажмите кнопку «embroidery speed» (скорость вышивки) или выключите вышивальный компьютер. Опять установится оптимальная скорость работы



- ▶ после прошивки контрольных точек, дотроньтесь до кнопки «Бесконечная вышивка»

- ▶ анимационная подсказка подскажет Вам, что надо перезаправить пальцы
- ▶ перезаправьте ткань в пальцы так, чтобы прошитые контрольные точки оказались в верхней (передней) области вышивальных пальцев
- ▶ при перезаправке ткани, проверьте, чтобы контрольные точки не оказались слишком близко к краю обруча пальцев, иначе они окажутся вне области стежков (они должны располагаться минимум в трех см от края обруча)



- ▶ подсоедините пальцы, затем нажмите кнопку «Next» («Далее»)

- ▶ пальцы передвигаются к последнему стежку
- ▶ используя регуляторы ширины строчки и/или длины стежка, подвиньте пальцы так, чтобы игла оказалась над последним стежком
- ▶ нажмите галочку ✓, чтобы перейти к экрану вышивания и продолжайте работу
- ▶ повторяйте эти шаги до тех пор, пока Ваш бордюр не достигнет желаемой длины

- ▶ Работает режим «Auto», пальцы автоматически сдвигаются к последней контрольной точке
- ▶ кнопки со стрелками используются для того, чтобы определить, к какой стороне вышитого фрагмента должен подсоединиться следующий фрагмент
- ▶ соответственно заправляйте ткань

Подготовка

- ▶ выберите желаемый образец из меню выбора Вашего вышивального компьютера
- ▶ образец появится на экране редактирования

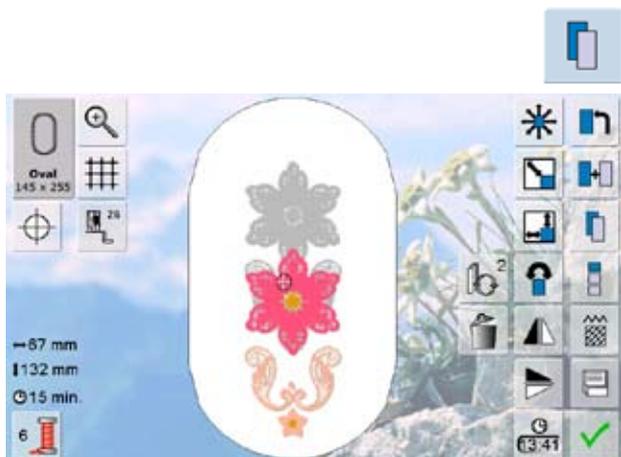
Добавление мотивов вышивки

- ▶ нажмите «Добавить мотив»
- ▶ выберите желаемый мотив или букву/символ из меню выбора
- ▶ выбранный мотив добавится к предыдущему



Дублирование мотива вышивки

- ▶ нажмите «Дублировать мотив»
- ▶ активный мотив повторяется и его дубль отображается поверх активного мотива с небольшим сдвигом



Дублирование комбинаций

- ▶ нажмите «Дублировать мотив»
- ▶ активная комбинация повторяется и ее дубль отображается поверх активной комбинации с небольшим сдвигом
- ▶ в отличие от отдельных мотивов в исходной комбинации, отдельные мотивы в дублированной комбинации выделяться более не могут



Наборы букв (например, слова) могут комбинироваться с другими текстами и мотивами вышивок.
 Отдельные слова в предложении (например, «Nothing Sews like Bernina. Nothing».) индивидуально набираются вдоль линии и размещаются тоже индивидуально.

Создание текстовых вышивок



- ▶ в меню выбора выберите желаемый тип алфавита
- ▶ появится специальный экран с клавиатурой
- ▶ введите текст («Nothing Sews...»)
- ▶ выбирайте буквы, используя кнопки смены регистра; пробелы вводятся нажатием на поле пробела под клавиатурой
- ▶ подтвердите набранный текст галочкой ✓, и текст появится в поле редактирования

Позиционирование



- ▶ выберите большие вышивальные пальцы (большой овал) с помощью кнопки выбора палец
- ▶ поверните текст на 90° (так он лучше впишется в пальцы)
- ▶ уточните положение текста с помощью функции «Перемещение мотива»
- ▶ если какие-либо стежки мотива выходят за рамки вышивальной области, контуры палец будут показаны красным цветом

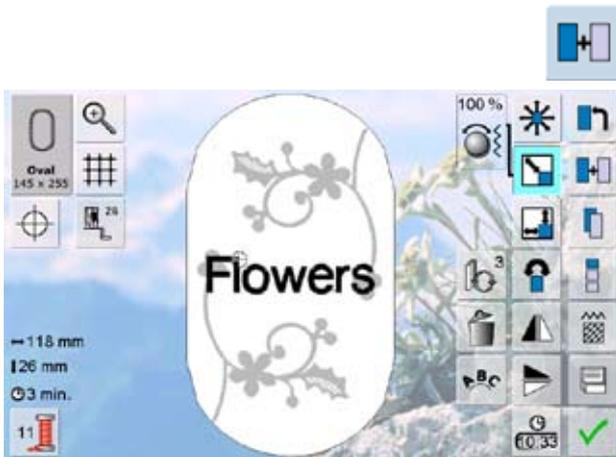


Следующие текстовые строки



- ▶ на экране редактирования дотроньтесь до кнопки «Добавить мотив»
- ▶ скомбинируйте и разместите остальной текст
- ▶ проверьте, чтобы расстояния между строками были теми же самыми – при позиционировании текста обращайте внимание на цифры в информационных полях слева и включите функцию «Show Grid» (показать координатную сетку)

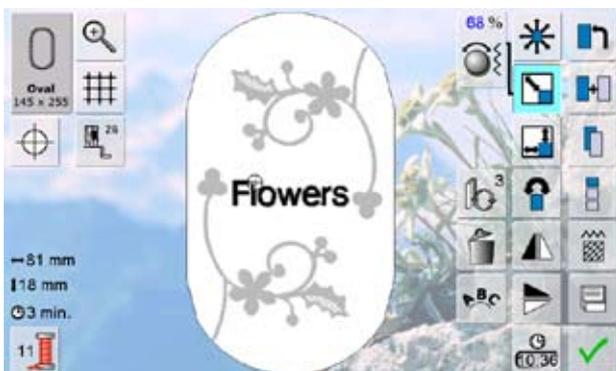
Мотивы вышивки и тексты



В зависимости от применения, буквы и символы можно добавлять к уже выбранному мотиву, а можно и наоборот - к скомбинированному тексту добавить украшающий мотив вышивки.

Пример:

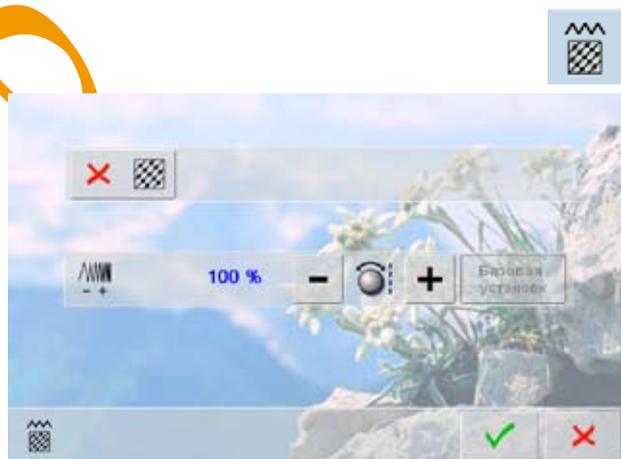
- ▶ выберите мотив вышивки с помощью вышивального компьютера
- ▶ мотив вышивки отображается в поле редактирования
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Добавить мотив»
- ▶ в меню выбора выберите желаемый тип алфавита
- ▶ появится специальный экран с клавиатурой
- ▶ введите текст (например, «Flowers»)
- ▶ выбирайте буквы, используя кнопки смены регистра; пробелы вводятся нажатием на поле пробела под клавиатурой
- ▶ подтвердите набранный текст галочкой ✓ и текст появится в поле редактирования над мотивом



Преобразования текста для соответствия мотиву вышивки

- ▶ размер текста можно менять с помощью функции «Пропорциональное изменение масштаба»
- ▶ положение текста поправляется с помощью функции «Перемещение мотива»

Свойства



- ▶ изменить тип стежка
- ▶ изменить плотность стежков
- ▶ базовые настройки простегивающих (заполняющих) стежков включаются с помощью кнопки «Изменить тип стежка»



Если мотив существенно увеличен, могут случаться длинные гладьевые стежки, проникающие через ткань. В этом случае рекомендуется перейти к простегивающим заполняющим стежкам.

Тип стежков для заполнения



Мотивы для вышивания заполняются гладьевыми или простегивающими стежками.



Плотный зигзаг (гладьевый валик)

- ▶ игла протыкает ткань то слева, то справа (плотный зигзаг)

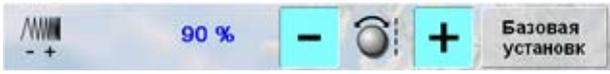


Простегивающий (заполняющий) стежок

- ▶ игла шьет стежки прямыми рядами на регулярных расстояниях (прямые стежки)



- ▶ дотроньтесь до кнопки «Изменить тип стежка»
- ▶ заполнение плотным зигзагом (гладьевыми стежками) переключается на заполнение простегивающими стежками, длиной до 8 мм (основная настройка)
- ▶ для изменения максимальной длины стежка используйте кнопки «+ /-» или регулятор ширины строчки (вращая его по- или против часовой стрелки)
- ▶ максимальная длина стежка равен 12.7мм
- ▶ нажмите галочку ✓, для сохранения выбранной длины стежка. Появится экран редактирования
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Reset», чтобы вернуться к базовой настройке (8 мм)
- ▶ чтобы перейти к заполнению вышивки гладьевыми стежками (плотным зигзагом), еще раз нажмите кнопку «Изменить тип стежка»

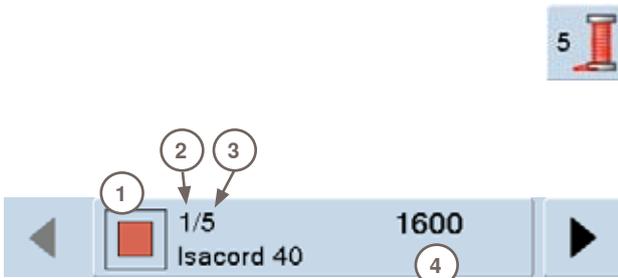


Изменение плотности стежков

- ▶ дотронуться до кнопки «←» или «→» или вращайте регулятор длины стежка против часовой стрелки/по часовой стрелке = плотность стежков уменьшается (меньше стежков)/увеличивается (больше стежков)
- ▶ дотронуться до кнопки галочки = выбранная плотность стежка сохраняется и появляется экран редактирования
- ▶ дотронуться до кнопки «Reset» = основные настройки мотива (100%) снова работают

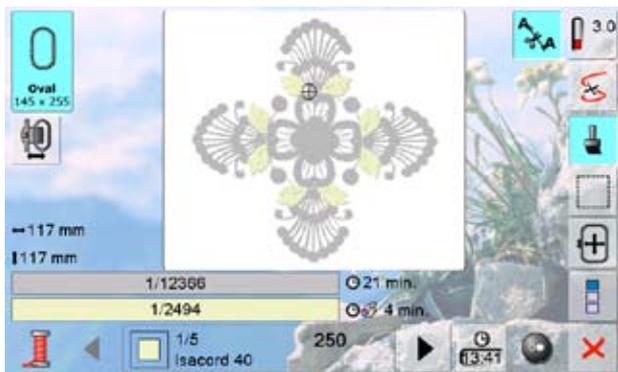
Переустановка цветовых комбинаций

- ▶ дотронуться до кнопки «Количество цветов» на экране редактирования
- ▶ появляется полоса выбора цвета
- ▶ отображается следующая информация:
 - 1 Отображается цвет ниток, используемых в данный момент
 - 2 положение ниток, текущего цвета
 - 3 Число цветов
 - 4 Номер цветных ниток, выбранных для работы
- ▶ стрелками Вы можете поменять цвет
- ▶ дотронуться до информационного поля «Цвет» (Color)
- ▶ отобразится специальный экран для изменения цвета ниток
- ▶ изменение марки ниток = стрелками подойдите к желаемой марке
- ▶ дотронуться до кнопки «Марка нитки» = поменяйте марку нитки на экране и просмотрите подробности свойств новой марки нитки
- ▶ Поменяйте цвет ниток = стрелками выберите нужный цвет и нажмите на поле нужного цвета. Другой вариант: дотронуться до кнопок «0-9» и введите исходный код нужных ниток прямо с клавиатуры
- ▶ экран обновляется и новый цвет нитки отображается на цветном информационном поле



Вышивание образцов в одном цвете

- ▶ дотронуться до кнопки «одно-/много- цветный мотив вышивки» в меню вышивок
- ▶ режим «одно-/много- цветный мотив вышивки» работает
- ▶ Вышивальный компьютер не останавливается до полного вышивания мотива вышивки



Выполнение образца строчек по последовательности цветов

- ▶ Кнопка «Сокращение количества смены цветов» не активна (стандартная настройка, серая)
- ▶ Количество и последовательность цветов не меняются и остаются в оригинальном виде
- ▶ Количество смены цветов остается соответственно большим





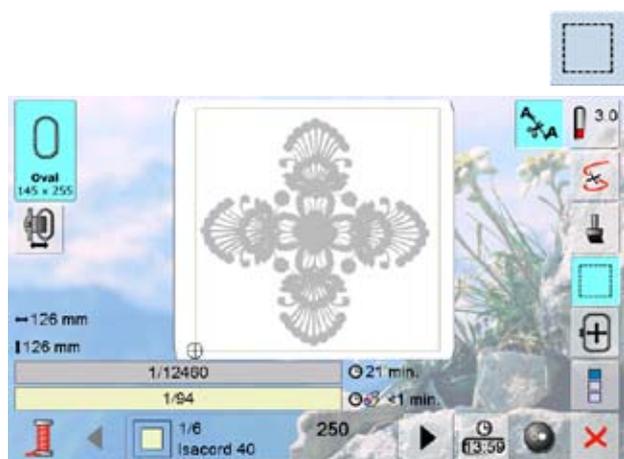
Уменьшение количества смены цветов

- ▶ Нажмите на кнопку «Сокращение количества смены цветов»
- ▶ Несколько идентичных цветов объединяются в один цвет
- ▶ Таким образом количество смены цветов уменьшается на минимум



Вышивание текстов в разных цветах

- ▶ тексты всегда отображаются на экране в одном цвете (отдельные кнопки мотивов не отображаются)
- ▶ для вышивания отдельных букв, или слов в разных цветах, каждую букву или каждое слово надо запрограммировать отдельно
- ▶ Вышивальный компьютер останавливается после каждой буквы или слова, и каждый раз после этого Вы можете поменять цвет нитки
- ▶ время вышивания каждой ниткой отображается на экране
- ▶ чтобы вышить полную комбинацию букв в одном цвете, дотроньтесь до кнопки «Одно-/много-цветный мотив» (на данный момент включенной)



Обшивка по контуру

- ▶ Образец сначала штопается длинными прямыми стежками
- ▶ это служит дополнительному закреплению проекта, таким образом закрепляется место расположения вышивки, ткань и стабилизатор оказываются сметаны



- ▶ еще раз дотроньтесь до кнопки - ее вид меняется

- ▶ обшивка выполняется по контуру пялец
- ▶ еще раз нажмите иконку, чтобы отключить функцию обшивки по контуру, иначе она останется активной даже после выбора нового мотива вышивки

Мотивы для вышивания от вышивального компьютера, с накопителя USB stick, с карточек образцов «embroidery cards» или дизайнов, созданных с помощью BERNINA Embroidery Software. а также образцы последнего выполненного стежка - могут комбинироваться, перераспределяться, и меняться местами любым образом, а потом все это можно сохранить.

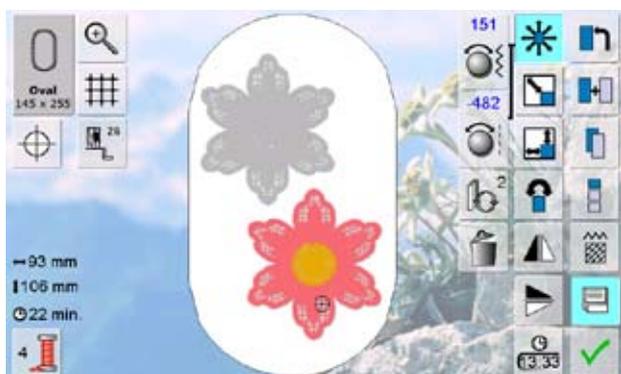
Мотивы для вышивания можно сохранить как в памяти вышивального компьютера, так и на личном накопителе Personal Design Stick.



При сохранении комбинации стежков, отдельные образцы стежков после их выбора могут быть модифицированы.

Мотивы для вышивания, изменявшиеся по длине и ширине, а потом сохраненные в качестве новых мотивов, при их повторном вызове отображаются с сохраненными изменениями. Все размеры выдаются в масштабе 100% и их более поздние варианты не отображаются.

Память вышивального компьютера



- ▶ выберите желаемый мотив вышивки
- ▶ поменяйте или поместите в комбинацию, если необходимо
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Сохранить» на экране редактирования «Edit»



- ▶ сохраняемый мотив отображается как «Новый» в левой части экрана
- ▶ в «Меню выбора» функция «Вышивальный компьютер» включена
- ▶ автоматически открывается папка «My Designs»
- ▶ отображается процент свободной памяти (%) - в поле, справа вверху
- ▶ в поле наверху справа отображается объем свободной памяти (в %)
- ▶ мотивы вышивки сохраняются в порядке возрастания номеров в папку «My Designs»
- ▶ опять появляется экран редактирования

Накопитель USB-Stick

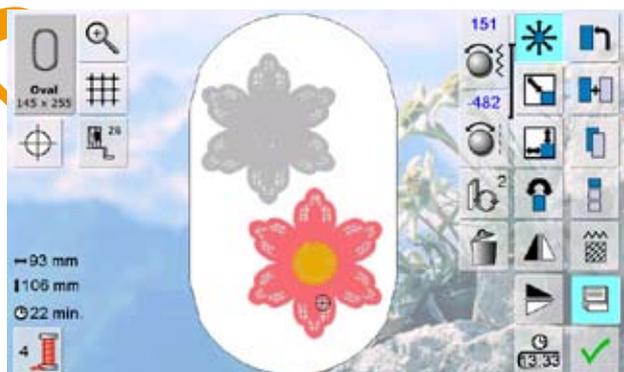


- ▶ сохраняемый мотив отображается, как «новый» в левой части экрана
- ▶ вставьте накопитель USB stick
- ▶ нажмите кнопку «USB Stick» в Меню Выбора
- ▶ в поле наверху справа отображается объем свободной памяти (в %)
- ▶ выберите мотив для сохранения
- ▶ вышивальный мотив сохраняется на накопителе USB stick

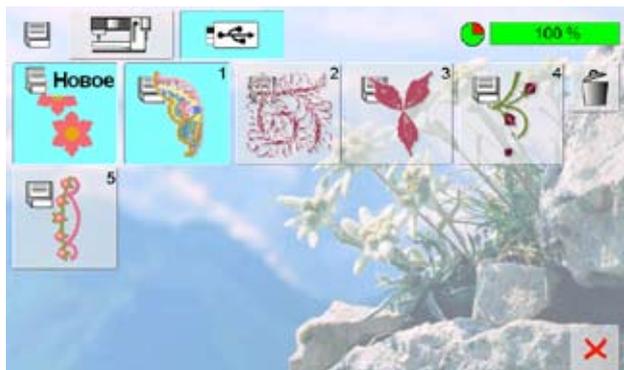


Пустые накопители USB sticks можно приобрести у Вашего дилера BERNINA в качестве дополнительной принадлежности.

Перезапись мотивов вышивки



- ▶ мотив вышивки, сохраняемый на накопителе USB, может быть непосредственно перезаписан новым мотивом
- ▶ создайте новый мотив
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Сохранить» на экране редактирования



- ▶ сохраняемый мотив появится, как «Новый» («New») в левой части экрана
- ▶ в меню Выбора выберите накопитель «USB Stick» (USB Stick должен быть заранее подключен к машине) или «Вышивальный компьютер»
- ▶ дотроньтесь до позиции мотива вышивки, подлежащего перезаписи



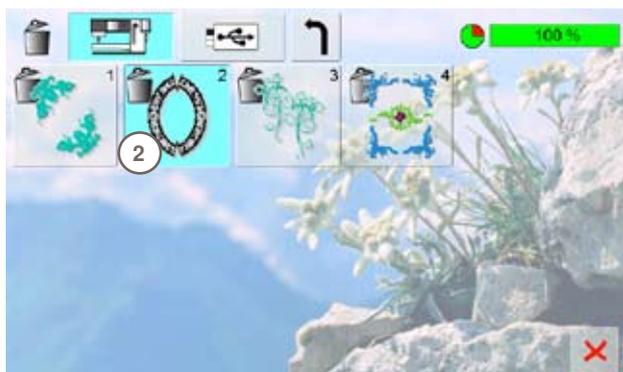
- ▶ подтвердите анимированную графику, нажав галочку ✓
- ▶ мотив вышивки сохранен в ранее выбранном месте



Удаление сохраненного мотива вышивки



- ▶ в меню выбора выберите кнопку накопителя USB Stick (USB Stick должен быть заранее подключен) или «Вышивальный компьютер» и папку «My Designs»
- ▶ дотроньтесь до кнопки «Delete» (удалить) 1



- ▶ выберите мотив для удаления в открывшемся экране 2



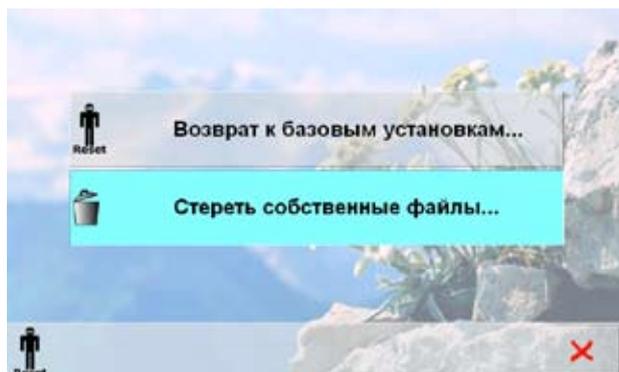
- ▶ ✓ подтвердите выбор, после появления анимированной графики 3
- ▶ мотив удален
- ▶ ✗ выйдете из режима удаления, нажав крестик, появится предыдущий экран



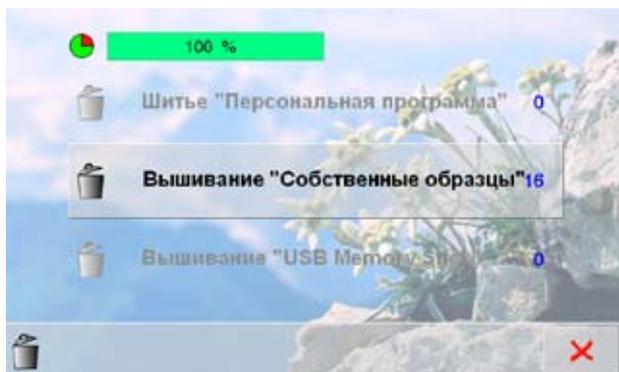
Удаление всех сохраненных мотивов



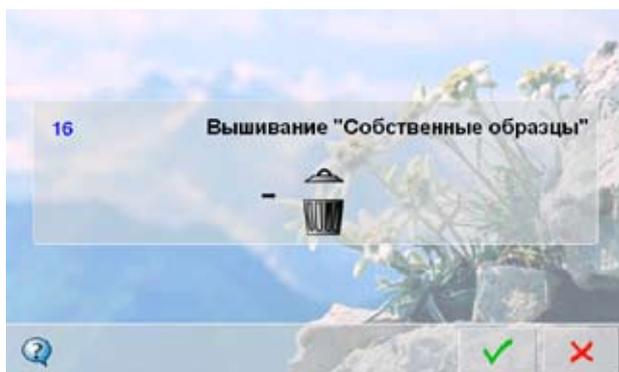
- ▶ содержимое личного накопителя или папки «My Designs» можно удалить одним действием
- ▶ нажмите «Setup»
- ▶ нажмите «Reset»
- ▶ появится обобщенный экран



- ▶ нажмите кнопку «Стереть собственные файлы»



- ▶ при вышивании, возможны две опции:
 - ▶ Мои образцы
 - ▶ Накопитель должен быть подсоединен к компьютеру
- ▶ дотроньтесь до кнопки, чьи данные нужно удалить



- ▶ подтвердите полученное сообщение, нажав галочку ✓
- ▶ данные удалены и экран возвращается к прежнему состоянию
- ▶ для завершения процесса, нажмите крестик ✕

Начало вышивания



Выбор пялец

Экран редактирования

- ▶ выберите мотив вышивки из предоставленного выбора
- ▶ появляется экран редактирования

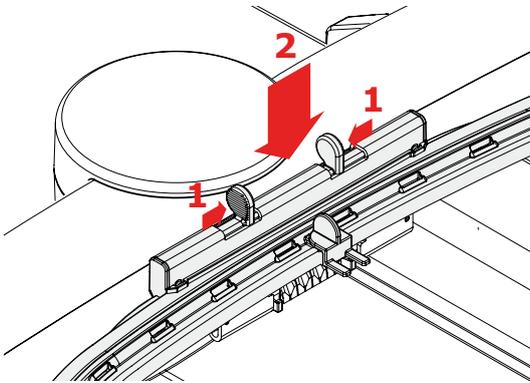


- ▶ выбранный мотив вышивания отображается в наиболее подходящих пяльцах (наименьших по размеру)
- ▶ кнопка «пяльцы» («Ноор») на экране показывает, какие пяльцы надо подсоединить
- ▶ подсоедините рекомендуемые пяльцы

Установка пялец на машине

Подъем иглы и лапки

- ▶ поднимите иглу и вышивальную лапку
- ▶ удерживайте пяльцы и лицевую часть материала вверх, с направленной влево крепежной планкой



Установка пялец

- ▶ продвиньте пяльцы под вышивальную лапку
- ▶ сожмите оба прижимных рычажка устройства закрепления пялец
- ▶ установите пяльцы над штифтом вышивальной консоли
- ▶ отожмите пяльцы вниз до фиксации
- ▶ отпустите прижимные рычажки

Снятие пялец

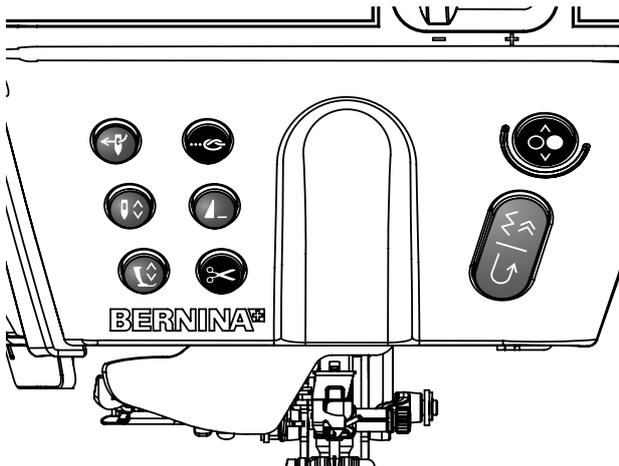
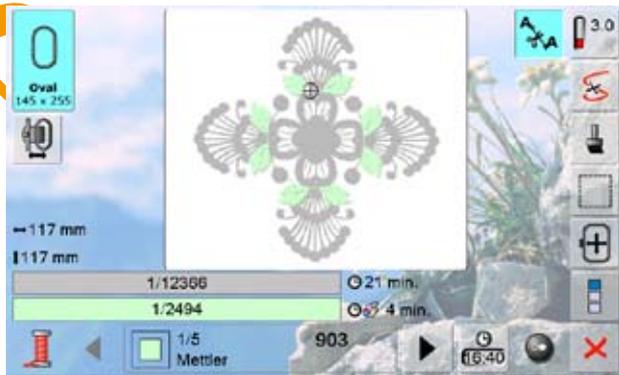
- ▶ отожмите оба прижимных рычажка устройства закрепления пялец
- ▶ снимите пяльцы с машины



Начало вышивания

- ▶ нажмите галочку ✓ или нажмите клавишу запуска/остановки на панели головной части машины
- ▶ вышивальный компьютер проверяет, подсоединены ли пяльцы





Меню вышивания

- ▶ Меню вышивания открывается и сразу отображает мотив для вышивки
- ▶ этот мотив можно сразу начать вышивать

Начинаем вышивать! С помощью клавиши запуска/остановки на панели головной части машины

- ▶ клавиша запуска/остановки на панели головной части машины должна быть отжата до начала вышивания
- ▶ Вышивальный компьютер прошивает примерно 7 стежков и автоматически останавливается
- ▶ на экране появляется сообщение о необходимости обрезки хвостика ниток в начале вышивания мотива
- ▶ поднимите лапку
- ▶ отрежьте хвостик нитки в начале мотива вышивки
- ▶ нажмите клавишу запуска/остановки на панели головной части машины

Прерывание процесса вышивания

- ▶ когда машина вышивает, нажмите клавишу запуска/остановки на панели головной части машины или слегка надавите на педальный пускатель
- ▶ вышивальный компьютер немедленно остановится

Вышивание фрагментов одного цвета

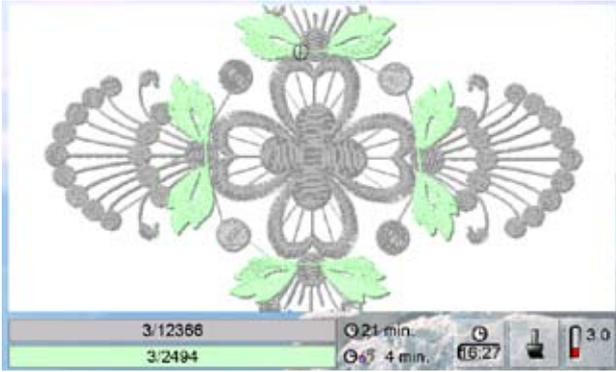
- ▶ еще раз нажмите клавишу запуска/остановки на панели головной части машины или педальный пускатель
- ▶ вышивальный компьютер вышивает все фрагменты в одном, активном цвете
- ▶ по завершении задания, вышивальный компьютер останавливается автоматически
- ▶ обе нитки автоматически обрезаются

Начало вышивания педальным пускателем

- ▶ нажмите педальный пускатель
- ▶ вышивальный компьютер автоматически остановится после, примерно, 7 стежков
- ▶ на экране появится индикация о необходимости обрезки хвостика нитки в начале вышивального образца
- ▶ отпустите педальный пускатель
- ▶ поднимите лапку
- ▶ обрежьте хвостик нитки в начале образца вышивки
- ▶ если Вы вышиваете с использованием педального пускателя, нажмите педаль

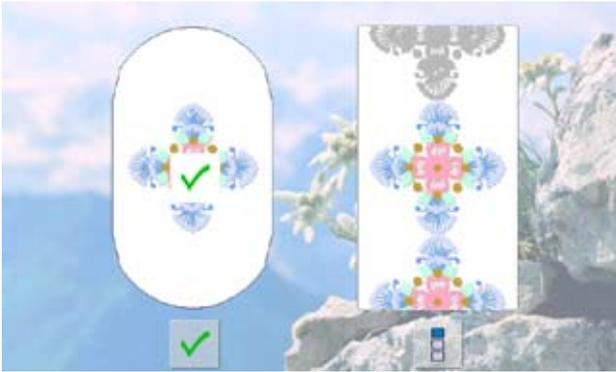
Смена цвета

- ▶ вышивальный компьютер автоматически готов шить новым цветом
- ▶ соответствующим образом поменяйте цвет игольной (верхней) нитки
- ▶ вышивайте новым цветом



Экран режима вышивания

- ▶ после начала вышивания, появляется экран вышивания



Завершение вышивания

- ▶ По завершении вышивального мотива, нажмите галочку ✓ для завершения процесса вышивки или нажмите кнопку «Бесконечное вышивание/бордюры» для повторной вышивки мотива в бордюры



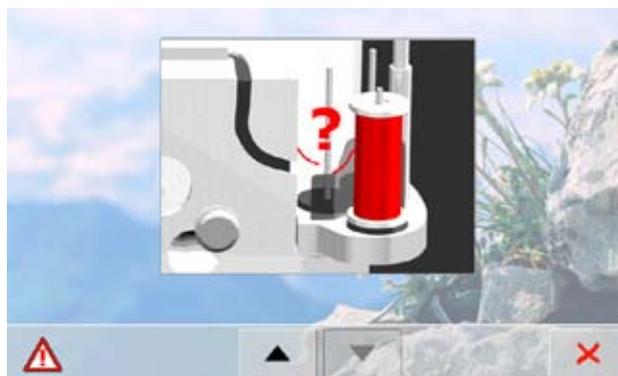
Обрыв нитки при вышивании

Когда Вы вышиваете, верхняя или нижняя нитки могут случайно кончиться или оборваться. В таком случае швейный компьютер автоматически останавливается, если индикаторы нитки и шпульки в программе «setup» включены.

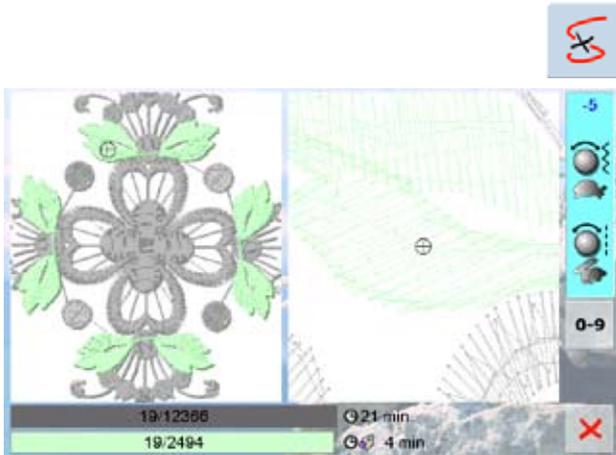


Обрыв верхней или нижней нитки

- ▶ вышивальный компьютер автоматически останавливается
- ▶ появляется анимированная индикация на экране
- ▶ с помощью стрелок Вы можете просмотреть сообщения, касающиеся нижней и верхней ниток
- ▶ проверьте нижнюю (шпульную) нитку; при необходимости - перезаправьте или намотайте нитку на шпульку и заправьте ее

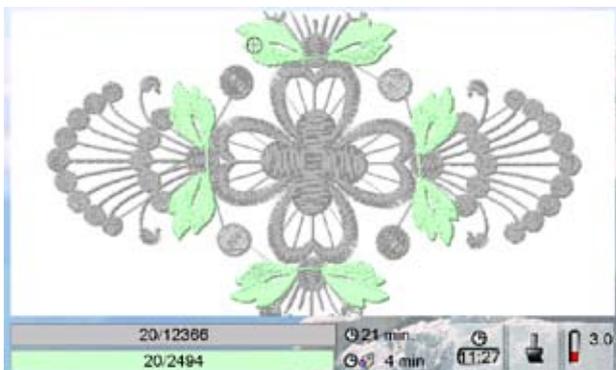


- ▶ проверьте верхнюю (игольную) нитку; перезаправьте при необходимости
- ▶ нажмите крестик ✕



Управление порядком вышивки, даже при обрывах нитки

- ▶ открывается специальный экран
- ▶ мотив отображается в оригинальном размере в левой части экрана, а в правой - в увеличенном изображении
- ▶ это упрощает проверку последовательности вышивки
- ▶ отображается информационное поле для управления регуляторами ширины строчки и длины стежка
- ▶ при повороте регуляторов против часовой стрелки (или по часовой стрелке), пальцы поворачиваются назад (или вперед) по последовательности вышивки
- ▶ поворачивайте регулятор ширины строчки медленно, пальцы будут сдвигаться по одному стежку
- ▶ поворачивайте регулятор шага стежка - и пальцы будут сдвигаться большими шагами (примерно по 50 шажков)
- ▶ числа в информационных полях показывают число стежков в последовательности вышивки
- ▶ используйте поле «0-9» для прямого перехода к позиции стежка
- ▶ остановите иглу немного дальше чем произошел обрыв, чтобы она могла проделать несколько стежков до обрыва и перекрыть несколько стежков
- ▶ для возвращения к исходной позиции - нажмите на информационное поле
- ▶ нажмите крестик **X**, чтобы закрыть специальный экран



Снова начинаем вышивать

- ▶ для того, чтобы снова начать вышивать, нажмите клавишу запуска/остановки или педальный пускатель

Выбор своих мотивов вышивки



Выбираем мотив №. 20 из общей категории и зеркально отображаем по горизонтали (вправо/влево).

Комбинирование мотивов вышивки



Комбинируем разные мотивы и украшения надписей, или наоборот, создаем сперва надписи, а потом украшаем их образцами вышивок.

Алфавиты

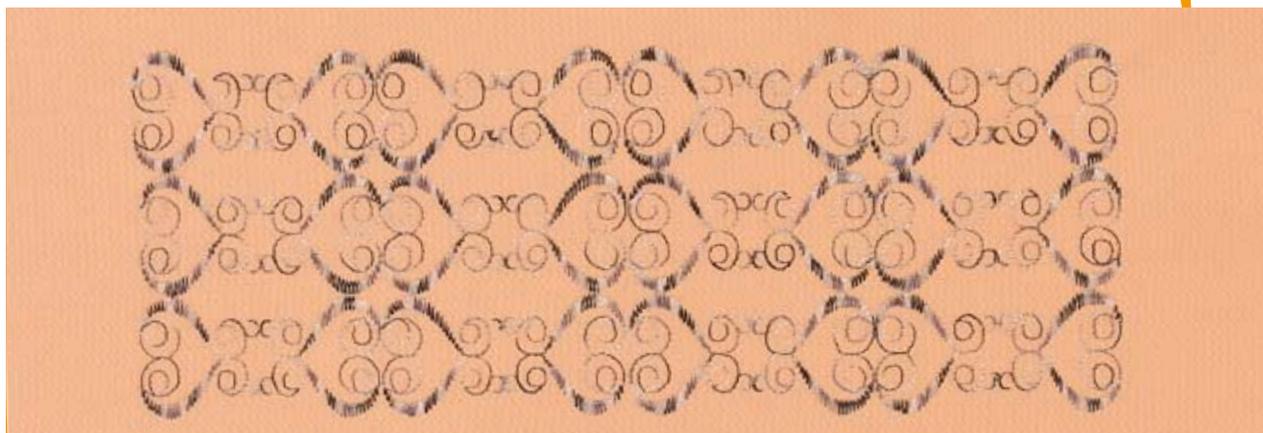


- ▶ в вышивальном компьютере уже «зашиты» 18 разных алфавитов для придания Вашим вышивальным проектам индивидуальности
- ▶ 16 алфавитов можно использовать как горизонтально, так и вертикально; 2 можно использовать только горизонтально

WordArt

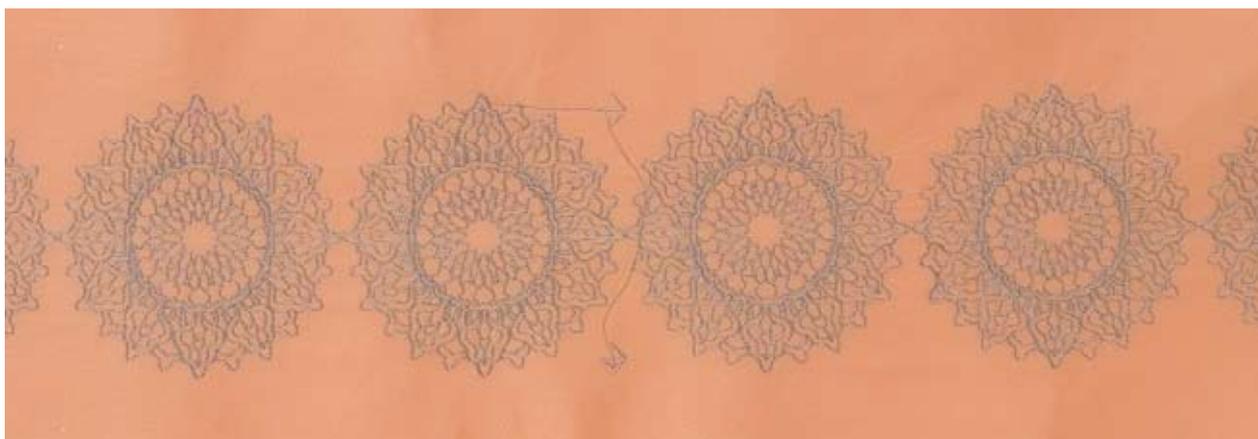


- ▶ для изменения расстояния между буквами в мм (максимально - до 5 см), используйте регулятор ширины строчки
- ▶ для изменения дуги букв используйте регулятор длины стежка



- ▶ Образцы стежков можно импортировать из режима шитья в режим вышивания, и там редактировать так же, как вышивальные мотивы
- ▶ это позволяет быстро, просто и удобно соединять, дублировать и зеркально отображать, например, образцы бордюрных вышивок, а потом сохранять их как мотивы вышивок в папке «Мои образцы»

Бесконечная вышивка



По умолчанию наносятся контрольные точки.
При выполнении «бесконечной вышивки» в длину, нужны только две контрольные точки.

- ▶ если Вы вышиваете мотивы под другим мотивом, нужны еще левая и правая контрольные точки
- ▶ если Ваша вышивка распространяется вправо, нужны две контрольные точки слева
- ▶ чтобы добавить мотивы в других направлениях, сделайте еще две контрольные точки
- ▶ после вышивания мотива, прошиваются контрольные точки. Перезаправьте материал в пальцы так, чтобы контрольные точки совпадали. Продолжайте вышивать, пока все мотивы не будут вышиты

- ▶ создавайте красивые дизайны бордюров с помощью функции «Бесконечная вышивка»
- ▶ автоматически добавляются контрольные точки. Столовое полотно, шторы и окантовка одежды могут быть вышиты образцами рядов любой длины
- ▶ перезаправка в пальцы делается легко и точно

Пяльцы «Мега Ноор» (дополнительная принадлежность)



- ▶ пяльцы Мега-Ноор предоставляют область вышивания 150мм x 400мм
- ▶ можно вышивать легко и без перезаправки материала большие образцы вышивки, комбинации образцов и образцы бордюров
- ▶ покрывая все поле вышивки, образцы не дробятся, а вышиваются как единое целое
- ▶ используйте шаблон, чтобы точнее позиционировать Вашу вышивку

Пяльцы Jumbo-Ноор



- ▶ Пяльцы Jumbo-Ноор дают возможность вышивать в области 250мм x 400мм. Это позволяет Вам вышивать сверх-большие образцы вышивок, комбинации мотивов и образцы бордюров.
- ▶ система зажима ткани во внутреннем обруче предоставляет исключительные возможности стабильной фиксации ткани и стабилизирующих прокладок
- ▶ используйте шаблон, чтобы точнее позиционировать Вашу вышивку



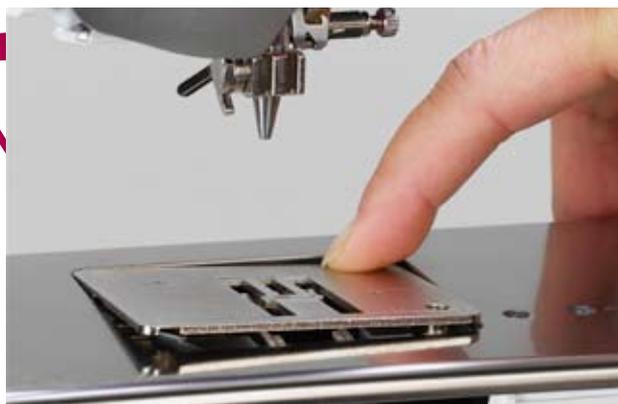
Для некоторых образцов вышивок, при выборе пялец Jumbo Ноор, их контур может быть показан красным цветом.



- ▶ Нажмите кнопку «Перемещение образца вышивки», а потом с помощью регуляторов ширины строчки и длины стежка, поправьте мотив вышивки так, чтобы от помещался в пяльцы

Обслуживание и Неисправности

Обслуживание	164
Чистка	164
Чистка игольной пластины и челнока	164
Чистка автоматического нитеобрезателя	164
Смазка	164
Чистка экрана и швейного компьютера	164
Замена батареек электронных часов	165
Защита окружающей среды	165
Неисправности	166
Как избежать проблем и как их решать	166
Общая информация	170



Чистка игольной пластины и челнока

Удалите остатки ниток и пыль из под игольной пластины.

- ▶ снимите прижимную лапку и иглу
- ▶ нажмите на дальний правый угол игольной пластины и снимите ее
- ▶ откройте съемную крышку шпульной коробки
- ▶ снимите шпульку
- ▶ почистите игольную пластину и индикатор нижней нитки с помощью щеточки или вакуумного очистителя



- ▶ почистите челнок и его канавки с помощью щеточки. При чистке не используйте острых инструментов!
- ▶ вставьте шпульку
- ▶ закройте крышку
- ▶ верните на место игольную пластину

Чистка автоматического нитеобрезателя

- ▶ см. стр. 43



Смазка

- ▶ откройте съемную крышку шпульной коробки
- ▶ удерживайте шпульную коробку левой рукой, а правой - поверните маховое колесо по часовой стрелке, пока канавки челнока не станут видны
- ▶ для смазки, пустите в канавку небольшое количество смазки для швейного компьютера
- ▶ закройте съемную крышку шпульной коробки
- ▶ запустите не на долго ваш швейный компьютер вхолостую, чтобы не повредить реальному швейному проекту
- ▶ ВАЖНО: Используйте только высококачественное специальное масло для бытовых швейных машин с электроприводом!

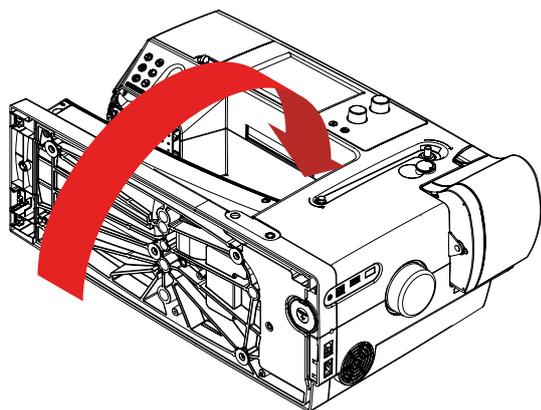
Очистка экрана и швейного компьютера

- ▶ протрите мягкой, влажной тряпочкой

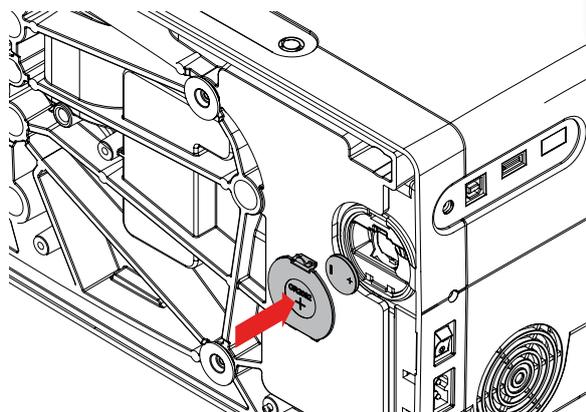
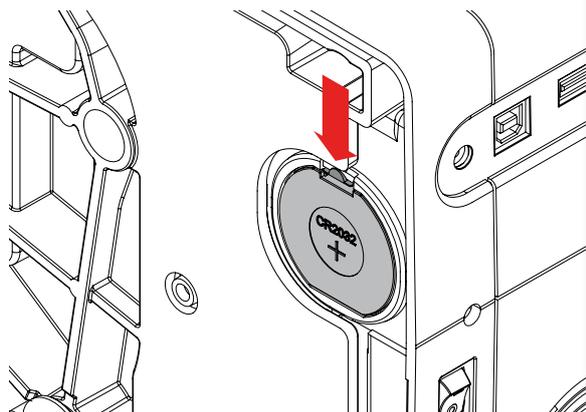


При осуществлении работ по обслуживанию, выключатель электропитания должен быть в положении «0» (отключен), и штепсель машины надо вынуть из розетки тоже. Никогда не используйте спирт, бензин, алкоголь или любые их растворы для чистки швейного компьютера.

Замена батареек электронных часов



- ▶ используйте только плоские аккумуляторы 3V типа CR 2032. Использование других батареек создает опасность пожара или взрыва
- ▶ положите швейный компьютер на заднюю поверхность
- ▶ снимите крышку аккумуляторной ячейки
- ▶ откройте крепление аккумуляторной батареи а с помощью маленькой отвертки и выньте ее
- ▶ вставьте свежую батарею и нажмите на нее сзади, пока не защелкнется крепление
- ▶ закройте крышку аккумуляторной ячейки



Батарейка, используемая в этом швейном компьютере, может оказаться пожароопасна при неправильном обращении. Не перезаряжайте ее, не вынимайте, не нагревайте до температуры выше 100°С (212° F) и не прокалывайте. Батарейку следует прятать от детей. Не используйте перезаряжаемые батареи. Не бросайте батареи в огонь. **Взрывоопасно!** Не выбрасывайте батареи в обычные баки для бытового мусора. Их следует выбрасывать в специальные системы сбора общественного мусора.

Защита окружающей среды



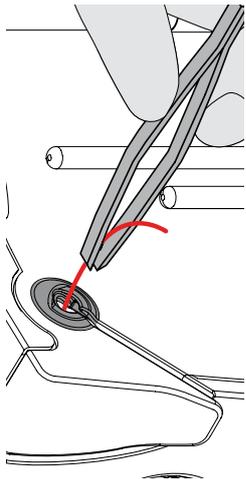
BERNINA ответственно относится к защите природной среды. Мы стремимся минимизировать влияние нашей продукции на окружающую среду, постоянно улучшая качество комплектующих материалов и технологию изготовления продуктов.

Отнеситесь ответственно к тому, как Вы поступите с использованным продуктом в соответствии с правилами, принятыми в Вашей стране. Не выбрасывайте его туда, куда выбрасывается бытовой мусор. Если Вы сомневаетесь, как поступить, обратитесь к Вашему дилеру.

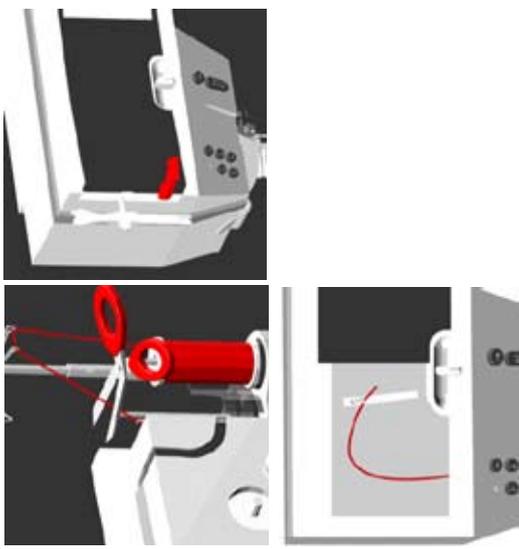
Некоторые проблемы могут быть устранены, если просто выключить швейно-вышивальный компьютер, и опять включить его через 10 секунд.

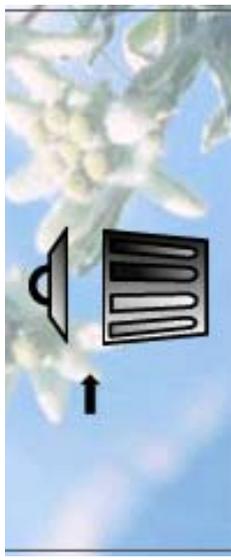


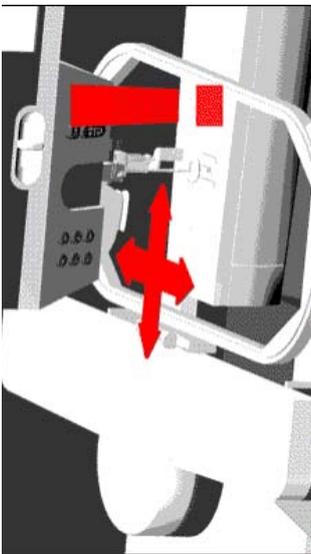
Как избежать проблем и как их решать

Неисправность	Причины	Починка
<p>Неравномерные стежки</p>	<p>Нижняя нитка заправлена не правильно Верхняя нитка заправлена не правильно Игла низкого качества или погнута Верхняя нитка слишком сильно/слабо натянута Нитка низкого качества Нижняя нитка слишком сильно/слабо натянута</p>	<p>Проверьте маршрут заправки верхней нитки Используйте новые, высококачественные иглы (BERNINA) Уменьшите/увеличьте натяжение верхней нитки Используйте высококачественные нитки (Isacord, Mettler, Gütermann) Уменьшите/увеличьте натяжение нижней нитки</p>
<p>Пропуск стежков</p>	<p>Игла неправильной марки Игла изогнута или повреждена Несоответствие иглы и ниток Нитка неправильно заправлена Неправильное положение иглы Игла низкого качества</p>	<p>Используйте иглу марки 130/705 H Используйте новые, высококачественные иглы (BERNINA) Игла должна соответствовать размеру нитки (см. стр. 24) Вставьте иглу как можно выше в иглодержатель Тип иглы надо привести в соответствие с типом ткани Используйте высококачественные иглы</p>
<p>Обрыв игольной нитки</p> 	<p>Натяжение игольной нитки слишком велико Нитка неправильно заправлена Нитка старая или низкокачественная Повреждена игольная пластина или нос челнока</p>	<p>Уменьшить натяжение верхней нитки Проверить маршрут заправки верхней нитки Использовать высококачественные нитки Ваш швейно-вышивальный компьютер должен проверить специалист Удалите пинцетом все остатки ниток и проверьте подъемный рычаг (см. стр. 168)</p>
<p>Обрыв шпульной нитки</p>	<p>Натяжение шпульной нитки слишком велико Отверстие в игольной пластине повреждено Игла повреждена или согнута</p>	<p>Уменьшить натяжение нижней нитки Ваш швейно-вышивальный компьютер должен проверить специалист Используйте новую иглу</p>

Неисправность	Причины	Починка
Поломка иглы	Игла вставлена неправильно Материал толкали вперед Материал толкали вперед, хотя материал был достаточно плотным Низкое качество нити и трикотажа	Закрепить винт иглодержателя Не толкать материал вперед Используйте правильную лапку для плотного материала (например, джинсовую № 8); используйте пластинки для компенсации толщины материала при прошивании толстых швов Используйте качественные нитки
Неравномерный шов	Остатки ниток между дисками натяжения	Просуньте краешек согнутой тонкой ткани между натяжными дисками (не сам край, а сгиб) и прочистите промежуточное пространство между дисками, двигая ткань в боковом направлении спереди и сзади дисков натяжения нитки
Экран не реагирует	Неверные калибрационные данные Функция ECO отключена	Перенастройте экран с помощью программы Setup Отключите функцию ECO
Машина не запускается или запускается слишком медленно	Не подключено электропитание (проверьте разъемы) Швейный компьютер находится в холодном помещении Швейный компьютер не включен в сеть питания	Подключите правильно штепсель Оставьте на 1 час в теплом помещении Включите швейный компьютер (переключатель - в положении )
Светодиоды на клавишах не горят	Неисправные светодиоды Функция ECO отключена	Ваш швейно-вышивальный компьютер должен проверить специалист Отключите функцию ECO
Светодиодная подсветка области шитья и подсветка области свободной руки не работает	Неисправные светодиоды Функция ECO включена	Ваш швейно-вышивальный компьютер должен проверить специалист Отключите функцию ECO
Не распознается установленная лапка.	Сенсор (от лапки и/или от швейного компьютера) грязный.	Чистите сенсоры аккуратно мягкой тряпкой.

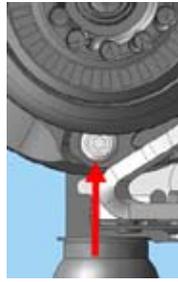
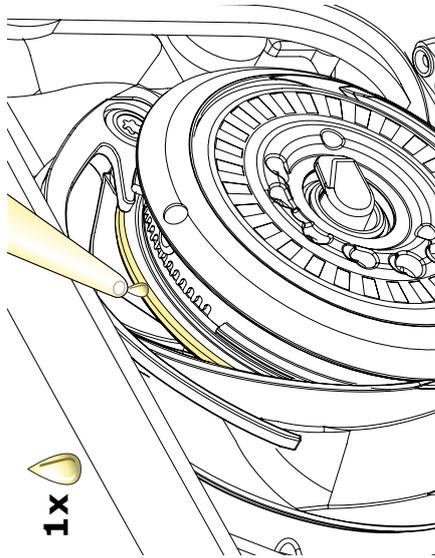
Неисправность	Причины	Починка
<p>Индикатор нижней нитки не реагирует</p>	<p>Шпулька повреждена или неисправна Отключена функция мониторинга Неисправны датчики</p>	<p>Проверьте шпульку и, при необходимости, - замените Включите функцию мониторинга в программе Setup Ваш швейно-вышивальный компьютер должен проверить специалист по сервису</p>
<p>Ошибки обновления</p>	<p>Не распознается накопитель USB Процедура обновления ПО зависла («песочные часы» не пропадают с экрана)</p>	<p>Используйте накопитель BERNINA USB stick Удалите накопитель, потом выключите, и снова включите Ваш швейный компьютер. Следуйте указаниям, выдаваемым сообщениями компьютера</p>
<p>Нить захватывается в области рычага нитепритягивателя</p> 	<p>Обрыв игольной нитки Верхняя нитка незаметно проскальзывает назад в швейный компьютер и наматывается на рычаг нитепритягивателя</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Обрежьте нитку возле шпульки ▶ Снимите панель слева от экрана, следуя указаниям: ▶ левой рукой вставьте многофункциональный инструмент в щель с левой стороны панели и нажмите замок ▶ правой рукой снимите панель в направлении вперед ▶ аккуратно удалите остатки ниток пинцетом из области рычага нитепритягивателя ▶ поместите панель назад и нажмите до щелчка и фиксации

Неисправность	Причины	Починка
Автоматическое вдевание нитки не возможно	Включены ограничения на работу с двустержневой иглой Не работают датчики	Отключите ограничения на работу с двустержневой иглой в программе безопасности «Security Program» Швейно-вышивальный компьютер нужно показать специалисту
Блокировка автоматического нитеобрезателя	Остатки ниток заполняют нитеуловитель	Включите программу очистки «Cleaning» в программе «Setup» и следуйте указаниям: ▶ нажмите на поле 1 ▶ нитеуловитель автоматического нитеобрезателя сместится вправо ▶ аккуратно удалите остатки ниток пинцетом ▶ нажмите на поле 3 ▶ автоматический нитеобрезатель снова запускается и готов к использованию
Общие сообщения	Объяснения	Починка
	Чистка и смазка швейно-вышивального компьютера	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Откройте крышку шпульной коробки и выньте шпульку ▶ Отключите швейно-вышивальный компьютер ▶ Снимите лапку, иглу и игольную пластину ▶ Почистите швейно-вышивальный компьютер, как рекомендуется
	Удаление или перезапись данных, например, папок с файлами	Подтвердите, нажав галочку ✓ или не подтверждайте, нажав крестик ✗

Общие сообщения	Объяснения	Починка
<p>Поздравляем Вас! Автоматический апдейт успешно завершен. Мы желаем Вам успеха в работе на Вашей машине BERNINA.</p>	<p>Обновления произведены</p>	<p>Швейный компьютер снабжен последней версией ПО</p>
	<p>Намотка нитки на шпульку</p>	<p>Следуйте тому, как показано в анимированной подсказке</p>
	<p>Челнок поворачивается</p>	<p>Подтвердите, нажав галочку ✓</p>

Общие сообщения

1x



Объяснения

Швейно-вышивальный компьютер требует чистки/смазки.

Починка

Для обеспечения наилучшей производительности швейно-вышивального компьютера, нужно вовремя удалять пыль, остатки ниток и ткани из-под игольной пластины и из области транспортера.

Сообщение о необходимости проведения чистки появляется после примерно 500.000 стежков.

После выполнения чистки или смазки, нажмите галочку **✓** и закройте сообщение. Сообщение можно временно удалить, нажав крестик **✗**, но после перезапуска компьютера оно появится снова. После трех удалений с помощью крестика **✗** сообщение больше не будет появляться до выполнения следующих 500.000 стежков.

После смазки установите челнок в показанное на картинке положение (см. рисунок слева), поворачивая маховое колесо против часовой стрелке, чтобы правильно заправить нитку.

Общие сообщения

Пора проводить профилактическое техническое обслуживание. Обратитесь в сервисный центр.

Объяснения

Настало время для проведения регулярного технического обслуживания. Пожалуйста, обратитесь к сервисному центру BERNINA и назначьте время обслуживания.

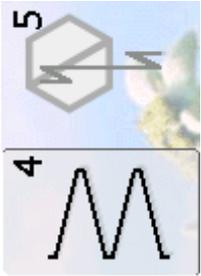
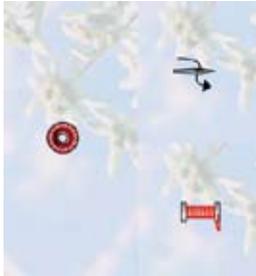
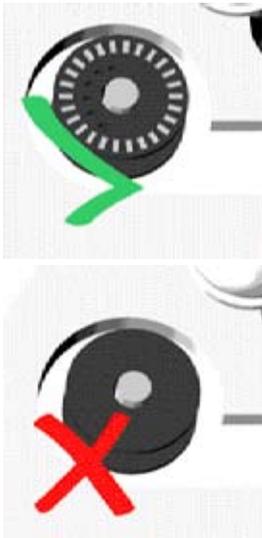
Починка

Швейно-вышивальный компьютер надо доставить в сервисный центр BERNINA. Это сообщение появится после выполнения примерно 3.000.000 стежков. После выполнения технического обслуживания уполномоченным сервисным центром BERNINA, счетчик стежков переустанавливается на «0» (ноль) и сообщение удалится.

Сообщение можно временно удалить, нажав крестик **X**, но после перезапуска компьютера оно появится снова.

После трех удалений с помощью крестика **X** сообщение больше не будет появляться до выполнения примерно 6.000.000 стежков (всего). После появления третьего сообщения после 9.000.000 стежков (всего) проведение технического обслуживания обязательно. Сообщение будет появляться после каждого включения швейно-вышивального компьютера.

Поддержание Вашего швейно-вышивального компьютера в чистоте и должное его обслуживание в долгие сроки, обеспечит его стабильную работу и долгий срок службы. Невыполнение указанных условий может сократить срок службы машины и повлиять на условия предоставления гарантии. Стоимость обслуживания в разных странах разная - проконсультируйтесь с Вашим дилером или со сервисным центром.

Сообщение об ошибке	Объяснения	Починка
	<p>Не введено число стежков</p>	<p>Проверьте введенные данные и задайте число</p>
	<p>Выбор стежка в режиме комбинирования не возможен</p>	<p>Сделайте другой выбор</p>
	<p>Обрыв нитки</p>	<p>Проверьте верхнюю и нижнюю нитки</p>
	<p>Неправильно вставлена шпулька</p>	<p>Переставьте шпульку (белой маркировкой наружу)</p>



Сообщение об ошибке

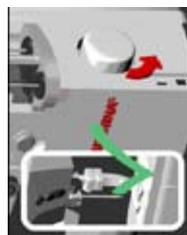


Объяснения

Игла не соответствует игольной пластине

Починка

Проверьте установки в программе закрепления стежков



Игла находится не в самом верхнем положении

Поверните маховое колесо



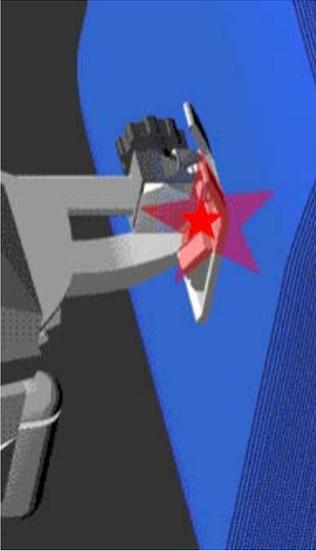
Электродвигатель не работает

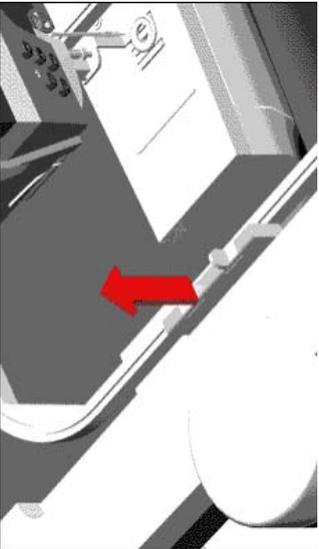
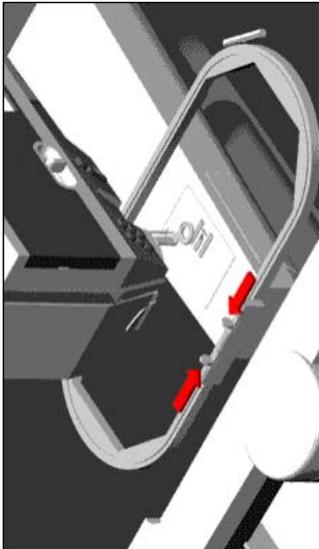
Удалите остатки ниток из области челнока
См. также «Блокировка челнока» на стр.185

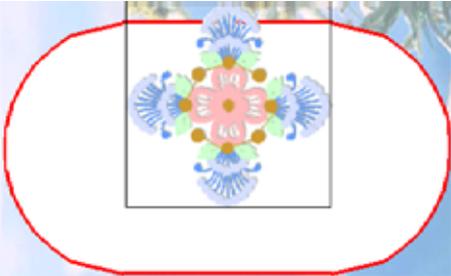
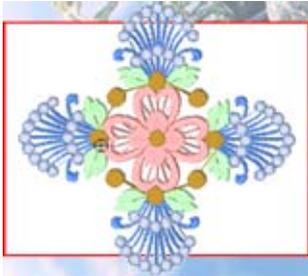
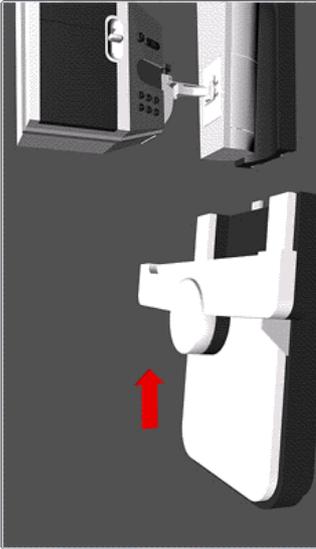
Емкость памяти недостаточна для сохранения! Сотрите сначала некоторые образцы, чтобы освободить память.

В памяти швейно-вышивального компьютера недостаточно свободного места для выбранной функции

Удалите часть данных из швейной памяти (Sewing Memory)
Удалите часть данных из персональной программы (Personal Program)
Удалите часть данных из папки Мои образцы (My Designs)

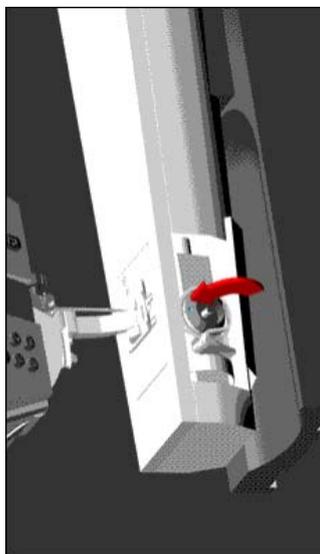
Сообщение об ошибке	Объяснения	Починка
<p>Емкость памяти на BERNINA USB-Stick недостаточна. Обеспечите свободную память на 10MB на BERNINA USB-Stick.</p>	<p>На накопителе USB stick осталось менее 10MB свободной памяти</p>	<p>Удалите часть данных с накопителя USB stick</p>
	<p>Под лапкой слишком много ткани</p>	<p>Уменьшите количество ткани под лапкой</p>
<p>Восстановить персональные данные не удалось.</p>	<p>На накопителе USB stick не читаются персональные данные</p>	<p>Проверьте, как вставлен накопитель USB stick, и перезапустите швейный компьютер</p>
<p>Нет персональных данных на BERNINA USB-Stick.</p>	<p>При обновлении ПО персональные данные не сохранились на накопителе USB stick</p>	<p>ПО было обновлено корректно. Персональные данные восстановить невозможно</p>

Сообщение об ошибке	Объяснения	Починка
<p>BERNINA USB-Stick не вставлен. Убедитесь, что во время всего процесса автоматического апдейта был вставлен всегда один и тот же BERNINA USB-Stick.</p>	<p>Накопитель BERNINA USB stick не подсоединен.</p>	<p>Подсоедините накопитель BERNINA USB stick и не отсоединяйте в течении процесса обновления ПО</p>
<p>Апдейт ПО не удался.</p>	<p>На накопителе отсутствует новая версия ПО</p>	<p>Сохраните новую версию ПО на накопитель BERNINA USB stick и снова запустите процесс обновления</p>
	<p>Подсоединены вышивальные пальцы</p>	<p>Отсоединены вышивальные пальцы</p>
	<p>Отсоединены вышивальные пальцы</p>	<p>Присоедините вышивальные пальцы</p>

Сообщение об ошибке	Объяснения	Починка
	<p>Мотив вышивки частично выходит за рамки пялец</p>	<p>Переместите мотив вышивки. Часть мотива в пределах пялец может быть вышита. Красная подсветка исчезнет</p>
	<p>Мотив вышивки слишком велик</p>	<p>Уменьшите размер мотива или подсоедините более крупные пяльцы. Красная подсветка исчезнет</p>
	<p>Вышивальный модуль пока не подсоединен Вышивальный модуль подсоединен неправильно</p>	<p>Подсоедините вышивальный модуль к швейному компьютеру Проверьте подсоединение вышивального модуля</p>



Сообщение об ошибке



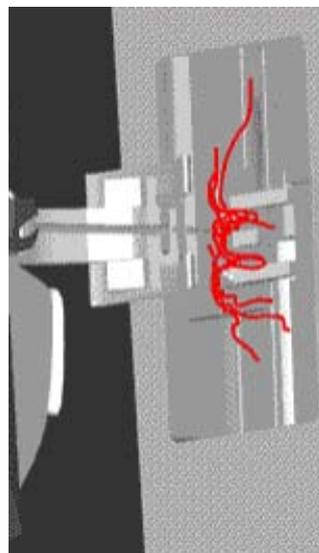
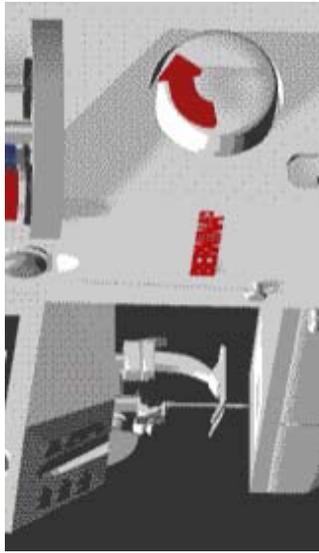
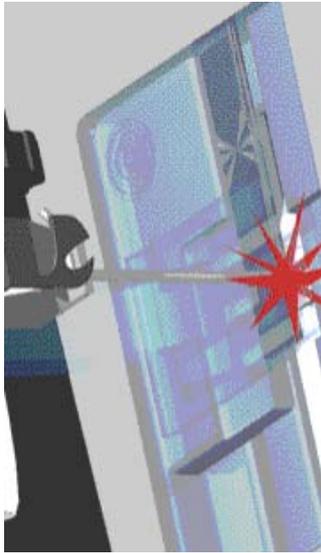
Объяснения

Крышка шпульной коробки не закрыта

Починка

Медленно закройте крышку шпульной коробки

Сообщение об ошибке

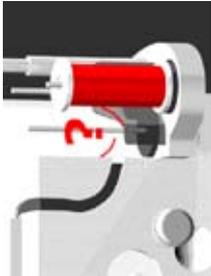
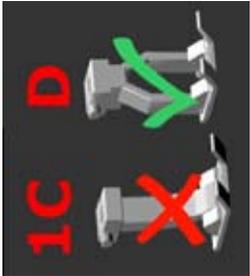


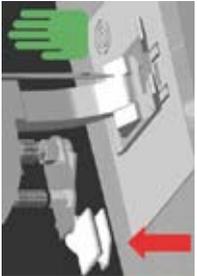
Объяснения

нажата клавиша автоматического нитеобрезателя и игла заблокирована в нижнем положении

Починка

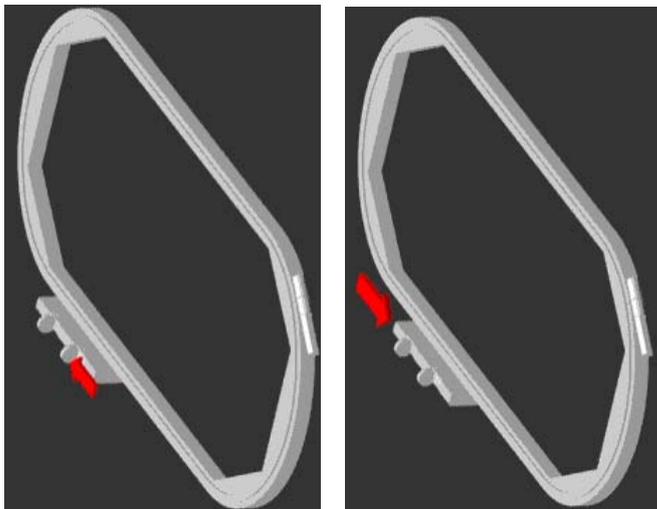
- ▶ Отключите швейно-вышивальный компьютер
- ▶ Поверните маховое колесо по часовой стрелке, пока игла не займет верхнее положение
- ▶ Снимите игольную пластину
- ▶ Удалите остатки ниток
- ▶ Установите назад игольную пластину и включите швейно-вышивальный компьютер

Сообщение об ошибке	Объяснения	Починка
	<p>Нижний датчик активирован</p>	<p>Проверьте шпульку и, при необходимости, переустановите</p>
	<p>Кончилась игольная (верхняя) нитка</p>	<p>Вставьте новую катушку и заправьте нитку</p>
	<p>Подключена неправильная лапка для системы двойной подачи ткани BERNINA Dual Feed</p>	<p>Подсоедините лапку типа «D»</p>

Сообщение об ошибке	Объяснения	Починка
 	<p>Выбран образец стежка с боковым движением и подключена система двойной подачи ткани BERNINA</p>	<p>Отключите систему двойной подачи ткани BERNINA или выберите другой образец стежка и соответствующую лапку</p>
	<p>Шпулька не вставлена</p>	<p>Вставьте шпульку</p>
	<p>Нитевдеватель не смещается в стартовое положение</p>	<p>Аккуратно поднимите нитевдеватель вручную</p>



Сообщение об ошибке

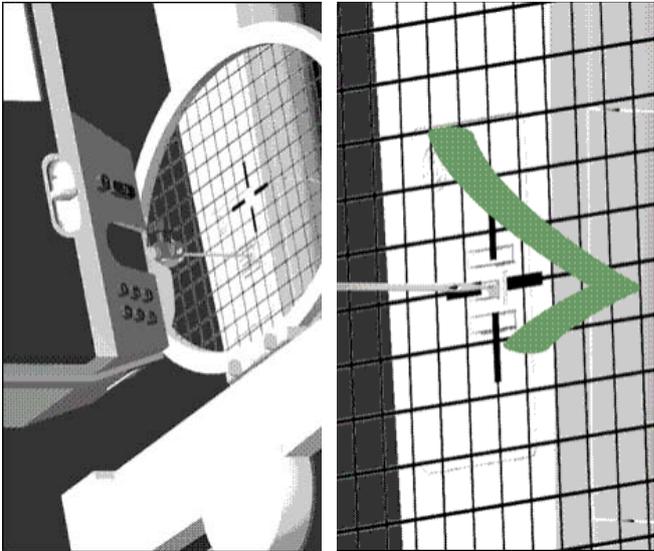
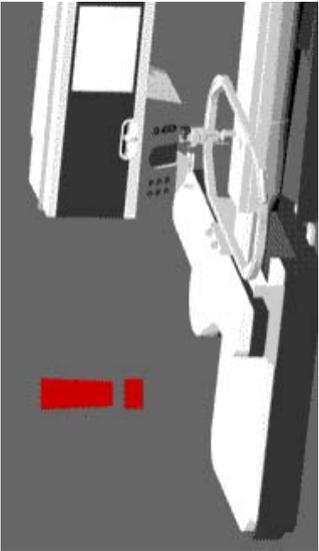


Объяснения

Продолжать вышивать нельзя

Починка

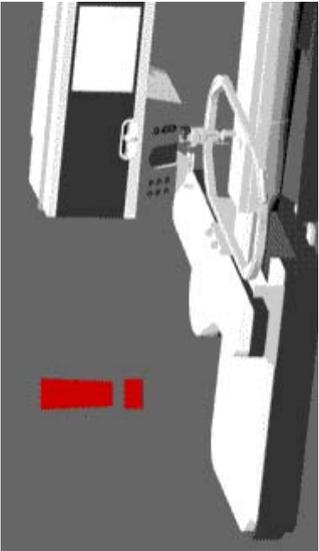
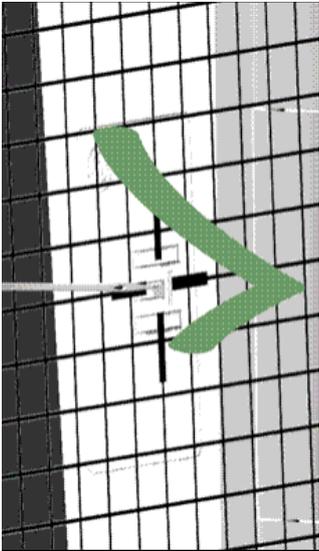
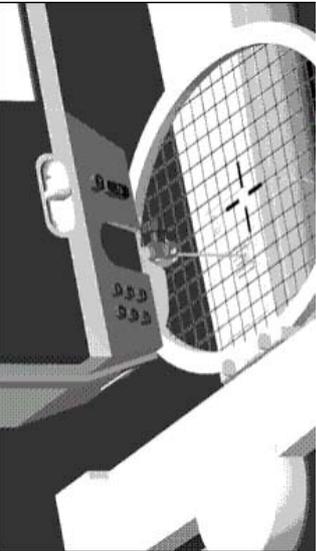
Сместите пяльцы Мега-Нор в центральное положение и продолжайте вышивание

Сообщение об ошибке	Объяснения	Починка
	<p>Позиция иглы не соответствует центру пялец</p>	<p>Поправьте в соответствии с руководством пользователя, стр. 38</p>
	<p>Контакт вышивального компьютера и вышивального модуля разъединился из-за вибрации</p>	<p>Отсоедините вышивальный модуль, выключите и опять включите вышивальный компьютер</p>

Объяснения

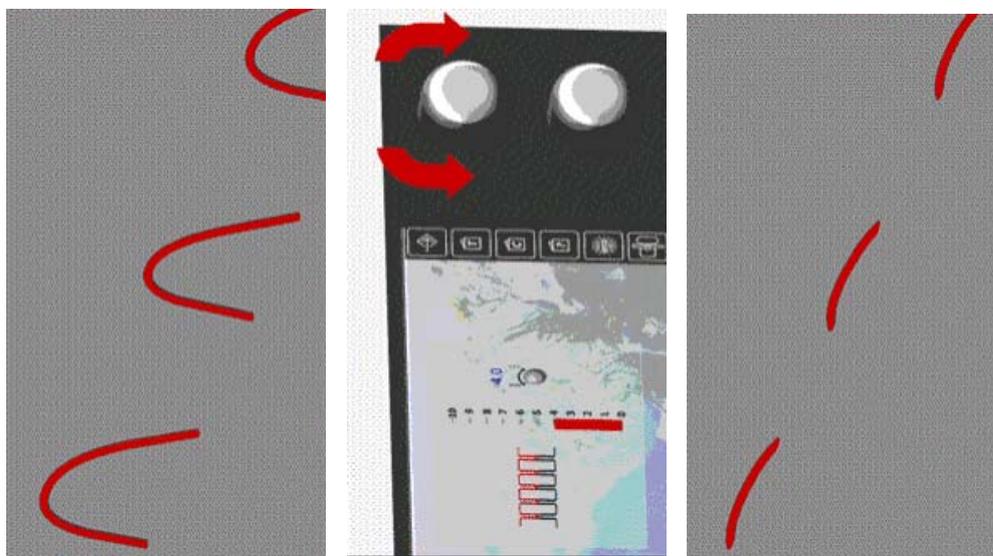
Починка

Сообщение об ошибке



Неисправности

Сообщение об ошибке



Объяснения

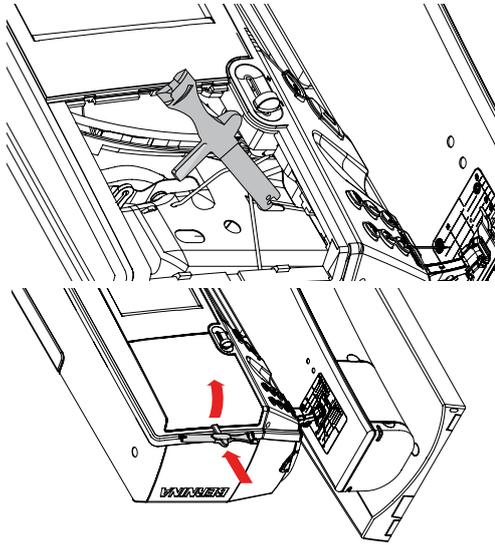
Ослаблено формирование петли при шитье

Починка

Проверьте натяжение игольной нитки на экране натяжения нитки

Сообщение об ошибке

Блокировка нитки в челноке при нижней позиции иглы



Объяснения

Нитка зажата в области челнока

Починка

Снимите панель слева от экрана, следуя указаниям:

- ▶ левой рукой вставьте многофункциональный инструмент в щель с левой стороны панели и нажмите замок
- ▶ правой рукой одновременно снимите панель в направлении вперед
- ▶ с помощью многофункционального инструмента, отсоедините стержень игловодителя
- ▶ выньте иглу
- ▶ поставьте панель на место и нажмите до щелчка и фиксации
- ▶ далее следуйте указаниям по проблеме «блокировка челнока»

Блокировка челнока



В системе челнока запутались нитки

Упомянутые сообщения об ошибках могут быть вызваны разными проблемами.

Во всех случаях следуйте стандартной процедуре:

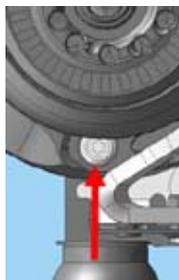
- Шаг 1 Если игла не находится в крайнем положении, поднимите ее, вращая маховое колесо против часовой стрелки. Если это не работает, обрежьте верхнюю нитку, снимите сервисную крышку и, используя многофункциональный инструмент, поднимите игловодитель вверх. См. также указания по проблеме «Блокировка нитки в челноке при нижней позиции иглы» на стр. 185.

Шаг 2 Поднять лапку.

Шаг 3 Обрежьте ножницами верхнюю и нижнюю нитки над игольной пластиной.

Шаг 4 Откройте крышку шпульной коробки, если еще не открыта. Появится сообщение «Ручной режим для устранения неполадок» («manual mode for troubleshooting» - с пояснениями).

- Шаг 5 Отключите педальный пускатель.
- Шаг 6 Снимите иглу.
- Шаг 7 Выверните челнок наружу, поворачивая маховое колесо по часовой стрелке.
- Шаг 8 Попробуйте вращать маховое колесо по часовой стрелке до разблокировки челнока. Если надо, примените силу.
Если это не работает, обратитесь к вашему дилеру BERNINA.
- Шаг 9 Выньте шпульку, обрезав нитки, если надо.
- Шаг 10 Аккуратно удалите остатки ниток пицетом. Если нитки зажевало, медленно поворачивайте маховое колесо по часовой стрелке, и удалите нитки по мере их высвобождения.
- Шаг 11 Заправьте челнок в показанное на картинке положение (слева), поворачивая маховое колесо против часовой стрелки, чтобы правильно заправить нитку.
- Шаг 12 Вставьте шпульку.
- Шаг 13 Проверьте натяжение нижней нитки (см. слева), сравнивая положение язычка с картинкой на крышке шпульной коробки.
- Шаг 14 Полностью заверните челнок во внутрь, поворачивая маховое колесо против часовой стрелки, а потом закройте крышку шпульной коробки.
- Шаг 15 Проверьте иглу. Если у иглы нет дефектов - подсоедините ее. Если есть - возьмите новую иглу.
- Шаг 16 Подсоедините педальный пускатель.
- Шаг 17 Закройте сообщения «Manual mode for trouble-shooting» (исправление неисправностей в ручном режиме), «Main motor is not running» (основной двигатель не работает), «Check hook system» (проверьте челночную систему).



МОТИВЫ ВЫШИВКИ BERNINA

Категории швейных стежков 188

Рабочие строчки 188

Петли 188

Декоративные строчки 188

Строчки «Природа» 188

Строчки «Природа» с поперечной подачей
транспортера 188

Крестообразные строчки 189

Гладьевые строчки 189

Гладьевые строчки с поперечной подачей
транспортера 189

Строчки «Орнаменты» 190

Строчки «Домашний текстиль» 190

Строчки «Домашний текстиль» с поперечной
подачей транспортера 190

Молодежные строчки 191

Молодежные строчки с поперечной подачей
транспортера 191

Строчки «Кисточки» 191

Филигранные строчки 191

Строчки для квилтинга 192

Сужающиеся строчки 192

Символы стран и городов 192

Алфавиты 193

Блочный алфавит 193

Контурный алфавит 193

Рукописный алфавит 194

Алфавит для квилтов 194

Алфавит Comic Sans 195

Монограммы 195

Кириллица 195

Буквы Хирагана 196

Буквы Катакана 196

Буквы «кандзи» 196

Мотивы для вышивания 197

Коллекция 830 BERNINA 197

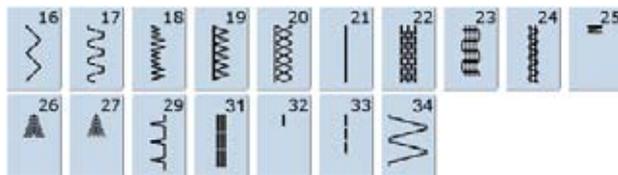
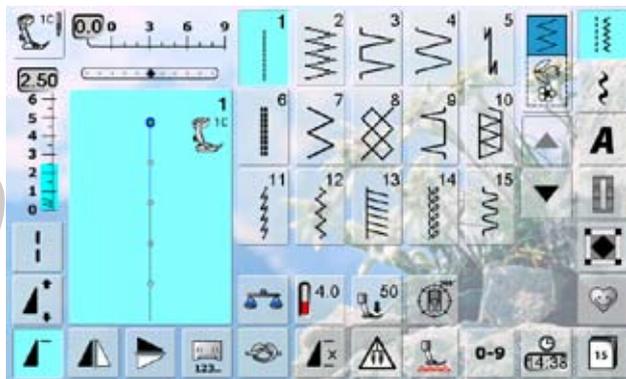
Louisa Meyer 199

Susanne Müller 202

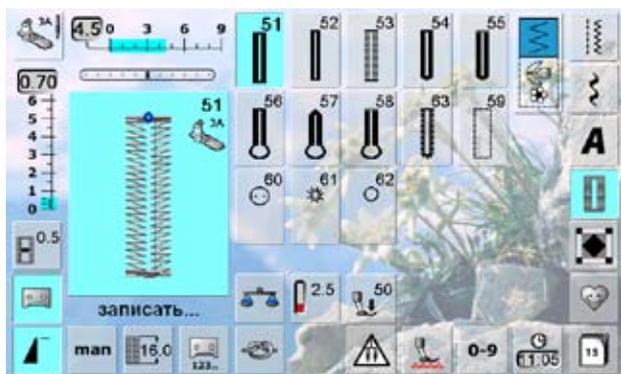
Diane Gaudynski 204

Алфавиты 206

Рабочие стежки

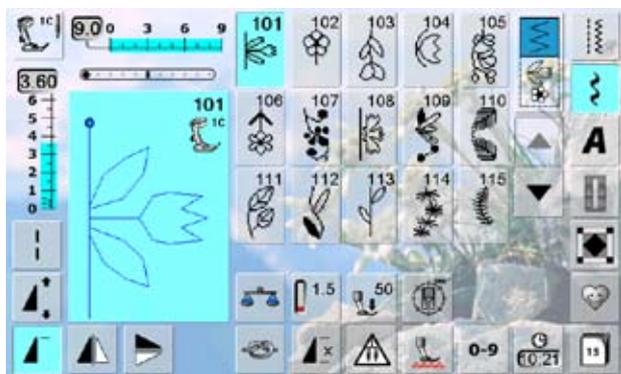


Петли для пуговиц

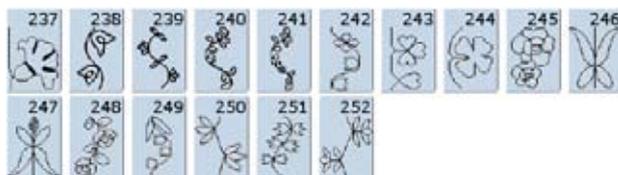
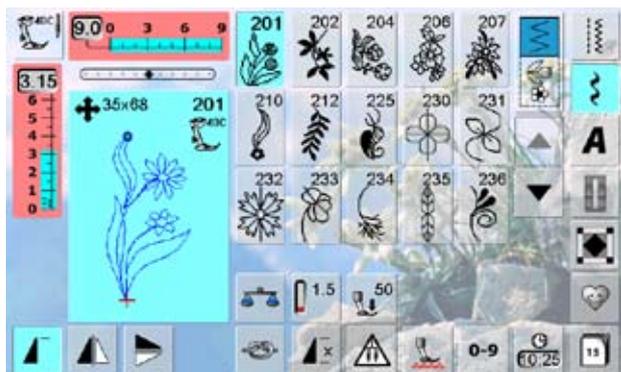


Декоративные строчки

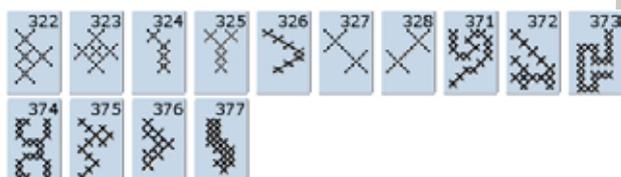
Строчки «Природа»



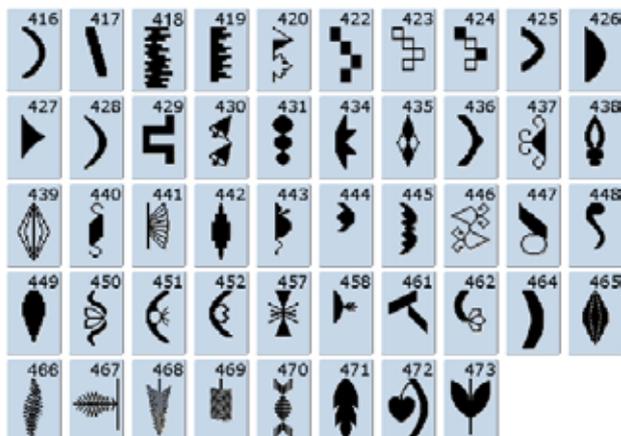
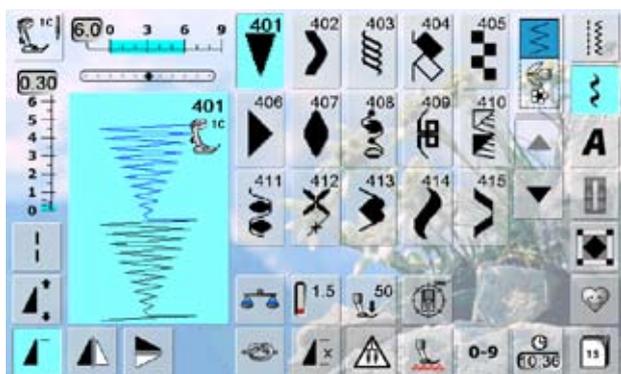
Строчки «Природа» с поперечной подачей транспортера



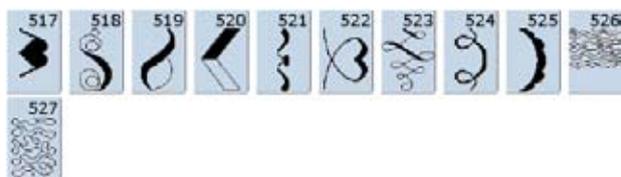
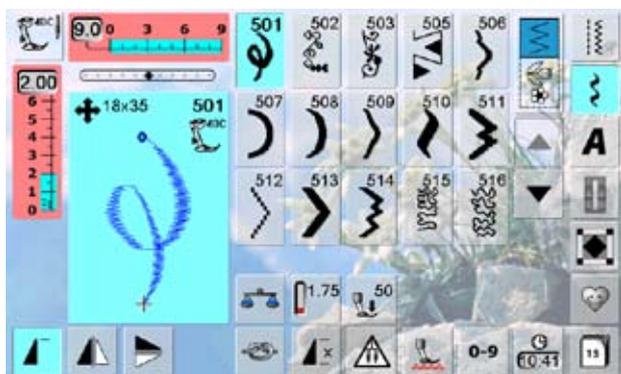
Крестообразные строчки



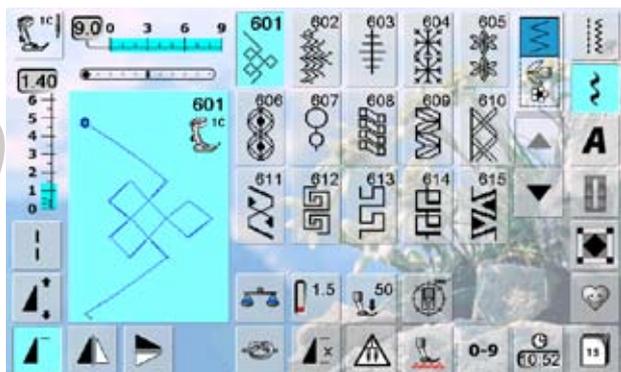
Гладьевые строчки



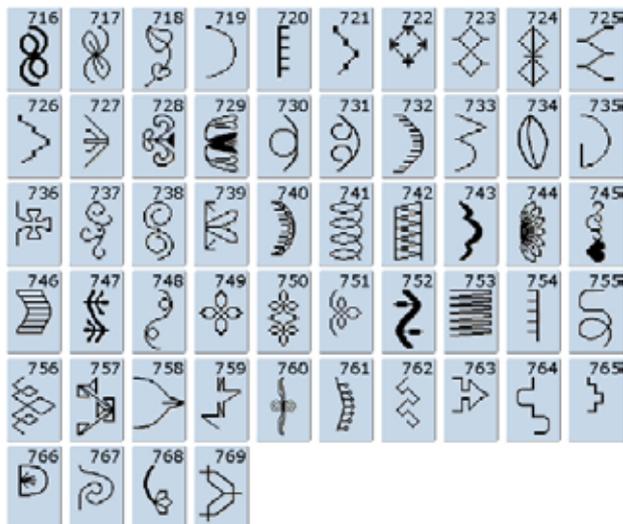
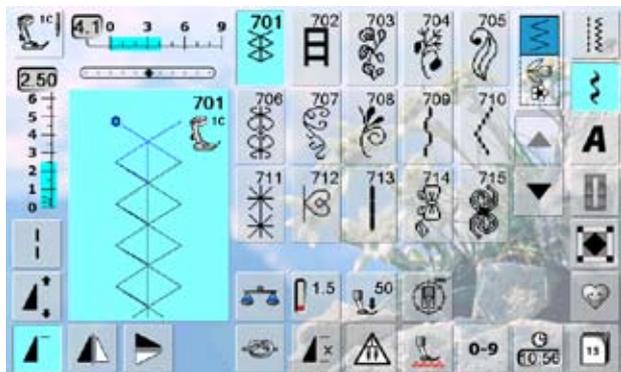
Гладьевые строчки с поперечной подачей транспортера



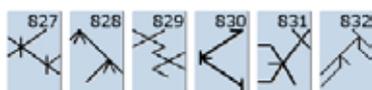
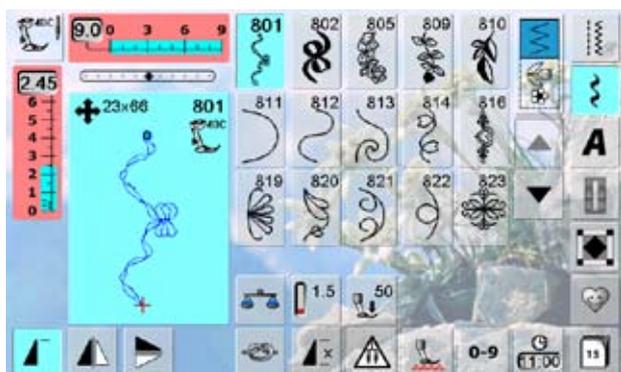
Строчки «Орнаменты»



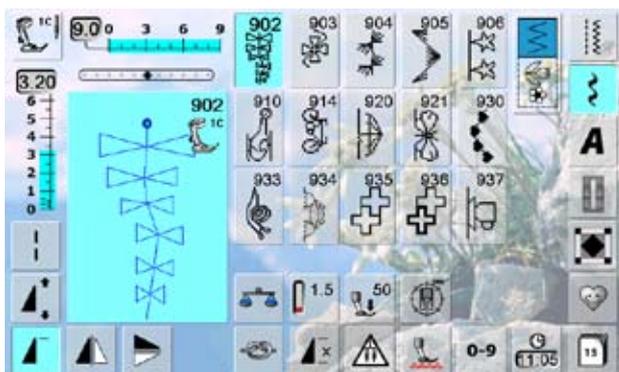
Строчки «Домашний текстиль»



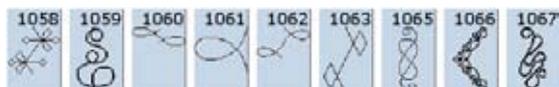
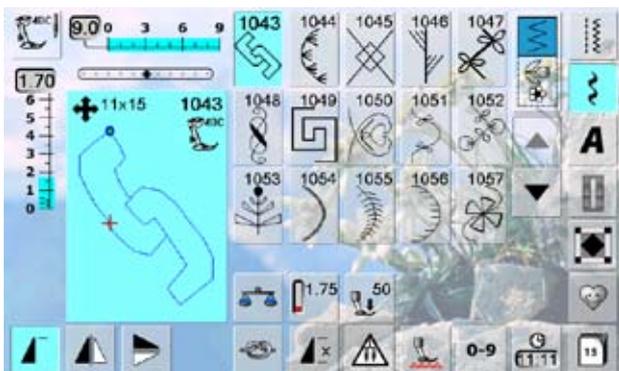
Строчки «Домашний текстиль» с поперечной подачей транспортера



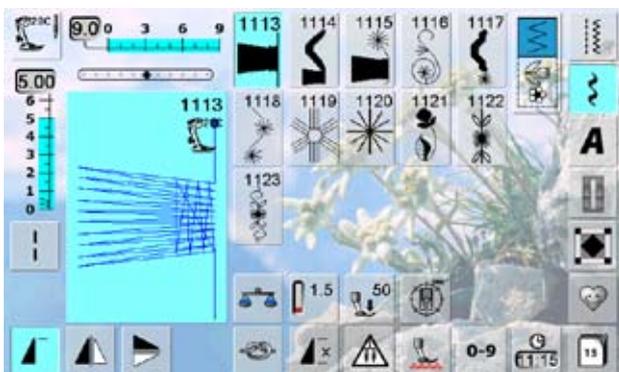
Молодежные строчки



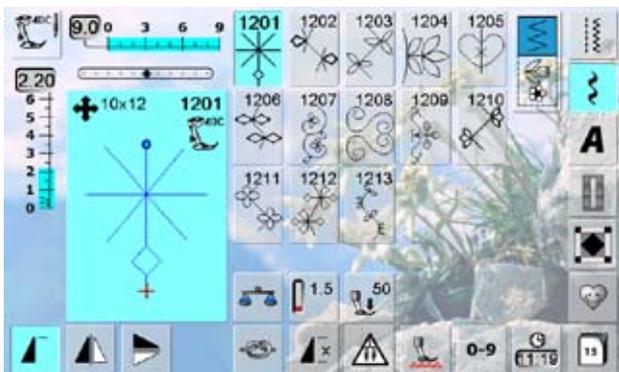
Молодежные строчки с поперечной подачей транспортера



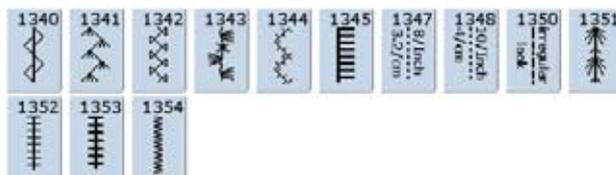
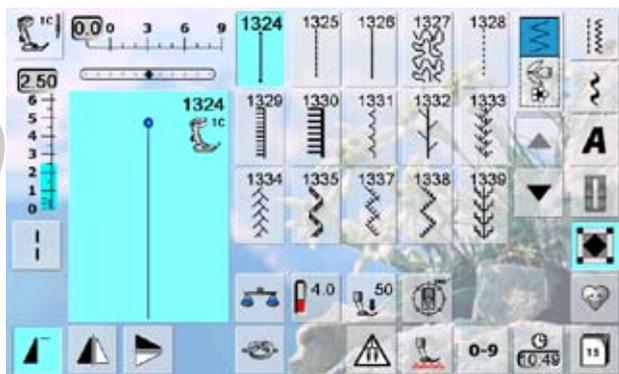
Строчки «Кисточки»



Филигранные строчки



Строчки для квилтинга



Сужающиеся строчки

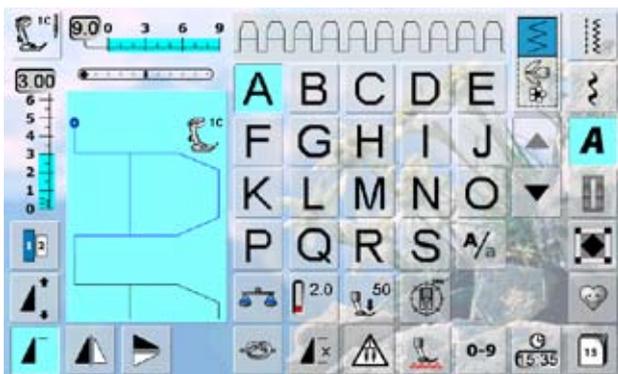


Символы стран и городов

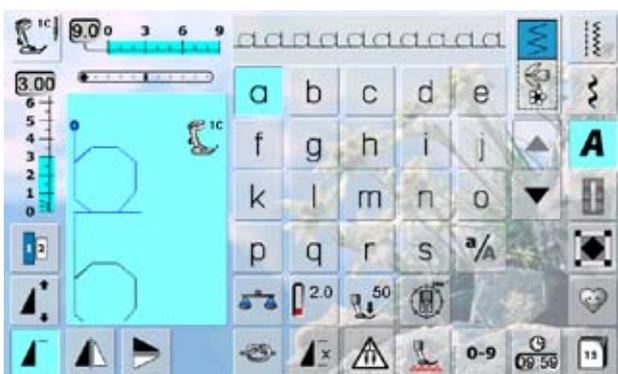


Алфавиты

Блочный алфавит

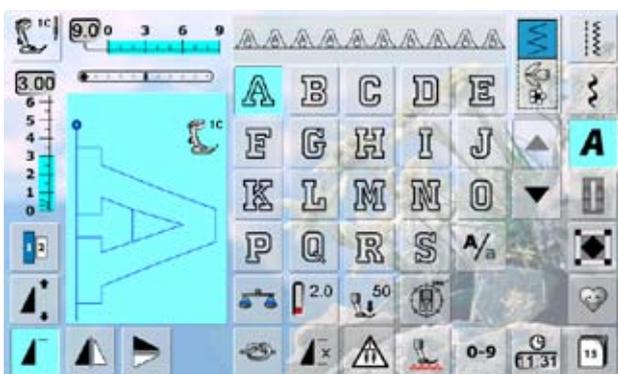


T	U	V	W	X	Y	Z	Ä	À	Â
Å	Æ	Ç	È	É	Ê	Ñ	Ö	Œ	Ø
Ü	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	_	-	·	'	!	+	=	&	÷
?	%	@	()	[]			

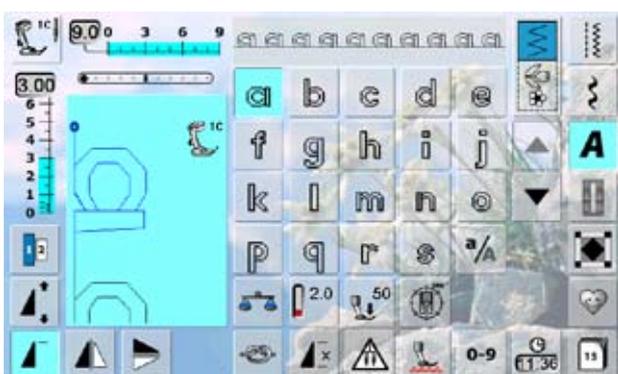


t	u	v	w	x	y	z	ä	à	â
å	æ	ç	è	é	ê	ñ	ö	œ	ø
ü									

Контурный алфавит



T	U	V	W	X	Y	Z	Ä	À	Â
Å	Æ	Ç	È	É	Ê	Ñ	Ö	Œ	Ø
Ü	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	_	-	·	'	!	+	=	&	÷
?	%	@	()	[]			

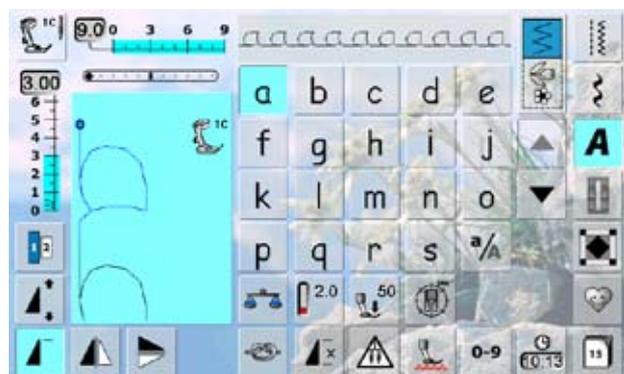


t	u	v	w	x	y	z	ä	à	â
å	æ	ç	è	é	ê	ñ	ö	œ	ø
ü									

Алфавит Comic Sans

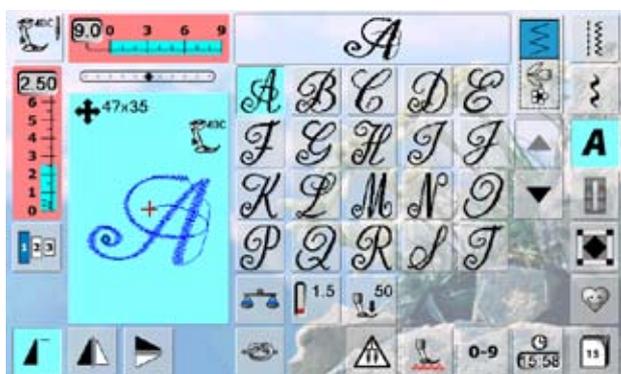


T U V W X Y Z Ä À Â
 Å Æ Ç È É Ê Ñ Ö Æ Ø
 Ü 1 2 3 4 5 6 7 8 9
 0 _ - · \ ! + = & ÷
 ? % @ () []



† u v w x y z ä à â
 å æ ç è é ê ñ ö ø
 ü

Монограммы



U V W X Y Z Ä Ö Å Æ
 D E

Кириллица



У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь
 Э Ю Я

Буквы Хирагана



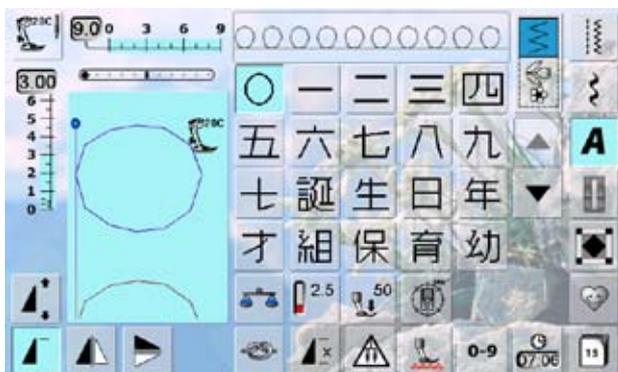
な	に	ぬ	ね	の	は	ひ	ふ	へ	ほ
ま	み	む	め	も	や	ゆ	よ	ら	り
る	れ	ろ	わ	を	ん	あ	い	う	え
お	や	ゆ	よ	つ	が	き	く	げ	こ
さ	じ	ず	ぜ	ぞ	だ	ち	つ	て	と
ば	び	ぶ	へ	ほ	ば	び	ぶ	へ	ぽ
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
-	-	・	?	!	・	、	「	」	『
』									

Буквы Катакана



ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ	ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ
マ	ミ	ム	メ	モ	ヤ	ユ	ヨ	ラ	リ
ル	レ	ロ	ワ	ヲ	ン	ア	イ	ウ	エ
オ	ヤ	ユ	ヨ	ツ	ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ
ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ	ダ	チ	ツ	テ	ト
バ	ビ	ブ	ベ	ボ	パ	ピ	プ	ペ	ポ
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
-	-	・	?	!	・	、	「	」	『
』									

Буквы «кандзи»



稚	園	小	中	学	校	月	火	水	木
金	土								



04 Bernina8



05 Dragon



06 Corner Leaf Swag



07 Tulip



08 Corner Tulip



09 Zig Zag Flower



10 Braided Swirl



11 Corner Braided Swirl



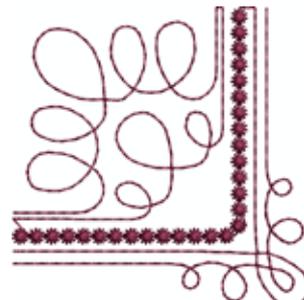
12 Loop Swag



13 Corner Loop Swag



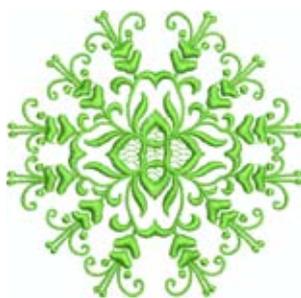
14 Curly Swag



15 Corner Curly Swag



16 Flower Vase



17 Open Flowers



18 Sunflower Right



19 Sunflower Left



20 Sunflower Corner



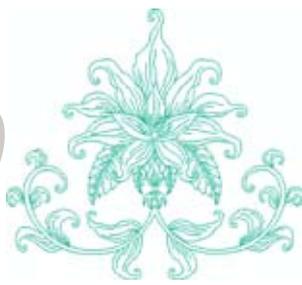
21 Sunflower Border



22 Spring Bud



23 Spring Flower



24 Lily



25 Forget-me-not Bunch



26 Coursage



27 Lapel Corsage



28 Tiny Bloom



29 Tiny Bloom Nosegay



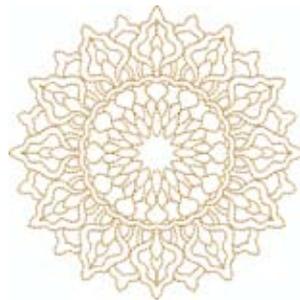
30 Climbing Border



31 Tiny Bloom Border



32 Interwoven Snippet



33 Circle Medallion



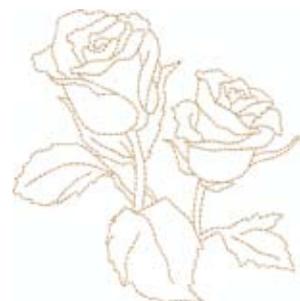
34 Floral Medallion



35 Interwoven Leaves



36 Interlace Border



37 Rose Outline



38 Battenburg Border



39 Doodle



LM 01



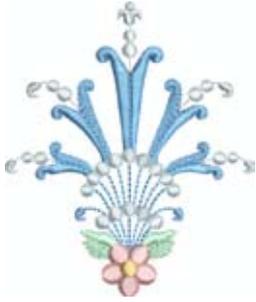
LM 02



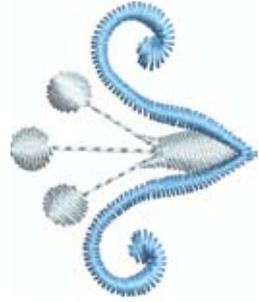
LM 03



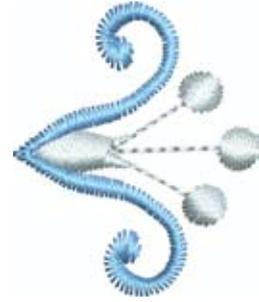
LM 04



LM 05



LM 06



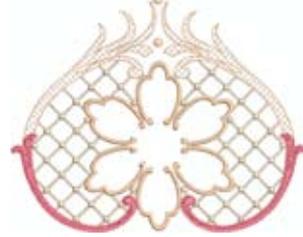
LM 07



LM 08



LM 09



LM 10



LM 11



LM 12



LM 13



LM 14



LM 15



LM 16



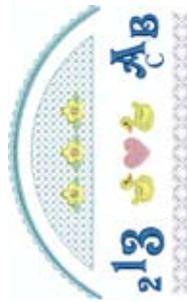
LM 17



LM 18



LM 19



LM 20



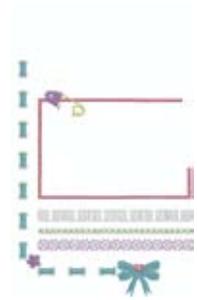
LM 21



LM 22



LM 23



LM 24



LM 25



LM 26



LM 27



LM 28



LM 29



LM 30



LM 31



LM 32



LM 33



LM 34



LM 35



LM 36



LM 37



LM 38



LM 39



LM 40



LM 41



LM 42



LM 43



LM 44



LM 45



LM 46



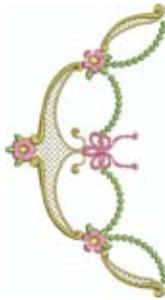
LM 47



LM 48



LM 49



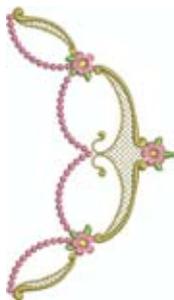
LM 50



LM 51



LM 52



LM 53



LM 54



LM 55



LM 56



LM 57



LM 58



LM 59



SM 01



SM 02



SM 03



SM 04



SM 05



SM 06



SM 07



SM 08



SM 09



SM 10



SM 11



SM 12



SM 13



SM 14



SM 15



SM 16



SM 17



SM 18



SM 19



SM 20



SM 21



SM 22



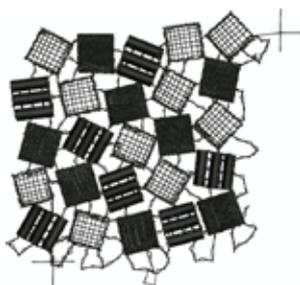
SM 23



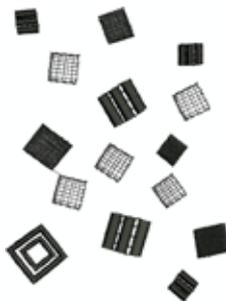
SM 24



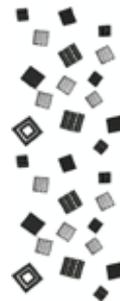
SM 25



SM 26



SM 27



SM 28



SM 29



SM 30



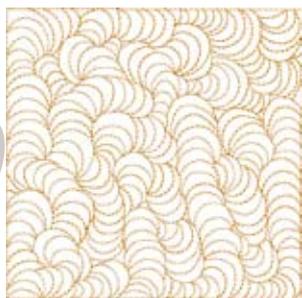
SM 31



SM 32



SM 33



DG 01



DG 02



DG 03



DG 04



DG 05



DG 06



DG 07



DG 08



DG 09



DG 10



DG 11



DG 12



DG 13



DG 14



DG 15



DG 16



DG 17



DG 18



DG 19



DG 20



DG 21



DG 22

Алфавиты

ABC

1 King Charles

A
B
C

2 King Charles

ABC

3 Drifter

A
B
C

4 Drifter

ABC

5 Childs Play

A
B
C

6 Childs Play

ABC

7 Victoria

A
B
C

8 Victoria

ABC

9 Alice

A
B
C

10 Alice

ABC

11 Chicago

A
B
C

12 Chicago

ABC

13 Anniversary

A
B
C

14 Anniversary

ABC

15 Swiss Block

A
B
C

16 Swiss Block

ABC

17 Quilt Block

ABC

18 Old English

Предметный указатель

А

Автоматическое выполнение петель	98 - 101
Лапка с салазками ЗА	7
Программирование	32, 69

Автоматический нитевдеватель	
Верхняя (игольная) нитка	18

Автоматические функции	
Заправка верхней нитки в иглу	18, 19, 28
Заправка нитки в иглу	10, 11, 18, 19
Выбор пялец	142
Закрепление	10, 36
Конец образца	10, 28
Обрезка ниток	11, 28, 37
Ограничение ширины строчки	59
Остановка иглы	10, 28
Подъем лапки	10, 37
Программа безопасности	33, 59
Программа закрепления стежков	29, 37
Управление порядком вышивки	158
Штопка	93

Алфавиты/буквы	30
в долгосрочной памяти	78
Выбор	52, 61, 138
Вышивание	132, 205
Изменение размера букв	32, 63
Комбинации с функциями	62, 63
Комбинирование	62, 160
Монограммы	64, 195
Шитье	193

Аппликации	88
-------------------	-----------

Б

Баланс	48
Система двойной подача ткани BERNINA Dual Feed	49
Декоративные стежки	48
Монограммы	64
Петли	67
Батарейка	165

В

Версия ПО	42
------------------	-----------

Верхняя , игольная нитка	
Заправка нитки	18
Натяжение нитки	23
Поломки	158

Время/Сигнал	31, 33, 133
---------------------	--------------------

Выбрать	
Алфавиты	61, 138
Меню	34
Мотивы вышивки	139
Образцы стежков	30, 52
Персональные образцы	139
Петли	65
Пяльцы	142, 155
Рабочие стежки	54
Стежки для квилтинга	73

Выключатель электропитания	12
-----------------------------------	-----------

Вышивальный модуль	128
Присоединить/отсоединить модуль	122

Вышивание	117-162
„Парковка“ вышивального модуля	133
Алфавиты	130
Бесконечное	133, 143
Виды заполняющих стежков	136
Детали	128
Дисплей	130
Лапка	120
Начало	155, 156
Нитки	134
Обрыв нитки	132, 158
Параметры вышивания	148
Поготовка	122-126
Присоединить/отсоединить пяльцы	155
Режим	130
Функции	132, 133

Вышивание - бесконечное	143, 144, 161
--------------------------------	----------------------

Вышивание - настройки	34, 38
------------------------------	---------------

Вышивание - скорость	38
-----------------------------	-----------

Г

Гладьевой валик/ Плотный зигзаг	73, 148, 189
--	---------------------

Гофрирующая строчка	54
----------------------------	-----------

Д

Система двойной подачи ткани BERNINA Dual feed	115
---	------------

Двух- и трех- стержневые иглы	
Вдевание нитки в 2- и 3- стержневые иглы для декоративных стежков	19
Программа безопасности	59
	33, 59

Декоративные стежки - образцы	30, 56	Игольная пластина	
Обзор	188	Дополнительные принадлежности	21, 123
Детали	30	Установка/отсоединение	21
Вышивальный модуль	128	Чистка	164
Принадлежности	6, 120	Изменить	
Швейный компьютер	10	Длина стежка и ширина строчки	53
Калибровка	39	Настройки вышивания	38
Обзор	30	Натяжение нитки	23, 33, 133
Обои	35	Образцы стежков	75
Режим ECO	30, 50	Параметры вышивания	148
Текст приветствия	35	Плотность стежков при вышивании	132, 149
		Приветствие	35
Долговременная память		программу шитья петли	71
Комбинации образцов стежков	78	Пропорционально	132, 140
Модификация/изменения	81	размер букв	63
		Скорость вышивания	29, 38
Долгосрочная память		Скорость шитья	13, 29, 36
Открыть	80	Тип стежка при вышивании	132, 148
		Цвет/тип ниток для вышивания	149
Долговременная память	78	ширину или высоту вышивки	132, 140
		Инструкции по безопасности	2
Дополнительные принадлежности		Информация	34, 41
Вышивание	120	История	30, 77
Шитье	7	К	
3		Категории стежков	188-195
Зажим иглы	10	Катушкодержатель	14
Закрывать активный экран		Квилтинг	88, 109
Функция ESC	32	с BSR	110
Верхняя (игольная) нитка	18	свободная стежка	112
Двух- и трех- стержневые иглы	19	Образцы стежков	73, 89
Нижняя (шпульная) нитка	16, 123	Ярлыки	109
Защипы	108	Клавиша запуска/остановки	
Зеркальное отображение		Начать вышивание	156
Вверх/вниз	32, 133	Клавиша запуска/остановки	28
влево/вправо	32, 133	Клавиши/Панельные кнопки	10, 28, 29
Зеркальное отображение всей комбинации	80, 81	Комбинирование	
Комбинации с функциями	58	Алфавиты	62
И		Мотивы вышивки	145
Иглы		Образцы стежков	32, 82
Автоматический нитевдеватель	10, 18, 28	Повтор 1-9х	32
в стандартных принадлежностях	6, 120	Поправки	81
Вверх/вниз	13	Программа закрепления стежков	29, 32
Вышивальные иглы	123	Рабочие/декоративные стежки	60
Двух- и трех- стержневые иглы	19	Разрыв комбинаций 1	33, 82
Замена иглы	20	Разрыв комбинаций 2	33, 82
Изменение положения иглы	29, 53	Сохранение	33, 78
информация	41	Сохранение на накопитель USB Stick	120
Клавиша позиции иглы	10, 29	Удаление	83
Комбинация игла/нитка	24, 25	Компенсация толщины материала	22
Остановка иглы (вверху/внизу)	10, 28, 37	Кромконаправитель	17
Программа безопасности	33, 59	Крышки/Панели	
Типы игл	26	Крышка аккумуляторной ячейки	165
		Панель головной части машины	168, 185

**Л****Лапка верхнего транспортера** 7**Лапка поперечного транспортера** 7**Лапки**

Дисплей 33
 Замена лапки 20
 Лапка BSR 110, 111
 Лапки - обзор 7
 Подъем/опускание лапки 12, 37
 Положение лапки 10, 29
 Выбор лапки 52
 Сила прижима лапки 31, 33, 49
 Специальная лапка BERNINA 7

М**Масштабирование (Zoom)** 132, 142**Маховое колесо** 10**Многофункциональный инструмент** 6, 20**Молния (застежка)**

вшивка молний 97
 Лапка для вшивки молний 7

Мониторинг 40**Моталка** 15, 17

Запуск/остановка 15
 Натяжное устройство 10
 Скорость 15

Мотив вышивки

Алфавиты 130, 205
 Выбор 138
 Выбор цветов 149
 двигать 140
 Добавить 145
 Зеркальное отображение 133, 141
 Изменение размера мотива 140
 Изменение типа стежка 148
 Категории мотивов вышивки 139
 Комбинирование 145
 масштабирование (zoom) 132, 142
 Натяжение нитки 23, 133
 Обзор содержимого диска 196-205
 Одноцветный/многоцветный 149, 150
 Перезапись 152
 Повернуть 133, 141
 Позиционирование 146
 Сетка 141
 Сохранение/Память 151
 Сохранение на накопитель USB Stick 120, 151
 Удаление 153, 154
 центр 141
 Штопка 150

Н**Накопитель USB**

Накопитель USB stick 120, 132, 138
 Подсоединение USB 10, 12
 Подсоединения кабеля 120

Настройка ширины строчки/длины стежка 29, 53**Настройки**

Вышивание 38
 Данные дилера 42
 Звуковой сигнал 40, 113
 Комбинирование 32
 Настройки экрана 35
 Натяжение нитки 23
 Обновить 42
 Переустановить 44
 Положение остановки иглы (вверху/внизу) 28
 Программа безопасности 31, 40
 Системные 42
 Шитье 36
 Экран 34
 Язык 41

Натяжение нитки 23**Натяжное устройство моталки** 10, 15, 19**Неисправности** 166-186**Нитенаправитель** 10**Нитеобрезатель**

Автоматический нитеобрезатель 28, 37
 для моталки 10, 15, 17
 для шпульной (нижней) нитки 16, 123
 на блоке головки машины 11, 17

Нитки

Обрыв нитки 132, 158
 Общие сведения 24, 134
 Полоса выбора цвета ниток 149
 Соответствие ткани, ниток и иглы 24-26

О**Обзор**

Вышивальный модуль 128
 Вышивание - функции 132, 133
 Мотивы вышивки 196-205
 Образцы стежков 188-195
 Функции шитья 32, 33
 Швейный компьютер 10, 11
 Экран 30

Обновление 34, 42**Образцы стежков**

Декоративные стежки 56
 Дисплей 31, 75
 Названия городов и стран 107
 Обзор 188-195

Петли	65	Подача ткани	21
Помощь	47	Подготовка и настройка	
Рабочие стежки	54, 86	Вышивальный модуль	122-126
Стежки для квилтинга	73	Швейный компьютер	12-23
Функции	32, 33	Подкладочные стежки	136
Образцы стежков - выбор	30	Подсветка	35
по номеру	52	Подсветка LED (светодиодная)	13
Обратное шитье		Подсветка области шитья LED	13
(Backstepping)	28, 33, 53, 76, 80	Поле отображения образцов стежков	
Обслуживание	164, 165	Потайной стежок	
Обслуживание и устранение		Квилтинг	73
неисправностей	164-186	Лапка	7
Неисправности	166-186	Рабочий стежок	54, 96
Обслуживание	164, 165	Потайной стежок	54, 73, 96
Чистка	164	Приветственное сообщение	35
Оверлок		Принадлежности	
Оверлочная лапка	7	Вышивание	120
Стежки	54, 55	Коробка с принадлежностями	8, 9
шов	94, 96	Программное обеспечение	120
Окантовка	95	Шитье	6
Отдельный образец		Приставной столик	17
Выбор по номеру	52	Пришивание пуговиц	65, 71, 72
Закрепление	53	Прыжковые стежки	133, 136
Изменения в комбинации образцов	81	Прямой стежок	54, 86
Сдвинуть в рамках комбинации	82	Пэчворк	88
Удаление	79	с системой двойной подачи ткани)	
		(BERNINA Dual Feed)	116
		Специальная лапка	7
		Стежки	73
П		Пяльцы	
Педальный пускатель		Выбор	132, 142
Остановка иглы	13, 28	Дисплей	132, 142
Подсоединение	12	Дополнительные принадлежности	120, 121
Функция запуска/остановки	28	заправка ткани в пяльцы	124, 125
Педальный пускатель-		Присоединить/отсоединить	155
дополнительные функции		Пяльцы Jumbo-Hoop	121, 162
Движение иглы вверх/вниз	13	Пяльцы Mega-Hoop	121, 162
Перезапись	83, 152	размер	142
Переустановка/Reset	34, 44	Сдвинуть пяльцы	133
Персональная программа	30, 74-76	Шаблон	120, 124
Петли	30, 65, 98	Пяльцы Jumbo-Hoop	121, 162
Автоматические	68	Пяльцы Mega-Hoop	121, 162
Баланс	67		
в долговременной памяти	71		
в ручном режиме	66, 98		
важная информация	98		
Задание/программирование длины	68		
изготовление в 5 шагов	66		
изготовление в 7 шагов	66		
Измерение по размеру пуговицы	68		
Лапки	7		
Программирование	66, 69		
Прорезывание	101		
Прорезь петли	29, 66		
Стабилизаторы	99		
Тип петли	65		

Р

Рабочие стежки	30
в персональной программе	74
Индивидуальные настройки	53
Краткое описание	54
Обзор	188
Размер букв	32, 63, 64
Размер мотива вышивки	
Дисплей	142
Регулятор скорости	10, 29
Регулятор стежков BERNINA (BSR)	
Включить/выключить	110, 114
Звуковой сигнал	113
Лапка	7, 111
Поготовка	111
Режим	110
свободный квилтинг	112
Функции	112
Шитье	110, 114
Регуляторы (многофункциональные)	10, 29
Регуляторы ширины строчки/длины стежка	10, 29
Режим ECO	50
Режим комбинирования	31, 33, 105
Режим отдельного образца	33
Ручка для переноски	10
С	
Сервисные данные	42
Силовой шнур	6, 10, 12
Подсоединение	6, 10, 12
Система помощи (Help)	30, 47
Система свободных рук (FHS)	12
Скорость шитья	13, 29, 36
Смазка	164, 171
Сметывание	86
Содержание	
Вышивание	117
Шитье	3
Соединительные стежки	33, 82, 104, 105, 133, 136
Сообщения	166-186
Сообщения об ошибках	166-186

Сохранение

Поле отображения образцов стежков	31, 75
Сохранение комбинаций образцов стежков	78
Сохранение мотива вышивки	151
Сохранение на накопитель USB Stick	120
Специальный экран	76
функциональные кнопки	33

Специальные правила использования, хранения и транспортировки

Стежки зигзагом с BSR	54, 91
	110, 114

Стежки с поперечной подачей транспортера

Баланс	48
Монограммы	64
Обзор	188-191

Стилуc

Стрелки/Ползунки	31, 80
-------------------------	---------------

Сужающиеся/клиновидные стежки

Счетчик стежков	32, 66
------------------------	---------------

Т

Творческий консультант	46
-------------------------------	-----------

Технический паспорт	214
----------------------------	------------

Ткань

Система двойной подачи ткани	
BERNINA Dual Feed	116
заправка ткани в пальцы	124, 125
Игла и нитка	24, 25
Подача	21
Стабилизаторы	125, 126
Толщина ткани	38
Центрирование	124

Транспортер

Подъем/опускание транспортера	12, 31
Положение	32

Трехстежковая прямая строчка

Трехстержневая игла	19, 26, 59
----------------------------	-------------------

У

Удаление

Комбинации	79, 83
Мотивы вышивки	153
Пользовательские данные	44, 154
Стежки	33, 62, 76
функция clr	30

Удлиненный стежок	58
--------------------------	-----------

Удлиненный стежок	32
--------------------------	-----------

Установка шпульки	16	Шитье в обратном направлении (постоянное)	33, 76
Установочная программа Setup	34-44	Шитье в разных направлениях	31, 33
Дилер информация	41	Шпулька	14
Настройки вышивания	38	Намотка нитки	15
Настройки для шитья	36	Установка/удаление шпульки	16
Обновление	42	Свободное шитье с декоративными нитками на шпулке	103
Основные настройки (восстановление)	44	Шпульки в коробке с принадлежностями	9
Функции мониторинга	40	Штопка	92, 93
Экран - калибровка	39	Э	
Экран - настройки	35	Экранные обои	35
Учебная программа Tutorial	45	Я	
Ф		Языки	41
Футляр швейного компьютера	6		
Ч			
Чистка	43, 164		
Ш			
Шайбы	6		
Шитье	3-116		
Баланс	48, 49		
Категории стежков	188-195		
Комбинации образцов стежков	60		
Основные настройки	36, 37, 44		
Принадлежности	6		
Прошивка углов ткани с BSR	22		
с компенсаторами толщины ткани	110		
Содержание	3		
Сообщения об ошибках	166		
Функции	32, 33		
функциональные клавиши/ панельные кнопки	28, 29, 53		
Шитье в обратном направлении/ обратный ход	28, 53, 80		
Шитье в разных направлениях	31		
Шитье в обратном направлении			
Клавиша/панельная кнопка	28, 53		
Шитье в обратном направлении - постоянное	33, 76		

Специальные правила и условия эффективного и безопасного использования, хранения и транспортировки.

- 1 Это изделие является бытовым прибором и предназначено для домашнего использования.
- 2 Транспортировка изделия должна осуществляться в индивидуальной фирменной упаковке (с пенопластом), обеспечивающей его сохранность, поэтому просим Вас сохранять фирменную упаковку для возможной транспортировки изделия.
- 3 Не допускается работа изделия в условиях нестабильности энергосети (резких перепадов силы тока и напряжения).
- 4 Не допускайте попадания на изделие и внутрь изделия воды и других жидкостей.
- 5 Не допускайте попадания внутрь изделия бытовых насекомых (тараканов, муравьев и т.д.), так как это может вызвать появление дефектов электронных и электрических узлов.
- 6 Не допускайте попадания внутрь изделия посторонних предметов (в том числе булавок, игл и тому подобного), так как это может привести к возникновению дефектов.
- 7 Обращайтесь с изделием осторожно, оберегайте от ударов и других механических повреждений.
- 8 Не допускается эксплуатация изделия с дефектами и неисправностями, если это не было оговорено продавцом, изготовителем (уполномоченной организацией).
- 9 Это изделие является фирменным товаром, изготовленным с высокой точностью и по самым современным технологиям, поэтому:
 - 9.1 Ремонт и техническое обслуживание изделия должен проводить механик, прошедший аттестацию и имеющий сертификат фирмы Бернина, полный комплект технической документации и специальных инструментов.
 - 9.2 Для обеспечения надлежащего качества все работы необходимо проводить по методике и технологии изготовителя, в соответствии со специальным сервисным руководством для механика. В руководстве указаны необходимые технические и технологические параметры сборки, регулировки и настройки, способы и методы регулировки и ремонта изделия, регулировки, ремонта и замены дефектных узлов и деталей, методы диагностики и контроля технических и технологических параметров, приборы и методы проверки изделия на электробезопасность.
 - 9.3 Комплект специального инструмента включает несколько десятков наименований, в том числе настроечные шаблоны, приспособления для демонтажа и сборки, устройства для тестирования и регулировки деталей и узлов.
 - 9.4 Проверка изделия на электробезопасность проводится после каждого ремонта или технического обслуживания сертифицированным прибором.
 - 9.5 Для ремонта и технического обслуживания должны использоваться только оригинальные запасные части и материалы.
 - 9.6 По окончании работ необходимо по методике изготовителя выполнить контрольные образцы стежков, швов, различных программ с применением тестовых тканей и нитей.
- 10 Устранение недостатков товара потребителем или третьим лицом (неуполномоченным изготовителем) возможно при наличии у них необходимой квалификации и опыта, технической документации, специального инструмента и материалов, применяемых изготовителем (уполномоченным лицом) при производстве ремонтных работ, соблюдении технологии ремонта; полном восстановлении соответствия всех технических и технологических параметров, указанных в технической документации для специализированного сервисного центра, гарантии безопасности товара (изделия) после проведенного ремонта. Проводившие ремонт третьи лица и потребитель несут всю полноту ответственности за безопасность товара после ремонта, за возникновение любых других недостатков, возникших в результате неквалифицированного ремонта.
- 11 Нарушения технологии разборки, сборки, ремонта или регулировки отрицательно влияют на потребительские свойства, техническое состояние, надежность, долговечность и безопасность изделия.
- 12 Фирма БЕРНИНА, ее дистрибьютор и продавцы не принимают претензий по поводу работы неавторизованной сервисной мастерской, поэтому общая рекомендация для потребителя: В Ваших интересах убедиться, что сервисная мастерская была авторизована (аттестация механиков, наличие технической документации, специнструмента и оригинальных запчастей). Обращайтесь только к уполномоченным сервисным мастерским. Список авторизованных сервисных центров, уполномоченных изготовителем проводить ремонт и техническое обслуживание прилагается.
- 13 Запрещается внесение конструктивных изменений любого характера лицами, неуполномоченными на это изготовителем.
- 14 Запрещается установка деталей, в том числе аксессуаров, не предусмотренных руководством по эксплуатации и другой технической документацией.
- 15 Все прочие указания по технике безопасности, правилам пользования изделием и правильному уходу за ним даны в индивидуальном руководстве по эксплуатации, передаваемом покупателю при продаже.
- 16 В руководстве по эксплуатации даны общие правила пользования изделием. Правила и приемы шитья (например, обработка конкретных видов тканей, выполнение различных элементов одежды, и т.п.) рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Руководство по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью!
- 17 Рекомендация: Сохраните свидетельство о продаже. Если под лапкой находился образец строчек, сохраните его (закрепите в инструкции или на свидетельстве о продаже). Для специалистов этот образец содержит важные данные о функциональном состоянии машины в момент продажи.

Технический паспорт BERNINA 830

Вес брутто:	26 кг
Вес нетто (без принадлежностей):	17 кг
Система иголок:	130/705H см. стр. 25 / 26
Обзор образцов стежков:	На стр. 187 - 205
Класс защиты от поражения электрическим током:	II
Напряжение:	230 В
Кол-во стежков в минут, макс.	100 / 1100
Мощность двигателя:	постоянный ток, 100 Вт
Влажность воздуха в помещении, макс.:	80%
Температурные условия перед эксплуатацией машины:	
требуется комнатная температура	
Смазка машины:	не требуется от покупателя
Смазка челнока:	См. стр. 164
Технический срок службы:	минимум 10 лет
Комплект принадлежностей:	см. стр. 6 / 7
Нитки:	Высококачественные двухкруточные швейные нитки в несколько сложений повышенной ровноты (без узлов, утонений и утолщений) и прочности от любого изготовителя.

Особое заявление для РФ по сроку службы

В соответствии с Постановлением Правительства РФ № 720 от 16.6.97 фирма BERNINA устанавливает следующие сроки службы изделия:

***36 месяцев** для швейных машин Bernina моделей класса 830, но не более **700 часов суммарного времени шитья, вышивания и работы в режиме BSR**, согласно показанию встроенного счетчика рабочих часов

Установленные значения не связаны с реальной продолжительностью и безопасностью эксплуатации изделия, а являются исключительно обязательством по выполнению юридических требований Закона о защите прав потребителей.

Бытовые швейные машины марки Bernina не могут по истечении определенного периода использования представлять опасность для жизни и здоровья потребителя.

По истечении установленного в соответствии с юридическими требованиями срока службы потребителю не надо в обязательном порядке предпринимать какие-то конкретные меры. Международно принятая система защиты электрической безопасности класс II не ослабляется с течением времени.